
ΔΗΜΙΤΗ
ΣΤΙΜΑΡΚΟ
ΤΗΛΥΚΑ

77 I.

~~PP 265~~

PP III 40 * 1

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

48.238

352 A 16

а҃ Еже ѿ мт҃а ст҃го Еѵ҃лїа бл҃вїа, ѻ вль свѣхъ :~
в҃ Ѻ избыеныхъ ѻтрочищїи :~
г҃ Прьвое Іѡаннь проповѣда цр҃тво нб҃ное.
д҃ Ѻ оучени сп҃совѣ :~
е҃ Ѻ бл҃женыи. лоука. з҃і :~
ѕ҃ Ѻ прокаженнѣмь. марко д҃ :~
з҃ Ѻ сьтницѣ. Іѡн҃н. ѕ҃ :~
и҃ Ѻ тьщи петровѣ марко, в҃ лоука ѳ҃ :~
ѳ҃ Ѻ исцѣлившїи ѿ различны недугъ, м҃р г҃ ука і҃, і҃
і҃ Ѻ неповѣлѣннѣмь вьслѣдь ити. ука, л҃г.
аі҃ Ѻ запрѣщени водамь, м҃р і ук҃ кг҃. ві҃ Ѻ бѣсноую
гі҃ щимсе, м҃р аі ука кд҃ з҃. Ѻ раслабленнѣмь.
ді҃ м҃р е ук҃ гі Іѡннь. з҃. Ѻ матѳи, м҃р ѕ҃ ук҃ ді :~
еі҃ Ѻ дьщере архїсинагоговѣ, м҃р ві ук҃ ке :~
ѕі҃ Ѻ крьвоточивѣи, м҃р гі ук҃ кѕ. зі҃ Ѻ двою слѣп
иі҃ цу. Ѻ бѣсноующїимсе глоусѣ ѳі҃ Ѻ послани
іі҃ ві҃ ацльь. м҃р и, иді. ук҃ ѕі. и кз. Ѻ посланы

шѣ́шлами. ѵ҃ к҃. ѻ҃ имѫщѣ́имь сѫ́хъ рꙋ́кѹ мр́ко кѧ
ѕ ѵ҃ еі. ѻ҃ бѣкѣ́пствющѣ́имсѧ сп҃ѣ́ пѣ́тлѫхъ. ѵ҃ л҃в. кѳ
ѻ҃ прѡсвщѣ́ѣнѣ́ѣ зна́менїа. ѵ҃ ма. кѯ. ѻ҃ прїѣ́тїа м҃ в҃. кѱ
ѵ҃ кв. кѳ ѻ҃ ѣ́ѣ́ѣ́

мн притча. О винограде притча. марко лѕ ѹ҃с о҃.
мѳ. О званныи набракь, ѹ҃с. нд. ѵн. О вьпросших ѡ кісо
на нѣ. м҃р лз. ѹ҃с оа. О садоу кеихь. марко лн ѹ҃с ов.
нв. О вьпросшимь законныцѣ, м҃р лѳ. лоука ле.
нг. О вьпрошени гн҃и кь фарісеѡмь. мако сн҃ь дв҃овь
нд. есть хс. марко м, ѹ҃с. ог. нѕ. О ѡ каани кни ж
нз. ни кь и фарісеи ѹ҃с мг. О кончинѣ. марко мв.
ни ѹ҃с ов. О дни ѡномь и чачѣ. марко, мг.
нѳ. О десеты дв҃вахь. ѕ. О пріемшіи таланаты.
ѕа. О пришьствы хв҃ѣ. ѕв. О помазавшеи г҃а мѹромь
ѕг. м҃р мд ѹ҃с ка. і ѡаннь ві. О оуготовани па
ѕд. сцѣ м҃р ме. ѹ҃с оѕ. О образѣ таинѣмь и слу
ѕе. жбѣ. О прѣдани і свѣ марко мѕ.
ѕѕ. О ѡ мѣтани петровѣ. марко, мз. ѹка оѳ.
ѕз. О раскаани іоудинѣ. ѕи. О прошени тѣле
се гн҃ія марко ми лоука пв і ѡ ні :—

Ѳеѡдоѵ ІЛАКТА АРХІЕПКПА

бльгарскаго прѣдисловіе еже ѿ мат :—

И же оубо прѣжде закона ѡни бж҃твныи моу
жіе. неписанми и книгами просвѣщахоу
се, нь чисть и моуще сьмысль. дх҃а сіаніе
мь просвѣщахоусе. и тако бж҃іа вѣдѣхоу

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

хотенїа · самомоу ѡномꙋ бесѣдꙋющꙋ темь
оусты кьоустомь таковь бѣ ное, авраамь · ꙗ
кѡвь, моѵси · понеже изнемогоше чл҃ци · и не
достойни быше просвѣщатисе и оучитисе ѿ
ст҃го дх҃а, дасть чл҃колюбць бг҃ь писанїа да по
нѣ симы вьспомынають того хотѣнїа · си
цѣ и чх҃с апл҃омь оубо самоличнѣ бѣседова,
и дх҃а оучителя тѣмь посла · и понеже посих
хотѣхоу ереси прозѣбнꙋты · и ѡбычае на
ше растлити · бл҃говоли написатисе бл҃гове
стїамь · да ѿсихь оучими истинѣ, не ѿво
дими бꙋдеть ѿльжнихь ересеи · ниже вьсе
кончнѣ растлетсе ѡбычаѥ наши · четири
же бл҃говѣстїа дасть намь прикладно · занѥ
съборныимь и врьховнымь четирѣ добродете
лѥмь ѿсихь оучими есми · моужьствоу мꙋ
дрости · правдѣ, и цѣломоудрїю · моужь
ствоу · егда гл҃ѥть гь · не оубоитесе ѿоу
быющїих тѣло, дшꙋже оубы немогоущїих ·
моудрости же, егда пооучаеть · боудете моу
дри ꙗко змїе и цѣли ꙗко голоубы · правдеже
егда оучить, ꙗкоже хощете да твореть вамь
чл҃ци, и вы творите имь такожде и цѣломоудрїю ·

ꙗкоже е҆гда ѿрычеть · въ зрѣвы на женоу кье
же въ желѣти тоу · оу же прѣлюбодѣилью есть
въ срдци своемь · и на коже соу четри бл҃говѣс
тїа · ꙗко даꙗвить ꙗко четыри сїа ѡбдрьже
ть, сирѣчь · прѣданїа · заповѣды · прѣще
нїа · ѡбетованїа · и вѣровавшїимь оубо прѣ
данїемь и заповѣды нехранещїимь, боудущи
ми прѣтеще моуками · хранещимже, вѣчнаа
ѡбѣтовающе бл҃гаа · бл҃говѣстїе же гл҃ютсе ·
за ню вѣстить намь вѣщи, бл҃го и добрѣ и моу
ща, сирѣчь · ѡставленїе грѣхомь · правду ·
въсходь нь нб҃а · сн҃о положенїе бж҃їе · вѣсти
тже ꙗко бл҃го и оудобнѣ сїа прїехомь · едабо
троудихомсе мы ѡстежани сихь бл҃гь · или
ѿ своих исправленїи сїа прїехомь, нь бл҃го дѣ
тїю и чл҃колюбїемь бж҃їемь толикыих бл҃гь сподобы
хомсе · четири оубо соуть е҆ѵ҃лїстаі · ѿ сыхже
оубо два матѳеи и іѡаннь, бѣхоу, ѿ лика ві
тихь · два же марко и лоука ѿ о҃тихь · бѣ же оу
бо марко послѣдователь и оученикь петроу · лоу
ка же павлоу · матѳеи же оубо прьвѣе въ сѣхъ
написа е҆ѵ҃лїе е҆вреискымь гл҃омь кь еже ѿ евре
и вѣровшїимь · по ѡсмых лѣтѣх гн҃ꙗ вьзнесенїа ·

прѣложиже се іωаннь ѿ еврейскаа езыка на ел
линскы · ꙗко глѥть · маркоже по ітихъ лѣтехъ хва
вьзнесенїа написа · ѿ петра наоучивсе · лоукаже
по еітихъ лѣтѣхъ · іωанже бгословесненшїи, по
лтихъ и двѣ глютбо ꙗко посьмрьти ѡнѣхъ вь
зыскавшоу ему принесена быти три блговѣс
тїа · давидить сїа и соудить аще истиннѣ
сьписанна соуть · ѡнже видевь та истинны блго
дѣти прѣоуказа · елика ѡни ѡставише, ть
понапльни · и елика ськращеннѣ рѣше, сьра
спростреть вьсвоемь блговѣсти · тѣмже
и ѿ бгословїа начеть · понѥже бо друзи невьс
поменоуше прѣчное бытїе бга слова; ть бго
слови сїа · да невьзмнитсе бжїе слово прость
члкь быти сирѣчь · кромѣ бжтва · матѳеи, ѡ
пльтнѣмь тьчїю быти хвѣ бѣседуеть · кьевре
ѡмбо писааше · имже доволно бѣ навикноути ·
ꙗко ѿ авраама и двда родисе хс, почиваетбо іу
деи егда слышить ꙗко ѡ двда ѥ хс, нь глѥшими
ꙗко недовлѣли единь блговѣстникь · слыши ·
ꙗко довлѣаше оубо нь да покажетсе паче истина ·
сего ради постишесе четыры написати · егда види
ши сихъ четирехъ несьшьшїихсе · ниже сѣдшихъ

дроу҃гъ сѣдроу҃гомь · моу҃ нѣкто҃го нѣдоу҃мѣ сѧ҃ща · та
же напи҃савшѝ ѡ҃чьтѣ҃хѫ҃же ѥ҃ліко҃же ѡ҃ѣдѝнѣ ѡу҃ѣсть ·
неѡу҃҆бо҆ли ѡу҃дѝвишесѧ ѥ҃ѓоко҃нѣтїю нѣчѝнѣ, нѓре
шѝ ѥ҃ліко ѡ҃дѣ҃а҆ сѧ҃та глаѓоу҃ · нѣтѧ҃ ѥ҃ліко неѣдѝно
глаѕоу҃ютъ кѣкѣ҃мь · кнѧжѣ҃ѣ҃ кѣкыѝ неѣдѝно
глаѕоу҃ютъ · ѣ҃дѣ ѥ҃ѣ҃ ѡу҃҆бо҆ ѓѣ҃ ѥ҃ліко родѝсе х҃ѣ ·
ѡ҃кѫ҃же гнѣчъ нѝ · нѣлѝ҃ ѥ҃ліко ѡ҃ѣ҃ ѡу҃҆бо҆ кѣскрсе х҃ѣ
ѡ҃кѫ҃же нѝ · неѡу҃дѝ҃то҃ · кѣмоу҃ женѝшѣѡ҃ѝне
тѝнѣнѝѝ҃ нерѧ҃зѣѝсоу҃ютъ ; что҃ дѝвыѝшесѧ҃ѧщѣ
кѣмѧнѝѝ҃ мнѣтсѧ҃ разѣѝсокѧтѝ · ѕанѣѡ҃ пачѣ
нѣтѝнѣтѣкоу҃ютъ, ѥ҃ліко ѧ҃щѣ повѣсѣмоу ѣ҃дѝ
но глаѕокалнѣы, кѣзмѣклнѣсѣ҃ѣ҃ ѥ҃ліко сѣѣдо
шесе дроу҃гъ сѣдроу҃гомь · нѣкѣ҃то҃ѣщѣ
се · напнѣѧ҃ше ѣ҃лѣка напнѣѧ҃ше, мнѧжнѧже
ѣ҃лѣка ѡ҃стакнѣь · помалѣнѣ ѡ҃нь · нѣлѝ
ѥ҃ка семоу҃ нѣ҃кѣѣсть, напнѣа дрѣгыѝ · нѣсего
ради мнѣтсе кѣмѣѣкыѝ разѣѝсокѧтѝ · нѣѣ҃ѧ
оу҃҆бо҆ сѝѧ҃ть :— начнѣмѫ҃же оу҃ же почело ѣсѣѝ
гы сѝѧ҃е :— ѣ҃сѣѝ҃ родѣства ї҃ѹ҃ х҃ва сна дѣда ·
ѣ҃же ѡ҃ матѳ҃ѣа ст҃тое ѣ҃ѹ҃лїе · недѣлѧ҃ пр҃ъ

Кѝ҃ѣга родѣства ї҃ѹ҃ х҃ва сна дѣда сна аврам
лѧ҃ · аврамь роди ѵсаака · ѵсаакъже ро
ди · ѵаакова · ѵаковъже роди ѵоудоу҃ и҃ бра

рождествомь х҃вѣмь

тїю его · іоудаже роди фареса изара ѿтама
ри, фаресже роди ієсрома · ієсромже роди
арама арамже роди, аминадава · аминадав
же роди наассона · наассонже роди саамона,
саамонже роди, воѡза ѿрахави · воѡзже
роди, ѡвида ѿроуѳи · ѡвидже роди іе
сеа · іесеиже роди двда цра · двдьже црь
роди, соломона ѿоурїине · соломонже роди,
ровоама · ровоамже роди авїа · авїаже ро
ди аса · асьже роди, іѡасафата іѡасафатже
роди іѡарама · іѡарамже роди, ѡзїю · ѡзїа
же роди іѡаѳама, іѡаѳамже роди ахаза ·
ахазже роди езекїю · езекїаже роди ма
насїю · манасїаже роди амона · амонже
роди іѡсїю · іѡсїаже роди іехонїю и бра
тїю его вьпрѣселенїе вьвѹлонское · поп
рѣселенниже вьвѹлонстѣмь, іехонїа роди,
салаѳїила · саѳїилже роди; зоровавѣла ·
зоровавлже роди авіоуда · авіоудже роди,
елїакума · елїакумже роди, азѡра · азѡ
рже роди роди садока · садокже роди, ахї
ма · ахїмже роди, елїоуда · елїоудже роди,
елеазара · елеазаржe роди, матѳана · мат

ѳанже роди, іакова. іаковже роди, іωсі
фа моужа маріина. изнеежe родисе іс
глемін хс. вьсѣхь оубо родовь ѿ аврама
до двда, родове четиринадесете. и ѿ двда
до прѣселенїа вьвулонскаго, родове четири
надесете. и ѿ прѣселенїа вьвулонскаго
до хїста, родове четирїнадесете :- :-

ч за в

нарождьство хрїство, и наоутрьнїи :

Іу хвоже рождьство, сицѣ бѣ. ѡброученѣ
бо бывшїи мтеры его марїи іωсїфови.
прѣжде несьнитисе има, обрѣтесе имоу
щїи вьчрѣвѣ ѿдха ста. іωсїфвж моужь
ее праведнь сїи и нехотеее ѡбличити,
вьсхотѣ тай поуститїю. сїаже ему по
мыслившоу, се аггль гнь вьснѣ явисе ему
глѥ. іωсїфе сну двдовь. неоубоисе прие
ти марїю женоу твою. рождьшее бо се вьнеи,
ѿдха ѥ ста. родитже сна и наречеши име
ему іс. тьбо спсеть людиское ѿ грѣхь
ихь. се же вьсе бы дасьбоудетсе реченое ѿ
га прркомь глющимь. се два вьчрѣвѣ прїи
меть. и родить снь. и нарекоуть име ему
емманоуиль. ѥже ѥ сказаемо спами бгь.

вьста́вже і҃ѡсі́фь ѿ҃ца, є҃вткоринако́же по
вел҃ѣ є҃мꙋ а҃гг҃ла гн҃ь · и҃ прі́ѥть жемꙋ свою.
и҃ незна́ше ее, до́ндеже роди́ть сн҃а свои
пръвенца́ · и҃ нарече́ и҃ме є҃мꙋ і҃е҃ · ѓ҃ ѓ҃ ѓ҃ ѓ҃ ѓ҃
ѓ҃ ѓ҃ ѓ҃ ѓ҃

възвѣстите ми ꙗко да назъ пришь поклоню
се ему. ѡни же послоушавше цра, идоше.
и се ѕвѣзда юже видѣше на въстоцѣ, идѣше
прѣдними. дондеже пришьши, ста врьху
идеже бѣ ѡтроче. видѣвше же ѕвѣзду.
възрадовашесе радостїю велїею ѕѣло. и при
шьше въ храминоу, видѣше ѡточе съмарїю
ею мтерїю его. и пьдше поклонишесе ему.
и ѿврьзше скровища своꙗ, принесоше ему.
дары злато и ливань. и змурноу. и вѣсть
прїемше поутемь ѿидоше въстраноу свою.
конць ѵ҃ргїи рожьствоу хвоу. ѡшьшимже имь.
не порожьствѣ хвѣ. и въ кѕ декеврїа сеже имл,
ѕ҃а д҃ Ѡшьшимже вльхвомь, се аггль гнь ꙗви се въ
снѣ іѡсїфоу глѥ. въставь поими ѡтроче
имтерь его, и бѣжи въ егупьть. и боуди та
мо дондеже аще рекоути. хощетбо иродь
искати ѡтроче да погоубытье. ѡнже въставь
поеть ѡтроче имтерь его нощїю, и ѿиде въ е
гупьть и бѣ тамо до оумрьтїа іродова. да
сьбоудетсе реченое ѿ гда прркомь глющїимь,
к ѿ егупта възвах снь мои. тогда іродь ви
дѣвь ꙗко пороугань бывь ѿ вльховь ра

згѣвавсе зѣло · и пославь избивьсе дѣти соу
щее вьвуѳлеемѣ · и вьвсе прѣлѣхь его · ѿ
двою лѣтоу и нижаишее еже испыта ѿ вльхо
вь · тогда сьбысть се реченное і҃ереміемь прроко
мь глющемь · гль вьрамѣ слышань бы · пла
гь и рыданіе и вьпль многь · рахиль плачющи
се чедь своих · оумьршоуже і роду, се аггль
гнь вьсьне явисе і ѡсі фоу вьегупте глѥ ·
вьтавь поими ѡтроче и мтерь его · и иди вьзе
млю і исл҃воу · измрѣше бо ищоущеи дше ѡ
троче · ѡнже вьставь, поеть ѡтроче и мтерь
его и приде вьземлю і исл҃ѥвоу · слышавше
яко архелаѡ црствоуеть вьіоудеи мѣсто
і рѡда ѡца своего · оубоясе ити · вѣсть
же пріемь вьсьнѣ; ѿидѣ вьпрѣдели галіле
искые и пришь вьселисе вьградѣ нарицаемѣ
мь вьназареѳь · яко да сьбоудетсе реченное
прроки яко назореи наречетсе · конць нлѥ ·
порожьствѣ хрістве · и сьбороу прстѣи бци ·
имлнцемь · вьдни иже ѡны · соу прѣ просвѣщеніе ·
Вврѣме ѡно, пріиде іѡаннь крьститель ·
проповѣдае вьпоустины іоудеистеи
глѥ · покаитесе · приближибосе црствіе

нбное, сьбо есть реченны исаїемь прркомь глю
щемь. глъ вьпїющаго вьпоустины, оугото
ваите путь гнь. правы творите стьзе его.
самъ же іωаннь, имѣше ризу свою ѿвлась ве
лбоужь. и поясь оусніань ѡчрѣслѣхь своих.
ядьже его бѣ проузи имедь дивїи. тогда ис
хожааше кьнемоу. іерωсалимь. и вьса іоу
деа. и вьса страна іωрданскаа. и крьщаахоу
се вьіωрдани ѿнего. исповѣдающе грѣхы
свое. видѣвже многїи фарисее и садоуские
грѣдущее накрщенїе его, рече имь порожде
нїа ехыднова кто показа вамь бѣжати ѿ
боудущаго гнѣва. сътворите оубо плодь
достоинь покаанїа. и неначинаите глати вь
себе ѡца имами авраама. глюбо вамь, яко
можеть бь ѿкаменїа сего вьзвыгноути че
да авраамоу. юже бо и сѣкыра прикорени
дрѣва лежить. вьсако оубо дрѣво иже не
творить плода добра, посѣкаетсе и вьогьнь
вьмѣтаеть. азь оубо крьщаювы водою вь
покаанїе. грѣдїи же помнѣ, крѣплїи ме
не есть. емоуже нѣсмь доволнь сапогы по
нести. тьвы крьстить дхомь стыимь. ко

соуботе. емоуже лопата въроуцѣ его. и пот
рѣбить гоумно свое. и сьберетъ пшеницоу
свою въжитницоу. плѣви же сьжежетъ
ѡгнемь негасоущїимь. тогда приходить.
на стое бгоявленїе на ѵтрїи :~

Въврѣме ѡно прїиде іс. ѿ галїлее наірдань.
къ іѡанноу крьститисе ѿ него. іѡаннже
възбраняше емоу глѧ. азъ требоую тобою
крьтитисе. и ти грѣдеши къ мнѣ. ѿвѣща
вже іс рече къ немоу. ѡстави нн҃я такобо по
добно есть намь испльнити въ сакоу пра
вдоу. тогда ѡстави его. и крьщьсе іс; въ
зыде абїе ѿ воды. и се ѿврьзошесе емоу не
бѣса. и видѣ дх҃ъ бж҃їи сьходещь ꙗко голоу
бь и гродоущь нань. и се глась сьнбе глѧ сь
есть сн҃ь мои възлюбленныи ѡнемже бл҃
говолих. ко празникоу. тогда іс възведень
бы. соуботе. по просвѣщенїи :~

Въврѣме ѡно. въздвень бы іс дх҃омь въпусти
ню искоуситисе ѿ дїавола. и пощесе днїи
четиридесете. и нощїи четиридесете. по
слѣди възалка. и приступль къ немоу искоу

сѝтель рече · а҆ще є҆сѝ сн҃ъ бж҃їй, рцы да
камен҃їе сѐ хлѣбы бѹдѹ́тъ · ѿпѣ́ же ѿвѣ
щавъ, рече · писа́но є҆́сть · не҆ѿ хлѣ́бе є҆ди́но
мъ живъ бѹ́детъ человѣ́къ · но ѿ всѣ́комъ гла́
голѣ́щѣмъ и҆зо ѹ́стъ бж҃їихъ · тогда́ поѐ́тъ
є҆го дїа́волъ въ с҃тый гра́дъ · и҆ поста́ви на
рица҃ тр҃кове́мѹ · и҆ гла́ є҆мѹ́ · а҆ще сн҃ъ є҆сѝ бж҃їй,
вры́ни се҆́ ни́зо ѹ́ · писа́но бо є҆́сть я҆́ко а҆́гглѡмъ ско
мъ заповѣ́стъ ѡ҆ тебѣ́ сохрани́тѝ тѧ҆ · и҆ на рѹ́
кахъ вы́мо ѹ́тъ тѧ҆ · да не҆когда́ прѣ́тыкнеши
ѡ҆ камень но́гы твоѧ́ · рече́же є҆мѹ́ і҃с · па́кы
писа́но є҆́сть · не҆искѹ ́си гда́ бга҆ своего́ · па
кы поѐ́тъ є҆го дїа́волъ на го́рѹ высо́кѹ зѣ
ло · и҆ показа́ є҆мѹ́ вся҆ цр҃тва́ мі́ра҆ сла́кѹ
йхъ и҆ гла́ є҆мѹ́ · сїа́ вся҆ тебѣ́ дамь, а҆ще па́дъ
поклони́шимисе · тогда́ гла́ є҆мѹ́ і҃с · и҆ди за
мною сата́на · писа́но бо є҆́сть · гдꙋ бг҃а твоего́
поклони́шисе · и҆ то́мѹ є҆ди́номѹ послѹ́жи
ши тогда́ ѡ҆ста́ви є҆го дїа́волъ · и҆ се а҆́гглы при
сту́пльше слѹ́жахѹ є҆го · і҃сѹ҆ хрⷭ҇тѹ҆ ·
слы́шавже і҃с · не҆ попроѣ́кщенїи : ←

Вре́ме ѡ҆но · слы́шавъ і҃с · я҆́ко і҃ѡа́нъ предда
бы́сѧ, ѡ҆́ндеже вы́галїлею · и҆ ѡ҆ста́вль назаре

ѳь, пришь вьселисе вькапернаоумь · вьпрѣдѣ
лѣхь завоулонїих и неѳѳалимлїих · дасьбоуде
те реченно ісаїемь прроком глюшемь землѣ
завоулоня · и землѣ неѳѳалимля · поть мо
ра · ѡбонь поль іѡрдана · галїлеа ѥзыкь · лю
дїе сѣдещеи вьтмѣ, видѣше свѣть велеи ·
и сѣдещїимь вьстранѣ и сѣни сьмрьтнѣи ·
свѣть вьсїа имь · ѿтолѣ начеть іс проповѣ
дати покаантесе и глати приближибосе црт
во нбное :— конць не попросвѣщенїю · хотеже,
недѣля, дроугаа повьсѣхь стыихь :—

Ѕврѣме ѡно · ходеіс, примори галїлеистѣмь,
видѣ два брата · симѡна глемаго петра
и андеа брата его · вьмѣтающаа мрѣже вь
море · бѣстабо рыбаре и гла има, грѣдета,
помнѣ · и сьтвороу ва ловца члкомь · ѡнаже
абїе ѡставльшаа мреже свое, понемь и доста ·
и прѣшь ѿтоу · видѣ инаа два братаа ·
іакова зеведеѡва · и іѡанна брата его ·
вькорабли сьзеведеѡмь ѡцемь ею завеза
юща мреже свое · и вьзваа · ѡнаажеабїе
ѡставльша корабль и ѡца своего понемь
и доста · и прохождаше вьсоу галїлею іс ·

ч за ѳ

оуче насьнмищихь ихь и проповѣдаю ѕ҃ѵ҃ліе цр҃
твіа · и цѣле вьсакь недоугь и вьсакоу езоу
вьлюдехь · конць не · изыде слоухь его вьвь
соу сірію · и приведоше ему вьсе болещее
различними недоугы · и стр҃тми ѡдрь
жимїе и бѣсные и месѣчные и раслабленїе ·
и исцѣли ихь · понемь · пне, а · не пети
десятнице ищи напрѣ глава ое, вто неделе ·
ѕа
і
Въврѣме ѡно, по іс҃ѣ идоше народы мнози
ѿ галїлее и десети градь · и іерлма · и і
оудее · и сьѡного полу іѡрдана · оузрѣ
вже народи, вьзыде на гороу · и сѣдшоу
ему · пристоупише кьнемоу оученици
его · и ѿврьзь оуста своа оучаше ихь
гл҃е бл҃жени нищїи дх҃омь ꙗко тѣхь е
цр҃тво нб҃ное · бл҃женїи плачющеи ꙗко
ти оутешетсе · бл҃еженїи кротцїи ꙗко ти
наслѣдеть землю · бл҃женїи алчюшеи
и жеждоущеи правды, ꙗко ти наситетсе ·
бл҃женїи мл҃тивы, ꙗко ти помлованы боу
дуть · бл҃женїи чистїи срцемь, ꙗко ти
бг҃а оузрѣть · бл҃жени миротворци ꙗко
ти сн҃ове бж҃їи нарекоутсе · бл҃жени изгна

нїи правы ради, ꙗко тѣхъ е҃сть цр҃тко
мѣ҃ное · бл҃женїи е҃сть ег҃а понесе҃тъ кам҃ь
ни҃ждепо҃ртъ, ꙗ҃ко҃ тѣ҃хъ вьсакъ зьлъ глъ ма
кы лъжо҃уще мене ради · ра҃дꙋйтесе и҃весе҃лите
се : ꙗ҃ко мьзда ваша многа на҃бѣ҃хъ :~
ꙗко҃мь бо҃ пр҃обѣ҃нимь · тако҃ бо҃ гнаше пр҃рѣ҃кы и
же бѣ҃ше пр҃ѣ҃жде кась · вы е҃сте҃ сол҃ь зе҃мли.
а҃ще же сол҃ь ѡ҃бо҃ре҃тъ, чимь ѡ҃соли҃тсе ни
кьчесомꙋ можетъ ꙗ҃сте҃мꙋ · тѣ҃ю да҃зѣвы
пана бо҃ждо҃ут҃ъ вьнь и҃спырае҃ма чл҃кы · ꙗко҃мь
вто҃ · ст҃лемь ѡ҃бѣ҃ще · ре҃тъ свои҃мь ѹ҃ченико҃мъ,
вы е҃сте҃ свѣ҃тъ ми҃ро҃ꙋ · немо҃жетъ гра҃дъ ѹ҃кр
ы҃тисе вьрхо҃ꙋ го҃ри стое҃ · ни҃вьжига҃ютъ
свѣ҃тильника и҃ поставл҃ютъ его҃ по҃ е҃по҃ꙋдо
мь · нь на҃ свѣ҃ще҃ницѣ · и҃свѣ҃титъ кьсѣ҃
мь и҃же вьхра҃мин҃ъ со҃ꙋтъ · тако҃ да и҃спро
свѣ҃титсе свѣ҃тъ ваш҃ь пр҃ѣ҃чл҃кы · ꙗко҃
да видѧтъ ваша добра дѣла, и҃ прославѣтъ
ѡ҃ца вашего҃ и҃же на҃бѣ҃хъ · мни҃тесе
ꙗко҃ прид҃ѡ разо҃ри҃ти зако҃нь и҃ли пр҃рѣ҃кы ·
не҃прїид҃ѡ разо҃ри҃ти но҃ испл҃ни҃ти · а҃мїи
бо҃ глю҃ вамь · до҃ндеже пр҃ѣ҃ид҃етъ нб҃о
и҃ зе҃мля · і҃ѡта е҃дина · и҃ли е҃дина чрьта

непрѣидеть ѿ закона дондеже каса боудоуть.
иже аще оубо разорить єдиноу заповѣдѣи сых
малих и наоучить тако чл҃ки мьнїи нарѣтсе вь
цр҃твы нб҃нѣмь. а иже сьтворить и наоучить
сь велѣи нарѣтсе вь цр҃твы нб҃нѣмь. конць:
ст҃лє. глю бо вамь ꙗко. срѣ, прьва недѣле. :-
ѕ҃а ві
Рече г҃ь своимь оученикомъ, аще неизбоудеть пра
вда ваша паче книжникь и фарїсеи не вьни
дете вь цр҃тво нб҃ное. слышасте ꙗко рече но
бы дрѣвнимы, не оубиеши. иже бо аще оубы
єть, повыньнь єсть соудꙋ. азже глю вамь. ꙗко вь
сакь гнѣваєисе на брата своего вьсоуе, повы
ньнь єсть соуду. иже бо аще рече брату своемоу
рака, повиньнь єсть сьньмищоу. а иже рече
оуроде, повиньнь єсть вьгѣєнѣ, огьньнеи. аще
оубо принесеши дарь твои кь ѡлтароу. и тоу по
менеши ꙗко брать твои имать нѣчто на те, ѡс
тави тоу дарь твои прѣ ѡлтаремь. и иди прѣжде
съмирисе сьбратомь своимь. и тогда пришь при
неси дарь свои. боуди оувѣщаваесе сьсьпьремь
свои скоро, дондеже єси напоути сьнимь. да не
прѣдасть тебе сьпьрникь соудїи. и соудїате прѣ
да слоузѣ. и вьтьмницоу вьврьжень боудеши.

аминь глю тебе · неизыдеши ѿтоуд, дондеже вь
задси послѣднїи кондрать · ко срѣ чє · прьве не ·
Рече гь · слышасте ꙗко речено бы, непрлюбы сътвори · зачі
Азже глю вамь · ꙗко всакь иже вьзрит на женоу
съпохотїю, юже прлюбы сътвори съ нею вьсрци сво
емь · аще же око твое десное сьблажнаетте, измїе
и врьзи ѿ себе · оу нее боти ѥ да погыбнеть единь
оудь твоих а не вьсе тѣло твое вьврьжено боудть
въгееноу и аще десна роука твоꙗ сьблажнꙗетте,
ѿсѣцїю и врьзи ѿ себе · оу нее боти ѥ да погыб
нет единь оудь твоих, а не вьсе тѣло твое вьврьже
но боудть въгееноу · речено бы · ꙗко иже аще пу
стить женоу свою, дадаѥ и книгу распустную,
азже глю вамь · ꙗко иже аще пустить женоу свою
развѣ словесе прлюбодѣаннаго, творитью прлю
бодѣиствовати · и иже аще пущеницу поиметь пр
любодѣиствуеть · конць четку · паки пе а недѣле ·
Рече гь, слышасте ꙗко речено бы древними не вьльжеу зачі
кльнешисе въ задси иже гви клетвы твое · азже глю
вамь не кльнитесе вьсма ни нбомь, ꙗко престоль
ѥ бжїи, ни землею, ꙗко подножїе ѥ ногама его ни
ерлмомь, ꙗко градъ ѥ великаго цра ни же главою
своею кльнисе · ꙗко не можеши единого власа бѣла

ни чрѣма сѫтъ корн҃ · бо҃уди же слово ваше · ѥи ѥи · ни ни ·
ли҃ѫ же сею ѿ҃ѥпрязни ѥ · слышасте ꙗко рѣно бы҃ ·
о҃ко за о҃ко · и҃зо҃у҃бъ за зо҃у҃бъ · а҃з же глю вамь не проти
кнтнее злоу҃ · ащете кто оу҃дар҃ъ вь десноу҃ ѭ лани҃ꙋ
ѡбрати емꙋ прꙋгꙋю · и҃ хотещомоу҃ сѫдити се стобою
и҃ ризоу҃ твою кьзети, ѿпꙋсти ему҃ и҃ рачиць · ащекто
те поиме҃ посилѣ пьрище единo, иди сь нимь дв҃ѣ · ѡ҃ · пѣ
рѣ҃ть · просещомꙋ оу҃ тебе дай · и҃ хотещоу҃ ѿ тебе заимѣ
тковати · не ѿврати · слышасте ꙗко рѣно ѥ · възлюбы
ѥскрьнѧго своего · и҃ вьзнемаки ши кратаское · а҃зъ же
глю вамь · любите враги ваше · блгы тѣ сльнещеевы ·
добро творите ненавидѧщи҃м ва · и҃ молите се за творще
ва и напасть и҃зо҃у҃ мещеевы · да бо҃у҃де сꙋнове ѡ҃ца вашего
и҃ не нарекꙋ · ꙗко слнце свое сі҃ѥть на зли҃ѥ и҃ бл҃гые · и҃
дѣжить направѣные и҃ неправѣные · а҃ще люби҃те любещи
евы, кою мьзо҃у҃ имате · не мытари҃ели тоже творѣ · аще
цѣлоу҃ете дрꙋгы ваше тькмо, что лихо творите · не мы
тари҃ели тоже творѣ · бо҃у҃дете оу҃бо вы съвръшени, ꙗко
ѡ҃ць ва нб҃ныи съвръше не · ісо҃пць со҃у҃те сы҃ны҃ ·
рѣ҃ть вьнемли҃те мл҃тн не ваше не творите пр҃ѣдъ ѥсы дати
ими бѫдете и҃ми · а҃ще ли же ни, мьзды не имате ѡ҃ца
вашего и҃ не нарекꙋ · ѥгда оу҃бо твориши мл҃тню, не вьс
трѫби пред собою · ꙗко и҃ покриите творе вьсьи҃ мници и҃ дъ

ивѣстѣ гнѣ · ѩко да прославѣтсѧ шчⷭ҇ь · амнь · слю ка ·
вѣспрїемлю мѣзоу свою · тѣкѣ же зорещѧ мт҃ню дне ѳ
вѣсть шоу ница твоꙗ что творѣ дсннца твоꙗ · ѩко да ѳ
дѣ мт҃ню твоꙗ вѣтаинѣ · ищ҃ь твои видѣ и вѣтаи
нѣ, тѣ вѣздастѣ тебѣ ѩвѣ · нѣта мнишисе · нѣбоудн и
ісо оупоіѧрите · ѩко любѣть вѣсѣмнищїи вѣсѣтѣгма пѳ
тїи стоѣще мнтнсе · ѩко да ѩвѣте чѧко · амнь глюва
ѩко вѣспрїемлю мѣзоу свою · тѣже ѣта мнишисе вѣ
нди вѣслѣсѣ свою · изатворивѣ двсрь твою помолисе
ощ҃ѳ твоемѳ иже вѣтаинѣ · ищ҃ь твои видѣ и вѣтаинѣ вѣ
здсть тебѣ ѩвѣ · млещеже се, нелихо глите ѩко єзычни
ци · мнѣтбо ѩко вѣмного глаиї свое оуслышани боудѣ ·
нѣ по бнтесе оубоимь · вѣсѣ ѳ ощ҃ь ваш иже трѣбѣте
прѣже прошеиї ваше го · сице оубо мнтвы · ѡч҃е наш
и еси нанѣсѣ · да свтитсе имѣ твое · да прiидетъ цр҃тво тво ·
да боудѣ волꙗ твоꙗ ѩко нанѣсѣ и на земли · хлѣбъ на
шь насѫщьнсѣтъмын даждь нама дне · и ѳстави на дльгы
наше · ѩко и мы ѳставлѧе длѧжнікомъ нашимъ · и нѣвѣ
ведн на вѣнапасѣть, нь избави на шлоукавато · ѩко
твое нѣ цр҃твїе и сила и слава вѣвѣкы амнь · ѩ ѳ оу ащѣ ѳ
ѣть, ащѣ шпоущаете чѧко свѣгршеиї а, шпоустить ва
ощ҃ь ваш нб҃сный ащѣ ли не шпоущаете чѧко свѣгршеиї
а, ни ощ҃ь ваш шпоустить свѣгршеиї ваши · ѣ гаже по
стите се, нѣбоудете ѩко оупокрити сѣтоующе · по

ѕа
ѕ1

сы́рнѣ, не сы́рнѣ.

рачаютъ̀ о лицѣ̀хъ а̀кѡ да а̀ки тѣ̀мъ чл҃кѡ постѣ̀щесѧ · а҃мн҃
глю ва · а̀кѡ въ пр҃їе́млю мꙋ́ꙁꙋ своюѡ · тыѭ же посте́сѧ ·
помажи главꙋ́ свою́, и умы́ лицѣ́ свое ꙋ́мн҃ · а̀кѡ да не явлю
шисѧ чл҃кѡ̀ посте́сѧ, мы́ѭщꙋ твоемꙋ҃ и вы́тайнѣ, и҃ѡц҃ь
твои́ видѧ́ и вы́тайнѣ, воздастъ тебѣ̀ а̀вѣ · не сокро
ва́йте себѣ̀ сокро́вища на земли · и҃дѣ́ чрꙋвь и моль
тлитъ · и҃дѣ́ та́тїе подко́паваю и҃ украдꙋ́ · сокрыва
йте́же себѣ̀ сокро́вища на нб҃сѣ · и҃дѣ́ ни чрꙋвь ни мо
ль тлитъ · и҃дѣ́ та́тїе не подко́паваю ни украдꙋ́ ·
и҃дѣ́же бо е҃сть сокро́вище ваше, тꙋ́ и҃ сердце ваше :~
Ѻ҃ко е҃сть · свѣ́тильникъ тѣ́лꙋ е҃сть ѻ҃ко · а̀ще ꙋ́бо ѻ҃ко твое
просто бꙋ́детъ, всѣ́ тѣ́ло твое свѣ́тло бꙋ́детъ · а̀ще
ѻ҃ко твое лꙋка́во бꙋ́детъ ; всѣ́ тѣ́ло твое тмно бꙋ́
детъ · а̀ще ꙋ́бо свѣ́тъ и҃же въ тебѣ̀ тма е҃сть, то тма
колмп · никто́ можетъ двѣ́ма господи́нома рабо́
тати · или́бо е҃ди́ного възненави́дитъ · а̀ дрꙋ́гаго възлю
битъ · или е҃ди́ного держитсѧ, а̀ дрꙋ́гаго небре́жетъ · не
можете бо́гꙋ работати и мамо́нѣ · сего́ ра҃ глю ва · не пеще
тесѧ дꙋшею вашею что́ ѣсте и҃ что́ пїе́те · ни тѣ́лесѣ ва
шемꙋ въ что́ ѻ҃блцѣ́тесѧ · не дꙋша ли больша́ е҃сть пи́ще и тѣ́ло
ѻ҃дежде · възрите на пти́цы нб҃ныѧ, а̀кѡ сѣю́тъ · ни жнꙋ́ть · ни
събира́ютъ въ жи́тницы · и҃ѡц҃ь ва́ш нб҃ный питаетъ и҃хъ · не вы
ли паче лꙋ́чши и҃хъ е҃сте · кто́же ѿ ва́съ пекꙋ́сѧ можетъ при
ложити къ̀ кра́сотѣ своемꙋ҃ ла́ктъ е҃ди́нъ · и҃ ѻ҃дежи что́ печетесѧ ·

сѧмо

трите крины селныхъ какоръ растоуть не троу
жающе се, ни прѣдоуть глюжевамь, ꙗко
ни соломонь въ всеи славѣ своеи ѡблѣче
ꙗкоединь ѡсы. Аще же сѣно соуще ѥ,
и ютрѣ въ пѣщь вьмѣтаемо, бъ тако
ѡдѣеть. Не много ли паче вамь маловѣры
пне в не, рече гь, Не пецѣте се оубо глю
ще. Что ꙗмы, или что піемы, или чимь
ѡдѣжемсе, вьсѣхь оубо сыхъ езыцинищѹ
вѣсть бо ѡць вашь нбны, ꙗко трѣбуете
сыхъ вьсѣхъ. Ищите же прѣжде црствіа бжіа
и правды его и сіа вьса приложетсе вамь.
ко не г. Не пецѣте се оубо на оутріа,
ютрь ни бо свои ми печетсе. Довлѣеть
дне вы злоба своꙗ. прѣ пне соу в рече гь,
Не соудите да не соудими боудете. Имже
бо соудомь соудите соудитсе вамь. И вь
ню же мероу мѣрите вь змерите вамь.
Что же видиши соучьць вь ѡцѣ брата тво
его, абрь вна иже ѥсть вь ѡцѣ твоемь нечу
еши. Или какоре ши брату твоему.
Ѡстави и змоу соучьць изь ѡче сѣ твоего
и се брь вно вь ѡцѣ твоемь. Лицемѣре.
Изми прьвѣе брь вно изь ѡче сѣ твоего.

и то гда оузриши изе ти соучьць изь ѡче се
брата твоего • не дадите стго ѱѡмь
ни помета и те би серьва пред свиніамы •
да не попероуть их ногамы своимы, и кра
щьше се растрьгноуть вы • просите и да
севамь • и ще те и ѡбрѣще те • тльце
те и ѡврьзет се вамь • вьсакбо проси при
млеть • и ищеи ѡбрѣтаеть • и тлькоу
щомоу ѡврьзет се :- ко соу чти пне
И ли кто ѥ ѡ вас члкь, его же аще вьспроси
сньсвои хлѣба, еда камень подаемоу •
и аще ри бы просить, еда змію подаемоу •
а що оубо вилоу ісаа висоуще оумѣете да ꙗти
да аніа блгаа ачедомь вашимь • колми
паче ѡць вашь иже ѥ на нбѣхь, да блгаа
просещимь оу него :: ко пне вьсаоубо,
34 прпобнымь ѡцемь. рече гь. вьсаелика аще
хоще те да творетьвамь члчци тако.
и ви творите имь • себо ѥ законьи прроци
вьниде те оускыми врати • ꙗко простра
ннавратаи широкь поуть вьводеть вь
пагубоу • и мнози соуть вьходеще и мы
что те ск навратаи прискрьбнь поуть
вьводеть вьживоть • и мало их ѥ иже

ѡбрѣтаютьего • вьнемлитеже в то
в не рече гь вьнемлите ѿльжных прроко
иже приходетьк вамьвь ѡдѣждахь
ѡвчихь • вьноутрьже соутьвльцихи
щници, ѿплѡдихь познаетеѥ • едаѡбь
емлютьѿтрьнїа грозьды, или ѿрепїа
смоквы • таковьсакодрѣводобро плѡ
дыбритворить • азлодрѣвоплѡдызли
творить • неможетьдобродрѣвозлы
плѡдытворыты • нидрѣвозлодобры
плѡдытворити • вьсакооубодрѣво
нетворенплѡдадобра, посѣкаетсеивь
ѡгньвьметаетсе • тѣмжеоубоѿплѡ
ихьпознаетеѥ • срѣ в не, рече гь, невь
сакьглеѥими, гн, гн вьнидетевьцрствїе
нбноѥ • ньтвореволюѡцамоегоижеѥна
нбсехь • ко в то ѥ и прпсбнымь • мнозире
коутьмнѣвьдньѡ • гн, гн невьтвоели
имепрроччьствовахомь, итвоимьимене
бѣсыизгонихѡ многысилисьтворихѡ
итогаисповѣмьимь • ѩкониколи жезна
ва • ѿидетеѿменевыдѣлаѭщенбеза
конїе • ко срѣ • вьсакьоубо соу г
рече гь, вьсакьижеслышитьсловесамоѩсі

ѝтворитьѧ • оу҆подобисемоу жоумоудроу •
ѝжесьзда храминоусвоюнакамены, ѝсьни
дьждь ѝпрїидошерѣкы, ѝвьзвѣѧшевѣ
три • ѝнападошенахраминоутоу, ѝне
падесе • ѡ҆снованабобѣнакамены • ѝвь
сакьслышеисловѣсамоѧсїи, ѝнетворсѝ
оу҆подобисемоу жоубоую, ѝжесьзда храминоу
своюнапесцѣ • ѝсьнидедьждь, ѝпрїидош
рѣкы, ѝвьзвѣѧшевѣтры, ѝѡ҆прѣшесе
храминытои, ѝпадесе • ѝбѣразроушенїе
ѥѥвелїе • ѝбысегасконча ісс словѣсасїа •
дивлѧхоусенароодиѡ҆оученїиего • бѣоуче
ѝхьѧковластьѝмѣѥ, ѝнеѧкокнижни
ци • сьшьшоужеемоусьгоры • вьслѣдь
егоѝдошенароодымнозы • ѝсепрока
женьпришьклаѧшесеемоуглѥ • гн
аще хощешиможешимеѡ҆чистити •
ѝпростьроукоукосноусеемоу ісглѥ, хо
щоуѡ҆чистисе • ѝабїеѡ҆чистисеемоупро
каза • ѝглаемоуіс • вижьникомоуже
повѣждь • ньшьпокажисеіереѡвы •
ѝпринесидарь ѝжеповелѣмѡусивь
свѣтельствоимь :: ко҃ со҃у, рьшьшоуже
емоу, не д҃ рьврѣѡ, рьшьшоуісоувь

капернаоумь • Пристоупикь нѥмоусьтни
кь, молеегоиглѥ гн ѡтрокьмоилежить
вьдомоумоемьраслабленьлютѣстражде •
глаемоуіс, азьпришьисцѣлюего • иѡвѣ
щавьсьтникьрече • гнесьмьдоволньда
подкровьмоивьнидеши, ньтькморцисло
во, иисцѣлѣетьѡтрокьмои • ибочлкь
есьмьповластию, имѣюпособоювоины •
иглюсемоуидиидеть • идроугомоу
прїидиипрїидеть, ирабоумоемоусьтво
рисе, итворить • Слышавжеісчоудисе •
иречегрѣдоущимьпонѥмь • аминглюва
нивыіслытоликывѣрыѡбрѣтохь • глю
жевамь, ꙗкомнозыѡвьстокьизападь
прїидоуть, ивьзлѣгоутьсьавраамомь
иісакѡмьіаковѡмвьцртвынбснѣмь •
сновежецртвїаизьгнанибоудоутьвьть
моукромешню • тоубоудетьплачьискр
жетьзоубомь • иречісьтникоу • иди
ꙗкожевѣровабоудитебѣ • иисцѣлѣ
ѡтрокьеговьтьичас :: ко ме ипришьіс
соу д ѕьврѣѡ, пришьісвьдомьпетро
вь, видетьщоуеголежещоуѡгнѥмьжего
моу • иприкосноусероуцѣѥе, иѡставию

ѡгнь • и вьставь слоужаше емоу • позже
бывшоу приведоше бѣсны многы • и изь
гнадоу хысловомь, и вьсе болѣще ѥисцѣ
ли • ꙗкодась боудет сереннѡ ѥисаіемь прро
комь глющимь • тьѥзы наше приѥсть
и недоугы понесе • видевже іс многы народы
ѡкрсть себѣ • повѣлѣ ити на ѡнь поль •
и приступлье ѥдинь книжныкь рече емоу •
оучителю идоу по тебѣ ꙗ може аще идеши •
глаемоу іс • лисиимоу ты ꙗзвины, и пти
цинбныѥ гнѥзда, снь же члчскы не имать се
главы поклонити • дроугы же ѡ оученикь
его рече емоу • гн повѣли ми прѣжде ити и по
грѣбости ѡца моего • іс же рече емоу, грѣ
ди по мнѣ, и ѡставим рствы погрѣбьсти
своемрьтьвце • и вьлѣзшоу емоу, чеⷦ в не
ⷣ вьврѣⷨ ѡⷩ. вьлѣзьшоу іс оу вь корабль • по
нѥмь идоше оученицие его • коⷣ соⷡ и се троу
великь бывь моры • ꙗко же кораблю погроу
жати се вльнамы • тьже спаше • и пришь
оученицие его
шевьзбоудише его глюще • гн спини погн
баемь • и глаима • что страшливи есте
маловѣрыи • тогда вьставь запрѣти вѣ
тромь и морꙋ • и бы тишина велїа • члчци

се же и троу :

жечоудишесеглющe • кто сьнеѥ ꙗковѣтрь
и море послоушаетьего :: коц чеⷦ и троу •
и пришьшоуемоу • неⷣ е рьврѣмѧ ѡⷭ, при
шьшоу ісоу на ѡⷭ поль вьстраноу гергесинь
скоую • срѣтоста его два бѣсноуема
ѡ гробьи исходеща лютаѕѣло • ꙗкоже не
мощиникомоу миноути поутемьтемь •
и се вьзоуписта глюща • что намь и тебѣ
ісѣсне бжіи пришьлье сисамо прѣжде врѣ
мены моучити на • бѣше же далече ѡ нѥ
стадо свиньи многыⷯ пасомо • бѣсы же мо
лѧхоуего глюще • аще изгониши ны по
вели намь и ти вьстадо свиное • и рече имь
идете • ѡны же изьшьше идоше вьста
до свиноѥ • и се оустрьми се вьсе стадо сви
ноѥ по брѣгоу вьморе, и оумрѣше вьводаⷯ
пасоущи же бѣжаше • и шьше вьзвѣсти
шевьса • и ѡ бѣсноую • и се вьсьграⷣ изыиде
вьсрѣтеніе ісовы • и видевше его молиⷯ
ше, ꙗко да прѣидеть ѡ прѣдѣльⷯ • и
вьшьⷣ, неⷣ ѕ рьврѣмѧ ѡⷭ, вьшьⷣ ісвькора
бль, прѣиде, и прїиде вьсвоиграⷣ • коц неⷣ
и се принесоше емоу ѡслаблена, на ѡдрѣ
лежеща • и видевьісвѣроуⷯ, и рече ѡслабли

и номоу, дрьзаи чедо, ѿпоущаютьти се
грѣси твои. и се нѣцїи ѿ кныжникь рѣше
вь себѣ. сь власфїмисаеть. и видевь ис
помишлєнїа их, рѣ. вь скоую вы мислителоу
кава вь срдцихь свои. что бо єсть оудобѣе,
рещи ѿпоущаютьти се грѣси. или рещи
вь стани и ходи. нь да оувѣстеѧ ко власть
имать сн҃ь чл҃чскыи на земли ѿпоущати
грѣхы. тогда гл҃а расла блєномоу. вь
ставь вь зми ѡдрь твои и иди вь домь твои
и вь ставь иде вь домь свои. видевше же
народы чоудишесе. и прославишеба
давшаго таковоую власть чл҃комь.
Ко҃ не. и прѣходе ис ѿтоу. соу. е рь врмѣ
ѡ. прѣходѣ ис, виде чл҃ка сѣдеща на ми
тныци, матѳеѧ гл҃ема, и гл҃аемоу грѣ
ди по мнѣ. вь ставь вь слѣ его иде. и бы
емоу вь зле жещоу вь домоу. и се мно зы
ми фарїе и грѣшныци пришьше, вь зле
жахоу сь ис҃мь и сь оученикы его. и видевше
фарисеи рѣше оученикомь его. почто сь
сь ми фары и грѣшныкы ѧсть и пиеть оучи
тель вашь. ис же слышавь, рѣ имь, не
требоуютьзрави врача нь болѣщи. шь

шеже на оучитесе, что ѥмлтихощоу, а не
жрьтвѣ. не прїидохь бо призвати пра
ведникы, ньгрѣшныкы на покаянїе.
ко соу. тогда приступишекь нѥмоу,
пе в не рьврмѣ, приступишекь ісоу
оученици іоановы, глюще. почто мы
и фарисеи постимсе много, оученици же
твои не постетсе. и рече имь іс. еда могу
ть сно вебрачны плакати вьелико врѣме
ѥсь ними жены. прїидоут же дны ѥгда
ѿимете ѿ ных жены, и тогда постетсе.
никто же бо приставлѥнїа плата не бѣлѥ
на нарізоу вѣтхоу. вьзмет бо кончину
свою ѿризы, и горша дира боудеть. ни
же вьливаютьви на нова вьмѣхы вѣтхы
аще ли жены, то просѣдоутсе мѣсы, и ви
но пролѣетсе, и мѣси погибноуть. ньи
вьливаютьви но нововьмѣхы новы. и ѡ
сьблюдетсе. ко пе. сїа глющоу ѥмоу ко
нимь. и се кнезь нѣкы пришь, соу ѕ
рьврмѣ, кнезь некы пришьдь ісоу клан
ше се ѥмоу глѥ. ꙗко дьщи моꙗ нн҃ꙗ оумр
ньи пришьдь нн҃ꙗ вьзложи роукоу твою на ню,
и ѡживеть. и вьставь іс по нѥмь иде

соу в ищи за г к. и не в за г ф

и оученици его. И се жена крьвоточива ві
лѣт, пристоупльшись зади. И прикосноу
се вьскрилїю ризѣ его. Глаше бо вь себѣ.
Аще ть кмо прикосноусе ризѣ его спе на боу.
Іс же ѡбращ се видевь ю ре. Дрьзаидьщи
вѣра твоя спсе те. И спсе на бы жена ѡча
того. И пришьдь вь домь кнежь. И видевь
сопце и народь мльвещь, глаимь. Ѡти
де те не оумре то бо дв҃ца ньспить. И роуга
хоусе емоу. Егда же изьгнань бы народь,
вьшьетью за роукоу ею. И вьста дв҃ца.
И изїиде вѣсть сїа по вьсеи земли тои:
Ко соу. И прѣходещоу ѿтоу Іс҃ова.
Не з рьвр҃мѣ ѡн, прѣходещоу Іс҃оу пѹтемь.
По нѣмь и доста два слѣпца. Зовоуща
и глющапомлоуни сне дв҃вь. И пришь
шоу емоу вь домь, пристоупи пистакь
кь нѣмоу слѣпца. И глаима. Вѣроу
ета ли якомогоу се сьтворити. Гласта
емоу ей гн. Тогда косноусе ѡчию ею, глѣ,
по вѣрѣваю боудивама. И ѿврьзоста се
ѡчиима. И запрѣти имаІс҃ глѣ. Блю
де те да никто же оувѣсть. Ѡна же шь
ша прослависта его, по вьсеи земли тои.

тѣмаже ѥ҃сѣ хо́дещима • ѿ҃ѥ҃прихо́дѧшимо шеѧ҃ѧ
немаѧ҃ѣсѣдѣма • и҃ꙁъ҃тамоуб҃ѣ҃ѣхъ҃пре
тлан҃ѣмъ • и҃дивншесѧ҃ѧро́ждьшѣе •
ѩ҃кониколи҃жетакоѩ҃ивсевы҃сѣ҃ • фарн
сенѣ҃жетлахоу҃ • ѩ҃ꙁгонитъб҃ѣсы • и҃прохо́ждашеѩ҃сгра́ды
вьсе҃ • и҃вѣсѣи҃ • оу҃ѹче́наѧ҃ьмнищ҃нихъ • и҃пропо
вѣдаѣ҃ѥ҃у҃л҃ѩ҃ц҃рт҃вїѧ • и҃цѣлевьсакьнедꙋ
гъ҃и҃вьсакоуѥ҃ꙁоувьлюдѣхъ҃: к҃о҃ м҃ѣ
вѝдевъше҃ • п҃м҃ѣ҃ г҃ м҃ѣ р҃ьквѣ҃ѡ҃ • вѝдевь
і҃с҃ нарѡ́ѡдн҃ • мл҃рдова҃ѡ҃нъ҃ • ѩ҃ікоб҃ѣдоу
смѣ҃тены и҃ѡ҃вр҃ьжены ѩ҃ікоѡ҃вѣцѣ҃мѣнмꙋ
щѣпастнра • тогда҃глаоу҃ченикѡ҃свои҃ •
жетваоу҃бомно́га҃ • а҃ѣ҃ѣлательмало •
мл҃нтесеоу҃бо҃го́спо́дноужѐ҃тв҃ѣ҃ • ѩ҃ико
даи҃ꙁв҃ѣ҃дѣтьѣ҃ѣлателѣ҃на҃ѣ҃твоуевою • ж҃ѥ҃
и҃призва́вь҃ • сѐ҃ѥ҃стынмьвра́чемь҃ •
р҃ьвѣ҃ѡ҃ • призва́і҃с҃ двана҃дѣ҃теоу҃ченикъ҃
свои҃ • да҃нмьвласть҃на доухъ҃мечи҃стїи҃
ѩ҃ікои҃ꙁгонитни҃ѥ҃ • и҃цѣлантивьсакьне
доу҃гьи҃вьсакоубол҃ѣ҃ꙁнь • п҃р҃ѣ҃ врачем҃ •
двана҃дѣ҃тежеѩ҃пл҃ѡ҃нмемасоу҃пьсїѧ • пръ
вне҃мѡ́шьгакемипетрь • и҃ѧ҃дреабра́ть
его • ї҃ако́вьꙁеведесѧвь ї҃нѡ҃ѧньбра҃ѣ҃ •

Филиппъ, и Варѳоломеи. Ѳома, и Ма
ѳеи мытарь. Іаковъ Алфеовъ. и Кле
ве и нарѣчены Ѳадеи. Симонъ Кананитъ
Іоуда и Скариѡтьскы, иже предаѣ его. Чти
врачемь. Сіа ѡбанадесте посла Іс, за
повѣдаимь глѥ. на поуть ѥзыкъ не идете
те. и въ градъ Самаранъскы не вьнидете
идете же паче къ ѡвцамь погибшимь
домоу Іслѥва. ходеще проповѣдаит
глюще. Яко приближи се црство Бсное.
болѣще ѥ цѣлите. прокажені ѥ ѡчища
ите. бѣсы изгоните. тоу нѥ пріесте,
тоу нѥ и дадите. Ко пне и врачь. в то гнѣ
Рѣ гь своимь оученикѡм. Не стѣжите злат
ни сребра, ни меды при поясѣхь вашыхь.
ни пиры на поуты, ни же двою ризоу. ни
сапогы, ни жьзль. Доинь бо ѥсть дѣлатель
пищи своѥ. Вьнже аще градъ и ли вьвѣсь
вьнидете. и испитаите кто вьнѥмь доинь
ѥ, и тоу прѣбываите до ндѣже изіидете
вьходеще же вьдомь цѣлоуите его. Аще
оубо боудеть домь доинь, пріидеть мирь
вашь на нь. Аще ли же не боудеть доинь,
мирь вашь къ вамь вьзвратитсе. и иже

аще непріиметь вась ниже послоушають сло
весь вашихъ. исходеще из домоу или из града
того, ѿтрѣсѣте прахъ ѿ ногъ вашихъ, аминь
глю вамь. ѿраднѣе боудеть земли содо
мстеи и гоморстеи вьдень соудныи, неже
градоу томоу. ко вторникоу. срѣ третіе
неделе. Сеже и мчникомь:

Рече гь своимь оученикомь. се азь посилаю вас
ꙗко овце посрѣдь влькь. боудете оубо моу
дры ꙗко змїе. и цѣли ꙗко голоубїе. вь
немлитеже ѿ члкь. прѣдадоутъ бо вы
насьнмища. и насьборищихъ ихъ бьють
вась. и прѣдь влкы же и цре ведени боудоу
те мене ради. вьсвѣдетелство имь и е
зыкомь. Егда же прѣдадетъ вы, не пецѣ
тесе како или что вьзглѣте. дастъ бо се
вамь вьтъ часъ что вьзглѣте. не вы бо
боудете глюще, нь дхъ оца вашего глѣи
вьвась. прѣдастьже брать брата нась
мрьть. и ѿць чедо и вьстаноуть чеда на
родителе, и оубїють ихъ. и боуде
те ненавидими имени моего ради. прѣ
трьпевыи же доконца, тъ спсень боудть:

ꙁа
лѕ

ІѠ, сѧ҃к҃, нетлѧже, чѣ҃ т҃ пѣ: ре҃ѣ сво҃и оу҃ченикѡ҃м
ІѠ҃ ега҃ гонѣтвы къградѣ҃ семь, к҃ѣтаните кѣдрѣ҃ѣ.
ѧминѣ҃бо глю҃камь. неи҃маите сѣкоу҃чати градыи҃ѣлѣ
к҃ѣ, домѣ҃дѣ҃ прїи҃деѣ сѣмь чл҃ѣческыи҃. к҃ѣ оу҃ченикь наоу҃
чителѣ. ни҃же рабь на г҃подемь свои҃. довлѣетъ
оу҃ченикоу҃ даѣоу҃детъ наѣко оу҃чительѣ его. и҃ра҃
бь наѣко господьѣ его. ѧще господина домоу҃ кее
лзевоу҃ла нарекоше, колми паче домашнее его.
неоу҃боитеее оу҃бо йхъ. ничтоже и҃ покрѣ҃ве
но еже не҃ шкрїе҃тее. и҃таино еже неоу҃нав
лѣ҃но будетъ. еже глю҃камь къты҃мъ, ръ
цѣ҃те вѣсѣ҃къ҃тѣ҃. и҃еже вѣоу҃хо слы҃шите,
проповѣ҃дите нарокѣ҃. и҃неоу҃боитеее ѿ
оу҃бы҃вающи҃и т҃ѣло, дш҃ѹже немогоу҃щи
оу҃бы҃ти. оу҃боитеже паче могоу҃щаго и҃дш҃ѹ
и҃т҃ѣло погоу҃бы҃ти въгее҃нѣ҃. недвѣ҃лиц҃и
цилѧсарїи҃цѣ҃ниитее, ни҃едина ѿи҃ и҃спа҃детъ неземли
безѿца вашего. вы҃же и҃власъ главы вси҃ исчѣтени соу҃.
небоитеее хо҃бо. мнозѣ҃ птицълучьши ее҃тесы: ко҃ли҃,

ЗА ЛИ

ре҃ѣ сво҃и оу҃ченикѡ҃, вьсакь оу҃бо и҃же и҃споѣ҃стьме
пр҃ѣ҃члы, и҃споѣ҃мь наѣ его пр҃ѣ҃ѿщемь мои҃ и҃же
намь҃ѣхъ. ѧ҃ниже ѿврь҃жетсеме҃не пр҃ѣ҃члы, ѿврь҃
гоу҃ее наѣ его пр҃ѣ҃ѿщемь моимь

пѣ҃ т҃ нле. сѣ҃же и҃пе, вьсѣ҃къ҃тыи҃.

иже на нб҃сехъ. прѣ҃ въ семь ст҃ымъ Не мни
те ꙗко прїидохъ въ врѣщи мирь на зе,
млю, не прїидохъ врѣщи мирь, нимьчь
прїидохъ бо разлоучити чл҃ка на ѡ҃ца своего,
и дьщерь на матерь свою. и не вѣстоу
на свекрьвоу свою. в разы чл҃коу дома
шныего. прѣ҃ пе҃ чти въ семь ст҃ымь
соу҃ прѣ҃ въ звиженїемь кр҃та, рече҃ гь.
Иже любить ѡ҃ца или мт҃рь паче мене, нѣ
мене до҃инь. и иже любить сн҃а или дь
щерь паче мене, нѣ мене до҃инь. и иже
не прїиметь кр҃та своего и въ слѣ мене не
грѣдеть нѣ мене до҃инь. прѣ҃ въ семь
ст҃ымь на гла҃ ѻ҃ѳ ѡ҃по тогда ѡ҃ веща
петрь. ѡбрѣтїи дш҃оу свою погоубить
а иже погоубить дш҃оу свою мене ради ѡбр
щетью. иже приемлеть вас, мене при
емлеть. и иже мене приемлеть, преемлеть
пославшаго ме. прїемлеи прр҃ка въ име
прр҃че, мьзоу прр҃чоу прїиметь. и прие
млеи праведника ~~въ име праведника~~
въ име праведниче, мьзоу праведничу
прїиметь. и иже аще на понтьединого
малихъ сихъ чашу стоудени воды, ты кмо

вьимеоученика • аминглювамь непогу
битьмьзыдсвоее • чтипе Ибыегасьвр
шиісзаповѣдаеѡбѣманадетеоуче
никомасвоима, прѣидеѡтоу, оучи
тиипроповѣдативьградехь : ко пе
исоу Іѡаньжеслышавь, пне д не
сеже иѡбрѣтеніюглавыпрчевы
зачь врѣмѡн, Слышавьіѡаньвьоузилищи
дѣлахва посладваоученикьсвои, реемѹ
тылиесигрѣдіиилииногочаемь, иѡтвѣ
щавьісреимь • шьшавьзвѣстита
іѡаноуяжеслышитаивидита • слѣпы
прозираютъ, ихромыходеть • прока
жены ѡчищаютсе, иглоусыслышеть,
мртвьвьстаютъ, инышиблговѣствѹ
ютъ • иблаженьеижеащенесьблазни
теѡмнѣ • тѣмажеисходещима, наче
тьісглатиіскьнародомьѡіѡанѣ •
чесоизыидостевьпоустинювидети :
члкаливьмеккыризыѡблѣчена • Сеиже
мекканосеще, вьдомохьцркысоуть • нь
чесоизыидостевидети, прркали, еи
глювамь, илишшепррка • сьбоеѡне
мжееписано • сеазьпослюагглаmоего

прѣлицемь твоимь • иже оуготовить поу
ть твои прѣ тобою • аминь глюва́мь, не
вьстанеть вьрожденыхъ жена мы болиі ѡа́на
крстлѧ • мьни же вьцрствы нбсне мь боли
его ѥ • ѿ дны же іѡа́на крстлѧ до селѣ цртвые
нбсное ѥ ноудитсе • и ноужны ци вьсхы
щаютьѥ • вьсибо прроци и законь до іѡа́на
прорекоше • и аще хоще те пріети • ть
и ѥ илиѧ хотеи пріити • и мѣ ѥ ноуши
слышати да слышить • ко пне іѡ комоу
вто д не рѣгь, комоу оуподоблюрѡсь,
подобнь ѥ дѣтемьсе дещимьна трьжищи
и вьзглашающимь дроугомь своимь •
пискахомь вамь и не плѣсасте, ридахомь
вамь и не плакасте • пріиде бо іѡа́нь,
ни ѧдіи ни піе, и глѥте, бѣсьимать •
пріиде сн чл чьскы и ѧдіи и піе, и глють,
се чл кь ѧдца и вино піица • митаремь дру
гь и грѣшныкомь • и ѡправди се прѣму
дрость ѡче дѣхь своихъ тогда, срѣ д не
рьврѣѡ, Начеть іс поносити градомь
вьнихъ же бышемножайши силы его, за
ніе покаѧше се: ко вто Горе тебѣ хора
зинь, горе тебѣ вифсаида • ѧко аще вь

вьтиръ҆нснидомъ҆бы́шесѝлыбы́лнбы́вшеѥ
вькѣ • дръ҆кливьвръ҆тѣтицинѝпепъ҆лъ҆
поѯа́лнѣебмше • ѝбачеглаю́ва́мь, тѹ̀
роуи́снидомоу ѿрадмѣѣ́боу́детъ, нежева́ма
ѝтъ҃ѯаперпаоумь, ѝжедомъ҆ѣьвьзнесї́нсе,
даа́дасьмндешн • заикѣ́ѧшевьсодомъ҆хъ.
бышесѝлыбылнбывшеѥ҆вьвьтебѣ҆, пр҆ѣ
былнѣ́ѧшедодньшнмгодѣ́е • ѝбача́глаю
ва́мь • ѩкозе́млнсодомьсцѣ҆нѿра́днѣѣ
боу́детъ вьдньсоу́днымежетебѣ҆ • рьто́
вр҆ѣмешвѣ҆щавы́ї҆срѐ • ѥ҆повѣ҆даютнсе
с҃чегнибгы́ѩзе́млн • ѩкоѹ҃ста́ньѣсн
сї́ашпр҆ѣмоудры́ѩразоумны́ • ѝѿкрнль
ѣснсї́амлнцуемь • ѐнс҃чеѩкостакобы́бл҃г҃
волемї́ѣпр҆ѣтобою • ѡбѣ҆ сръ҆. чѐдѣ҆ не. ѣѐ
ѝпрпобнымь. ре҃гьсвоѝмноу҃чѐнникѡ҃.
ѣсамнѣ҆пр҆ѣдаѝнасоу́пть҃ѡ҃цемьмоѝмь,
ѝмнікто҃жеѯна҃ѐтьсѣпа҃тькмоѿ҃ць • ѝн
ѡ҃цакто҃ѯна҃ѐтьтькмосѣ҆ь, ѝемоуже
ѧ҆цевоѝлнтьсѣ҆ьѡ҃крнтн • прї҆ндѐтѣкъ
мнѣ҆вьснтроужа́ѧщенсеѝѿ҃бр҆ѣмѣнѣ҆ны
ѝна҃зьвнпокою • вьземтеѝгомоѐ҆ѣлсеб
ѝнаоу҃чнтесеѡ҃мѣ́не, ѩкокротькыѣ҆ьмь
ѝсмѣ҆рѣньгрѣцемь • ѝѡ҃бр҆ѣ́щетепокон

дш҃амь ва́шимь • и҆ гобомоє бл҃го и҆ брѣ
мемоѥльгкоѥ • ко҃ чє҃ и҆ прпⷣобнымь:
пє҃ д҃ нє҃ • рь врⷭ҇ѣ ѡ҃, и҆ де і҆с҃ вь соу́боты скрⷪ҇
зесеѧ́нїа, оу҆ченици же єго вьзь а҆лкаше •
и҆ начє́ше вьстрь за ти класы и҆ ѧ҆сти • фари
сеи же ви́дєвше рѣше є҆моу • се оу҆ченици твои
творєть, єго же не до́ить творити вь соу
ботоу • ѡ҆нжерє́имь • не стєли чь ли что
сь твори дв҃дь єгда вьзь а҆лкаса́мь, и҆ сꙋщїи
сь нимь • ка́ковь ни дєвь до́мь бж҃їи, и҆ хлѣ
бы прⷣ ложенїа сь нѣсть, и҆ хже не до́ и҆ но
є҆моу бѣ ѧ҆сти, ни соу́щимь сь нимь, ть ко мо
і҆ерє ѡ҆мь є҆ди нємь • и҆ ли не стєли чь ли
вь законѣ, ѧ҆ко вь соу́боти сщ҃єнници, вь
цр҃кви соу́ботоу скврьнєть, и҆ не повинны
соу́ть • гл҃ю же ва́мь ѧ҆ко цр҃кве болѥ є҆зⷣє •
а҆ще ли бысте вѣдѣли, что є҆ • мл҃ти хо
щоу а҆ не жрьтвѣ • ни коли же оу҆бо бысте
ѡ҆ соу́дили не повинныи • гь бо є҆ соу́боте
сн҃ь чл҃чскыи, ко҃ пє҃ и҆ прѣшь ѡ҆ тоу прїиде
на сь мнище, пнє҃ є҃ нє҃, рь врⷭ҇ѣ ѡ҃, прїи
де і҆с҃ на сь мнище і҆оудєискоє, и҆ се чл҃къ бѣ
тоу роукоу и҆мїи соухꙋ • и҆ вь просише єго
гл҃юще, а҆ще до́ить вь соу́боти цѣлити •

соу҃ д҃ за҃ г҃ кѕ и҆нє д҃ за҃ г҃ кѕ

данань въ зглють. ѡнжерѣимь. кто ѥ
ѿ ва чл҃къ, иже имать ѡвчее дино, и аще
въ падеть сіе въ соуботоу въ ꙗмоу, не име
ть ли его и въ звыгнеть. колми оу болꙋ
чши ѥ чл҃къ ѡвчете. тѣмже доитьвь
соуботы добротворити. тогда гл҃а чл҃къ
простри роукоу твою, и простреть. и оу
твръди се цѣла ꙗко дроуга. ко пне.
фарисеи ѥже сьвѣтьсь творише нань.
за в то е не. въ врмѣ ѡн, сьвѣтьсь творише
фарисеи ѥ на іс҃а ка ко да погоубеть его.
мѕ іс҃ жеразоумевь ѿиде ѿ тоу. и понеемь
соу порожьствѣ хв҃ѣ. въ врмѣ ѡн, по іс҃ѣ
идоше народы мнозы. и исцѣли ѥ въ се
и запрѣти имь да не ꙗвѣ его творе ть.
прѣ в то, ꙗко дась боудет сереноеі с҃а не
прр҃ко ѡм глющимь. се ѿ трокь мои его же
бл҃го изволих, въ злюблѥнны мои на иже
бл҃го воли душа моꙗ. положоу дх҃ь мои на
нѥмь, и соудь ѥзыкѡмь въ звѣстить.
не прѣреть, ни въ зоупіеть, ни оуслышит
ни кто же на расоуты гла его. трьстись
кроушены прѣломить. и льна въ ньмшас
не оугасить до иде же изв҃ѣть въ побѣдꙋ соу.

и на имее его езыци оуповають. Ко҃ соу҃ чти
в то҃ Тогда привѣдоше к нѣмоу бѣ
сноующа се слѣпа и нѣма, и исцѣли его,
ꙗко же слѣпомоу и нѣмомоу глаголати и гле
дати. И дивлꙗхоу се вьси народы и гла
хоу, еда сьи ѥ҃ хс҃ сн҃ь дв҃ь. Фарисеи же
слышавше рѣше, сь не изгонить бѣсы
ть к моѡе велзавоулѣ к незѣ бѣсовьсцѣмь.
вѣдиже ис҃ мислы ихъ реи мь. Вьсако цр҃тво
раздел се на се запоустѣеть. И вьсакь гра
и ли домь раздел се на се не станеть. И аще
сатана сатаноу изгонить, на се раздел ил се и
како оубо станеть цр҃тво его. И аще азь
ѡе велзавоулѣ изгоню бѣсы, сн҃ове ваши
ѡ комь изгонеть, се горадитіи боудоуть ва
соудіе. Аще же азь ѡ дс҃ѣ бж҃іи изгоню бѣ
сы, оубо постиже на вы цр҃твіе бж҃іе. И ли
како може ть кто вьнити вь домь крѣ
пкаго, и сьсоуди его расхытити. Аще
не прьвѣе свѣже ть крѣпкаго, и то гда
домь его расхитить. Соу҃ и҃ рч҃ е҃ сь. И же
нѣсь мною, на мене. И иже не сьбираеть
сь мною растачаеть. Ко҃ в то҃ се гора
глꙗвамь, вьсакь грѣхь и хоула ѡ҃ поусти

тсечл҃кѡ҃м • а иже на дх҃ь хоула, не ѿпоустит
тсечл҃комь • и иже ащерѣть слово на сн҃ь
чл҃чскыи, ѿпоустит тсе емоу • а иже рѣть
на дх҃ь ст҃ы не ѿпоустит тсе емоу ни сїи вѣкь
ни вь боудоущїи • и лисьтворите дрѣво
добро, и плѡдь его добрь • и лисьтвори
те дрѣво зло и плодь его зль, ѿплода бо
дрѣво познано боудеть • и счедїа ехидно
ва какомо же те добро гл҃ати злы соуще •
ѿ избитка бо срцоу оуста гл҃ють • бл҃гы
чл҃кь ѿ бл҃гаа госкровища износить бл҃гаа •
и лоукавы чл҃кь ѿ лоукава госкровища
износить лоукава • гл҃ю же вамь, яко
вь сако слово празно, еже ащерекоуть чл҃чци
вь задеть слово ѡ нѣмь вь дн҃ь соудны •
ѿ словѣсь бо своих ѡправдишисе, и ѿ сло
вѣсь своих ѡсоудишисе • ко҃ соу҃ то гда ѿ
вѣщаше, срѣ е не рь врѣ ѡ҃н, пристоу
пише кы и соунѣцїи ѿ кныжныкь и фарисеи
гл҃юще, оучителю хощемь знаменїе ѡте
бѣ видети • ѡ иже ѿвѣща вь рече имь •
родь сь лоукавь и прѣлюбодѣи ны знаме
нїе ищеть, и знаменїе не дасе емоу, ть
кмо знаменїе іѡны прр҃ка • яко же бо бѣ

Іѡна въ чрѣвѣ кутовѣ три дн҃ы и три нощи
такобоудеть и сн҃ь чл҃чскы въ срдци земли
три дн҃ы и три нощи • моужіе ни невить
сціи въстаноуть на соудь родомь сіимь
и ѡсоудеть его, ꙗко покаꙗше се пропо
вѣдию іѡниною, и се болі іѡны зде •
црца южьска въстанеть на соудь родомь
сіимь и ѡсоудить его • ꙗко пріиде ѿ ко
ньць земли слышати прѣмоудрость со
ломоню • и се болѣ соломона зде • егда же
нечисти дх҃ь изіиде ѿ чл҃ка, прѣходить
скрозе безводнаꙗ мѣста и ище покоꙗ и не
ѡбрѣтаеть • тогда глѣть, възвращоу се
въ домь мои ѿ ноуже изіидохь • пришь
ѡбрѣщеть, празднь, пометень, и оукра
шень • тогда идеть, и поиметь сь собою
з и нѣ доуховь лютѣишихъ себѣ • и шьше
живоуть тоу • и боудеть послѣдняꙗ чл҃коу
томоу, горшаа прьвыхъ • такобоудеть
и родоу семоу лоукавомоу • ко срѣ еще
же емоу глющоу • чек е не ѕьвремѣ ѡн, глю
щоу іс҃овыкь народомь, семтн и братіа
его, стоꙗхоу вьнѣ искоуще глати емоу •
рече женѣ кыемоу, семтн твоꙗ и братіа твоꙗ

вьнѣстоетьхотѣщеглатитебѣ. Ѡнь
же ѿвѣщакьглю щомоуемоу, кто є
мтимоя, и кто соуть братїа моя, и про
стрьроукоу своюна оученикы своє, и рече
семтимоя и братїа моя и жебоащесь
творитьволю ѡца моего и же єнанбсехь.
тьбратьмои и сестра и мтиє. вьдньже
тьизьшьдсъ и здомоусе дѣше примо
ры. и сьбраше секьнємоу нарѡдымнозы,
якоже ємоу вькорабльвьшьшоусѣсти.
и вьсьнарѡдьнаморыстояше, и глаше
имьпритчамымного. ко чє глє пе
з е не рєгьпритчюсїю. Сеизїидесѣєи
дасѣєть. и сѣющоуемоу. ѡва оубопа
доше припоуты, и прїидоше птици и по
зобашеѧ. дроугаажепадошенакаме
нныхъ, и дѣжене имаше землимногы, и
абїе прозебоше занєнеимаше глъбыны
земля. слнцоуже вьсїавшоу, посвѣнуше,
и занєнеимаше коренїа и иссьхоше. дру
гаажепадошевьтрьнїи, и вьзїидетрь
нїеи подавиє. дроугаажепадошеназе
мли добрѣ, и даѧхоуплѡ, ѡвооубо, р
ѡвоже з ѡвоже л имѣеи оушислышатъ

сауб е ищи, за г л и не е за г ки

25

да слышить. ко пе и пристоупльше,
пне ѕ не вьврѣѡ, Пристоупишекы сѡу
оученицирѣшеемоу. почто притчами глѥ
шиимь, ѡнже ѿвѣщавьреимь, ꙗковам
даноѥ разоуметитаиныцр҃твїанбн҃аго.
ѡнѣмжеданоѥ иже боимать да сеемоу,
и изъбоудеть. а иже неимать, иежеима
вьзметсеѿнѥго. сегорадивьпритчахь
гл҃юимь, ꙗковидещеневидеть, и слыше
щенеслышеть, ни разоумеють. и сьбы
ваетсеимь прр҃чьствоїсаїиногл҃ющеѥ.
слоухомьоуслышите, и неиматеразоуме
ти, и зрѣщеоузрите, и неиматевидети.
ѡдѣбелѣбосрцелюисїихь, и оушиматѣ.
шкослышаше, и ѡчисвоѥсмѣжише.
едакакооузреть ѡчима и оушимаоуслы
шеть, и срцемьразоумѣють, и ѡбрате
тсеиисцѣлюи. ваша же бл҃жена ѡчеса
ꙗковидеть, и оушываши ꙗкослышеть.
аминь богл҃ювамь, ꙗкомнозыпрроци и пра
вѣдницивьжелешевидѣти ꙗжевидите
и невидѣше. и слышати ꙗжеслышите.
и неслышаше. вы же оуслышитепритчюсѣ
ющаго. вьсакомоуслышещомоусловоцр҃тв

ѥнеразоумевающоу, прихождтьлоукавы
ивысхытаѥтьсѣмноѥвьсрдцѣѥго • сьѥѥже
припоустьсѣмноѥ • акаменьмсѣмноѥ
сьѥ, ѥжеслышитьслово, ѥабїѥсьрадостїю
пріѥмлѥтьѥ, невремѥньныѥ, бывшиѥже
печалиїлигонѥнїюсловесерадь, ѥабїѥсь
блажиѥтсѧ • асѣмноѥвьтрьнїиньѥ, ѥ
жеслововослышен, ѥпечальвѣкасѥго, ильѥ
стьбогатьстваподавлѧѥтьслово, ѥбе
сплодабываѥть • асѣмноѥнадобрѣиземл
ѥ, сьѥ, ѥжесловослыше, ѥразоумевае
ѥжеоубоплшпрѥмосѥть, ѥтворѥть, ѡвоо
убо р, ѡвоже, ѡвоже л • ѯо пѥ
Ѥ
Ѥ

шьдше и сплѣвемьꙗ. ѡнжерени, едавстрь
зающе плѣвели, вьстрьгнете кꙋпнось
нимь и пшеницоу. ѡставите растиѡбое,
коупно до жетвы. и вьврѣме жетвы рекꙋ
жетелѥмь, сьберете прьвѣе плѣвели
и свѣжете их вьснопы. ꙗкосьжещиѥ.
а пшеницоу сьберете вьжитницоу мою.
Коц в то к. Иноу притчоу приложимь глѥ, срѣ
ѕ не, реч гь притчю сїю, подобноѥ цр҃тво
нбно езрьноу гороушичноу. иже вьзмьчл҃кь
вьсѣꙗ на сѣлѣ своемь, ежемьнѥ оубовь
сѣх семень, егда же вьрастеть, болѥ вьсѣх
зелїиѥ, и бываеть дрѣво ꙗко же прїити
птицамь нбнымь, и витати на вѣтвѣх его
Иноу притчоу глаимь, подобноѥ цр҃тво нбное
квасоу, иже прїемши жена сьскрывьмꙋчных
сататри, дондѣ же вьскьсе вьсе. Сїа вса
глаиⷭ҇ вьпритчахь на родомь, и бесприт
чѥ не глаше кь нимь. ꙗко да сьбоудет сереченое
прроⷭ҇ кѡмглющимь. ѿврьзоу вьпритчах
оустамоꙗ. и ѿкрию сьскрьвѣна ѿсложе
нїа мироу. тогда ѡставль народы, прїи
де вьдомь Іс. Коц срѣ чти а гглѡм, вьврѣмѧ
пришьдшоу Іс҃овы вьдомь, и пристоупише

Зант

Ч҃е ѕ не пришьдшоу Іс҃овы

къ нѥмоу оученицѣ его глюще, скажи намь
притчю плѣвель селных. Ѡнже ѿвѣща вь
реимь. Вьсѣяви доброе сѣмѥ ѥсть сн҃ь чл҃чскы
а село ѥсть мирь, доброе сѣмѥ, сіи соуть сн҃о
вѣ цр҃ствіа. А плѣвели соуть сн҃ове не приязни
ны. А врагь сѣяви ѥсть діаволь. А жетва
кончина вѣка ѥсть. Жетелѥ аггл҃ы соуть.
Якоже оубо сьбираютьплѣвелы, и ѡгнѥ
мьсьжизаютьтакобоудетьвьскончаніе вѣка сего. Послетьсн҃ь чл҃чскы аггл҃ы свое.
И сьбероуть ѿ цр҃ствіа его вьсесьблазны и тво
рещеѥ беззаконіе. И вьврьгоуть ѥвь пещь
ѡгнь ноую. Тоу боудеть плачь и скрьжеть
зоубомь. Тогда праведници просьвте
тсеяко сл҃нце вьцр҃ствы ѡц҃а их. И мѣеи
оушислыша ти да слышить. Ко ч҃е на аггл҃ы
з. а пе҃ ѕ҃ не ре҃ гь притчю сію, подобно ѥсть цр҃ствіе
скровищо сьскрьвѣно на селѣ, еже ѡбрѣ
тьчл҃кь сьскри. И ѿ радостьего идеть.
И вьсаеликаимать продаеть и коупоуе
тьсело то паки: Сѣже иди ѡни сію а ре
а ѡпагиту ре҃ гь притчю сію, подобно ѥсть цр҃ство
нб҃ное, чл҃коу коупцоу ищоу щомоу до
брые бисери. И же ѡбрѣтьединьмного

цѣнныбисерь, шьпродасть вьсаелика
и машекоупитого. пакыподобноеѥ цр҃ство
нб҃ное неводоувьврьженоувьморе, и ѿвса
когорода сьбравшоу. иже егда испльнисе
извлѣкошеегонакраи, исѣдшеизьбра
шедобрыевьсьсоуды, азлїеизврьгоше
вьнь. такобоудетьвьскончанїевѣка.
изїидоутьаггл҃ы иѿлоучетьзлїеѿсрѣ
дыправѣдных. иврьгоутьѥвьпещь
ѡгньноую. тоубоудетьплачьискрьжет
зоубомь. гл҃аимьіс҃, разоуместели
сїавьса, игл҃ашеемоуеи гн҃. ѡнжерече
имь, сегорадивьсакькныжныкьнаоучьсе
цр҃твїюнб҃номоу. подобньѥчл҃коудомови
тоу. иже износитьѿскровища своегоно
ва и вѣтха. ибы егда скончаіс҃ притче
сїе, прѣидеѿтоу. и пришь. пне з не
рьвр҃мѣѡн, пришь іс҃ вьѿчьство свое. оучаше
ѥнасьмнищих. ѧкодивитисеимь
игл҃ати. несьлиѥ тектоновьсн҃ь. не
мт҃илиегонарицаетсемарїамь. и бра
тїаего. іаковь, иїѡнси, исимонь,
ииоуда. исестриегоневьселивьнасоут.
ѿкоуоубосемоусїавьса. иблажнѧхѹс

ѡнѥмь. Іс҃ же рече имь, не прр҃окь бесчьсть,
ть кмовь ѿчьствы своемь, и вь домоу
своемь. и несь творитоу силы многыхъ
за невѣрьствоихъ. Ко҃ пне҃ слышавь,
в то҃ з҃ не҃ се же на оусѣкновѣвнїе главы
пр҃тчи, на ѵ҃рны. Вь врѣмѧ ѡн҃ слышавь
Іроде тврьтовластникь слоухь Іс҃овь,
и рече ѿ трокомь своимь. Сь нѥ Іѡань
кр҃тль. тьвь скрече ѿ мрьтвыхъ, се горади
силы дѣютсе ѡнѥмь. Іроде боемь Іѡана
свѣза его, и вьсадивь тьмницоу. Іро
диадирадиже ны филипа брата своего
глаше боемоу Іѡань. не достоить ти
имѣти ѥѥ. и хотеше его оубыти. бо
яше бо се народа. за нѥ яко прр҃ока его и
мѣху. дн҃ы же бывшоу рождьства Иро
ва. плѣсадьщи Іродїадї на посрѣ. и
оугоди Иродовы, тѣмже сь клѣтвою
изрече ендати, его же аще вьспросить.
ѡна же наважена матерїю своѥю. да жь
мирезде на блюдѣ главоу Іѡана кр҃тля.
и прискрьбьнь бы цр҃ь клѣтвы жерады
и вь злѣжещихсь нимь повѣлѣ дати. и
послав оусѣкноу Іѡана вь тьмници.

тысѧ҃ника. ѥ҃гда҃ же оученики его
сами ѡ҃ себѣ не могли ѡ҃ставити
сего ѡ҃бычая. но ѡ҃ставивше
его. и҃ дѣлѹ его. и҃ ѹченикомъ
его. и҃ ѹченицамъ ѹченикъ
его. и҃ ѹченицамъ ѹченицъ
его. и҃ ѹчеником

м

пе. и. Въ врѣмѧ ѿ. виде іс мно́гъ наро

ѿиде ѿтꙋ въ корабли въ поусто
мѣсто єдинь. и слышавше наро
ди по нѣмь идоше пѣши ѿ градъ.
за ко. в то. изъшь іс въ врѣмѧ ѿ с и
пн. дѣ іс мно́гъ народъ и млрдова
ѡны. и исцѣли недꙋжніє ихъ, по
зѣже бывшоу, пристоупише къ
нѣмꙋ оученици єго. глющеємꙋ,
пꙋстоє мѣсто, и годи наꙋже ми
нꙋ, ѿ пꙋсты народи, дашьше въ
вьси кꙋпе брашна себѣ. іс же ре
имь не трѣбꙋютъ ѿтити, дадите
имь вы ꙗсти, они же глашеємꙋ,
не имамъ зѣ, ты кмо є хлѣбъ.
и двѣ рибѣ. они же реч принесите
мїє сѣмо. и повелѣ народомъ въ
злещи на травѣ. и прїемь є хлѣ
бь и обѣ рибѣ. въ зрѣвь на нбо
блвы, и прѣломивь да оученикомъ
хлѣбы. оученици же народомь.
и ꙗше вси и наситише. и възе
ше избытки ꙋкрꙋхъ. ві. коша
испльнь. ꙗдꙋщыхъ же бѣ мꙋжїи

ꙗко е҃ развѣжень идѣтеи, на бїе
не҃ д҃ Сьвр҃ѣ ѿ оубѣди іс҃ оучени
кы свои вьлѣстивъ ко рабль. и
варити на ѡномь полу дондѣ же
ѿпустить народы ко҃ и҃ не҃. и ѿ
пущь народы, вьзиде на гору еди
нь помлитисе. поздѣ же бывшу
единьбѣ тоу. корабль же бѣ по
срѣ морава лꙗисе вльнами. бѣ бо
противнь вѣтрь. въ четвръ ту же
стражу пощы. и де ксь нимь іс҃,
ходе по мору. и видѣвше и оученици
по мору ходѣща. смутишесе глю
ще, ꙗко призракьи. ѿ страх вьзупи
ше. а бїе же реи имь іс҃, глѣ дрьзаи
те, азь ѥсмь не боитесе. ѿвѣща
вже петрь ре҃, г҃и аще ты ѥси пове
лими прїити к тебѣ по водамь.
он же ре҃ прїиди. и излѣзь и ско рабля
петрь. хождаше по водамь прїити
к ісеви. видѣвже вѣтрь крѣпкь
и оубоꙗсе. и начеть оутапати.
вьзупи глѣ, г҃и спсиме. на бые

ча
пд

Въ врѣмѣ ѡн познаше ісса

іс простръ рукꙋ єты · и глаемꙋ · ма
ловѣре поутосе вьсь мнѣ · и вьлезши
маи мавь корабль прѣставѣтрь:
соущїи же вь корабли пришьше ·
поклонише се ємоу глюще, вьи сь
ноу бжїи сньи єси · прѣшьше прїи
доше вь землю гени сарити скꙋю ·
ко · не · срѣ · з · не познаше єго
мꙋжїе мѣста того послаше вь
всꙋ страну тоу · и принесоше къ
ни мꙋ все болеще є · и млѧхꙋ и да
ты кмо прикоснетсе, вьскрили
ризи єго · и єли ко прикоснꙋше се
тсе ни быше · тогда приступише
кь ісви, иже ѿ іерлма книжници
и фарисеи глюще · поутоꙋченици
твои прѣстꙋпають прѣданїа
старць, не оумивають борꙋкь свои
єгда хлѣбы ядꙋть · онже ѿвѣща
вь рече имь, поутовы прѣстꙋпаєте
заповѣдь бжїю, за прѣданїє ваше
бь бо заповѣда глє, чти оца и мте
рь, и иже злословить оца или мтр

смрьтїю да умре. вижеглѣте.
иже колиждо речеть оцу или мтери
дарь. иже колиждо ѿ мене ползе
вал сеѥси. и да не почтеть оца своего
или мтерь. и разористе заповѣ
дь бжїю, запрѣданїе ваше. лице
мѣри, добрѣ пророчствова ѿ вас ісаїа
глѧ. приближаютсе мнѣ лю
дїе сїи. оустысвоимы, и оустна
ми чтутме. срце же их далече ѿ сто
ить ѿ мене. сую же чтутме. оуче
ще оученїа заповѣди чл҃ческїе. и при
зва вь народи, реимь, слишите
и разумѣите. не вьходеще ѥ вьуста
скврьнить чл҃ка, нь исходеще ѥ
изьусть, то скврьнить чл҃ка: ко
срѣ. чѣ. з. не. Тогда приступише.
оученици его, и рѣше ѥ моу, вѣси
ли ѩсофарисеи слишавше слово
сьблазнише. он же ѿвѣщавь рече.
всакь садь его же не насады ѿць
мои нбсны, искорѣнитсе. оста
вите их, вожди суть, слѣпи, слѣ

Въ врмѣ ѡн, приступишекь ісх оученицы

пцемь, слѣпць слѣпца аще водить.
обавьꙗмоу вьпадетасе. ѿвѣща
вже петрь рече емоу. скажи намь при
тчю сїю, іс же рече, еди начели и вы бе
зумаесте. не оу ли разумѣете.
ꙗко всако еже вьходить въ уста,
въ чрѣво вьмѣщаетсе. на федро
номь исходить. а исходещаа изь
оусть, ѿ срца исходе. и та скврь
нетьчлка. ѿ срца бо исходеть по
мишлениꙗ злаꙗ. оубыства. прѣ
любодѣꙗниꙗ. любодѣꙗниꙗ. та
тбы. лъжѣ свѣдѣниꙗ. власфимїе.
сїа соуть скврь нещечлка. а иже не
оумивена маруса маꙗсты, не скв
рьнитьчлка. и изьшьѡтоу іс, ѿи
де. Въ страны дирскїе и сидонь
скїе. ісо. чс. и се жена хананеиска
ѿ прѣльтѣ изьшьши, вьзупи кь
ни мꙋглющы. помлоу и мене сне
дввь. дьщи моꙗ злѣ бѣснꙋетсе,
ѿ неже ѿвѣщаеи словесе. и присту
пльше оученици его, млꙗхꙋи глю

ч
зв
ѯв

пе. зі. Въ врѣ ѿ, прїиде іс въ сзанꙋ дирск.

ще. ѿпустїю ꙗкоѡвь пїеть вь слѣ
на. Онѫже ѿвѣщавь рече, нѣсмь посла
нь, ты кмо кь ѡвцамь погибшимъ
домоу іс҃лва. Онаже пришьши, по
клонисе ему глющїи, гн҃и помози
ми. Онѫже ѿвѣщавь рече, нѣ добро
ѿтетихлѣбаче домь, и поврьщи
псомь. Онаже рече, еи гн҃и. и бо и ѱи
ꙗдоуть ѿ кроупицъ падающыи
страпези господїи своих. тогда
ѿвѣща іс҃, рече еи. Ѡже новелїа вѣ
ра твоꙗ, буды тебѣ ꙗко же хоще
ши. и исцѣлѣ дьщиѥ ѥ ѿтогоча.
ко. пе. и пришьѿтоу пе. з. не. прїи
де на море галїлеискоѥ. и вьзьшь
на гору сѣдетоу. и пристоупишеись
нѥмоу народы мнози, и моущесь
собою хромы. слѣпи, нѣмы, бѣдны,
и иныи многы. и привьргошеѥ ись
ногама іс҃вома и исцѣлїе. ꙗко
же народомь дивитисе. видеще
немїе глющe. и бѣднїе здравы. хро
мїе ходеще. слѣпїе видеще. и сла

зачѧ ѯг.

Зь врѣмѧ ѡ҃. прїиде іс҃ на море галїлеискоѥ.

Въ врѣ҃ѡ҃. м҃ѳ призва ис ученик свое

за влѧхоу б҃а і҃слва. ісо. пе. соу. д.
зд. Іс же призвавь оученикы свое ре.
мл҃рдую ѡ народѣ, ꙗко оуже три дни
присѣдеть мнѣ. и не имоуть чесо
ꙗсты. ѿпустыти ихъ не ꙗдше нехо
щоу. да не ка ко ѡслабѣють на пу
ти. и глаше ему оученицы его. ѿ
коуда намь въ пустыни хлѣбы толи
цы. ꙗко да насытить се толикь на
родь. и глаимь іс, колико хлѣбы
имате. они же рѣше. з. и мало ри
быць. и повелѣ народомь возлещи
на земли. и пріемь з. хлѣбы и ри
бы. хвалоу въздавь прѣломы. и
да оученикомь своимь. оученици
же народомь. и ꙗше вси и насы
ше. возеше избытки оукрохь.
з. кошниць и сплѣнь. ꙗдших же
бѣше. д. ти соуще мужи, развѣже
нь и дѣтей. и ѿпущь народы,
вьлѣзь вь корабль. и пріиде въ
прѣли магадалинскы ісо. ісо.
соу. з. и. наза. і. лѳ. не. з. и щи

Въ врѣмѣ оно, приступише къ Іс҃у фа

на за҃ г҃. лг҃. пн҃е н҃. н҃е. И приступ
ше фарисеиѥ и садукеиѥ,
искушающе. въпросише знамѣ
нїа сь нб҃сь показати имь. ѡнъ же
ѿвѣщавь рече имь. позѣ бывшу
глѥте ведро чрьмнуетъ бо се нб҃о,
и оутро, днь зима. чрьмнуетъ бо
се дреселуе нб҃о. лице мѣри. ли
це оубо нб҃и оумѣете расоуждати,
знамѣни же врѣменемъ
не можете. родь лукавь и прѣ
любодѣяни. знамѣнїа ищеть.
и знамѣнїе не дасть се ему. ть
ко мо знамѣнїе Іѡни прорка.
и ѡставльѥ ѿиде. и пришьше
оученици его на ѡнь поль. забы
ше хлѣбы вьзети. Іс҃ же рече имь
въ не млите и блюдѣте се ѿ ква
са фарисеиска и садукеиска
ко҃ пн҃е. они же помишлѧхоу въ
себѣ глѧюще, ѧко хлѣбы не вьзе
хомь, разумѣвъ же Іс҃ рече имь. что
мыслите въ себѣ мало вѣры

в то҃ и н҃е рече гь своимъ оученикомъ въ не
млите.

ꙗкохлѣбы пе вьзесте, пе оулира
зумѣете, ни же помните е хлѣ
бь, пе ти ти сущамь, и колико
кошь вьзесте. пили з хлѣбь.
четиремь ти соущамь. и коли
кокошниць вьзесте. какопера
зумѣете. ꙗкопе ѡ хлѣбѣ рѣ
вамь вьнимати. храните же се
ѡ квасафарисеиска и садукеи
ска. то гда разумѣше. ꙗкопере
храни ти се ѡ квасафарисеиска.
хлѣбнаго. пь ѡ лученіа фари
сеиска и садукеиска ко вто.
ч ꙁ пришьше же іс въ страникѣ са
ріефилипови. вьпрашаше оуче
ники свои глѣ. кого ме глють
чл҃ци сущасна чл҃чскаго. они
же рѣше овы оубо іѡанна крт
лѧ. и ныже илію. друзи же
іеремію. или единого ѡ прорькь.
гла имь ви же кого ме глѣте
быти. ѡвѣщав же сімонь пе
трь рѣ, ты еси хс; бга живаго.
; снь

ю кв. а пл ѡ пе зу и павлу. сьвр ѣ ѡ пришьд іс
... ніе цркви.

и ѿвѣщавъ іс рече ему. блжень еси сімонь варь
іона, яко плъть и кръвь не ѿкры тебѣ, нъ ѿ
цъ мои иже на нбсех. и азже тебѣ глю. яко
ты еси петръ, и на семь камени съзыжю црковь
мою. и врата адова не оудолѣють еи. ко ос
щенію. и дамти ключе цртвія нбснаго. и еже
аще свежеши на земли. боудеть свезано на нбсех.
и еже аще разрѣшиши на земли, боудеть разр
шено на нбсех. ко апломь. тогда запрѣти.
срѣ и не. Въ врѣме оно. запрѣти іс оучени
комь своимь. даникомоуже рекоуть яко
ть ие хс. ѿтоле начеть іс сказовати оуче
никомь своимь яко подобаеть емоу ити въ іе
росолимь. и много пострадати ѿ старць
и архіереи и книжникь. и оубыеноу быти.
и трети днь въстати. и поемьи петръ на
четь прѣтити емоу глѣ. млрдь ты гн
не имать быти тебѣ се. онже ѡбращсе
рече петровы иды за мною сатана. събла
зньми еси. яко не мыслиши яже соуть
бжія. нъ яже члчска. тогда іс рече
оученикомь своимь. четврьтісь. ѡсме не.

за
зн

ѕ҃а ѕ҃ѕ Рече г҃ь своимь оученикомь, аще кто хоще
ть помнѣ и ты, да ѿврьжетсе себѣ и
възмѣть кр҃ть свои и послѣдуетми.
Конць срѣ. Ижебо аще хощеть д҃шу
свою сп҃сти, погоубытью. Иже аще
погоубыть д҃шу свою мене ради ѡбрѣ
щетью. Каабо полза чл҃коу аще мирь
вьсь приѡбрѣщеть. Д҃шеже свое ѡть
щетитсе. Или что дасть чл҃кь измѣноу
за д҃шу свою. Прїитибо имать сн҃ь чл҃ч
скыи вьславе ѡц҃а своего сьа гл҃ы своими.
И тогда въздасть комоуждо подѣломь е҃.
Аминь гл҃ю вамь. Соуть неци ѿздѣ сто
ещїих, иже неимоуть въкоусити съмрьти.
Дондеже видеть сн҃а чл҃чьскаго грѣдоуща
ѕ҃а въ цр҃тви своемь. Конць четврьтку.
о҃ И по дн҃ехь шестихь. Напрѣ ѡбраженїе гн҃ие.
На ут҃ргїи.

Въ врмѣ ѿ. поетъ іс.

шестыхъ на прѣѡбраженіе на ѵргіи. за о
Поетъ іс петра и іакова іѡан
на брата его. и прѣѡбразисе прѣ
ними, и просьвтеселице его
ꙗко слнце, ризиже его бышебѣ
ли ꙗко свѣть. и се ꙗвиста семъ
мѡѵси и іліа снимь глющаѡ
вѣщавже петръ рече къ іс ви, гн.
доброе намъ здѣ быти, аще хо
ши сътворимъ здѣ трикровы.
тебѣ единъ и мѡѵсеѡви еди
нъ, и единъ и ліи. еще же ему
глющу. се ѡблакъ свѣтлъ ѡсіаѥ.
и се гла изъ облака глѥ. съ ѥсть
мои възлюбленны онемже благо
волихъ. того послушаите. и слы
шавше оученици падошеници,
и оубоꙗшеся дѣло. и приступль
іс прикоснусе их. и рече въстанѣте,
и не боитесе, и възвѣше же очи
свои никого же видѣше. ты кмо
іса единого. и съходещимъ и
съ гори, заповѣда имъ іс, глѥ.

ни сомꙋ же повѣдите видѣнїа.
:) сн҃ь чл҃чь сисыи
до нде же :) изъмрьтвы въскрснеть
ка҃ ко, прѣображенїю. И въпросише
ѻа оученици его глюще, что ꙋбо
книжници глють. ꙗко илїи
подобаеть прїити прѣжде. Іс ѿ
вѣща въ рече имь. Илїа бо прїидеть
прѣжде, и ꙋстроить вса. Глю же
вамь. ꙗко илїа ꙋже прїиде, и
не познаше его, но сътворише
о нимь елика въсхотѣше. та
ко и сн҃ь чл҃чскы имать страдати
ѿ ны. тогда разꙋмѣше ꙋченици
ꙗко ѡ Іѡаннѣ крстли рече имь.
пришьши мь имь къ народꙋ.
ѕ҃ ѕ҃ не. і. въ времѣ ѡн. Приступи къ сне
ѻв. моу чл҃къ кланяе се емꙋ, и глѧ,
ги. помилоуи сн҃ь мои ꙗко на но
въ мцѣ бѣснꙋеть се, и злѣ страждеть.
и мно жице ю бо падаеть
въ огнь. и мно жице ю въ водꙋ.
и приведохъ его къ ꙋченикомъ тво
имь, и не въ змогоше его исцѣ

лити. Отвѣщавже ісрче, о роде не
вѣрни развращень, до колѣ бꙋ
свами, до колѣ трьплюва. при
ведѣ ми его сѣмо. и запрѣти ему
іс, и изиде из него бѣсь. и исцѣ
лѣ отроісь ѡ часа того. ісо. пе
Тогда приступише оученици іс҃ви,
єдиномꙋ рѣше. почто мы не вьзмо
гохомь изьгнати его, іс҃ же рече
имь, за невѣрствіе ваше. а ми
нбо глюва мь. аще имате вѣрꙋ
ꙗ ко зрьно горꙋшично, рече тегорѣ
сей прѣиди ѡ сꙋ тамо, и прѣидеть.
и ничто же не вьзможно бꙋдеть
вамь. сьже родь не исходить,
ты ісмо млтвою и постомь. жи
воущим же имь во галілеи, рече им
іс, прѣдань имать быти сньчлчскы, вь
рꙋце чл҃ісомь. и ꙋбыють и изе
ти днь вьстанеть. со. не. и скрь
бны бы ше зѣло. и пришьши ме
ймь вы сапернаꙋмь. Приступи
ше пріемлюще дидрахмаісь пе

тровы, рѣше. оучитесь вашь педа
стлиди драма. глаеи, . иегда
вьниде вьдомь. варнего іс. глѧ
что тисемнить сїмоне, црїе зе
мльсцїи ѿ ісиприемлють дани.
или ісиисонь. ѿ своих лисновь,
или ѿ тужды. глаемуперьѿ
тужды. реемуіс. оубо свобо
дни суть сынове. нь дане съ блазни
и. шь вьморе и вьврьзи удицу.
и юже прѣжде и мѣши рибу. вь
зми, и ѿврьзи устаеи. и ѿбрѣ
щеши статиръ, тьвьзмь даждь
имь за мене и за се. въ тьчѧ. пне д
за пе. приступише оученици ісь
од іс҃у, глющe, кто убо оболи и въ
црьтвїи нбнѣмь. и призвавь іс
отроче, поставїе посрѣ ихъ, и рече
аминь глюкамь. аще не обра
тите се и будете ꙗко идѣти,
не вьниде те вьцрьство нбное.
иже се смѣрить ꙗко ѿтроче се
тьи боли вьцрьтви нбнѣмь.

Сьврѣ ѿ. приступише оученици.

ѥ҃ѳ҃. соу҃. Н҃ѩ҃ Ѥ҃ѥ҃ко ли҃ѩ҃ко дѡ пр҃їѧ҃тѣ
ѡ҃тр҃оче҃ства҃ сѡвѡкѹпл҃ѥнїѧ҃ имѣ҃мѡѥ҃, мѣ҃ст҃
пр҃їѧ҃тїѧ҃. а҃ ѩ҃же҃ хощ҃ѥ҃ сѧ҃ бл҃а҃гоч҃ьстїтї
ѥ҃дїнѡгѡ малѣ҃йш҃аго҃ ѡ҃ скр҃оѹющ҃аго҃сѧ҃ в҃
мѣ҃. ѡ҃ѹпѣ҃ѥ҃ ѥ҃мѹ дѡбр҃ѣ҃ сѣ҃ѣ҃сѧ҃,
хр҃а҃вѣ҃ ѡ҃ѕьлѧ҃ѥ҃мъ ѩ҃кїѧ҃ѥ҃ сѧ҃. н҃
помѡѕѣ҃ствѹѥ҃т҃ вѡпѵ҃чнаѧ҃ мѡр҃ѥ҃цъ҃ ѩ҃
сѡр҃ѣ҃мн҃ѡѹ҃ ѡ҃ѕьбл҃а҃зѧ҃ть. пѣ҃вѡлѧ҃
бѡѣ҃ пр҃їѣ҃мн҃ѣ҃ѥ҃ сѧ҃ бл҃а҃зѡмъ, ѡ҃бѧ҃ч҃ѣ҃
сѡр҃ѣ҃чл҃ѣ҃хѡмѣ҃х, ѩ҃ѧ҃ѕьбл҃а҃зѧ҃ть
пр҃ихѡ҃ѵ҃ѣ҃т҃ ѧ҃ще҃ нр҃ѣ҃хѡ҃ѧ҃тствѹѥ҃шѧ҃ нл҃ѣ҃
пѡѧ҃тствѹѥ҃шѧ҃ сѧ҃ бл҃ажѥ҃нѧ҃ѥ҃тѣ҃, ѡ҃
ст҃ѣ҃ѹїю҃, нр҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѥ҃ѣ҃. дѡбр҃ѣ҃ѣ҃
нѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ вѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ ѵ҃ѣ҃ѣ҃ть хѡ҃мѹ
ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ дѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ нл҃ѣ҃ дѣ҃ѣ҃ ѣ҃ѣ҃ѣ҃
ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃, вѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃
ѡ҃ѕьѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃. ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃
сѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃, ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃
ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃. дѡбр҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃
ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃

єдиного ѿ малых сых. глю бо вамъ,
яко аггли их винꙋ видѣ лице оца
моего нбснаго. ко пне что се ва
мь мнить. аще боудеть нѣкоему
чл҃кꙋ. р҃. ѡвць, и заблꙋдить єди
на ѿ них. не ѡставитли с҃ и ѳ҃.
на горах. шь ищеть заблꙋждьшую.
и аще боудеть обрѣстїю. аминь
глю вамь, яко радꙋєтсе о нєй па
че, не жели ѡ девєты десєты,
и девєты не заблꙋждьшых. тако
не воля прѣ оцемь вашимь не
бесниль, да погибнеть єдинь ѡ
малих сих. аще согрѣшитъ кте
бѣ братьтвои. иди и ѡбличи
єго, межꙋ собою и тѣмь єди
нѣмь. аще тебе послꙋшаєтъ
при ѡбрѣлье и сибратьтвоєго.
аще ли тебе не послꙋшаєть, поими
съ собою пакы єдиного, или два.
да приꙋстѣ двою или трехсвѣтелъ,
станеть всакь глъ. аще же не послꙋ
шаєть их. рци цркви. аще ли ж

рече гь своимь ученикомъ аминь глю

и ѡ цр҃ствы не радити на чтение. буды
ти ꙗко и по езичаньскыи митарь.
в то҃ ѳ҃ не҃ аминь глю вамь, ели
ка аще свежете на земли, будете
свезань на нб҃ы. и ели ка аще раз
дрѣшите на земли. будете раздрѣ
шень на нб҃сѣхъ. пакы аминь
глю вамь, ꙗко аще два ѿ вас свѣща
ета на земли ѡ всакои вѣщи
еже колиждо просита. будетъ
и мати ѿ ца мое его иже на нб҃сѣ.
и дѣже бо есте два или три есъ бра
ни во имемое. тоу есмь посрѣ их.
ко҃ пне҃ н҃ му. тогда приступль
ко нему петръ рече, гн҃. коль кра
ти съгрѣшит во мебра мои, и ѡп
ущуему. до седмь кратли, гла
емоу іс҃, не глю тебѣ, до седмь
крать. нь до седмь десеть кра
то седмерицею прѣ в то҃ сего
ради не҃ аі. оу подобысе цр҃ствіе
нб҃ное, чл҃ку цр҃у. иже въсхотѣ
стезати се ѡ словеси съ рабы

рече гь при чю сію, оу подобысе цр҃ствіе

своимы. начьнѣшуже емоу стеза
тисе. приведоше единь длъжни
къ тмою талантъ. неимущуже
ему въздати. повелѣ и господь
его, продати иже ну его и чеда
его. и вса елиса имаше, и ѿдати.
падъ оу бо рабъ кланяше ему глѣ.
гн потрьпи на мнѣ и всати въза
мъ: милрдова вже гь раба того.
пустыи и всь длъгь ѿпустые ему.
изъшьдъ же рабъ тьи ѡбрѣтъ единого
ѿ клевретъ своих. иже бѣ дль
жнь ему. р. пенезь. и емьи и да
вляше, глѣ. даждь ми и иже
ми еси въздлъжнь. падъ оу бо
клевретъ его на позѣ его, мля
ше и глѣ. потрьпи на мнѣ и все
въздамти. он же не хотѣяше.
пьведь въсади его въ тьмницу.
донде же въздасть длъжное. ви
дѣвше же клевретие его бывшаа.
съжалише си зѣло. и пришьше
сказаше гну своему вса бывшаа

тогда призвавь и гь его. глаа ему
ра белукавы всь длъгь ѡнь ѿпусти
хь тебѣ понеже умлиме. не подоба
ше тебѣ помловати к левреta своего.
ꙗко и азь тебе помлова. и прогнѣ
вав се гь его. прѣдасть и мтлимъ.
дондеже вьздасть вь длъгь свои.
тако и ѿць мои нбсны сътворить
вамь. аще не ѿпустите кьждо
брату своему ѿ срдць ваших, прѣ
шениꙗ. ко҃ пѣ. ѥсть в то. И бы
егда скончаѥ, словесаꙗ, прѣиде
ѿ галилеѥ. и приидевь прѣлиꙗ
дѣискиѥ ѡбонь поль іѡрдана.
и понеемь идеше народы мнози.
и ицѣлиѥ тоу. пакы прѣ в то
и чты ѹкрста. И приступишеся
нему фарисеиѥ искушающеи,
и глашеѥму. аще доитъ чл҃ку пу
сити жену свою, по всакои винѣ.
ѡнже ѿвѣщавь реѥ имь, нѣ стели
чли. ꙗко сътвориви искони
моужьскы поль и женскы. и сь

за
он

сѹ. ді. съ врѣмеѡ приступишеся ісѹ фар

творилъ ꙗ҆ е҆, и҆ рече. сего ра҆ ѡ҆ставитъ
чл҃ѣсь ѡ҆ц҃а своего и҆ мт҃рь. и҆ прилѣпи
тсе къ женѣ своей, и҆ бꙋдета ѡ҆ба
въ плъть е҆дину. ꙗ҆ко же кто мꙋнѣ
ста два. нъ пл҃ь е҆дина. е҆же ꙋ҆бо ѡ҆
бъ сьчета, чл҃ѣсь да не разлꙋчаетъ.
гл҃аше е҆мꙋ, что ꙋ҆бо мѡ ꙋ҆ченꙁа по
вѣда. да ти кни гꙋ распꙋстнꙋю
и҆ поꙋститїю. гл҃а и҆мъ ꙗ҆ко мѡ
ꙋ҆ченꙁ по жестосрьдїю вашемꙋ пове
лѣвамъ, пꙋстити жени ваше.
и҆ значела же не бы тако, гл҃ю же вамъ.
ꙗ҆ко ѡ҆ же пꙋстыть жену свою, ра
звѣ слове се прѣлюбодѣина. и҆ ѡ҆же
нитсе и҆ною, прѣлюбы творить.
и҆ же не и҆ се пꙋщеницею прѣлюбы
дѣеть. гл҃аше е҆мꙋ ꙋ҆ченицы его.
аще тако е҆ви на чл҃ѣсꙋ съ женою,
ꙋ҆ни е҆ не женитисе. ѡ҆н же рече и҆мъ,
не всѣ въмещаютъ слове се сего. нъ
и҆мже да ноѥ. соꙋ бо скажници,
и҆же и҆ сказише ѡ҆ чл҃ѣсь. и҆ соꙋть ска
жници, и҆же и҆ сказише сами се

ѥ҆ѥ҆рѣ҆твїа҃ра҃вѣ҆лаго҆мо҆гы҆вѣмъ҆ѣ҆
тнтндавьмѣ҆стнтъ҆. і҃по҆ соу҆ѣ҆хтин
ѣтїѳ҆. трѣ҆та҃прнведошеѥ҆ѣ҆ѣмоу҆лъ
ты, дарѣ҆цъвѣ҆ложнтьпа҃пѣ, і҃по
млнтсе. оу҆ченицужеѥ҆дарѣ҆тнш
нмь. і҃ежерѣ, шставнтеѧ҆зѣ҆ты,
нѣевьѣ҆браштнтѣ҆нмьпрїнтнихъ
мат҃, таѣсовнѣ҆ѣ҆ѣ҆цѣ҆тьѣ҆ѣ҆лѣ҆ѳ҆.
нвьѣ҆ложьрѣ҆цъ҆па҃пѣнѣ҆ндоу҆. і҃по
ѣтїѳ҆. пѣ҆. кі҃ и҆сѣ҆недѣльѣ҆свысы҆прн
ѣ҆тѹпльрѣ҆ѣ҆моу҆. оу҆ченилюбльгы,
что҆ѣ҆лгосѣ҆твори҆даималь҆ѣ҆нво
ѣ҆вѣ҆чы҆, оіжерѣ҆ѣ҆мх҆. чтюмыслн
шнѣ҆лга҆. нѣ҆стожеѣ҆лгъ, тыѣ҆смло
ѣ҆дньѣ҆ѣ҆гъ҆. аіщелнхощешнвьсн
тнвожнвость, съблюдисапоивъ
ды҆. глаѣ҆моу҆сїѣ҆. і҃ежеде, ѣжеѣ҆ме
оубынѣшн, нѣ҆прѣ҆любысѣ҆твори҆.
мѣ҆оубїѣ҆радѣешн. пѣльжн съвъ тѣл
ѣ҆твоувешн. ѹтнйцанмтерь. н
ыѣ҆злюбынш нѣ҆ѣ҆прѣ҆ыша҆госвоего
таѣ҆сосамьсѣ҆. глаѣ҆мыюноша, вса
сїа҃съхранывшюсостымоѣѣ, что

ѣ҆вар҃ѣ҆ѣ҆. юноша҆сѣ҆ты҆прнстѹпльысѣѣ҆ѹ
плнмѣѣ҆ѣ҆ѣ҆мглѣ҆.

Есмь ещѐ недостоѝнъ а́ль, рѣ́моу́ѣ,
дше́хо́дше́шнѣ сверъше́нь бы́тїи · нди
нпродажь имѣнїѐ свое́ѝ да́ждь ѝ
щимь · ѝ имѣ́ти ѝмашнѣ скро́вн
ще спасе́бы · ѝгре́дь мнѣ слѣдь мѣ́не ·
слы́шавше же голоша́ слово́ шнде́ѐ сѣ
бѣ · ѣ́вѣ́онмъ є́ стежа́нїѝ мпоста́
нїѐ же рѣ́ѣ́ѝ ученѝ́ѝ сольствонмь · ѐ́мнѝ
глюа́мь, ѝ́ѝ сонеоу́добь бга́тымъ
вънде́ вънцр́ковїѐ ѐ́бѣ́сное · ѝпа́кы же
глюбамь · ѣ́ѣ́ѣ́ѐ не вельбѫ сѣ́ро́ѣ
ѝглѣ́ѝе ѐ́оу́шн прои́ти, не́же ѝ́ѝ бга
тоу́ вънцр́ковїѐ бга́ѐ вънти ·
слы́шавше же ученѝцы́ его́, дивля
хусѧ́ глюще, кто́ѣ́о мо́жеть
спе́сь быти · вънр́ѣ́ѣ́же́ѐ, рѣ́ѝмь ·
ѡчлы́ сѣ́мы́ мо́жно́ѝ · ѡ́ѣ́же
ѣ́ѣ́ѣ́ мо́жна́ ѝго́ ѝ́ѝ чты́ не · ѝ́ѝ
+ сты́ѝ прогаѡ́ѣ́ѣ́ѣ

Егда сѣдетъ сн҃ь чл҃чскы на прѣстолѣ сла
ви своѥ. сѣдете и вы на двою на де
те прѣстолꙋ, сꙋдеще ѡбѣма на де
те колѣнома ісл҃ѥвома. и всѧсь
иже ѡставить домь, ли братїю
ли сестры, ли ѡц҃а, ли мт҃ерь, или
женꙋ. ли чеда, ли села имени моего
ра҃, сторицею прїиметь. и животь
вѣчны наслѣдитъ. мнози же бꙋдꙋть
прьви послѣдны, и послѣдны прь
вы. Ісо. не всѣ стаѧсь. Подобноѥ
цр҃твоѥ нб҃ное. чл҃ку домовитоу.
иже изиде коупно оутро наѥти
дѣлателѥ въ виноградъ свои. и сь
вѣщавь съ дѣлатели по пе зоуна
дн҃ь. послаѥ въ виноградъ свои. и изь
шь въ виноградъ свои третїю годи
нꙋ, видѣ и ни стоеще на трьжи
щи празднѣ. и тѣмь рече идѣте въ
виноградъ мои. и ѥже бꙋдете правда да
вамь. Они же идоше. паки же
изьшь въ ѕ. ю и, д, ю годинꙋ сьво
рита ко же. въ единꙋ же надесете

Сре. д. Рече гь прїчю сїю подобноѥ цр҃тво
се истым. м. мнсо.

годиноу изрѣшь, обрѣте другїе сто
еще и празны, и гла имь. что здѣ
стоите весь днь празни. глашеиму
ꙗконик то же на не наеть. гла им,
идѣте и вы въ виноград мои, и иже
боудеть права прїимете. позѣ бы
вшоу, гла гнь виноградсь приста
вникоу своему. призови ми дѣла
телю и даждь имь мьзоу, начнь ѿ
послѣдных до провых. и пришьше
иже въ единоу надесте годинѹ.
прїеше по пенезоу. пришьше же про
вы, мнѣ хоусе веще прїеты. и прїе
ше и ты по пенезоу. прїемше же
рьптахоу на гна глюще. ꙗко сїи
послѣдни единьча сътворише
и равны намь сътворилье и си.
понесшимь теготу дне и варь.
Онже ѿвѣщавь рече единомоу их.
дроуже не ѡбыждоу тебе. не по
пенезоу ли съвѣщасьмною. возми
свое и иди. хощоуже семоу послѣд
ниемоу дати ꙗко же и тебѣ.

и ли нѣ милѣть творити ежехо
щꙋ въ своихъ ми. аще оісотво елꙋісавѡ
е, ꙗісоазь блгь есмь. таісо бꙋдꙋть
послѣдны прьвы, и прьвы послѣ
дны. ко. срѣ. че. д. не. И въходе
іс въ іерлмь. поеть оба на десете
ꙋченикса едини напоуть. и рече имъ,
се въсходимь въ іерлмь, и сньчлчь
сісы прѣданьбꙋдеть, архіереѡмъ
и книжникомь. и ѡсꙋдеть и на
смрь. и прѣдадꙋть его езикомъ
на порꙋганіе и оубьеніе и про
петіе, и трети дньвьскрнеть.
Тогда приступиісьнемꙋ, мтисн
зеведеѡвꙋ съ сномасвоима кланя
ющисе и просещи нѣчесо ѡ нѣго.
ѡнжерече и чесохощеши. глаемꙋ
рци да сѣтасіа оба сна моꙗ. еди
ньѡдесноꙋю тебе. и единьѡшꙋю
тебе въ цртвы твоемь. ѡтвѣща
вже іс рече, не вѣста се чесо просита.
може та ли пити чашꙋ ю же азь имамь
пити. и ли ерщеніемь имже

Зачѧ
пѧ
мг

Съ врѣмѣ, въсходе іс въ іерлмь

азъ крьщаюсе крьтитасе. гласта
ѥмоу можевѣ. и гла имачашꙋ мою
и спиета. и крьщеніемь имже азъ
крьщаюсе крьтитасе. а еже сѣсть
одесноую мене, и ѡшꙋю мене. нѣ
мое дати. нь имже ꙋготовасе ѿ
оца моего. слышавше десеты него
ваше о ѡбою братоу. іс же призва
ѥ рече. вѣсте ꙗко кнезы єзикь го
спостꙋютьими, и велици ѡбла
ютьимы. не тако же бꙋдеть въ
ва. нь иже аще хощеть въ васъ бы
ти прьви, бꙋди вамь рабь. ꙗко
же сн҃ь чл҃чскы не прїиде да послꙋ
жеть ѥмоу. нь послоужиты. и да
ты дшоу свою избавлѥніе за многіе.
ч҃ за пв. по чє. Сꙋб. ві. Исходещоу емꙋ ѿ іе
рихона. понѥмь иде народь многь
и се два слѣпца седеща при пꙋты.
слышавша ꙗко іс мимоходить.
възꙋписта глюща, помлꙋ ины гн
сне дв҃ь. народ же за прѣти имада
ꙋмльчита. она же паче въпіаста

Ѕ вр҃ѣ ѡ҃, исходещꙋ іс҃ви ѿ іерихона

глюща, помилуи нас гн сне дв҃ь. и
ставь іс вьзгласіа. и рече что хощета
да сьтворувама. гласта ему гн.
да ѿврьзета се очи наю. млрдова
вже іс, прикоснуе очи ихъ има. и
абые прозрьста има очи. и поне
идоста. ісо. соу. не. цвѣна. наурн
Негда приближисе вьіерлмь. и прі
дошевьви, ѳсафагію ньгорѣ еле
ѡнсцѣи. тогда іс посла два уче
ника. глеи има. идѣта вьвь же
прѣмовама. и абыа обрѣщета
осле привезанно. и ждрѣбе с нимь.
ѿрѣшша приведѣтами. и ащеи сто
рѣть что, рѣта ако гь ею трѣбу
еть. абіе же послетьа. се же все
бы дасьбудетсе рѣченное прр҃мь
гающе мь. рцѣте дьщери сіѡ
нови се цр҃ь твои грѣть тебѣ кро
тись. и вьсѣдь на осле и жрѣбе
сна армнича. шьша же ученика
и сьтворша. ако же повелѣ
има іс. приведоста осле и жрѣ

Зьврѣѡ Егда приближисе іс вьіерлмь.

бе. и въ зложише врьхуею ризи своеи
и въ сѣдь врьхуих. множаиши же
народи постилаше ризи своеи по пу
ты. дроузи же рѣзахуе вѣтви ѿ др
въ, и постилаахуе по путы. на
роди же прѣходещеи и въ слѣдствую
ющеи. зваху глюще ѡсанна
сн҃у дв҃ву, бл҃нь гредивьи мегн҃ие.
ѡсанна въ вишнихъ. въ шьшуему
въ іерлмь, по трѣсе въ гра гл҃ие
кто ѥсы. народы же глаахуе сь
ѥ іс҃ пророкь. иже ѿ назареѧ галі
леиска. прѣ. пе. цр҃ѣ. пе. ѯ. пе.
и въ ниде въ цр҃ковь бж҃ію. и изгна
все продающеѥ и купующеѥ въ
цр҃квы. и трапези трьжникомъ
и ѡ проврьже. и сѣдалища прода
ющихъ голубы. и гл҃аимь писа
ноѥ храмь мои храмь мл҃твѣ на
рѣтсе. вы же сьтвористе и врь
тепь разбоиникомь. и приступи
ше къ нему хромии слѣпи въ цр҃кви
и исцѣліе. прѣ. пе. чты. пе. цр҃ѣ.

Зарѣ сѣ въ ниде іс въ цр҃ковь

Сидѣвше архїереи, и книжници
чюса ꙗже сьтвори. и отрокы зовꙋ
щеи въ цр҃ковы, и глюще ѡсанна сн҃ꙋ
дв҃вꙋ. не говаше и рѣше имоу. слиши
ши ли что сы глють. іс҃ реи мь еи,
нѣсте ли чли николи же. ꙗко изъ ꙋсть
млнць и сьсоущы съ врьшилье си хва
лꙋ. чтыи пе. и ѡставль изиде вьнь
из гра въ виѳанїю и въ дворисе тоу.
ко. пе. цвѣ. пне. ч. пе. оутроже
въ зврашсе іс҃ въ гра въ зъ алка. и оузрѣ
смоковныцоу единоу при пꙋты.
прїиде къ неи и ничесоже обрѣте
на неи, ты кмолистые едино,
глаеи, да николи же ѿ тебе плода
бꙋдеть въ вѣкы. и абїе исьше смо
ковныца. и видѣвше оученици
дивише глюще. како абїе и исьш
смоковница. ко. пе. ѿвѣщавже
іс҃ реи мь, а минь глю вамь. аще има
те вѣрꙋ и не ꙋсьмнитесе, не ты кмо
смоковничною сьтворите. нь аще
и горѣ сеи речете. двигнисе и врьзисе

зач пе

въ врѣ ѿ въ зврашсе іс҃ въ гра

Въ вр҃ ѡ҃, приступише къ і҃сꙋ.

въ море бꙋдеть. и всеѥ ли ко аще въ спро
сите въ млтвѣ вѣрꙋюще пріиме
те. ко҃ не҃ и пришьшꙋемꙋ въ црквь.
ѕа҃ в то҃ і не҃ Приступише къ нѥмꙋ
пѕ҃ ꙋчеще архіерене и старци лю҃сціи
глюще. коѥю властію сіи твориш,
и кто тидасть область сію. ѡвѣ
щавже іс҃ и рече имь. въ прошꙋвы и
азъ слово едино. еже аще рече темнѣ.
и азъ вамь рекꙋ коѥю властію сіа тво
рꙋ. крьщеніе іѡанново ѡ кꙋдѣ
сь нб҃ли, или ѡ чл҃къ. они же по
мишлѧхꙋ въ себѣ глюще, аще ре
мь съ нб҃се. реть намь почто ꙋбо
не вѣростаѥмоу. аще ли реемь ѡ чл҃къ,
боимсе народа, вси бо имꙋть іѡанна
ѧко пророка. и ѡвѣщавше іс҃ви, рѣше,
не вѣми. реемь ть, ни азъ вамь глю,
коѥю властію творꙋ. ко҃ в то҃ срѣ҃ і
ѕа҃ не҃ Что се вамь мнить чл҃къ нѣкои
пѕ҃ имѣѥ двѣ чедѣ, и пришь къ прьвомꙋ
ре. дои ди днь дѣлаи въ виноградѣ
моемь. ѡ нже ѡвѣщавь ре, не хощꙋ

реть притчю сію чл҃къ нѣкы имѣѥ

послѣднѧѧе рассѣѧвсѐ, и҃ идѐ · и҃ принесѣ
плѣсьдрѣгомѫ, рѣ҃ тѧисожде · ѡ҃ пѧжесѧ
вѣ҃ шѧѧнѣ, ѧ҃ зъ гн҃ ндѫ, и҃ пѣнде · ѥсн҃
ѡ҃ шѣбоюсѧ сътворнѫюлюѡ҃ чю · глѧше
прѣвн҃ · глѧ҃ мѣ ѥс҃, ѧ҃ мнѣ глюбѧмѣ.
ѧ҃ ѕомнтарїѐ · и҃ любодѣѣницѣ вараю
тѣы вѣ цр҃ твы ѥ҃ кїи҃ · пр҃ ѝндѣбоись
вамѣ ѡ҃ ѧмѣ, пѫтемѣ правѣдѧмѣ,
и҃ пѣвѣровластѣнмоу · мнтарїѐ женѝю
бодѣѣницевѣровашѣмѣ · выжѣвн
дѣвшеѕеврѧ҃ сѧѧѧтсѧ, послѣдневѣ
ровѧтнѣмѫ · ѕо ср҃ ме пѧ · и҃ нѫпри
пчюѕлнштѣ · чѣсьѧѣкы бѣдомѫ
кнѣ, и҃ жѣнасѧднинограѧ, и҃ ѡ҃ пло
томѣ и҃ ѡ҃ градѧ · и҃ нѣсопѧвѧѧнѣмѣ
почнло · нѣвѣдѧѣѣмѣ, и҃ вѣдѧѧ дѣла
телнѣмѣ, и҃ ѡ҃ нде · ѥгдѫже прнѣѣ
жнѣсвр҃ вѣмѣтѣломѣ · послрабы свои
ѕдѣѣлателнѣмѣ, пр҃ ѝѣмтилодѣ, и҃ ѥго.
и҃ нѣмшедѣѣлатѣ҃ рабыѥго, ѡ҃ коюдобы
ше · ѡ҃ вого жѣсамѣѝѣмѣ мѣ по бѣ и҃ ше
пакы послѧ҃ ѧтнырабымпожѧѧше и҃
прѣвы · и҃ ѣ҃ тькорѣ҃ шѣи҃ мѣ тѧисожѣ.

рѣ҃ гѧпр҃ ѣчюсѧю҃ чѣсьѧѣкы бѣдомовнѣ
ѥ҃ ѣ҃ правоймѣѣстефѧнѣ.

послѣдняжепослѣсвѧщенна҃гоѡ,
гл҃н. ѿерамегосподнемогѡ. дѣлателїе
жезлодѣвшесѧ, ѓшедшесѧ. съ҃ѣ҃гѡ
слѣдѧнись. прїидѣтеѳвїйскїемьи, ѝдрь
ѧнмьдоанїенгѡ. ѝнмїшегѡ, ѝнуѕ
дошевъмь ѝванопѳра, ѝѯѣ҃ыше. ѥгдѣѯѡ
прїидѣтьтѣлѣванопѳра, чтѡѳсѣкорнь
дѣлателнмьпѣмь. глашенмѫ, глы
ѧѣпогѯѣѥтьѥ. ѝванопѳра предѣлѣть
наѣмьдѣлателнмь. ѝжеѳѯдадѫ
тьѣмѫплодѣвремясвоѥ. гл҃ѧ
ѥ, ѣѣстелнчлѧнисѡлѧжьѣѧкѡнгѣхъ.
камѣньѥгѡѯѣпѳѳредѫѯѣтворѧшѧ
ѧнѣкѫщѧѧ. съѯѣѣѣѣглавѫѯѣглю. ѡгда
ѯѣѣѣсынъ. ѝйдѣнѣѧѣѣѣѡчїюсѣшїю
ѥ҃го
ѥ҃ѣ. сѣгора ѥ҃ѣ҃ т҃ѣ҃ ѥ҃ѣ҃ глюбѧмь, ѝѣѡ
ѡнлѣѥтсѣѳѣѧцрквїѥѣ҃жїѥ. ѝдѣѧе
ѧзнкѣтворѧщѡмїхплодѣнегѡ. ѝпѧдѣнпа
камѣнѣнѣмь, свѣрѫшѣтсѣ. ѧпѧѧнѣмь
падесѣтретїй. ѝелншѧвшеѧрхїе
рѣнѥ, ѝфарнсѣнѣ прѣтчюѥгѡ. рд
ѧхмѫшѧнасѡѡлы глѣть. ѝнщѫхще
ѥгоѥпы, оу҃бѡѧшѥпародѧ. поѡнжѳ
ѓ҃ѣ҃ ѥ҃ѣ҃ѣ҃ѣ

...ѧ ѡ прѣ ѩ сѧ его на вѣ ѧхъ · ѡ ѣ ѥ ѝ ѡ ѣ ѧ ѩ
ѧ ѥ , паѩ сы рѣ ѝ мѣ ѧ ѣ ѡ пѡ ѧ ѧ ѣ ѧ сѧ ѝ ѩ ѣ ѣ ѣ

ѥ҃ѵ҃ѧ҃ѧ҃ѧ

зъ сїи написанїе · глашеи моу кесар
вь · тогда глаимь, въздите оубо кесаро
ва кесарови, и бжїа бви · и сли
шавше дивише, и оставльше и от
идоше и · ко соу · Съ ты дн҃ь · пе і пе
Приступише къ немоу садукеїе · глю
ще не быти въскрсенїю · и въпросише е
глюще · оучителю моои сире · аще кто
оумреть не имиче дь · да поиметь
братьего женоу его · и въскрсить сѣмь
брата своего · бѣше бо оу нас з братїе ·
и прьви ожене и оумрѣть, не ими
сѣмене · оставиже ну свою брату
свою брату своему · такожде же и
втори и трети · даже до седмаго ·
послѣже всѣ и оумрѣть и жена · въ
въскрѣшенїе оубо котораго от седми
будеть жена · вси и бо имѣше ю ·
отвѣщавже ісрѣ имъ · блудите не
вѣдуще писанїа, ни сили бжїе · во
въскрѣшенїе бо ни женетїе, ни по
глю · нь яко а гели бжїи на нбы
и ов въскрѣшени же мрьтвых

зъ врѣ ѿ, приступише къ ісоу садуке

пѣстеличли, реченнаго вамъ бгомъ глющемъ.
азъ есмь бъ авраамль. и бъ исаковъ. и бъ
іаковль. не бъ мертвыхъ, но бъ живыхъ.
и слышавше народи дивляхоу се ѡу
ченіи его. ісо пе. Фарисеи же слыша
вше, яко посрами садукие. събра
шеся въ купѣ. и въпроси единъ ѡтныхъ
законоучитель. пе. еі. зъ врѣмеѡ.
законникъ пѣкто приступи къ ісу
Приступи къ ісу искуша его и глѣ.
оучителю каа заповѣдь болшиѥ въ
законѣ. іс же рече емоу. възлюбыши
габа твоего въ всѣмъ срцемъ твоимъ. и все
ю душею своею. и всею мислію своею.
сіи ѥсть прьваа и болшіа заповѣдь.
вторая же подобнаеи. възлюбыши
искрьняго своего яко самъ се. въ
сію ѡбою заповѣдію вьсь законъ и про
роци висеть. събраномъ же фарисеѡмъ
въпросіе іс глѣ. что се вамъ мнить
ѡхъ, чіи ѥсть. глаше ѥмоу двдь.
глаимь. како убо двдь дхомъ гаего
нарицаеть глѣ. рече гви моему

сѣди ѡдесную мене. доньдеже положу вра
гитвое подножіе ногама твоима.
аще оубо двь нарицаетъ и гдⷭ҇а. и ко сынъ
емоу ѥсть. и ни кто же можаше ѿвѣща
ти емоу словеси, ни же смѣ кто ѿ
того дне въпросити его и стому.
ко. не. Соу. ді. Тогда іс гла къ народо
мъ и оученикомъ своимъ гл҃ѥ.
на мѡѵсѣѡвѣ сѣдалищи сѣдоше
книжници и фарисеи. вса ѥлика
аще рекувамъ блюсти. съблюда
ите и творите. гл҃ю тбо и не тво
ретъ. свезаютъ бо бремена те
жиса и бѣдне носима, и возлага
ютъ на плеща чл҃ческа. прьстомъ же
своимъ не хотетъ двигнути и
вса же дѣла своѧ творетъ, да ви
ми будутъ чл҃ки. раширетъ же храни
лища своѧ, и величаютъ въ скрилїа ризъ
своихъ. любетъ же прѣжде возлѣганїа
на вечерахъ. и прѣжде сѣданїа на сьнми
щихъ. и целованїа на трьжищихъ. и зва
тисе ѿ чл҃ісь оучителю, оучителю. вы

зворѣтъ, гла іс къ народомъ, и оученикомъ.

не нарицаете се оучителѥ. Єди бо ѥ
вашь оучитель хс. вси же вы братїа есте
и оца не зовѣте себѣ на земли. Єди бо
ѥ ѿць вашь иже на нб сѣхъ. ни же на
рицаите се наставници. Єди бо ѥ на
ставникь вашь хс. бо ли же вь вас да
будеть вамь слуга. а иже вь зн҃етсе смѣ
ритсе. и смѣраеисе вь зн҃етсе. ісо сѵ.
пне. аі. пе. Горе же вамь книгочїе
и фарисеи, лицемери. ꙗко сп҃ѣда
ете домы вдовицъ, и вы мною далече
мл҃тв҃ утвореще. сего ради лишше прїи
мете ѿсужденїе. горе вамь книж
ници и фарисеи, лицемѣры ꙗко за
твараете црⷭ҇твїе нб҃ное прѣ чл҃ѣсы.
вы бо не вьходите. ни вьходещыхъ
оставлѥте вьнити. горе вамь кни
гочїе и фарисеи лицемѣри. ꙗко прѣ
ходите море и сушу, сътворити єди
но пришльца. и єгда будеть творите сна
геи ни сугубе и шава. горе вамь вожди
слѣпы глющеи. еже аще кльнетсе
црⷭ҇твїю, ничесоже ѥ. а иже кльнетсе

рⷭ҇ѣгь къ пришьшимъ къ нѥмъ іудеѡмъ. горе вамъ.

златомъ цр҃квнымъ, длъжнїе. бꙋи,
слѣпи. кто болїе, злато ли, или цр҃
кви. свѣтещїа злато. и иже кльнетсе
ѡлтаремь, ничесо же е. а иже кль
нетсе даромь иже врьхꙋ его, длъжнь
е. бꙋи слѣпїи, что болѣе, дарь ли
или ѡлтарь ст҃е и дарь. иже ꙋбо
кльнетсе ѡлтаремь, кльнетсе имь,
и сꙋщимь врьхꙋ его. и иже кльнете
цр҃квїю, кльнетсе ею, и живꙋщим
въ нѣй. и кльнїи се нб҃емь, кльне
тсе прѣстоломь бж҃їемь, и сѣдещим
на нѣй. ко҃ пне. в то҃ ді҃ не. Горевам
книжници и фарисеи, лицемѣры.
ꙗко ѡтдесетствꙋете метвꙋ, и ко
прь, и кꙋмин. и ѡставльше тежса
закону, сꙋдь, и млть, и вѣрꙋ. сїа же
подобаше творити и тѣхъ не ѡстави
ти. вождье слѣпы. оцѣждающе
комари. велбꙋди же пожирающе.
горевамь книжници и фарисеи,
лицемѣри. ꙗко ѡчищаете въне
шнюю, стыкленицꙋ, и блꙋдꙋ. вънꙋ

Зач. ѕѕ

Ѥгь ісъ пришьдшимь ісьнѣмꙋ іꙋдеѡ горева

трьюдꙋ сꙋть пльнихищенїа и неправ̑и.
фарисею слѣпы. очисты прѣжде
въ нꙋтрьнюю ѥсть клѣницꙋ, и блюдꙋ.
да бꙋдеть и въ нешнѥ ѥи мачисто.
горевамъ книжници лицемѣры.
ꙗко подобыте сегробомъ повапнѥномъ.
иже въ нею дꙋ ꙋбо ꙗвлꙗютсе красны
въ нꙋтрьюдꙋ же пльни сꙋть кости
мрьтвых. и вса ко ѥ нечистоти. тако
и вы, въ нею дꙋ ꙋбо ꙗвлꙗете се чл҃комъ
праведны. въ нꙋтрьюдꙋ же ѥсте пль
ни лицемерїа. и беза конїа. ко҃ ѕ҃то.
ѕ҃а
ѕ҃ сре҃ ѕ҃і. пе҃. Горевамъ книжници и
фарисеи, и покриты. ꙗко зиждете
гробы прроч҃скїѥ. и красите раки пра
ведных. и глѥте аще быхомъ были
въ дни ѿц҃ь нашихъ, не быхомъ ꙋбо ѡбь
щници имъ были въ крьви прроч҃скѣ.
тѣмже сами свѣдѣтелствꙋете себѣ.
ꙗко сн҃ове ѥсте избывшых прроч҃ки. и вы
не пльните мѣрꙋ ѿц҃ь вашых. змїѥ
исчедїа ехидно ва, како ꙋбѣжите
ѿ сꙋда геѥнскаго. сегора се азъ шлю

рѣ҃ гь къ пришьшимъ къ нѥмꙋ іꙋдеѡмъ, горева.

кьвамь прр҃ки · и прѣмоудріе книжникы · и
ѿ нихь оубыете и пропнѣте · и ѿ них биете на
сьнмищіих ваших · и иже нете ѿ гра въградь ·
ꙗко да пріидеть на ви вьсака крьвь праведнаа
проливаемаа на земли · ѿ крьве авела праведнаго, до крьве захаріе сн҃а варахіина · егоже
оубысте междоу црк҃вію и олтаремь · а ми
нь гл҃ю вамь · ꙗко пріидуть вьса сіа наро
дьсь · іерлмь іерлмь · избавыи прр҃ки и ка
меніемь побывае посланные къ нѥмоу · ко
лькрати вьсхотѣхь събрати чеда твоꙗ ;
ꙗкоже събыраеть кокошь птенце свое по
крилѣ и не въсхотѣсте · се оставлꙗе
тсе вамь домь вашь поусть · гл҃ю бо вамь ·
ꙗко не имате мене видѣти, дондѣже ре
чете бл҃вень гредіи вьиме господнѥ ·
конць ерѣ · и изьшьдь іс҃ идѣше ѿ црк҃ве ·
и пристоупише къ нѥмоу · соуботе еі ·
Въ врѣме оно пристоупише къ іс҃оу оучени
ци его показати емоу зданіа црк҃овнаа ·
іс҃же рече имь · не видители сіа вьса, а
минь гл҃ю вамь · не имать остати здѣ
камень на камени иже не разорится · сѣ

ч за
сз

ѕ҃а ѕ҃и

дѣщоуже емꙋ. въпнелникъ великы на лꙋтргїи.

Въ врѣме оно, сѣдещоу Іс҃ви, на горѣ Елеѡнс
цѣи, пристоупише къ нѥмоу оученици
Единомоу гл҃юще. рци намъ когда
сїа боудоуть. и что ѥ҃ знаменїе твоего
пришьствїа. и кончина вѣкоу. и ѿ
вѣща Іс҃ рече имъ. блюдете се даникъ
то же васъ прѣльстить. мноѕи бо прї
идоуть въ име мое гл҃юще, азъ есмь
Хс҃. и многы прѣльстеть. оуслы
шати же имате брани и слышанїа бра
немъ зрите не оужасаите. подбаетъ бо
въсемъ быти. но не тогда есть кон
чина. въстанетъ бо ѥзыкъ на ѥзыкъ. и
цр҃тво на цр҃тво. и боудоуть глады и па
гоубы. и троуси помѣста. въса же сїа
начело болѣзнемъ. тогда прѣдадоут
ви въ скрьбь. и оубыютви. и боудете не на
видими въ сѣми ѥзыкы имени моего ради.
и тогда съблазнетсе мнозїи. и дроугъ дроу
га прѣдадеть. и възненавидеть дроугъ
дрꙋга. и мноѕы льже прр҃ци въстаноуть и
прѣльстеть многые. и за оумноженїе беза

конїа и ссекнеть любы многы. чє, аі, нає :~ :~

Ѳе гь своимь оученикомь. прѣтрьпевиже доко
Інца ть спсетсе. ко соу и проповѣстьсе і є ѹлїе
сїе црствїа повьсеи вьселеннеи вьсвѣдетелст
ва вьсѣмь єзыкомь, и тогда придеть кончи
на єгда оузрите мрьзость запоустѣнїа рече
нноє данїиломь прркомъ. стоещоу намѣ
стѣ. иже чьтеть даразоумѣеть. то
гада соущїи вьіоудеи, дабѣжеть нагоры.
иже накровѣ, да не входить вьзети ꙗже
вьдомоу єго. иже населѣ, да невьзвра
титсе вьспеть вьзети ризь своих. горе
же праздним и доєщїимь вьты дны.
молитежесе да небоудеть бѣжьство ва
ше зимѣ ни вьсоуботоу. боудетбо
тогда скрьбь велїа. ꙗкова же нѣсть
была ѿначела мироу доселѣ. ни же има
ть быти. иаще небыше прѣкратили
се днїе ти, небы оубо спсласе вьсака пль
ть заизбранныеже, прѣкратетсе днїе
ты. тогда аще кто рече вамь. се
здѣ хс или онде, неимѣте вѣры.

въстаноутъ бо льже хрїсти и льже пропроци
дадуть знаменїа велїа и чюдеса · ꙗкоже
прѣльстити аще възможно избранные.
се прѣжде рѣхъ вамь · аще оубо рекоу
ть вамь · Се въ поустини ѥ, не изыдѣ
те · се въ скровишїих, не имѣте вѣры ·
ꙗкожебо · петкь аі, неделе :~

ч за р

Ѡче гь своимь оученикомь, ꙗкоже, мльнїи
исходить ѿ въстокъ и ꙗвлꙗетсе до западъ,
тако боудеть и пришьствїе сна чл҃чьскаго
и де жебо аще боудеть троупь, тоу събы
раютсе орли · конць четврьткоу · абїе же
по скрьбы днїи тѣхъ, слнце помрькнеть ·
и луны не дасть свѣта своего · и ѕвѣз
ды спадноуть сь нбе · и слы нбные подвыг
ноутсе · и тогда ꙗвитсе знаменїе сна чл҃ч
скаго на нбы · и тогда въспачютсе въ са колена
земльскаа · и оузрѣть сна чл҃чскаго грѣдуща на о
блацѣх нбных съ силою и славою многою · и после
ть аггелы свое съ троубнимь гломь велїемь · и съберу
ть избранные ѥ ѿ четирех вѣтръ ѿ конць нбь до нць
их · ѿ смоковницеже наоучитесе притчи · егда оуже бу
дет вѣꙗе ѥ млда и листвїе прозеть, вѣсте ꙗко близь

рече гь своим ученикомъ аминь глю вамъ.

жетва. тако и вы, егда видите сія вса, вѣ
дите яко близьи при дверѣхъ. прѣ пе
сѹ. ѕі. аминь глю вамъ. не мимо идеть
родьсьи, доньде же вса сія бѹдѹть. небо и зе
мля мимо идеть. а слове самоя не мимо
идоу. ко. пне. ве. сто. ве. на аѵргіи
Одни же томь и ѡчасѣ, никто же не
вѣсть, ни аггли небесны. ты кмо ѡтць ми
единь. яко же бо бы въ дни ноеви.
тако бѹдеть и пришьствіе сна чл҃чскаго.
яко же бо бѣхоу прѣжде потопа, я
дѹще и піюще. же не ще се и посагаю
ще. до него же дне вьниде ное въ ко
вчегь. и не ѡщѹтише доньде же прїи
де вода и вьзеть вса. тако бѹдеть
и пришьствіе сна чл҃чскаго. тогда
два бѹдеть на селѣ, единь поемлю
тсе, а дроугиѡставляетсе. двѣ
мелющіи въ жрьнва. единa поемлю
тсе и едина ѡставляетсе. ко. пе
Бдите оубо яко не вѣсте въ кы часъ гь
вашь прїидеть. се же вѣдите. яко аще
бы вѣдь домѹ влка въ коую стражоу

рече гь своим оученикомъ бдите

се григорію арменскому.

за рв

за рг

рече гь своим оученикомъ одни

соу. аі. н҃ наза. г҃. он. не. аі. н҃ наза. г҃. оз

тать пріидет. бдѣль убо бы, и не бы
дал по копати храма своего. сего ра
ди вы боудете готови. яко вь нже ча
не мните сн҃ь чл҃чскы пріидеть. ко. соу.
Кто убо и вѣрнь рабь и моудры. его же
поставить гн҃ь его на домомь своимь.
еже дати имь пищоу вь врѣме. блже
нь рабь тьи его же пришь гн҃ь его.
обрѣщеть тако твореща. аминь
глюва мь, яко на всѣмь имениемь
поставить и. ко. стмѹ. аще ли же ре
ть злы рабь тьи вь срцѣ своемь. кь
снить гн҃ь мои пріити. и начнеть бы
ти ле врети. ясти же и пити съ піани
цами. пріидеть господа рабатого, вь
дн҃ь вь нже не чаеть, и вь ча вь нже не вѣ.
и протешеть и полма. и честье его съ
лицемѣры положить. тоу боудеть
плачь и скрьжеть зубомь. ко. пе. сѹ. зі.
Тогда оуподобысе цр҃тво нб҃ное, і. дв҃ь.
яже пріеше свѣтилникы свои. и изи
доше вь срѣтеніе же ниху. пет же бѣ
ѡ ны моудры, и пет бѹи. бѹе же при

ре гь при чюсію оуподобысе цр҃тво нб҃ное

пне. аі. не. н҃. вь м҃. г҃. е

ємше свѣтилникы своє, не вьзеше
съ собою єлеа. моудріє же пріє ше свѣ
тилє ле и вьсьсоудѣхъ свѣтилникы
своими. ісьспещоуже женыхъ, въ
здрѣмашє всеи спахъ. полоупощиже
вьпльбы, сєжєны грєть, исходитє
въ срѣтеніє єго. тогда вьставше всє
дѣвитыє. и оукрасише свѣтилни
своє. бѹє же мудрим ъ рѣше. да
дитє намь ѿ маслава шєго, ꙗко свѣ
тилници нашиѹгасаю. ѿвѣщаше же
моудріє глюще. єда каконе доста
нєть намь и вамь. идѣте же паче
ісь продающим, и купитє себѣ. и друщи
мже имь коупити, пріиде же ни хъ, и
готовіє въ ни дошє съ ними на браки.
и затворєни бы ше дври. послѣ же
пріидоше прочеє дви глюще. гиги
ѿврьзи намь. ѿнже ѿвѣща въ рє.
а минь глюва мь не вѣ ва. бдитє оубо
ꙗко не вѣстє дне ни ча. вьнже сн
члчскы пріидєть ко соу не ѕі
ꙗко же бо члкь ѿходє, призва своє

рєгь прит чюсію члкь ѿходє

рабы · и прѣ҆да҆ ѧ҆ мѧ҆ имѣ҆нїе свое҆ · ѡ҆во
моу҆ хѵ҃ бо дастъ е · талаⷭ҇тъ, ѡ҆во моуже
два, ѡ҆во моуже ѥдинъ · ѩ҆ко моуж до про
тивъ силѣ своеи҆ · ѡ҆ноⷩ, а҆ бы҆не шьжи
прiемы е · талаⷭ҇тъ, дѣла вы҆ бы · нев
творнаⷣ рꙋгїе · е · талаⷭ҇тъ · паⷦ҇ѡ҆ждс҃е
ѩ҆зелва прiобрѣтѣ, и҆ тъи҆ наⷣ рꙋгаⷣва
а҆ прiимы ѥдинъ, шьнеⷭ҇ѡ҆пав въземли,
неⷦ҇крнеⷭ҇ребро гⷭ҇подне҆ѥго · помо҆лꙋ
жевръмены, прiиⷣеⷭ҇ гⷭ҇рабъ тъ҆ · неле
засеⷭ҇ан мнѣ ⷭ҇ловѣⷭ҇ен · и҆ прiѣ҆хъпль, е · та
лантъ прiѣмы, прiимеⷭ҇ дрꙋгїе · е · тала
нтъ · гⷭ҇не гⷭ҇не · талантъ мнѣⷭ҇ и҆ пре҆
даль, ⷭ҇едрꙋгїе, е · прiобрѣтѣ ѡ҆ны.
прiемоу гⷭ҇не҆ѥго, вовниⷣра҆ѥ благы҆н,
на҆вр҃ны, ѡ҆малѣ бы҆въръ, на҆ мнозѣ
мѣⷭ҇тоⷭ҇тавлю · вовниⷣра҆ѥ гⷭ҇свое҆го ·
прiиⷭ҇тꙋпль же два талаⷭ҇та прiѣмы,
рече и҆ два талаⷭ҇та мнѣⷭ҇ и҆ пре҆даль · е҆
ѩ҆ꙁрꙋгаⷣва и҆ прiобрѣ҆ · рече моуть
ѥго, добры҆ раб е҆ благы҆н, на҆вр҃ны, ѡ҆мал
бы҆ въръ, на҆ мнозѣ мѣⷭ҇тоⷭ҇тавлю · вовни
ниⷣра҆ѥ гⷭ҇свое҆го · прiиⷭ҇тꙋпль же, и҆ прiѣ

мы, единъ талантъ, рече, гн, видѣте ꙗко
же стокъ есиче лкъ. жене юдуже несѣ
ꙗлъ еси. и събырае юдуже нерасточи
лъ еси. и убоꙗвсе, шъ скрыхъ талантъ
твои въ земли. и се имашитвое. ѿ
вѣщавъ же гь его рече ему. лукавы рабе
и лѣнивы. вѣше, ꙗко жню идѣже
несѣꙗхъ. и събыраю, юдуже нерасточихъ
подобаше убо тебѣ въдати сребромое
трьжникомъ. и пришьдъ азъ въ зелбы
своесь лихвою. възмѣте убо ѿ него
талантъ, и дадите имоущому. і. та
лантъ. имоущому бо въздѣдаемо
будетъ. и изъбудетъ. ѿ не имоущаго
же. и еже мнитсе имѣе възетобудетъ
ѿ него. и не ключи магораба, и въ
рѣте въ тму кромешнюю. тубудетъ
плачь и скрьжитъ зубомъ. ко. не.
не. ме поу. Егда пріидетъ сынъ чл҃чскы
въ славѣ своеи. и вси стыи аггли съ
нимъ. тогда сѣдетъ на прѣстолѣ слави
своее. и съберутсе прѣ нимъ вси езыи
и разлучетъ е другъ ѿ друга. ꙗко же

рече гь егда пріидетъ сынъ чл҃чскы

разлучаеть ѡвце ѿ козлищь. и постави
ть ѡдесную себе. а козлище ѡшую.
тогда речеть црь, соущимь ѡдесную. прїи
дѣте блвны ѡца моего, наслѣдуите
уготованое вамь црствїе, ѿ сложенїя
миру. вьзьалкахъ бо се и дастеми ꙗсти.
вьжеждахъ се и напоистеме. страннь бѣ,
и вьведостеме. нагь, и ѡдѣꙗстеме.
болнь и посѣтистеме не. вьтьмни
цѣ бѣ, и прїидостеки мнѣ. тогда ѿвѣ
щають ему праведници глюще, гн.
когда те видехомь алчюща, и напита
хомь. или же жуща, и напоихомь.
когда же те видѣхомь страннa, и вьве
дохомь. или нага и одѣꙗхомь. когда
же те видехомь болеща, или вьтьм
ници, и прїидохомь. и ѿвѣщавь црь
речеть имь, аминь глювамь, поне
же сьтвористе единому сих братїи
моих мьнших, мнѣ сьтвористе. тогда
речеть и соущимь ѡшую, и дѣте ѿ мене
проклеты, вьогнь вѣчны, уготованїи
дїаволу и аггломь его. вьзьалкахъ

бо се и не дасте ми ꙗсти. вь жеждахъ се
и не напоисте мене. страньнь бѣхъ, и не
вьведосте мене. нагь, и не ѡдѣꙗсте
мене. болнь и вьтьмници, и не посѣ
тисте мене. тогда ѿвѣщаютьемꙋ
и ты глюще. гдѣ когда те видѣхомь ал
чюща, или жеждꙋща. ли страсна, ли
нага. ли болна, ли вьтьмници, и
не послꙋжихъ ѿте бѣ. тогда ѿвѣщаетъ
имь глѣ, аминь глювамъ. понеже не
сътвористе единомоу сихъ мьнших.
ни мнѣ сътвористе. и идꙋть сїи вь
мꙋкꙋ вѣчнꙋю. праведници же вьжи
вотьвѣчны. ко. не мене пꙋ. И бысть егда
скончаꙗ іс словеса сїа. рече ꙋченикомь
своимь. Вѣсте ꙗко по двою днꙋ па
ска бꙋдеть. и сынъ чл҃чскы прѣданьбꙋ
деть на пропетїе. ко. в то. ве. Тогда
собраше архїереи и книжници, и ста
рци людьскїи на дворь архїереѡвь.
глѣмаго каиꙗфа. и сьвѣщаше, да
іса льстїю имоуть, и ꙋбыють. гла
хꙋже нь не вь празнникь. да не мль

вчє. вѣ. на ꙋ. рече гь своимь ꙋченикомь вѣсте ꙗко

ва боудете въ людѣхъ. в срѣ вс. на ѵргіи
съ врѣмеѡн. і сѹ же бывшѹ въ виѳаніи,
въ домоу сімѡна прокаженнаго.
приступи къ нѣмѹ жена, а лава сть
рь мира имоущы многоцѣннаго.
и възливаше на главѹ его возлежещѹ,
видѣвше же оученици его, негодоваше
глюще. чесорадиѳ гибельсіи бы. не можа
ше бо се миро продано быти нам
позѣ, и дати се нищимь. разумѣв
же іс реѣ имь. что трѹжаете же ноу
дѣло бо добро съ дѣла ѡмнѣ. всегда
бо нищеѥ имате съ собою, мене же
не всегда имате. възліавши бо сіа мѵ
росе на тѣломое на погребеніе ме
сътвори. а мнь глю вамь, иде же
аще проповѣдано бѹдет еѵліе се въ
всѣмь мирѣ. рече сіе иеже сътвори сіи
въ паметьѥю. тогда шьеди ньѡ о
бою надесете, глѣмыи іѹда искари
ѡтьскыи, къ архіереѡ. рече что ми
ще те дати, и азъ вамь прѣдамь е.
они же поставише ѥмоу л. сребрь

м҃

ѧнкь. Ѡтолиискаше подобна врѣмене,
да его прѣдасть. ко҃ срѣ҃ ве҃. Въ прьви
же днь опрѣснькь, приступише оу
ченици ісви глѧюще емоу. гдѣ хоще
шиоуготоваемти пасхоуѧсти.
Онже рече. идѣте въ градъ къ ѡнсици.
и рцете емоу оучитель глѧть, вр
ѣмемоеблизьѥ. оу тебе сьтвороу
пасхоусь оученикы моими. и сьво
рише оученици ѧкоже повелѣ имь
іс. оуготоваше пасхꙋ. вечерꙋ же бы
вшоу возлежесь ѡбѣма на десете.
прѣиди. чи҃. ве҃. вьі ѡ҃. г҃. мд҃. ѡ҃ по
вѣдиже іс. и пакы вращсе, чтыздѣ.
Ѧдоущимь имь рече. аминь глю
вамь, ѧкоѥдинь ѡтва прѣдаме.
и скрьбеще ѕѣло, начеше глати
емоу, єдинь къ ждоих, ѥда азъ есмь
ги. Онже ѿвѣщавь рече. омочи ви
съ мною въ солилорꙋкоу, тьи ме пр
дасть. сн҃ь же чл҃чскы идеть, ѧко
же ѥ писано ѡ немь. горе же чл҃ку
томꙋ имже сн҃ь чл҃чскы прѣдаѥ.

добрѣ бы было емоу, аще не бы родил
чл҃къ тьи. ѿвѣща аже іꙋда прѣда
еи его рече. еда азь есмь раввы. гла
емоу ты рече. ꙗдоущим же имь,
пріемь іс хлѣбь. и бл҃ви вь прѣломи,
и рече. пріимѣте и ꙗдите се есть тѣло мое.
и пріемь чашоу хвалоу воздавь да
имь, гл҃е. піите ѿ сіе вси. се бо есть
кровь моꙗ новаго завѣта, ꙗже за
многи изливаема. вь ѡставленіе
грѣховь. гл҃ю же вамь, ꙗко не имам
пити оуже ѿ сего плода лозна го
до дне того. егда и пію с вами новь,
вь цр҃тви оц҃а моего. и вьспѣвше
изидоше вь горꙋ елеѡнскꙋю. тогда
гл҃а имь іс, вси вы сьблазните се
о мнѣ, вь нощь сію. писан бо есть,
поражꙋ пастира, и разидꙋтсе овце
стада. по вьскрсе ни же моемь, вара
ю ви вь галіаеи. ѿвѣща вже петрь
рече емоу. аще и вси сьблазнетсе ѿте
бѣ. азь ни коли же сьблажню се.
рече емоу іс, аминь гл҃ю тебѣ. ꙗко

вьсїю нощь, прѣжде даже алекторь
не вьзгласить. трикратиѡ̃ врь
жеши се мене. гл҃а ему петрь. аще
ми се ключи с тобою оумрѣти, не
ѡ̃ врьгоусе тебе. такоже и вси оуче
ници рѣше. тогда прїиде съ ними
ис҃, вь вьсь нарицаемоую гедсимасїи,
и гл҃а оученикомь. сѣте тоу до сї
де жешь помл҃юсе тамо. и поемь
петра и оба сна зевеѡва. начеть скрь
бѣти и тоужити. тогда гл҃а имъ
ис҃ прискрьбна ѥсть душа моя до смрь
ти. пожидите здѣ и бдите съ мною.
и прѣшь мало паде на лици своемь,
мл҃е се гл҃ѥ. очемоѥ, аще вьзможно
ѥсть да ми мои де ѡ̃ мене чаша сїи. оба
че, не якоже азь хощу, нь якоже ты.
паксы прїиди чє вє вь ѵ҃ є҃ рд҃ ѡ̃ по
яви же ему аг҃г. и паксы вьзвращеся здѣ чи.
И пришь ис оученикомь, ѡбрѣте ѥ спе
ще, и гл҃а петрови. таколи не вьзмо
госте ѥдиного часа побдѣти съ мною
бдите и мл҃ите се да не вьнидете

въ напасть. дх҃ьбо бѣдрь, пльтїже
немощна. пакы вторицею шь помо
лисе гл҃ѥ. Ѻ҆ч҃е мои, а҆ще можеть сїа ча
ша ми мои ти ѿ мене, а҆ще не пїюѥ е,
боудиволя твоя. и пришь ѡ҆брѣтеѥ
пакы спеще. бѣ ста бо имь ѻ҆чи тежь
цѣ. и ѻ҆ставльѥ, шь пакы помл҃и се
третицею. тожде словорекь. тогда
прїиде къ оученикомь своимь. и гл҃а
имь, спите прочеѥ и почиваите.
се приближи се ча. и сн҃ь чл҃чскы прѣда
ѥ и се въ рукы грѣшникъ, въстанѣ
те и идемь. се приближи се прѣда
ѥ и ме. И ѥще ѥмоу гл҃ющу. се іуда
ѥдинь ѿ ѡ҆бою на десете прїиде, и съ
нимь народ много. съ оружїемь и дрь
колми. ѿ архїереи и старць людскы.
прѣда ѥ и же ѥго дасть знамѣнїе гл҃ѥ,
ѥго же а҆ще лобжоу, ты ѥ и мѣте и.
на бїе приступлькы ісвн, рѣ раду и се
раввы и ѻ҆блобызаи. іс же рече ѥму, дрꙋ
же на нѥже прїиде. Тогда приступль
шевъ зложише рꙋцѣ на іса. и ѥше ѥго.

и се єдинь ѿ соущїих сь ісомь простръ роукоу
извлѣче ножь свои. и оударывь раба ар
хїереѡва, оурѣза ему оухо. тогда гла
ему іс, вьзврати ножь свои вьмѣсто его.
вьсибо приемшеи ножь, ножемь погыб
нуть. или мниттисе ꙗко немогоу
нн҃ꙗ оумл҃ити ѡц҃а моего. и прѣста
витми веще или дванадесете легеѡна
аг҃гль. како оубо сьбоудотсе писанїа
ꙗко сицѣ подобаеть быти. вьть ча
рече іс кьнародомь. ꙗко наразбои
никали изыдосте съ ѻроужїемь и дрь
колми єтиме, повьсе дн҃и привась
сѣдѣхь вьцр҃квы оуче и неѥсте менесе
же вьсе бысть. дасьбоудотсе писанїа
прр҃чьскаа. тогда оученици вьси
ѡставльше его бѣжаше ѻниже:
єѵ҃лїе г҃ ст҃ыи стр҃стеи. Зврѣме оно
воини, ємше іс҃а, ведоше кькаїафѣ
архїереѡвы. идеже книжници съ
брашесе. петрьже. идѣше понѥмь
издалече додвора архїереѡва. и вьшьдь

зач
рѳ

вьноутрь; сѣдѣше сьслоугами видѣти
кончиноу. архїереиже и старци и сьньмь
вьсь; и скахоу льже свѣдѣтельства на ісаа
ꙗко да оубьють его. и не обратахоу. и
многомь льже свѣтелюмь пристоупльши
мь, и не обрѣтоше. послѣдиже пристоуп
ившаа два льже свѣтелꙗ. рѣста. сь рече.
могоу разорити црковь бжїю; и трїми
дньми създатїю. и вьставь архїереи ре
ему. ничтожели не ѿвѣщаваеши.
что сы на те свѣдѣтелствоують. ісже
мльчаше. и ѿвѣщавь архїереи рече ему.
заклинаюте бмь живымь, да речеши намь.
аще ты еси хс снь бжїи. гла емоу іс.
ты рече. обаче глю вамь, ѿ сѣлѣ оузри
те сна члчьскаго сѣдеща одесноую сыли,
и грдущаа на облацѣ нбныи. тогда архїе
реи растрьза ризы свое. глѥ, ꙗко хоулу гла.
что еще трбоуемь свѣтель. се нн҃ꙗ слышасте
хоулоу его. что се вамь мнить. ѡнже ѿвѣща
вше рѣше. повиньньи съмрьты. тогда заплю
ваше лице его и пакости ему дѣаше. овыже
залинитоу оударише глюще. прорци намь хе кто ѥ

Ѯдарейте · петръжевъвинѣ̀ше надво
рѣ · ипринестѫпиѣмимѹ̀ѣдинарабы
инглюцѣи · итыбѣ̀сыѣ̀сомьгалѣе
ѣскнль · ѡпѣжеѡварьжесѣпрѣвсѣ
мнгли, левѣмьчтоглѣшн · изьшь
шоужеимоувьвра, оу̀зрѣ̀ѧдроуга·
иглаймь · тоу̀нсѣ̀нбѣ̀сьѣсомьпа
зарѣшлмь · ипласьѣѡварьжесьѣслевою,
ѣсколѣзаючлса · помалѣжеприсѣх
пвщерѣщепетровн · вьнетнлхи
тнѡпѣнѣн · ибобесѣдатвоѧтѣ̀
тетворнтѣ · тогдапачетьротн
тысеѣклетнсе ѣсколѣзаючлса ·
наѣ̀ѣпѣтѣльвьзглсн, ипомѣлхпе
трьглвѣсѣвьречѣнвыимх · ѣсколрѣ
жедаженѣтѣльѣевьзглсѣнѣ · прн
кратнѡварьжѣшнсемѣпе · ѣнзьшь
вьгл плѣкасѣгорко ѡ҃ г҃ мхѣ҃ѣ҃ѣ҃

ѕа
раі

ко҃ чє҃ вє҃ вп҃є вє҃ вє҃ Съвр҃ѣ ѡ҃ съвѣ҃ съ
творишевси. Тогда. Сидѣвь іуда
прѣдавнѥ ꙗко ѡсоудишеи. раскаа
всевь звратн, л҃, сребрьникь архїере
ѡ҃ и старцемь, глѥ. съгрѣших прѣда
вь кровь неповинну. Ѡни же реше,
что ѥ намь ты узриши. и повръгь
сребрьникы вь цр҃кви, и ѿиде. и
шь удависе. архїереи же прїемше
сребрьникы рѣше. недоѡ и поѥ вьло
жити их, вь корвану. поне же цѣна
кровеѥ. съвѣтъ же сътворише, ку
пише ими село скудѣлничє, вь погре
банїе странным. тѣмже нарече се се
лото, село кровье до сего дне. тогда
сьбысе реченное іеремїемь пророкомь
глющемь. прїеше л҃. сребрьникь, цѣ
ну цѣненаго его же цѣнише ѿ сно
вь іслѣвь. и даше ѥ на селѣ скудѣл
ничи, ꙗко же сказа мнѣ гь. іс же
ста прѣ игемономь. и вь проси его
игемонь глѥ. ты ли ѥси црь іудеи
скы. іс же рече емоу, ты глѥши.

ѕу҃ ст҃ыхъ стр҃ты є. Ѡвр҃ѣ ѡ҃, видѣвь іуда

и егда пасть глаахꙋ архїерениѥ и старци, ни
чесоже ѿвѣща. тогда глаемоу пилать,
не слишишили, колико на тѣ свѣтель
ствꙋю. и не ѿвѣща емоу ни кь ѥдино
моу глоу, ꙗко дивити се игемонꙋ сѣ
ло. на вса кже празднись. обычаи бѣ
игемонꙋ ѿпꙋщати единого народꙋ
свезна, егоже хотѣахꙋ. имѣахꙋ же
тогда свезнѣ нарочита. глѥмаго
варавва. сьбраномже имь, рече имь пи
лать. кого хощете ѿпꙋщꙋвамь. вара
вꙋли, или ісаглѥмаго хаа. вѣше бо
ꙗко зависти ради прѣдаше и. сѣдещꙋ же
емоу на соудищи, посла кь ни мꙋже
на его глющїи. ничесоже тебѣ и пра
ведни кꙋ томꙋ, много бо пострахь
дньегора. архїеи же и старци, наꙋсти
ше народы, да испросеть варавꙋ. іса
же погоубеть. ѿвѣща вже игемо
нь рече имь. кого хощете ѿ обою ѿпꙋ
щоувамь. они же рѣше варавꙋ,
глаимь пилать. что ꙋбо сътворꙋ іса,
нарицаемаго хаа. глаше емоу всюда

пропеть боудеть. видѣв же пилать
ꙗ ісоничто же оуспѣѥть, нъ пачемль
вабываеть. пріемь водоу, и оумиру цѣ
прѣ народомъ глѥ, не повиннь ѥсмь ѿ
крьве праведника сего, вы оузрите.
и ѿвѣщавше вси людѥ рѣше, кровь ѥ
на нас, и на чедѣ нашы. тогда ѿпоусти
имь варавву, іса же бывь, прѣдаи
пропнуть. тогда. воини же игемоно
ви, прѣемше іса на соудищы. собраше
на нь всемножьство воинь. и сьвль
кше ѥго. одѣяше и хламидою чръ
влѥною. и сьплетше вѣнць ѿтрь
нїа, вьзложише на главоу ѥго. и трь
сть вьдесницоу ѥго. и поклонише се
на колену прѣ нимь, роугахоу се ѥмоу,
глюще. раду и се цроу іудеискы. и плю
нувше на нь, пріемше трь и быяху
по главѣ ѥго. и ѥгда поругаше ѥму.
сьвлькоше с нѥго багреницу. и во
блькоше и вьризи ѥго, и ведоше и на
пропетїѥ. и сходещоуже, обрѣто
ше чл҃ка кѵринеиска имѣнемь

въ л҃ ію҃. поклоненїе чтнаго крта. воини же

Въ времѧ ѿ пришьше воини на мѣсто

симона. и семоу задѣше понесты крстъ его:
ко. е. моу еѵ. стрстномоу и еѵлие. зачь
з стрстно. и пришьше на мѣсто на рицаемого голгоѳа, еже еглемое кра
ніе во мѣсто. даше емоу пити ѡцьть съ жльчїю смѣшенъ. и вы коушь
не хотѣаше пити. распньше же его,
раздѣлише ризи его. врьгоше ждрь
біе. и сѣще стрежахоу и тоу. и въ
зложише врьхоу главы его. вину его
написану. сьи е іс црь іудеискы.
тогда распеше съ нимь два разбоиника. единого ѡдесноую, и единого ѡ
шоую. прїиди пе. ле. ны. ѵ. г. рм.
ѡтпо. единъ же ѡ обѣшенну. и ора
щесе чти се. Мимоходеще же хоу ла
хоу и покивающе главами своими.
и глющеи, разараеи црісвь и трьми
днь мисьзидае, спсисе самь. аще сынь
еси бжїи, слѣзи съ крста. тако же
же и архїереи роугающеся книжни,
и старци и фарисеи глаахоу. и нїе
спсе. себе ли не можеть спсты. аще

цр҃ь і҆сл҃ѣвьѥ, да слѣзеть сп҃сѧ съ кр҃та,
и вѣрꙋемь въ нѥго. оу пова на бг҃а да
избавить сп҃сѧ ѥго, аще хощеть ѥмꙋ. рѣ
бо ꙗко бж҃іи ѥсмь сн҃ь. тожде же и ра
збоиника распета съ нимь, поношѧ
стаи. ѿ шестаго чаⷭ҇та мабы по всеи
земли. до чаⷭ҇а ѳ҃. го. ѿдѣвете мже
часѣ въ зꙋпи і҆с҃, гл҃сомь велїемь гл҃ѥ.
или, илї, или мазавахѳани. ѥже
ѥ бе бе мои. въскꙋюме ѥси ѿставил.
нѣци же ѿтоу стоѥщьх [illegible] сли
шавше гл҃аахоу ѥ ꙗко илїю гл҃аша
ѥть сьи. и абїе тѣсь ѥдинь ѿ них,
и прїемь гоубꙋ и спльнивже ѡц
та и въ зноузь на трьсть напаꙗ
шеи. прочи же гл҃аахꙋ. оставидави
мь аще прїидеть илїа сп҃стиѥго. і҆с҃ [illegible] па
ки въ зꙋпи гл҃сомь великомь, и спꙋсти
дх҃ь. и се ѡпона цр҃ковна. разрасе на
двоѥ сьвишнꙗго краа до нижнꙗго.
и землꙗ потрѣсе. и камениѥ распадѣ.
и гробы ѿврьзошѣ. и многа телеса
ꙋсьпшихъ ст҃ыхъ въсташе. и изьшьше

изгробь по въскрсїи его, въ ни дошевъ
стыи гра. и явише мнозѣмь. сътни
ке же, и иже бѣхусь нимь стрегущеи
іса. видѣвше трусъ и бывшаа, оубо
яше ѕѣло. глюще вьистинну бжїи
сньбѣсыи. ко з. м. стрстнолу. пр
ни ни ве. ие. вьѡ. з. ѡ по.
іудеи же. и паки вращее. чти зрѣ.
Тѣхуже тоу иже ны многи, и зда
лече зрѣще иже идоше по іс ѡга
лїлеи слоужеще ему. вьних же бѣ
мрїа магдалини. и мрїа іаковля.
и ѡсїи мти. и мти сноузе ѡву. ко з. чн
Позѣже бывшу, прїиде чл̃ись бгать
ѡ ариманеє. и менѣмь іѡсїфь.
иже и тьучисе оу іса. сьи пристоу
плькь пилату просителесе іс ва. То
га повелѣ пилать дати тѣло. и прїе
мь тѣло іѡсїфь, и ѡбвитьє плащ
ницею чистою. и положиіе вьсовѣмь
своемь гробѣ, иже бѣ иссеченьвь
камени. и вьзвалькамень велїи
на дври гроба ѡтиде. бѣаше же

ие. всу. ве. паур. позѣже бывшу

поумрїѣмагдалинаи̑ марѳагамрїѣ
цѣ̀ прѣмѫгроѣх. ѡ҃ пе҃ вѣ҃ нчаѣхѫ
ѥ҃ѵ҃ліѥ. стрѣмѧо҃ вѣ҃ Вѣхѫ трѣ̀ няжедѣ
нжѣ̀ попѣщѫ. сѣбрашѣ̀ архїѣрѣи̑
ифарисѣи̑ сѣ̀ пилатѫ, глюще. сѧ по
мѧхомь ѩ҆кольстѣ сѣ̀ мѣрѣ ѥщѣ
сын живь, потрѣ̀ дѣхъ вѣ̀ стаѣхъ.
повелиѫ̀ бѣ̀ хѫ̀ твръдѣ нтигробъ, до
трет҃їѧгодѣ. ѣ҆дасѧ̀ копришьше
ѫчєницѣ его ѡ҆ноѣ ѡ҆кра дѫтъи̑. ре
кѫтъ людемъ вѣ̀ стаѣ мрѣтвѣ̀. нѣх
дѣтъ послѣдняа лѣсть, горша прѣвїѣ.
рѣ̀ жѣ̀ мъ пилатъ, имате сѣ̀ оустиѫдїю
идѣте хѫ̀ твръдѣ нтиѣ ѩ҆ко же вѣ̀ вѣ
ѣте. ѡ҆нїже шьше ѹ҆твръдѣ ниѣ гробъ.
запѣчатавше камѣнь съ ихъ стиѫдїю.

ѳ҃ ѯѳ҃ ѳ҃ ѯѳ҃ ѳ҃ ѯѳ҃

зракъ его, ꙗко мльнїи. и одѣꙗнїе е
бѣло ꙗко снѣгъ. ѿстрахъ же его сзе
сошесь стрегущеи, и быше ꙗко мрьт
вы. ѿвѣщавъ же аггль рече жена, не
боитесе вы, вѣмбо ꙗко ісаꙗ распе
таго ищете, нѣздѣ. въстабо ꙗко
же рече. придѣта видита мѣсто идѣ
же лежа гь. и скорошьши рцѣте ѹче
никомь его, ꙗко въста ѿмрьтвих.
и се вараетви въ галїлеи. тоу и ви
те, се рѣвамь. и изошьше скоро ѿ
гроба, съ страхомь и радостїю велїею.
те коста възвѣстити оучеником
его. ꙗко же идѣста възвѣстити ѹче
никомь его, и се іс срѣте ꙗ глѧ.
радуитасе. о нѣже приступльши, еста
се за нозѣ его, и поклонистасе ему.
Гогаглаимь іс, не боитѣсе, идѣ
те възвѣстите братїи моеи. да
идуть въ галїлею. и тоу ме видеть.
идущима же има, се нѣци пришь
ше ѿ кустодїе въ гра. възвѣст
ше архїереѡм всабоивша. Се

бра́ше сѧ сѣстѝ́ри. сѣ́ѣтлѣ сѧ сѣтворѝ,
сребрѧны́ѧ дово́лы да́ше вонмо́ѝ,
глюще. рцѣте на́ сѣ́ѣдѣтельствѹющѧѧ сло
вѡ сѝ, ѥ́гда́ѩ́ прѝ́дѐ сѣ́ѣтодрѣ. ѥ́ѵ. л. въ
сѣ́ѣтло. ѕ҃ ѯ҃ ѕ҃ ѕ҃ ѕ

м҃

Главы Іеѵлїа Ѥже ѿ Марка ѕ҃

Ѻбѣснꙋющимсе а҃
Ѻтьщи петровѣ м҃ н҃ у҃ ѳ҃ в҃
Ѻ изцѣлѣвшихъ ѿ различныхъ недꙋгъ м҃ ѳ҃ у҃ і҃ г҃
Ѻ прокаженѣ м҃ ѕ҃ у҃ ві҃ д҃
Ѻ раслабленѣ м҃ гі҃ у҃ гі҃ іѡ҃ з҃ е҃
Ѻ левїи и митари м҃ ді҃ у҃ ді҃ ѕ҃
Ѻ имꙋщимъ сꙋхꙋ рꙋкꙋ м҃ ка҃ у҃ єі҃ з҃
Ѻ избранїи ві҃ апл҃ь м҃ ді҃ у҃ ѕі҃ и҃
Ѻ сѣмени притча м҃ кд҃ у҃ кв҃ ѳ҃
Ѻ запрещени водамь м҃ аі҃ у҃ кг҃ і҃
Ѻ легеѡнѣ м҃ ві҃ у҃ кд҃ іі҃
Ѻ дщери архисинагоговѣ м҃ єі҃ у҃ єі҃ ві҃
Ѻ крьвоточивеи м҃ ѕі҃ у҃ ѕі҃ гі҃
Ѻ повелѣнїи апл҃ь м҃ ді҃ у҃ зі҃ ді҃
Ѻ іѡаннѣ и иродѣ м҃ ке҃ іѡ҃ и҃ єі҃
Ѻ петихъ хлѣбѣхъ и двоюрибꙋ м҃ іѕ҃ у҃ ки҃ ѕі҃
Ѻ морсцѣ хожденїи м҃ кз҃ у҃ іѡ҃ ѳ҃ зі҃
Ѻ преступленїи заповѣдь бж҃їе м҃ ки҃ ні҃
Ѻ финикисанинѣ м҃ кѳ҃ ѳі҃
Ѻ гꙋгнивемъ и глꙋсѣ к҃
Ѻ седмихъ хлѣбѣхъ м҃ ла҃ ка҃

ісв о квасѣ фарисеи сцѣ. м҃. лв҃ у҃. мд҃.
ісг о слѣпци. кд҃.
ісд о въпрошеніи кесаріи сцѣ м҃. лг҃.
ісе о приображеніи іс҃вѣ. м҃. лд҃ у҃. л҃.
ісѕ о злодѣющимъ на мцѣ м҃. лѳ҃. у҃. ла҃
ісз о помишляющыхъ кто и болн м҃. лз҃. у҃. лв҃
існ о въпросшихъ фарисеи о пущеніи жен. м҃. м҃.
ісѳ о въпросшихъ бгатѣ іса м҃. ма҃. у҃. ѯг҃.
л о сн҃ѹ зевеѡвѹ. м҃. мг҃.
ла о варимѣ и слѣпци м҃. мд҃. у҃. ѯд҃.
лв о жрѣбети. м҃. ме҃. у҃. ѯн҃ іѡ҃. ді҃.
лг о исъхшихъ смоковни м҃. мз҃
лд о не помнѣніи злаи
ле о въпросшихъ гда аріеи и ксенницѣ м҃. мн҃. у҃. ѯѳ҃.
лѕ о винограде притча. м҃. н҃. у҃. о҃.
лз о въпросшихъ льсти в нѣ ѡ кинносѣ м҃. нв҃ у҃. оа҃.
лн о садукеи. м҃. нг҃. у҃. ов҃.
лѳ о книжницѣ м҃. нд҃. у҃. ле҃
м о въпрошеніи гсн. м҃. не҃ у҃. ог҃.
ма о жесѣ ѧже двѣ цѣте въ вргши
мв о кончисѣ м҃. нѕ҃. у҃. ое҃.
мг о рѧнича сѣтомъ м҃. нн҃.
мд о помазавшихъ гда мѵромъ. м҃. ѯв҃ у҃. іса҃.

О пасцѣ м҃ · ѯг҃ ѵ҃ · ог҃
О прѣданіи гн҃и м҃ · ѯд҃ · ѵ҃ · ѳ҃
О ѡмѣтани пезовѣ м҃ · ѯѕ҃ · ѵ҃ · он҃ · іѡ҃ · ні
О испрошеніи тѣле сегн҃ѧ м҃ · ѯи҃ ѵ҃ · пв҃

Сѧ же ѡмѧкаетъ Бг҃ъ Ѡ Ѣ Сѣ Ра

ніе · не, прѣпросвѣщеніемь · гл҃а · д҃

Зачѣло еѵ҃лїа іѵ҃хва сн҃а бж҃їа · ꙗко
же ѥ писанно въ прр҃цѣ, се азъ поси
лаю аггл҃а моего прѣ лицемь твоимъ.
иже оуготовить пѹть твои прѣ тобою.
гл҃а въ пїющаго въ пѹстини · оуготова
ите пѹть гн҃ь, правитворите сть
зе его · Бы іѡаннь крт҃е и въ пѹсти
ни и проповѣдаѥ крщеніе покаа
ніа въ ѿпѹщеніе грѣховь · и исхожа
ше къ нимѹ вса іѹдеѧска страна,
іерлмлѧне · и крьщаахѹ се вси въ іѡ
рданѣ рѣцѣ ѿ него, исповѣдающе
грѣхи своѥ · Бѣ же іѡаннь ѡблече
нь власи вельбѹжди · и поѧсь ѹсни
ѧнь ѡ чрѣслѣхъ его · и ѧди акриды,

нимь дѣлы. и проповѣдаше тѣм,
гредеи бо пѣтр пѣтїн мїле вѣлѣ мїле · ѣмх
же ѣ семьдесѧтѣ послѣ мсе раздѣлѣ шѧ
рѣ мїсѣ ѧ потѣѣго · ѧ зѣ хѣ бо їкр тѣ нѧ
вѣ водѣ · тѣ ѧ жѣ кр тѣ нѣ тѣ ѧ хѡ лѣ
стѣ ѣ мь · пѣ ѣ · кѣ · пѣ · Прїидеїе шѡ ѧ
ѕаретаскалїлеискаго · нкртнеѣшї
шѧ ѧ ѧ вѣ ѣ шѡрдѧнн · нѧ бїѣ вѣ ѣхѡдѣ
шводѣ, ивндѣ ра вѣ ѡдѣ ѣщѧ ѣсѣ ѧ бѣ ѧ и
дхъ ѧ ѣ ѣ ѣ гѡлѣ бь ѣ вѣ ѣхѡдѣ ѣщѣ ѧ ѧ пѣ · нгла
бысѣ ѧ бѣ · тѣ ѧ ѣ нѣ сѣ пѣ ѧ мѡ нѣ вѣ ѧ ѣ ѡѹ
блѧ ѧ ѧ ѧ ѡлѧ ѣ жѣ ѣ блгѡ вѡ лѧ ѣ. кѳ
кѳ ѡ ѧ вѣ ѣ ѣ ѣ · Набы ѣ дхъ ѧ ѣ зѣ ѣ ѧ
вѣ ѣ хѣ стѧ ѧ ю · ѧ бѣ ѣ кѳ ѡѹ вѣ ѣ ѡ ѹ сѧ ѣ ѣ
дѧ ѧ · м · ѧ ѣ сх ѣ шѧ ѣ мѣ ѣ ѧ ѧ ѧ ѣ ѧ ѣ ѧ ѣ · ѧ бѣ
ѕѣ ѣ ѣ ѣ рмѧ · ѧ ѧ ѣ ѣ ѣ

на пре̑а бра̑ вго сїмо́на. вьметаю́ща
мрѣ́жевь мо́ре. бѣ ста бо рыбара. и
рече и ма і҃с, гре̑та вьсле̑ ме́не. и сьтво
рува бы́ти ло́вца чл҃ком. на бїе
оста́вльша мрѣ́же свое, поне́мь
и до ста. и прѣ́шьма́ло ѿ ту̑, ꙋ́зрѣ
іако́ва зеве́дѡва, і ѡа́нна бра̑ его
и та̑ вь ко́рабли, строе́ща мрѣ́жоу.
на бїе вьзва́ѧ. и оставльша ѡ҃ца
своего зеве́дѧ вь ко́рабли сьна е́мн
ки, поне́мь и до́ста. и вьни до́ше
вь капе́рна ꙋ́мь. на бїе вьсоу бо́ти
вьшьше вьсьпи́ще, ꙋ́чаше. и ди
влѧхꙋ се ѡ҃ꙋче ні́ его. бѣ бо ꙋ́чеи
ѧ ко вла́сть и мы, и не ѧ ко кни́жни.
ко҃ в то҃ в ерѣ҃ ві҃ не҃ И бѣ вьсьпи
ще́ чл҃ко вь дс҃ѣ не чи́стѣ. и вь
зва гл҃е, остави что на́мь и тебѣ,
і҃се на зара́ни не пришлье́ си погꙋ
бы́ти на́ вѣ мі́ге кто е́си, ст҃ыи
бж҃їи. и запрѣти е́моу і҃с, гл҃е, ꙋмль
чи, и изиди из него. и стресе и дх҃ь не
чи́сти. и вьзꙋпи гл҃сомь вели́комь,

зачд

вь ѡ҃рѣ ѡ҃, бѣ і҃с вьсьпи́щы чл҃ко.

въ кр҃мѣ ѿ, пріидоше въ дом҃ симонов҃.

изиде из него. и оужасошеся вси, яко
стезати сеймы к себѣ. глющемь что
сей. что оученіе новое сей. яко по ѡб
ласти и дхомь нечистымь велить и по
слоушають его. изиде же слоух его абіе
въ всу страну галілейску. ко҃ срѣ.
Ч҃ за е. И абіе изъ сьнмища исходеще. ачѣ. ві
не. Пріидоше въ домь сімоновь, и
андреѡвь. съ іаковомь іѡанномь.
тьща же сімонова лежаше ѡгнемъ
жегома. и абіе глаголаше ему ѡнеи.
и приступль въ звнжею емь за ру
ку ее. и оставію ѡгнь абіе. и слу
жаше имь. позѣ же бывшу. егда же
захождаше слнце приношахоу къ
нимоу все недужніе и бѣсніе. и
бѣ весь град сьбрав се къ дверемь. и исц
лимногы злѣ сущеи различнимиеза
ми. и бѣси многи изъгна. и не ѡставля
ше глаголати бѣси. яко вѣяхоу и хл
соуща. и оутро нощіи сущіи ѕѣло
въставь изиде. и иде въ пустомѣсто
и тоу млтвоу дѣяше. ко҃ чѣ. и гнаше и

симонь, и иже с нимь. и обрѣтоше
и глаше ему, яко вси тебе ищуть.
и глаимь и демь вьвси и гра да и ту
проповѣмь. на се бо изидох. и бѣ про
повѣдае на сь с мнщыхь и вьвсей
галилеи. и бѣ си изгоне. и приидеть
с нимъ прокажень млеи, и на колѣ
ноу падае прѣ с нимь, и глаемоу. яко
аще хощеши, можеши ме очисти
ти. ис же млрдовавь простьрь ру
ку коснуи. глаемоу хощу очисти
се. и рекшу ему, абие отиде от него
прокаженіе, и чисть бы. и запрѣщ
ему абіе, изьгна его. и глаемоу
блюди никомуже ничесо жерци.
ньшь покажи се іереови. и прине
си за очищеніе твое. яже повелѣ
мо ѵси вьсвѣтелство имь ко. сѹ.
он же изьшь. на чет проповѣдати
много, и проносити слово. яко кто
му не мощи ему явѣ вьградь сни.
ньвьнѣ вьпустѣ мѣстѣ бѣ. и вь
ниде пакы ѕе. в. по. с капернаумь

зачѧ

ѕ

вьврѣмѣ ѡн, вьниде ис вь капернаумь.

подпѣхъ. и слоу бы ꙗко въ домꙋ ѥ. и
абіе сь брашеи мнози, ꙗко же к томꙋ не
вьмѣщати се ни при дверехъ. и гла
ше имь слово. и пріидоше к немꙋ но
сеще ѡслаблѥнна жилами. носима
четирми. и не могꙋще приближи
ти се к нѥмоу народомь. ѡкрише
покровь идѣже бѣ. и прокопавше
свѣсише ѡдрь на нѥмже ѡслаблѥ
ны лежаше. видѣвже іс вѣрꙋ
гла ослаблѥнномꙋ, чедо ѿпꙋщаю
ти се грѣси твои. бѣхꙋ же нѣци
ѡкнижни ко сѣще. и поми
шлꙗюще въ срцихъ своих. что сь и
тако глѥть власвимїе. кто мо
жеть ѡставлꙗти грѣхи, ты ісмо
єдинь бь. и абіе разꙋмѣвь іс дхо
мь своимь, ꙗко тако ты помишлꙗ
ють въ себѣ. рече имь, что сїа поми
шлꙗєте въ срцихъ ваших. что ѥсꙋ
добѣ ерѣщи ослаблѥнномꙋ, ѿпꙋ
щаютти се грѣси. или рѣщи въста
ни възми ѡдрь твои и ходи. сь

дрꙋвѣсте ꙗкоѡ власть имать сн҃ь чл҃
скы на земли ѿпꙋщати грѣхи.
гл҃а ѡслабленомꙋ, тебѣ гл҃ю. въста
ни въ змиѡдрь твои, и иди въ домъ
твои. и въставь абїе и въ змиѡ
дрь изиде прѣдъ всѣми. ꙗко диви
тисе всѣмь, и славити ба. гл҃ющ
мь ꙗко сни коли же такоѡ видехомъ.
ко҃ пе҃ И изиде паки къ морꙋ. и весь
народь идѣше къ нїемꙋ. и ꙋчаше ѥ
соу҃ г҃ по҃ Ѡ҃ вр҃ѣѡ҃ И мимо гредїи
іс҃ видѣлевїю алфеѡва сѣдеща
на митници. и гл҃аѥмꙋ помнѣ
греды. и въслѣдѣ его иде. и бы въ зле
жещꙋемꙋ въ домꙋ его. и мнози ми
тарїе и грѣшници въ лежахꙋсь
іс҃омь, и съꙋченици его. бѣхꙋ бо
мнози и понїемь идоше. и книжници
и фарисеи ѥ. видѣвше его ꙗдꙋща
съ митари и грѣшникы. гл҃аше ꙋче
никомь его. что ꙗко съ митари и грѣ
шникы ꙗсть и пиѥть. и слышавь іс҃
гл҃аимь. не трѣбꙋють здравиврачь,

ѩ҃ ѣ҃ ѕ҃ д҃

ѧ҃ ко҃ соу҃ б҃. пе҃ ві҃ не҃ И бѣхоучѣнници
іѡ҃анновы и фарисеисціи, постеще.
и пріидоше и рѣше ему. почто оуче
ници іѡ҃анновы и фарисеисти по
стется, а твои оученици не посте
тсе. и рече имъ іс҃, еда могуть сновье
брачны дондеже женыхъ с ними е,
поститисе. елико врѣме съ собою
имуть женыха, не могуть пости
тисе. пріидуть же дн҃іе еда ѿ имѣ
тсе ѿ ныхъ женыхъ. и тогда постетсе
въ тіи дн҃и. и никто же приложе
ніа платна небѣлена пришиваетъ
къ ризѣ ветсѣ. а ще ли же ны, въ
зметь конець его, по ное ѿ ветха
го, и горши дыре будеть. и никто
же вьливаетъ вина нова въ мѣхи
ветхы. а ще ли же ны. просадить
вино новое мѣхи, и вино пролѣе
тсе и мѣхи погибнуть. но вино
ново въ мѣхи нови вьліати. ко҃ пе

Ибы мимоходити ему. соу. а. по. зач. і.
Въ врѣмѣ ѡн, и дѣше іс. Въ суботи скро
зѣ сѣянїа, и начеше оученици его пу
ть творити въ стрьгающе класи,
и фарисеи глаахуему. Вижды что
творетьвь соуботи, иже не доить.
и тьи глаше имь, нѣсте ли чли что
сьтвори двь. егда трѣбованїе имѣ
и възьалка самь и иже сьнимь.
какоже ни девьдомь бжїи. и при
ѧви аѳари архїереи. и хлѣбы прѣ
ложенїа сьнѣсть. иже не доаше
ѧсти ты кмоїереѡм. и глаше имь,
соубта члкара бы. а не члкь соубти
ра. тѣмже гь ѥ сн члчскы соубтѣ.
И вьни де паки вьсьнмище, и бѣту
члкь соухрукуимы. и назирахуи,
аще вь суботу исцѣлити и, да на
ньвьзглють. и глаа члку сухуиму
щу руку. стани посрѣ. и гла имь.
доиглиньсубту добротворити.
или злотворити. дшу спсти или
погубыти. оны же мльчахуи. и

а. соу. ві. и. на. вь лл. гл. пв. и не. ві. и.
на за. вь лл. гл. оѳ.

м҃

Въ врѣмѧ ѿ. сьвѣтьсьтворише.

въ зрѣвьнанѥ сьгнѣвомь. скрьбѣ
ѡ ѡкаменѥнїи срцьи. и глачлісу
простры рукутвою. и прострѣть,
и оутвръди серука его цѣла ꙗко и дру
га ко҃ соу҃. Изьшьше фарисеиѥ,
абыѥсь иродїаны. пне҃ гі҃ не҃ Съ
вѣтьсьтворише фарисеиѥ на іс҃а
какода и погубеть. іс҃ же ѿиде съ
ученикы своими къ мирꙋ. и мно́гь
народь ѿ галїлеѥ по нѥмь иде. и
ѿ іюдеѥ, и ѿ іерлма. и ѿ идумѣе.
и ѡбонь поль іѡрдана. и ѿ тѵра
и сидона мно́го мно́жьство: слы
шавше ѥлика твораше. прїидоше
къ нѥмоу. и рече ученикомь своимь
да корабль будеть у нѥго. народа
ради, да не стужають ѥмоу. мно
гибо исцѣли. ꙗко нападахꙋ ему.
да ѥмоу прикоснꙋтсе ѥлико имаа
хꙋ раны. и дѣи нечисты, егда видѣ
хꙋ его припадаахꙋ къ нѥмꙋ. и зваахꙋ
глюще, ꙗко ты ѥси сн҃ь бж҃їи. и
много прѣщаше имь. да не ꙗвлѥна

Его творе́ть. Іс҃о. пн҃е. в тѡ҃. г҃і. н҃е. ѕ҃а
в вр҃ѣѡ҃. И вьзиде іс҃ на гору и призва ві.
еже хотѣ самь. и пріидоше ісьнѥ
му, и сьтвори, ві. да будеть сьни.
и да посилаетьѥ, проповѣдати. и
имѣти власть цѣлити недуги.
и изгонити бѣси. и нарече сімону име
петрь, іакова зеведеѡва. и іѡанна
бра іаковлѧ. и нарече има имена, во
анергесь. ѥже ѥ сн҃а громова. и ан
дреа, и филиппа. и варѳоломеѧ.
и матѳеа. и ѳому, іакова алфе
ѡва. и ѳадеа. и сімона кананита.
іуду и скариѡтскаго. иже и прѣда е҃.
Іс҃о. в тѡ҃. в вр҃ѣ. г҃і. н҃е. в вр҃ѣ ѡ҃. ѕ҃а
И пріиде іс҃ в дом и сьбрасе паксы г҃і
народ. ꙗко не мощи имь ни хлѣба
ꙗсти. и слышавше иже бѣху у него.
и изидоше ѥтіи глаахубо ꙗко не
истовьѥ. и к ниж ници, иже ѡ҃ і
ерлма, низшьдше и, глаахуꙗко вѥ
льзевуль имать. и ꙗко ѡ҃ к незѣ бѣ
со вьсцѣмь, изгонить бѣси. и при

Зва вьѥ. вь притчахъ глаашеи мь, како
можеть сатана сатану изгонити.
и аще црство на се разделитсе, не мо
жеть стати црство. и аще домь
на се разделитсе, не можеть стати
домьты. и аще сатана вьста на се
самь, и раздѣлисе не може не може
стати, нь конець имать. ни кто же
можеть сьсуди крѣпкаго, вьшь
вь домьего расхитити. аще не прь
вѣѥ крѣпкаго свѣжеть. и то гда
домьего расхитить. ко. срѣ. ие
зач. гі. не. рѣ гь. аминь глю вамь, яко
ді. вса ѿпоустетсе съ грѣшенїа сномь
чл҃чскымь. и вла сфимїе, елика
аще вла сфимисають. а иже вла
сфимисаеть на дх҃ь ст҃ыи, не имать
ѿпущенїа вь вѣкы. нь повиннь
е вѣчному суду. за ниѥ глаахуд҃хь
не чть имать. и прїидоше убо
братїа и мт҃и его. и вьнѣ стое
ще послаше с ним музовуще его.
и сѣше народ ѡ нимь. рѣше же

ему. се мтьтвоя и братїа твоя,
и сестри твое вьсѣ ищутьте бе. и
ѿвѣщавь имь глѥ кто ѥ мтьи моя
и ли братїа моя, и сьгледавь ѡкр
тьсе бе сѣдещеѥ, гла. се мтьи моя,
и братїа моя. иже бо аще твори
волю бжїю, сьи братьмои, и се за
моя, и мтьи мои. ко чѥ и
пѥ гі пѥ. Ѕвр҃ѣ ѡ҃, Начеть іс ѹчи
ты при мори. и сьбрасе кьнѥмоу
народ много. ꙗко самому вьлѣзшу
вь корабль, сѣти вь мори. и вьсь на
ро при мори на земли бѣше. и оучаше
притчами много. и глашеи мьвь
ѹченїи своемь. Слышите, се изиде сѣ
еи сѣяти, и бы ѥгда сѣяше. ово
паде на пути и прїидуптице позо
башеѥ. другоже паде на камени,
и дѣже не имѣаше земли много сыи,
и абїе прозе бе за нѥ не имѣаше гль
бы ни земльнїе. слнцу же вьсїавшу
присведу. и за нѥ не имѣше корне,
хсьше. и другое паде вьтрьнїи. и

вы҃ндетрьмїѐ, и҃подавїѐ, и҃плода не да
сть. и҃дрѹгоѥ паде҆ на҆ зе҆млѝ добр҃ѣ.
и҃да́ше плод҃ вы҃сходѧщь и҃ растѹщь:
и҃ принесѐ сто҆ кра́т҃ и҃ста҆ т҃ и҃ста
р҃. и҃глаго́ла и҃мѣѧй ѹ҃шы слы҃шати да
слы́шитъ. сїѧ҆ ѡ҆ ѕ҆ѣ҆ ѕ҆ѣ҆ ѕ҆ѣ

сь времены суть. такожде бывши
печали и лигоненію слове серади.
а бїе сь блажняетсе. а сїи суть иже вьзь
сїи сѣемыи. слишеще и слово, и печа
ли вѣка сего, и льсть богатьства, и
о прочих похотивьходеще подавляють
слово. и бесплодно бываеть. и сїи су
иже на добрѣ и земли сѣяныи. иже сли
шеть слово, и прїемлють. и плодствую
ють. на, л. и на з. и на р. и глаше им
еда свѣтилникь приходить, да под
спудомь положеть и, или под одром.
не дали на свѣщницѣ положень будеть.
нѣ бо тайно иже не явитсе. ни бы
потаено, нь да прїидеть вьявленїе.
аще имать оуши слышаты да слы
шить. ісо. пне. и глаше им. вто
де. пе. Блюдѣте что слишите, вь
ню же мѣру мѣрите вьзмѣритсе вам.
и приложитсе вамь слышещимь.
иже бо аще имать дасе ему. а иже не
имать, и иже имать, отиметсе от
него. и глаше, такоє цртвїе бжїе.

ѕа
зі

ѳе гь своимь ученикомь, блюдѣте.

аще ожесточишасѧ, и вметаеть сѣмене взе́млю,
и́ли пшени. и́ли ѧчме́нь. и́ли просо́. и́ли ино́е
что. и прорастеть, и́ли не ожесточишасѧ
сѣмя. и́ли вся земля плодитсѧ.
прежде бо. всѣ́ земледѣлцы. пахаху. и
сѣ́юще. тогда́ и́ли ѡ́ратаи. и́ли сѣ́ющии. и
жнуще. и́ли трудѧщиисѧ. тогда́ и́ли
сѣ́ющии. и́ли ѡ́ратаи. и́ли жнуще. и́ли
трудѧщиисѧ. тогда́ и́ли сѣ́ющии. и́ли
ѡ́ратаи. и́ли жнуще. и́ли трудѧщиисѧ.
тогда́ и́ли сѣ́ющии. и́ли ѡ́ратаи. и́ли

поешеи ꙗкоже бѣ вь корабли. и
и ни же корабли бѣхꙋ с нимь. и бы
бꙋра вѣтрь на велика, вльни же вь
ли ваахꙋ се вь корабль, ꙗкоже погрꙋ
жати се ѥмоу. и бѣ самь на крьмѣ
на вь зглавници спе. и вь збꙋдишеи,
и глаашеѥмоу, ꙋчителю не радиши
ли ꙗко погибаѥ. и вь ставь за прѣ
ти вѣтрꙋ, и рече морꙋ мльчи, прѣста
ни. и ꙋлеже вѣтрь и бы тишина
велїа. и рече имь что тако страшливи
есте. каконе имате вѣри. и оубоꙗ
шеѥ страхомь велїемь. и глаахꙋ дрꙋ
гь ко дрꙋгꙋ, кто ꙋбо сьѥ, ꙗко и вѣзь
и море послꙋшаеть его. ко҃ срѣ. чѥ
дї. не. И прїиде іс на ѡнь поль морꙋ.
вь страну гадаринскꙋю. и злѣзшꙋ емꙋ
и ко корабля, абїе срѣте его ѡ гробь
члкь вь дсѣ нечистѣ. и же жилище
имѣше вь гробѣхъ. и ни же вѣригами
ни кто же можаше его свезати за ни
емꙋ многащы пꙋты нꙋжи железни
свезанꙋ сꙋщꙋ. и растрьзати се ѡ нѥго

за
дї.

Вь вр҃ѣ ѡ҃, прїиде іс на ѡнь по҃л.

ужемь желѣзномь. и путомь съкру
шатисе. и никто же можаше умѹ
чити его. и вспусѹсть и дн҃ь, въгро
бѣ, и въгорахъ бѣвь піе, и тлькисе ка
менїемь. узрѣвже іс҃а и здалече, тече
и поклонисе ему. и възупивь гл҃со
мь велїемь рече. что мнѣ и тебѣ іс҃е сн҃е
бг҃а вишняго, заклинаю тебѣ мь се
моучимене. глаше бо ему изыдѣ дше
нечистиѡ чл҃ка. и въпрашаше и что
тїе име, и ѿвѣща гл҃ѥ. легеѡнь
имемнѣ. ꙗкомнозиѥ смы. и мл҃ꙗ
ше имного, да не послеть их въ нѣсза
ны. бѣ же тоу при горѣ, стадо сви
нно велїе пасомо, и мл҃ише и вси бѣ
сиглюще, послини въ свиніе. да въ ніе
въ нидемь. и повелѣ имь а бїе іс҃. и
изъшедши нечисти, въ нидоше въ
свиніе. и устрьмисе стадо по брѣгу
въ море. бѣ хуже ꙗко двѣ тисущы.
и ѹтапахѹ въ мори. пасуще же сви
ніе бѣжаше. и възвѣстише въ гра
дѣ и въ селѣ. и изидоше видѣти

бывшеѥ, и прїидоше ісь іс҃ви, и ви
дѣше бѣсновавшагосе, сѣща и ѡб
льчена, и смислеща, имѣвшаго ле
геѡн. и убоѧше, и повѣдаше имь
видѣвше и каісо бы бѣсному. и о
свинїахь. и начеше млити его, ѿ
тити ѿ прѣльих. и вьлезшу ему
вь корабль. млѧше бѣсновависе,
да бы быль сьнимь. іс же не да ему.
пьрѣ ему, иди вь домь твои ісь твоим,
и вьзвѣстити имь елико тиг сь
твори, и помловате, и иде и наче про
повѣдати вь десетиградѣ, елика
сьтвори ему іс, и вси дивлѧхусе.
ко҃ чє҃ и прѣшьшу ему ісу вь кора
блы пакы на ѡнь поль, сьбрасе на
ро многь ѡнемь, и бѣ при мори
и се прїиде. пє҃ дї҃ сє҃ Единьѡ а
рхирїнагогь имене мь дирь. и ви
дѣвь и паде на ногоу его, и млѧше
его много глѧ, ѧко дьщи моѧ на
кончинѣѥ, да пришьдь вьзложиши
на ню руцѣ, ѧко да спсетсе и жива

зач҃ і҃

сьврѣѡ, прїиде ісу единь

ка
гл

бѫдетъ. и́здесѧ́мъ и́ помнѣ́мыи́хъ
хр҃ѣ́народи́ мало́зи́, ноу́гото́вахѫ и́
пр҃ѣ́ꙗ́ пое́ ѥ́ѩ и́ жела́ѧ
ѥ́да́ сѫ́щи́ вы́точе́ни́ѥ́ ѥ́ры́вы́, и҃ѣ́ ѕ҃ы́.
и́ мно́го́ посе́ѧ́вшы́ ѡ҃ мало́ ѥ́ы́ра́
чевь, и́ и́зѧ́вшѧ́ сѧ́ ко́ѧ́вѣ́а. и́ не́ дѫ́ло́в
по́лѫ́ ѡ҃бре́тшы, ѥ́ы́ла́ча́ ѥ́ы́ го́ре́ при
шьшѧ. слы́шавшѧ́ сѧ́ ѡ҃ ѥ́е́. при́ш҃ѣ
шѧ́ и́ ѧ́ ѕ҃ароу́ѣ́ сѫ́ды, при́ѥ́осѧ́хѫ́ери́
зѫ́ѥ́го. глаша́ше бо́ ѥ́а́ѥ́о́ѧ́щеприѥ́ос
ѧ́хѫ́ери́зѫ́мьѥ́го, спѣ́ѥ́ла́ѣ́х. на́ѣ́ѥ́ѣ́
и́ѕьѥ́ѩ́ѧ́х и́ѕо́чѧ́нѣ́сь ѥ́ры́вѣ́ѥ́ѣ́ не, ира
ѕу́мьтѣ́ломь ѥ́а́ѥ́о́и́ѥ́ѫ́вѣ́ѧ́ ѡ҃ра́ды.
на́ѣ́ѥ́ѣ́ ѥ́е разу́мѣ́вьѣ́ѣ́ѣ́, сѧ́ѧ́ и́ѕьшь
шоу́ю҃шѧ́ѥ́го. и́ ѡ҃бра́ще́нь ѥ́ы́ ѕ҃аро́
дѣ́ѥ́ла́ше. ѥ́сто́ при́ѥ́осѧ́хѫ́ери́зѫ́
мои́. и́ гла́ѧ́хѫ́ѥ́мь ѹ҃ченицѫ́ ѥ́его.
вѫ́шнѧ́ѕ҃о ѹ҃ка́ѕ҃ѫ́ю҃щьмѣ́. и́ сѧ́ѥ́е
шѧ́ѥ́сто́ при́ѥ́осѧ́ѣ́ѥ́ѫ́ѣ́ѧ́ѣ́. но́ сѧ́ѥ́а
шѧ́ѧ́ѣ́ѧ́ѣ́ѧ́ѣ

рёвѣ, дв҃цы ѡвратѝвшаѧ спсти҃теля
вь мі́рь, ѝбѣ́ды цр҃ковны҄а ѡбѣщ҃а́вшаѧ.
ѝсо. вле҃. гѫ҄ты. пї҄ Ѥщѐ мо҄ющихъ
ѭ҄, прїи҃дѡше ѿ҃архісинагѡ́га, глю
ще. дв҃цѝ твоѧ҄ хмр҃тѣ, что҃ѝ ѥ́щѐ
дн҃ѧ́шнихъ оученїа. їс҃ же а҃бїе҄
оу҃слы́шавь сло́во гл҃ѧ́мое. гл҃аа а҃рхі
сінагѡгѡ́ви, не҃бои́сѧ тѝ́кмо вѣ́рѹ.
ѝспсѡ́ставѝ посѣ́дѣ сн҃е́дѝпагѡ
ѝ҃ны҄. тѝ́смо петра, ѝа҃кѡ́ва. ѝ҃ѡ҃
а҃ндра бр҃а҃ ѝа҃кѡ́вля. ѝ҃прїи҃де вь до́
мь сінагѡгѡ́вь, ѝ҃ви҃дѣ мл҃воу́
плачю҄щѧ҄ сѧ ѝ҃кр҃ичѧ҄щѧ҄ мно́го.
ѝ҃вѣ҃шь гл҃аа҄ймь, что҃мл҃вѧ҄ите ѝ
плачетесѧ, ѻ҃тро҃ковица а҃ѝ҃ хмр҃ь
ля, но҃ спи҃ть. ѝ҃ро҃гахѫ сѧ ѥмѹ. ѻ
пѫ҄же ѿ҃ѕ҃гнавь всѣ поѥ҃тъ ѻ҃ца ѻ҃тро
ковицѫ, ѝ҃мтерь, ѝ҃йжѣ бѣ҃ дѣ
тѧ҄ль. ѝ҃вѣ҃шѧ҄ ѝ҃дѣ҃ѥ҄ѧ҄ сѧ бѣ҃ ѻ҃тро
ковицѧ҄ лежѧщѹ҄ю. ѝ҃ѥмь҃ же рѫкѹ
ковицѫ, ѝ҃гл҃аѥ҄й. тал҃ѳа҄ісѧмь
ёжѥ҄й сі҃казаемо, дв҃це тѣ҃ бѣ҃ глю҄ю
стаѧ҄н. ѝ҃а҃бїе҄ вьстадѣ҃ца, ѝ҃хожѧ

ше, бѣбо лѣ. ві. и ужасошеѥ ужасомъ
велїемь. и запрѣти имь много, да
ни кто же оувѣсть сего. и рече да ди
тее и ꙗсты. и зидѣ ѿтоу. ѕтѡ. еі
за. кв. пе. въ врѣ ѡ. И прїиде іс въ ѿчьство
своѥ. и по нѥмь идоше оученицѥ.
ко. пе. и бывши соубтѣ, наче нась
ѧмищи оучиты. и мнози слишав
ше и дивлꙗхоусе, глюще, ѿкоу сем
сїа. и что прѣмоудро дана ѥмоу.
и силитаксовы рукама ѥго бываю.
не сьлиѥ текстонь, сн҃ь марїинь.
братже еіаксовоу и іѡсїи. іоудѣ, и
сїмоноу. и не сестрили ѥго здѣ соу
вьна. и блаж нꙗхоусе ѡ нѥмь. гла
ше же имь іс, ꙗко нѣ прроксь безъчь
сты, ты кмо въ ѿчьстви своемь,
и въ рожденїи, и въ домоу своемь.
и не можаше тоу ни ѥдиноѥ сили
сътворити. ты кмо мало не ду
жны, въ зложь роуцѣ и цѣлїи, и дивлꙗ
ше за невѣрствїѥ их. и ѡбьхожаше
въ сиѡ крстьоуче. сѹ. ді. н. въ лл. гл.

сг. то гда гла іс къ народу. и не. ді. н. вл
гл. с. оупо бы се цртво

st

зач. ісс. въ срѣ. еі. пе. въ врмѣ ѡн. Призва іс
обападете, и начетье посилаты
два два. и даше имь власть пад дхи
нечистыми ісо. вто. и заповѣда
имь, да ничтоже возмуть на путы,
ты кмо жь зль єдинь. ни пири, ни
хлѣба, ни припоя сѣ меди. нь ѡбу
вени въ сандаліє. и не ѡблачите се
въ двѣ ризѣ. и глаше имь, иде же
аще въ ни дѣте въ домь тоу прѣбы
ваите до сде же изидѣте ѡтоуду.
и ели ко аще не пріемлютвы, ни же
послушаетьва. исходеще ѡтоу
ѡтресете пра и подногами ваши
ми, въ свѣтелствоимь. аминь
глювамь, ѡрадне бѹдете содомомь
и ли гоморомь, въ дн соудни, не же
ли градѹ томоу. и изшьше пропо
вѣдахѹ да покаютсе. и бѣси мно
ги изгоняхѹ, и мазахѹ масломь.
многы недѹжны и ицѣляхоу. ісо
зач. срѣ. на ѹсѣ кновеніє прстчи, на мргіи
цд. въ врмѣ ѡн. Ѹслышавъ іро црь, слоу

ісвь. ꙗвѣ бо бы имеѥго. и глаше.
ꙗко іѡанны крстеи въста ѿмрьтвих.
сегорадѧ силидѣютсе ѡнемь. и ны
глаахꙋ ꙗко иліаѥ. и ни же глахꙋ
ꙗко пророкьѥ, ꙗко же ѥдинь ѿпро
рокь. слышавже иродъ рече ꙗко ѥго же
азъ ꙋсѣкнꙋ іѡанна. тьѥ. ты въста
ѿмрьтвых. тьбо иродъ посла, е ты
іѡанна и свезаи въ тьмници. иро
діадиродѧ жени филиппа брата е,
ꙗко ѡжени се ѥю. глаашебо іѡа
нь иродови. не дрить тебѣ имѣ
ти же ни брата твоего. иродіа же
гнѣвашеся на нь. и хотѣашеи ꙋбы
и не можаше. иродъ бо боꙗше іѡа
нна. вѣди ѥго мꙋжа праведнаа
и ста. и съблюдашеи. и послꙋша
въ ѥго много твораше. и въ сласть
ѥго послꙋшаше. и приключшꙋсе
дни потрѣбнꙋ. ега иродъ рождьс
твоу своемꙋ вечерꙋ твораше, к нез
мь своимь и тисоущаникомь и
старѣишинамь галілеискымь.

дъщери

и въшьдши тои и родїади, и плесавши
и угождьши и родови. и възлежещим
съ нимь. рече црь просиумене еже ащ
хощеши, и дамти, и клетсе еи, яко
аще просиши дамти, и до поль цр
ствїа моего. она же изъшьдши рече мте
ри своеи. чесо прошу. она же рече, гла
ви Іоанна кртля. и въшьдши абїе
сьть щанїемь къ цру, проси глю
щи, хощу дами даси ѿ него на блю
дѣ, главоу Іоанна кртля. и прис
крьбьнь бывь црь, клетви ради, и за въ
лежещыхъ с нимь. не въсхотѣ ѿре
щи се ее, и абыи посла въ црь спеку
латора. повелѣ принести главоу е
ѡнажешь оусѣкнуи въ тьмници.
и принесе главоу его на блюдѣ, и да
ю дѣци. и дѣца мтери своеи. и сли
шавше оученици его, прїидоше и
възеше трупь его, и положише и
въ гробѣ. чеи. еі. пе. Въ времѣ ѡн. Ись
браше апли къ Іс, и възвѣстише
ему вса. и еликась творише и на

ѕ҃ı

ѹчише. ісо҃ ѹсѣ існовенїю. И рече имь
прїидѣте вы сами въ пустомѣсто
едини. и почїите мало, бѣху бо
приходещеи и ѿходещеи мнози.
и ни ꙗсти имь бѣ ісоли, и дошевь
пустомѣсто ісораблемь едини.
и видѣвше их идуще, и познаше их
мнози, и пѣши ѿ всѣх градъ сица
хусе тамо, и прѣварише е, и сни
дошеісне му. И изъшь видѣ іс на
ро многъ. и млрдова ѡны. за не
бѣху ꙗко ѡвце не имуще пастира.
и начетье ѹчити много. и оуже
часу многу бывшу. приступль
шеісь не му оученици его, глаше.
ꙗко пустое мѣсто, и ю же година
многа. ѿпустиеь въ ѡкрстныхь
селѣх и въ сѣ, купеть себѣ хлѣбы.
не имоут бо чесо ꙗсти. ѡнже ѿ
вѣща въ рече имь. дадите имь вы
ꙗсты. и глаше е моу дашьше ку
пимь двѣ ма сто ма пенезь хлѣбы
и дами имь ꙗсты. ѡнже рече имь.

колико хлѣбъ имате идѣте и видѣ
те. и увѣвше глашє. є҃, и двѣрибъ
и повелѣимъ посадити все на спо
дь и на засподїи, на траве зеленѣ.
и въ лесоше нахехи, на лехи, по. р҃
и по. н҃. и прїемь. є. хлѣбъ и двѣ
рибѣ. и възрѣвь на нб҃о блви и пре
ломль хлѣбы, и даше оученикомь.
да полагаютъ прѣдними. и ѡбѣрибѣ
разделивсѣмь. и ядошевси и насы
тишє. и възешє оукрꙋ. в҃і. коша и
исплнь. и ѡ рибꙋ. бѣшеже ядь
шихлѣбы. є. тисꙋщь мꙋжи. пє҃
ч҃а ві. не. въ врѣѡ, на бїє по ꙋди іс
ꙋченикы своє въ питы въ корабль,
и варитїи на ѡпь полꙋ къ вид са
на дѣ до де же самь ѡ пустить
народи ко. чє. и ѡ ре ксеимь, иде
въ горꙋ помолитисе. и вечерꙋ бывшꙋ,
бѣ корабль посрѣ мора. и самь єди
нь на земли и видѣвьше страждꙋ
щеє въ гребены бѣ бо вѣтрь про
тивнь имь. и ѡ четвертѣи стра

ѯ

жи по́щаѣ и҆. прїиде ісь ѧ҆нмь по мо́
рꙋ хо́де, и҆ хо́тѣше ми ѧ҆ꙋтїе. ѻ҆ ѧ҆н
же видѣвше его хо́деща по мо́рꙋ.
мнѣхꙋ призраісь быти. и҆ вьзꙋпи
ше. всѝ бо его видѣше, и҆ смꙋти
шеѥ. и҆ а҆бїе гла сними, и҆ рече и҆мь
дрьзаите а҆зь ѥсмь не боите се.
и҆ вьсиде ісь ѧ҆нмь вьсорабль, и҆ ꙋ
леже вѣтрь. и҆ ѕѣло излиха вь
себѣ ꙋжасахоусе, и҆ дивлѧхꙋсе.
не разꙋмѣше бо ѡ҆ хлѣбѣ. бѣ бо
срце ѡ҆ каменѧно. и҆ прїишьше
прїидꙋ вьземлю генисаретьскꙋ.
ко҃ пе҃. и҆ приста́ше сꙋ҃. еі҃. ѿ. вл҃. г҃
сн҃. приступише ісꙋ ꙋченицѣ его
и҆ пе҃. еі҃. ѿ. вл҃. г҃. сѣ. в пе҃. ѕі҃. пе҃
в вьрѣѡ҃, и҆ изьшьшоу ісви и҆ скора
блѧ, и҆ а҆бїе познаше и҆ мꙋжїе зе
млѥ генисаретьскїе. ѡ҆бьте
кꙋше всꙋ страну тꙋ, начеше на
ѡ҆дрѣхь приносити болещеѥ,
и҆ дѣже слишахꙋ ѧ҆ ко тꙋ ѥ҆. и҆ ѧ҆мо
же колиждо вьхо́ждаше вьвьсь.

ѕ҃а
ісз

и ливь гради. и ли села. на распутьи
полагахꙋ недꙋжаніе. и млѧхꙋ его
да по невьскрилію ризы его прико
снꙋтсе. и елици аще прикасахꙋ
сеимь. спасахꙋсе. и сьбрашесь кь не
моу фарисеи, и нѣци ѿ книжни
кь пришьдше ѿ іерлма. видѣвше
нѣкіе ѿ ꙋченикь его, нечистими
рꙋками сіирѣчь неꙋмивенами ꙗдꙋ
ще хлѣбы, зазираху, фарисеи бо
и вси іꙋдеиіе, аще не трꙋще ꙋмію
ть рꙋкы не ꙗдеть. дрьжеще пре
даніа старць, и ѿтрьжища не
покꙋплютсе не ꙗдеть. и ина многа
сꙋть ꙗже прѣеще дрьжати. по
грꙋженіа стькленицамь, и чьвано
мь, и котломь, и ѡдромь. пото
мже вьпрашахꙋ его. в то ѕі. не
вь времѣ, вь прахꙋ іса фарисеи и кь
книжници. почто ꙋченици твои
не ходеть по прѣданію старць. нь
неꙋмивенами рꙋками ꙗдеть хлѣ
бы. ѡнже ѿвѣщавьрѣ имь. ꙗко

добрѣ прорчтвова ѡва ісаїа лицемъ
рѣхъ. ꙗкоже єсть писанно. сїи люде
ꙋстнами мечтꙋть. срце же ихъ да
лече ѿстоить ѿмене. сꙋе же чь
тꙋтме. ꙋчеще ꙋченїа заповѣди
чл҃чскїе. ѡставльше бо заповѣдь
бж҃їю. дрьжеть прѣданїа чл҃чскаа.
ко. пне. крщенїа чваномь, и сть
кленицамь. и ина подобна такова
многа творе́ть. и глаше имь,
добрѣ ѿметаєте заповѣдь бж҃їю да
прѣданїе ваше сьблюдете. мѡѵ
сиборе, чты ѻца твоего, и мте
рь твою. и иже злословить ѻца
или мтрь, сьмрьтїю да ꙋмреть.
вы же глѣте, аще рече чл҃къ, ѻцꙋ
или мтери, корвань, єже єсть дарь.
иже аще ползевалсе єси ѿмене.
и не кто мꙋ ѡставляєть єго, ниче
соже сътворити ѻцꙋ своемꙋ, или
мтери своєи. прѣступающе сло
бж҃їе, прѣданїемь вашимь. єже
прѣдасте, и подобна такова ампо

гатворите в срдѣ. ѕі сде в вврѣѡ,
зач. ісѳ. И призваіс всь народ, глаше имь. по
слушаите мене всеи и разумѣите.
ничесоже ѥ вь нею дучлкса вьходи
мовьнь. ѥже може ть ѡсквръни
ти ѥго. нь исходеща ѿ него, та
суть сквръне ть чл҃ка. аще кто
имать ушисли шаты да слишить.
ісо. в то. и егда вьниде вь домь ѿ на
рода. вь праша хуже ѥго ученицѥ,
ѡ притчи. и глаимь, та коли и
вы ѥсте неразумливи. неразумѣ
ѥтели ꙗко все ѥже из вьну вьходи
мое вь чл҃ка, не може ть ѡсквръни
ти ѥго. ꙗко не вьходить ѥмоу вь
срце ѥ по вь чрѣво, и афедрономь
исходить. и стрѣблꙗѥ вса браш
на, глаше, ꙗко исходеще ѥ ѡ чл҃ка.
то сквръни ть чл҃ка. из вь нутрь
юдубо срца чл҃ческа помишлѥнїа
злаа исходѣть. прѣлюбодѣꙗнїа.
любодѣꙗнїа, убыства татбы.
ѡбыди, лукавьствїа, льсть,

стꙋдодѣꙗнїѧ, ѡ колꙋкаво, хꙋ
лагрꙋдины. безꙋмьство. всасїазлаа
изъ нꙋтрь исходеть, и скврьне
ть чл҃ка. и ѿтоу въставь иде в чє
ѕі не. зь врѣмѣ ѡн. иде іс. въ прѣлити
рскїе и сидонскїе ко. срѣ. и вьшь
въ домь, никогоже хотѣаше да
бы его чюль, и не може ꙋтаити
се. слишавши бо же на онемь.
єи же дьщи имѣ дхъ нечисть. при
шьши припадеись ногама его.
же на же бѣ єлиньска, сира финики
са родомь, и млꙗше его, да бѣса и
же нетъ изъ дьщерє єи. іс же рече єи.
оставь прьвѣ єнаситетсе чеда.
нѣ бо добро ѿтети хлѣба чедом
и поврѣщи ѵомь. ѿ на же ѿвѣща
вши глаемꙋ єи гн, и бо и пси по
трапезою ꙗдеть ѿ крꙋпиць дѣтїи.
рече єи, за се слово, иди изиде бѣсь
изъ дьщерє твоєє. и шьшивь до
мь свои, ѡбрѣте бѣсь изъшьшь.
и дьщерь лежещꙋю на ѡдрѣ ко. чє

ѝпалѣѥ ѝзы҆ша. сѵ҃. ѧ҃. по҃. ѳыѣ҃ха҃ѳ;
ѝзы҆ша ѥс҃ ѿ҃ пр҃ѣль тѝрскѣ҃ ѝскѝдо
скѣ҃. ѝпрїѝдѥ ѧмо҃рѣ галїлѣ҃ѥскоѥ.
межоу пр҃ѣлѝдѣ҃ѧ по҃ѣ҃ѣ. ѝпрѝвѣ
дошѣ҃ѣ ѧнѣмоу глꙋха҆ гоугланьа. ѝ
мл҃ѧхѵѥго҃, да҆ вꙑложѝтъ на҆ нь
рꙋ҆ки. ѝпоѥмъ ѳ҃ ѧро҃да҆ѥдиного,
вѵдѣ҆ пр҃ꙑты своѥѧдшѥго҃ ѝп
любовь, ѝ҆ сосл҃ѵѥго҃ ѧвѣ҃ѝ҆ѣ.
ѝ҆ вꙑзрѣвъ на҆ нѣбо вꙁдхнꙋ҆ глаѥмъ
ѝ҆ѳ҆фа҆ѳа. ѥ҆ѥ҆ѝ҆ ѥсть ѝзвръзѝ҆ѣ. ѝ҆ѧвї҆ѥ
разорꙁоумѧ҆ѣ слꙋхаѥго, ѝ҆ разрѣ
шѝѣ҆ѣ ꙁаѥзы҆ка҆ѥго; ѝ҆ глаа҆ше пра
во. ѝ҆ запрѣтѝ҆ѝмъ да҆ ни҆комꙋжѧ
повѣ҆ть. ѥ҆ ни҆коже҆ѝмъ тъꙁапр
шаше. па҆че ѝ҆ зы҆ха҆ пропов҆ѣдаахꙋ.
ѝ҆ пр҆ѣ҆ѝ҆ зы҆ха҆ѧдѣ҆ахꙋ ѝ҆ глюще. до
бр҆ѣ҆ вс҆ѣ҆творѝ҆ть. ѝ҆ глꙋхѝ҆ ни҆ть во
рѝть ѥ҆ слы҆шатѝ, ѝ҆ ѧзы҆кѝ҆ѥ глаты.
ко҃ сѵ҃ кѣ҃тѝдꙑ ѝ҆ї҆ѥ҆ бо҃ѧ҃ѧ҃. ѳь
ѣ҃рѣ҆ѝ҆ѝ҆, ꙁ҃ѣ҆ло мно҃гꙑ҆ ро҃ѧ҃ соꙋ҆ща҆.
ни҆ѥ҆ѝ҆, ꙁ҃ мꙋ҆дрѝ҆ѣ҆ѥ҆ѝ҆ ѳ҃ѣ҆ѧ҃ѧ҃ѥ҆ѝ҆ ѝ҆

млрдоую ѡ народѣ, ꙗкоюже три
дни присѣдуть мнѣ. и не мутьче со
ꙗсты, и аще ѿпущу их не ꙗдше въ
домисвоѥ. ослабѣють на путы.
мнози бо ѿ них издалече пришли
соуть. и ѿвѣщаше ему ученици ѥ.
ѿкуду сіе возможеть кто здѣ наси
тити хлѣба въ пустыни. и въпро
сіе колико имате хлѣбъ. они же
рѣше з. и повелѣ народу возлещи
на земли. и пріемь з. хлѣбъ. и хва
лу въздавь прѣломи. и даꙗше уче
никомь своимь, да прѣлагають,
и прѣложише прѣ народомь. и имѣ
хоурибыць мало, и сіе бл҃ьнивь, ре
прѣложиты и тіи. ꙗше же и на
ситише, и възеше избыткы укру
з. кошницъ. бѣху же ꙗдше и ꙗко
д. тисуще. и ѿпустиѥ, и абіе въ
лѣзь въ корабль съ учеки своими
пріиде въ страни далмануѳань
скы. ко. пе. лсу. ѕі. и. вм. г. рв.
на. ѕі. и. вм. г. ре. па. ті. лучи
числа въ врѣѡ

зач. лг. Изидоше фарисеиѥ, и начеше стезати
се съ нимь. ищуще ѿ него знамѣнїа
съ нб҃е, искушающе его. и въздых
ноувь дхомь, гл҃а. что ѹ бородьсы
знамѣнїа ищеть. аминь, глюва.
аще дасть се роду сему знамѣнїе.
и ѡставльѥ, вьлѣзе пакы въ кора
бль, и иде на ѡнь поль, и забыше ѹче
ници его възети хлѣбы, развѣ еди
ного хлѣба не имѣху съ собою въ
корабли. и прѣщаше имь гл҃ѥ, зри
те, блюдѣте се ѿ кваса фарисе
иска, и ѿ кваса иродова. и поми
шлѧху дроугь къ другу, глюще,
ꙗко хлѣбы не имамы. разумѣвь
іс, гл҃а имь, что помишлѧете, ꙗко
хлѣбы не имате. не ѹлучуете, ни
же разумѣете. еще ли ѡкаменѥ
по срцеваше имате. ѡчи имуще
не видите. и уши имуще не слиши
те. и не помните ли егда е. хлѣ
бь прѣломыхъ въ е. тисущь, коли
ко кошь и сплъ ньѹ крухъ прїесте.

глашеѥмоу, ві. Егда же з. вьчети
ри тисоуще, колико кошниць
исплѣнѥнїа комать вьзесте, они
же рѣше, з. и глаимь, како пера
зумѣсте. ко. пне. пне. зі. не. и.
вь м. с. мд. и. вьлучинѣ пелїа
отъ. гі. не. вьлучинѣ числѣ Сьврѣѡ,
И прїиде іс вьвидѣсанїю и приведо
ше ксьнѥмоу слѣпа. и млѧхуѥго
да и коснеть, и ѥмь слѣпаго зару
ку и зве ѥго вьнь и зьвьси и плю
нувь на ѡчи ѥго вьзложи роуцѣ
на нь, вьпрашаше ѥго, и сьтвори
ѥго прозрѣти. и утврьдисе и у
зрѣ свѣтло все. и послаи вьдомь
ѥго. глѥ ни вьвь вьни ни повѣжь
комувьвьси ко. вто. Су. е. по
Сьврѣѡ, И зиде іс и ученици ѥго
вьвси кѥсарїѥ филипови. и на
пути вьпрашаше ученикы своѥ
глѥ имь. когоме глють члци бы
ти. ѡни же ѿвѣщаше. і ѡанна
крстлѧ. и ни, и лїю, друзи же еди

ного ѿ пророкъ. и тъ глаимъ. вы же ко
гомъ глете быти. ѿвѣщавъ же пе
тръ глаемоу ты еси хс. срѣ. гі. не
за
15 Цвѣремеѡ. И запрѣти имъ іс ученикомъ своимъ, да никомоуже глютъ
ѡ нѣмъ. и начетъ ѹчитіе, яко подо
баетъ сн҃ѹ чл҃ческомѹ, много пострадати.
и искоушенну быти ѿ старцъ, и а
рхіерей, и книжникъ, и ѹбыенѹ бы
ти, и трети дн҃ь въскрснѹти. ко. сѹ.
и не ѡбыню ѥсе слово глаше. и пріе
мый петръ, начетъ прѣтити емѹ.
ѡнъ же ѡбращсе и вьзрѣвъ на ученик
ы свое, запрѣти петрови глѣ.
и ди за мною сатана. яко не мислы
ши яже соуть бж҃іа, нь яже чл҃ческа.
и призвавъ народъ съ ученикы своими
за
13 и рече имъ. не. г. по. ре. гь. И же хо
щетъ помнѣти ты, да ѿвръжетсе
себе. и вьзметь крстъ свои, и помнѣ
греть. ко. срѣ. и же бо аще хощетъ
дшоу свою спсти погѹбытью.
а иже погѹбыть дшѹ свою мене

же и на постригь великаго ѡбраза.

ра, іеѵгліа, тъ спсетью. каа полза
члкꙋ аще приѡбрѣщетъ мирь весь.
и ѿтъщетитъ душꙋ свою. и лично
да члкъ из мѣсꙋ падши своеи. иже
бо аще посидитсе месе и моих сло
весь въ родѣ семь прѣлюбодѣи сѣмъ
и грѣшсѣмь, и сн члчскы посидитсе
его, егда пріидетъ со аггли стымъ
и глаашеимь. а мисъ глювамь.
ꙗко сꙋтъ сѣци ѿ здѣстоещых, иже
не имꙋтъ вкꙋсити смрьты. до
сде же видѣ цртвіе бжіе пришь
шеи въ силѣ. ісо. сѣ. и пошесты
дни. на прѣѡбраженіе. сѧ. свѣрѣѡ,
Поетъ іс петра іакова, іѡанна. и
възведе на гору високꙋ ѡсобъ едины.
и прѣѡбразисе прѣдними. и ризне
быше блꙋстещеи бѣли ѕѣло ꙗко
снѣгъ. ꙗцѣже не можетъ бѣлникъ
ꙋбѣлити на земли. и ꙗвисе имъ илія
съ мѡѵсеѡмъ, и бѣстасъ ісомъ глюща.
и ѿвѣщавъ пезъ гла ісвы, раввы, до
брое намъ здѣ быти. и сътворимъ

ча ѕ
ча
за
лн

кровы тры. тебѣ єдинь, и мѡѵсе
овы єдинь, и ілїи єдинь. не вѣше
бо чесорѣщы. бѣ хꙋбо пристрашны.
и бы ѡблакь ѡсѣняєи. и прїиде гла
изь облака, сьи єсть мои вьзлюблє
ны, того послꙋшаите. и вьнезаапꙋ
вьзрѣвше кто мꙋни кого же видѣ
ше, ты кмо іса єдиного съ собою.
сьходещимь имь сьгори, запрѣти
имь да никому же повѣть яже ви
дѣше. ты кмо єга сн҃ь чл҃чскы изь
мрьтвых вьскрснеть. ко. прѣѡбра
жєнїю. чє. сі. сє. сьвѣрѣѡ, и сло
ꙋдрьжаше вьсебѣ ꙋченици іс҃ви,
стезающе. что єсть єже измрьтвих
вьскрснути. и вьпрашаахꙋ єго ѡ
глюще, яко глють книжници.
яко илїи подобаєт прїити прѣжде.
ѡнже ѿвѣщавь рече имь, илїа ꙋбо
пришьдь прѣжде, и ꙋстроить вса. и
какоєсть писанно ѡ сн҃ѣ чл҃чсцѣмь,
да много пострадаєть, и ꙋничиже
нь бꙋдєт. нь глюва мь, яко илїа

пріиде, и сътворише ему елико
въсхотѣше. ꙗко же єсть писано о нем,
и пріиде къ ученикомъ, видѣ на
родъ многъ ѡнъ, и книжникы стеза
ющеи с ними. и абіе въсь народъ видѣ
въ єго ужасесе, и пририщуще це
ловахуєго. и въпроси книжникы,
что стезаєте се въ себѣ. ко. чє
и ѿвѣщавъ єдинъ ѿ народа рече. пе
д. по. въ врѣмѣ ѿ чл҃ісъ пѣкы пріиде
къ іс҃ви кланяєсе єму гл҃ю. Оучите
лю приведохъ сн҃ъ мои к тебѣ, и моу
щь дх҃ъ нѣмъ. и дѣ же коли ждо
ємать и, и разбываєть єго. и пѣ
нитещить и скръжещеть зубы
своими, и ѡцепѣнѣваєть, и рѣ ученикомъ твоимъ, да иже поуть єго
и не възмогоше, ѡнъ же ѿвѣщавъ
єму, гл҃а. ѡ роде невѣрни, до колѣ
въ вашу бу. до колѣ трьплювы. приве
дѣте и къ мнѣ. и приведоше єго
к нему, и видѣвъ єго дх҃ъ абіе стре
сеи, и падъ на земли, валяше се пѣна

за
м
іс҃ѕ

теще. и въпроси ѡца его, колико
лѣте, ѿ нелиже се бы ему. онже
рече издетска. и многащы въ ѡгнь
въ врьже его, и въ води да погубыть е.
нъ аще что можеши помози намъ,
милосердовавъ ѡнъ. ісъ же рече ему, еже аще
можеши вѣровати, вса въ можна
вѣрующому. и абіе възупи ѿць ѡзо
чете възупи съ сльзами, глаше. вѣру
юги помози моему невѣрію. видѣ
вже ісъ яко сьрищеть се народъ. запрѣ
дху нечистому. глаему дше нѣми
и глухи азти повелѣваю изиди изнего,
и ктому не въ нидь. и възупивъ
много пружа все изиде. и бы яко
мертвъ. яко мнозѣмь глаты, яко
умрѣть. ісъ же емь его за руку въ
здвижеи, и въста. и въшьшу ему въ
домь, ученици его въпрашаху еди
ного, яко мы не въ змогомь изъгна
ти его. и рече имь сьи родъ ничимже мо
жеть изити, ты ісмо молитвою и по
стомь. и ѿтуду изошьше, и дѣху

сіхрожталіле҃ю. и҆ехотѣвшедшаго҆
бавѣсть, бучашебоученікысвое. и҆спла
шеймьна҆сосмьчіскы пр҃ѣдасьбхдеть
вырѹцьчіцѣ. и҆бкіютьи, и҆оубыне
сьбывь претпндсьвьскрсетьсѧ҃ѳ҃ѵ҃ѕ҃
оли҆жесеразумѣахѹгл. иболяхусе
выпросителнаго. ѥ҃ѕ҃ѳ҃ѵ҃ѕ҃ выѵ҃ѵ҃ѕ҃ѵ҃ѳ҃ ѕ҃ѵ҃ѕ҃ѵ҃ѳ҃

Нпрі҃нде҃іс҃ нѹчелницегѡвьіказѣрпа
хмь, и҆вьдомьбывь, вьпрашаше, чѡ
сапѹгыпомнішлиасте. оли҆жемль
чахѡ. дрѹгыісьдрѹгѹѣ҃ѡ҃ стезашісап
тн, ктѡ҃ѣ҃ болн. и҆сѣдь прнгласи
ѡбласѧ҃ѵ҃ѕ҃ѵ҃ѳ҃ѕ҃ѵ҃ѳ҃ѕ҃ѵ҃ѳ

ходить по нас. и вьзбрани хомьему,
яко не послѣдуетъ намь. Іс же рече не бра
ните ему, никто же бо его иже сь
творить силоу о имени моемь, и вь
зможеть вьскорѣ злословити ме.
иже бо нѣсть нави повай его, иже бо аще
напоитвы, чашу воды вьимемое,
яко хвиесте. а ми нь глюва мь не по
губыть мьзды своее. [illegible]
[illegible]
[illegible] Иже аще сь
блазнить еди ного от малых вѣрующых
вьме. добрѣе ему паче аще обле
жить камень жрьновны ѡвїнеѕ.
и вьврьжень будеть вьморе. и аще сь
блажняетте рукатвоя ѡсѣцїю,
добрѣти ей. бѣдникомь вьживо
вьнити, не же ѡбѣроуцѣ иму
щу вьнити вьгеенну, вьѡгнь не
гасущы, идѣже чрьвьи не умираеть,
и ѡгнь не угасаеть. и аще нога твоя
сьблажняетте ѡсѣцїю, добрѣти
ей вьнити вьживоть хромоу, неж

дѣ позѣ имущу вьврь жену бытивь
геену, вьѡгньнегасоущыи, идѣже
чрьвьих неумираетъ, иѡгньнеугасаетъ.
иаще ѡкотвоесь блажнаетте
истькнїе, добрѣтиеся съединѣмь
ѡкомъвьнитивьцртвїе бжїе,
неже двѣ очи имущу вьврьженну
бытивьгеену ѡгньну, идѣже
чрьвьих неумираеть, иѡгньнеу
гасаеть. всакьубо ѡгнѣмьѡсо
литсе. ивсакажрьтва солїю ѡсо
литсе. имѣите соль вьсебѣ, ими
рь имѣите межу собою. иѡтуд вь
ста, прїидевьпрѣли іудѣискїе ѡ
бонь поль іѡрдана. исандошеса
кы народи кнѣму, иакоимѣ обы
чаи пакы учашеѥ. ко пне. вто. ді
не. вьврѣѡ. и приступльше фари
сеиѥ вьпросишеего аще достьмъ
жуже ну пуститы искушающеего,
онже ѿвѣщавьреѥмь. чтовамь
заповѣда мѡѵси. онижерше,
мѡѵси повелѣ ісаи гираспустаїе

зач
мг

добро соль. аще ли же соль неслана будетъ, чимъ ѡсолитсе.

написати, и пустити. и ѿвѣща
вь ис҃ рече имь, поже сто срьдїю вашемꙋ
написавамь за повѣдь сїю, ѿ наче
ла же сьзда нїа мꙋжа и же нꙋ сьтвори
льꙗ ѥ бь. сего ра ѿставлꙗ ѥ чл҃кь оца
своего и мт҃ерь. и прилѣплꙗ ѥ тсе
кь же нѣ своей, и бꙋдета ѡба вь пль
єдинꙋ. тѣмже ю же нѣ ста два, нь
пльть єдина. єже оу бо бь сьчета,
чл҃кь да не разлꙋчаѥ, и вь домꙋ пакы
ꙋченици єго, о семь вь просише єго,
и гл҃а имь. срѣ. дї. не. вьлꙋ. ѡ м҃.
за рече ѕ҃ и же аще пꙋстить же нꙋ свою,
мд и ѡже ни тсе и ною, прѣлюбы творить
на ню. и аще же на поустить мꙋ
жа и посагнеть за иного, прѣлюбы
творить. сеѡ. вто. и приношахꙋ къ
нимꙋ дѣти, да коснетсе их, ꙋченици
же прѣщахꙋ приносещимь. ви
дѣвже ис҃ негодова. и рече имь не дѣите
дѣти приходити ко мнѣ, та цѣ
бо є црьствїє бж҃їє. а мнь глю вамь,
и же аще не прїиметь црьствїа бж҃їа

ꙗко отроче, не имать вьсинтивь
сие. и обьемьи вьзложи рꙋцѣ на сие
и блвлꙗше ѥ. ісо срѣ. чѥ. ді. сѣ. Сьвр҃ѣ ѡ҃.
И исходещꙋ емꙋ на пꙋть, притекь
нѣкы, поклонисе на колѣнꙋ емꙋ.
вьпрашаѥ его, ꙋчителю блгы. что
сьтворꙋ да живо вѣчны на слѣ сьтꙋю.
іс же рече емꙋ, что мегл҃ѥши блга. ни
кто же блгь, ты смоѥ дин бь. за
повѣды вѣси, не прѣлюбы сьтвори,
не ꙋбыи, не ꙋкрады, не лъжѣ свѣте
істьꙋи, не ѡбы. чти оца твоего
и мтерь. ѡнже ѿвѣща вьрече емꙋ,
ꙋчителю сіа вьса сьхраны ѿ юности
моее. іс вьзрѣвь на нь, вьзлюбы его.
и рече емоу, еди ногоеси недрко нчаль.
и иди ели ісо имаши продаждь, и да и
нищимь. и имѣти имаши скрови
ще на нбы. и пріиди вьслѣ мене вь
змы крть. онже дрехль бывь ѡсло
веси, ѿиде скрьбе. бѣбо имѣ есте
жаніа многа. и вьзрѣвь іс гла ꙋчени
комь своимь. пѣ. ді. сѣ. рече гь. како

за
ме

за
мѕ

не оудобь имоущеи бгатьство вь цр҃ь
ствіе бж҃іе вьсидуть. оученици же
оужасахусе ѡ слове сѣ его, іс же паки
ѿвѣщавь гла имь чеда. каконе оудо
бь оуповающимь на бгатство вь
цр҃твіе бж҃іе вьнити. оудобѣе бо е
вельбоу сь сроз ѣ иглѣ не оуши проити.
не же бгатьу вь цр҃твіе бж҃іе вьни
ти. ѡ ни же изли хадивлѧхусе глю
ще кь себѣ, то кто може ть спсе
нь быти. вьзрѣвь же на ни іс гла.
ѡ чл҃ісь не вьзможно. нь не ѡ бга. вса
бо вьзможна суть ѡ бга. ко. чє. на
петрь
чет же глати ему. се мы оста
вихомь вса, и вьслѣте бе и домь, ѡ
вѣщавь іс ре, аминь глювамь, ни
кто же ѥ иже ѡставиль ѥ домь, ли
братію, ли сестры, ли ѡца, ли мте
рь, ли жену, ли чеда, ли села, мене
ра, и еѵ҃лїа ра. аще пріиметь сторн
цею. ни ѧвь врѣме се домовь, и бра
тіе, и сестрь, и ѡца и мтере, и че
дь и сель, поизгнаны, и вьвѣкь гре

дꙋщы и живо вѣчны. мнози бꙋдꙋть пр
ви послѣдныи. и послѣдны прьвыи.
бѣхꙋже на пꙋты, вьсходеще и вь
іерлмь. и бѣ вараеи іс. и ꙋжасахꙋ
се. и вьслѣдѣ идꙋще боꙗхꙋсе. ко пе.
сꙋ. ді. ш. вьлꙋ. г. па. и пе. ді. ш. вьлꙋ.
г. ѕг. не. е. по. Ѕьврѣ ѡ, и поимь
іс пакы ѡба надесете, начѣть гла
ти ꙗже хотѣхꙋ емоу быты. ꙗко
се вьсходимь вьіерлмь. и сн чл҃чскы
прѣдань бꙋдеть, архіереѡм и книжни
комь. и ѡсоудеть и насьмрьть.
и прѣдадоуть и езикомь. и порꙋгаю
тсе емоу. и оу ꙗзветь его, и ѡплю
ють и. и ꙋбыють его. и трети дн
вьскрснеть. и прѣ него пріидоста,
іаковь, іѡаннь, сн зеведеѡва. глю
ща ꙋчителю хоще вѣ да еже аще про
сиве сьтвориши нама, ѡнже реи
ма, что хоще те да сьтворꙋ вама.
да жь нама да единьѡ десноуютеб
и единьѡ шꙋюте бе сѣде вѣ вьсла
вѣ твоеи. іс же реи има, не вѣстаче со

ѕ҃а
мѕ.
ѡ҃м.

проснѣ. мѡжетѣ ли пѣтыча́шѧ,
ю҃же ѣ҃зыкїю, нѣ рщесѣ́ї емѣ и҃мже ѣ҃зыкѣ
крщаю́сѧ крт҃ы́тѣсѧ. ѡ҃ ма жерт҃ва
емѹ, мѡжетъ. і҃же рр҃ѣ нама. чаш҃ѧ
ѧ҃ ю҃же ѣ҃зыкїю, нѣ спѣнѣта, нѣ рще
сѣ́ї емѣ и҃мже ѣ҃зыкѣ сѧ́ю́сѧ, крт҃и
тасѧ. а҃ и҃же ѣ҃сты ѡ҃ дѣсѧ́ю́мѣсѧ,
нѣшѧю, а҃ ѣ҃мъ҃ дѣты. ѡ҃ и҃мже
ѧ҃ гото́ваѧсѧ. нѣлѣпшаѧше десѣть
чаѣше пѣтова́ти ѡ҃ї а҃сѡ́ѣ, нѣ ѡ҃ма
па́ѣ. і҃сѣ же при҃ѣ ма́ѕѣ, тлаи́мѣ, въ
сѣ нѣ а҃сѡма́ѣщѣнѣе вла́стѣ҃нѣ́ѣ,
сѣ дѡлѣ́ваю́ѣ ѣ҃мы. ѣ҃вѣлѣцѣ ѣ҃ѣ
ѡ҃ бѣлаю́ѣ ѣ҃ѣ҃мы. пѣта́ѣ сѡ же ѣ҃ѧ
дѣвѣ. ѡ҃ и҃же ѧ҃ще хо́щѣ ѣ҃ѣ҃ вѣ
ще ѣ҃ѣ҃ ѣ҃ты. да бѹ дѣ ѣ҃ѣ҃ вамъ слѹга.
и҃ же хо́щѣ ѣ҃ѣ҃ вѣ ѣ҃ ѣ҃ ѣ҃ты стар҃н,
да бѹ дѣ ѣ҃ѣ҃ вс҃ѣмъ ра́бъ, ѣ҃ ѡ҃ сѣ ѣ҃ѣ҃ чѣ
сѣ́ї да ѡ҃ слѹ жѣ ѣ҃ѣ҃ мъ, сѣ да
послѹ́жѣ ѣ҃ѣ҃. ѣ҃ дѣ ѣ҃ ѣ҃ ѣ҃

коль҃ѣ нѣ́сте дѹ́мнаго сѹ́. сѣ́мѧ тѣ́мнѣ сѣ́ю,
вартѡлмѣ́и слѣ́пы, сѣ́ше прѝпѹ́тнѡ
просѣ́. нелѝшаѧ́ вы́сокоѥ́ сѧ̀ заразѝвшаѧ
ѥ́, пачѐ ѹ̀бо тѝхѡ глаго́ла. сѣ́дѧ ѥ́ѳѡ по
мо́лимѣ. и҃ прѝступѝмъ ѥ́мѹ̀ мо́лѧ, да
ѹ̀мо́лчитъ. о҃бѫ́ѥ мно́жае пачѐ ѹ̀ба
ше. сѣ́дѧ ѹ̀бо помо́лимѣ. нѐ тако́вы́с
ѥ́гѡ ѹ̀слы́шимъ гла́сѣхъ, нѝ ѹ̀слы́шимъ слѣ́
пца. глю́щѣмъ хра́ѧн, ѹ̀стѧ́сѧ
ѹ̀вѣ́тѹ. ѡ҃брѣ́тъ рѧ́нъ свое́. нѝ вы́
вѣ́ждѹтъ и҃сца. нѝ ѹ̀вѣ́ѧтъ глаго
лю́щѣмъ, что҃ хо́щеши да сътвори́ши.
слѣ́пѡ ѹ̀бо ѥ́сть глаго́лемъ, ѹ̀чи́тель люде́ро
зрѣ́. и҃ сѣ́мѣ ѥ́сть, нѧ́ѣ вѣ́ра твоя
спасе́. нѧ́бїе́ прозрѣ́, и҃ поиде́
вы́слѣдъ. и҃ѳ҃ ѹ̀бо ѥ́гда ѹ̀слы́шѧ
ѧ́хѫ вы́вѣ́ѣ, прѝближи́сѧ и҃ерихѡ́ѡ
ѥ́рлмъ, нѣ́кѧ сафаѳїю, нѣ́кѧ да
ви́ю. сѣ́дѧ́ше при пѹ́ти. послѣ́дѣ
ѡ҃бычаѧ́сѧ свои́, гла́мъ, нѧ́ѣ
нѣ́кѧ ѥ́ѧ́ѧ ѥ́ѧ́ѧ. нѧ́бїе́ѡ
ходѧ́ща́ѧ́ю. ѡ҃брѣ́ще тлѫ́жѣ
привѣ́дѧ́ше ма́ѧ́ѧ ѧ́ѧ́ѧ

вьсѣльбѣ. ѿрѣшьшѣꙗ при
ведѣта. нащекто вамь рѣтъ,
чтодѣꙗ тасе. рцѣте ꙗкогь
трѣбоуꙗтьꙗ. на быꙗ послѣ
тьѥ сѣмо. и достаже, и ѡбрѣ
то стажрѣбе привезано при
двѣрехь, вьнѣ парасноутїи.
и ѿрѣшистаꙗ, и нѣци ѿсто
ещихь слахоу. чтодѣ ѥта ѿрѣ
шающажд рѣбе. ѡнаже рѣстаимь,
ꙗкоже заповѣда имаіс. и ѡставишеꙗ
и приведостажрѣбе кьісоу. и вьзло
жишеꙗ ꙗ ризисвое, и вьсѣꙗ ꙗ
мнозиже ризисвоꙗ постилахоу попу
ты. друзиже ваниꙗ рѣзахоу ѿдрѣвїа.
и постилахоу попути. и прѣидуще и
вьслѣгредущеи, зьахоу глющеи ѡса
ннаблнь гредивьимегнꙗ. блнное
гредущеꙗ црство бжїе ѡца нашего
дѣда, ѡсаннавьвышнꙑ. вв то. ѥі
зач. вь ѵ. ѡ м. вьврѣѡ. и вьсидевь
ѥрлмьіс и вьцрквь. и вьследавьвса
поздѣ юже часоу. и зидевьвидасїю

сьѡбѣмана де те · ісо пнѣ
и наурїа изьшьшимь имь ѡ
виѳанїе вьзалка · и видѣвь
смоковницоу изалеѥ имоу
щоулиствїе · прїиде аще оубо
что ѡбрѣщетьнанїеи · и п
ришьдькнїеи, ничесоже неѡбр
тоше · тьк молиствїе, неоу
бо бѣ врѣме смоквамь · и ѡ
вѣщавьісре еи · да не кто
моу ѡтебѣ вьвѣкы ни кто
же плода не снѣсть · и слиша
хоу оученици его, и прїидоше
вьіерлмь · и вьшьдісвьцрквь
и начетьизгонити продающее
и коупоующеѥвьцрквы · и
трапезитрьжникомь, и сѣ
далища продающимь голуби
и спорьже · и не дадѣше да
кто мимо несетьсьсоуд скро
зѣцрковь · и оучаше глѥимь,
нѣстьли писанно, ꙗко храмь
мои, храмь мтвѣ нарѣтьсе

всѣмь ѥзикомь · вы же сътвористе
его врьтопь разбойникомь · и слыша
вше книжници, и архїерение · и искаа
ху како его погоубеть · боѧху бо се
его, ѧко вь народи влѧше ѡучении
его, и ѧко поздѣ бы, и схожаше вьнь
из гра · и утромимо ходеще, видѣ
ше смоковницу и сьхшу и скорѣнїа ·
и вьспоменувь петрь, глаа ему раввы ·
вижь смоковницу ѥже проклеть,
усше, и ѿвѣщавь ис глаимь · срѣ · еі ·
зачь · пе · рече сь своимь ученикомь · Имѣите
вѣру бжїю · аминь бо глю вамь, ѧко
аще речеть горѣ сей, двигнисе и врьзи
се вь море, и не размислить вь срци
своемь, нь вѣру имать, ѧко же глѥ
ть бываеть, будеть ему же аще речеть ·
ко · вто · се горади глю вамь, вса ели
ко млещеи просите, вѣруите ѧко прїе
млете, и будеть вамь, и егда стоите
млещеи, ѿпоущаите аще что имате
на кого · да и ѿць вашь иже еи на нбсѣ
ѿпустить съгрѣшенїа ваша, аще и

Жевы не ѿпущаете ни ѿцьвашь
иже есть на небесѣ, ѿпустить вамь съ
грѣшеніи вашы. Ісо срѣ. чѣ еі. не
въ врѣ ѿ. И пріиде Іс плкы въ Іерлм,
и въ цр҃ к ви ходещуемоу. пріидоше
къ немоу архиереи и книжници,
и глаше емоу коею ѡбластію сіа
твориши. и кто ти ѡбласть сію
да да сіа твориши. Іс же ѿвѣща
въ реемь. въ прошоуви и азъ слово
едино и ѿвѣщаите. и рекувамь,
коею ѡбластію сіа твору. крщеніе
Іѡанново съ нбе ли бѣ, или ѿ члкь,
ѿвѣщаите ми. и мышляхуись
себѣ глюще. аще реемь съ нбе. реть
почто убо не вѣровасте ему. пь
аще реемь ѿ члкь, боя хоу селю
ды, вси бо имѣху Іѡанна, яко въ
истину прорісь бѣ. и ѿвѣщавше,
глаше Іс ви не вѣми. и ѿвѣщавь Іс
глаимь, ни азглювамь, коею ѡбла
стію сіа твору. и начеть имь въ при
тчах глати. пе. еі. не. реть причю

сїю в и по гра на садичлкь, и ѡгра
ди ѡплотомь, и сьзастльпь, и иско
павь нїемь ѣточило, и прѣдасть и те
жателїемь. и послакь те жателїемь
вьврѣмерабь, да ѡтежатель прїи
моуть ѡплода винограда. Они же
ємше его, бышеи послаше тьщь.
и паки послакнимь другирабь,
и того каменїемь побыше, пробы
ше главу ему, и послаше и безъчтнь.
и паки и ного посла, и того убыше,
и многи и ны, ѡви бьюще, ѡвы
же убывающе. Еще убо единого
сна имѣ вьзлюблєннаго своего,
посла и того кьнимь послѣдглїе,
ꙗко усраметсе сна моего. Они же
тежателїе рьше кьсебѣ. ꙗко
сьнїе наслѣдникь, прїидѣте убї
емьи. и наше будете наслѣдствїе.
и ємше его убыше. и изврьгоше
вьнь извиноградъ. что убо сьтвори
тьгдь виноградъ, прїидеть и по
губыть тежателїе. и дасть

имѣмь. аще писаніа сего чл҃вцы.
камень его́же совръ́доша сьтворьш
и҃ глава҃ угла҃. сь҃ бы́ на главу́ угла҃.
ю҃ гда҃ бы сїи не҃ дерзнула въ҃ очїю҃щїи
ю҃. не҃ имѣ҃ хѣ҃ го оу҃ бы́ти. не҃ хво҃ на
ш҃ народа. рѣ҃ хомѣ҃ шемоу, яко и҃ кли
мѣ҃ ри҃ тичюре҃ не҃ ш҃ ствльшемоу и҃
дошемоу. пе҃ лоу҃ ем҃ не҃ вы҃ с҃ пл҃.
пе҃ ем҃ не҃ вы҃ с҃ сс҃ соу҃ ц҃ не҃ вы҃
гл҃ ва҃. пе҃ ц҃ не҃ ш҃ мѹ҃ с҃ зв҃. не҃ посла
шемѣ҃ сѧ҃. пе҃ ѕ҃ ем҃ не҃ вы҃ и҃ ѡ҃ мѹ҃
вѣ҃ рѣ҃ ѡ҃. послѣ҃ шемѣ҃ сѧ҃ прѣ҃ ма҃ къ
ѡ҃ ѥ҃ ѡ҃ фарнеи҃, не҃ прѣ҃ дѣ҃ ма҃, дабы
обльстить словомь. ѡ҃ нѣ҃ кыпри
шьше глашѣ҃ моу, хѵ҃ нѣ҃ лю, вѣ҃ м҃
ли҃ ко҃ нстна҃ ньнѣ҃ и, ли҃ ра҃ дѣ҃ шнаи
ѡ҃ ссомѣ҃ ѣ, ли҃ зрѣ҃ шнѣ҃ бо ли҃ цѣ҃ чѣ҃ ско
мь. бѣ҃ ѣ҃ нстна҃ хѵ҃ хѵ҃ ты бѧ҃ ю҃ хѵ҃ н
шн҃. дѣ҃ нтли҃ ли҃ ко҃ сьмь и҃ сѣ҃ ѕаровн
дѣ҃ ты, ѡ҃ ли҃ ны. дѣ҃ мнли҃, ѡ҃ ли҃ ѣда
ми҃: ѡ҃ ѧ҃ ѣ҃ ѣ҃ ѡ҃ ли҃ цѣ҃ мьрїѣ҃, рѣ
ѣ҃ мь. что҃ мѣ҃ не҃ и҃ сѵ҃ шаѣ҃ те, прѣ҃ ѣ҃ сн
пемѣ҃ дабн҃ хѵ҃. ѡ҃ ѧ҃ ѣ҃ прѣ҃ ѣ҃ сошѣ҃,

ѝгла́ймы ны́нѣ ѡбра́зъ сі́и ѝпи́сахомъ
Ѡ нижерѣ́шенныхъ ѝсаре́ѣ. ѝ ѡ́бычаѧ
ѝ́ вы́ймы. вы́ дадѧтъ ѝсаро́вя ѝсаро́ви. ѝ ѡ́бѣ
ѝ́ бы́ша бы́ста, ѝ чюдны́ѧ ѡ́бѣ.
ѝсо́ пра́вѣдны́ѧ. ѕі́ дѣ. Вѣ вре́мѧ ѡ́но
Ѝ прі́ндоша ѓ́ дѣ́хсѧ ѝ́ сѣ́ ѝсу́ ѝ́ жегло
тъ ѧ́ вы́сі́рѧ́ю ѝ́ ме́ѣ́ты́ни. ѝ́ ѧ́ вы́ просѧ
ше́го глю́ще, ѓ́ чи́тѣлю, мо́ѵ́ ѕн
ла́пи́сала́мъ, ѝ́ сѣ́ѡ́ща́ѧсѧ́ мѣ́ хра
ѓ́ мре́, ѝ́ ѡ́сла́вѧтъ ѧ́ же́мѣ́, ѧ́ не́дѣ́ сѣ́ѡ́
ста́вѧтъ, ѧ́ по́ нѣ́ бра́тъ ѥ́го́ жѣ́
ѥ́го́, ѝ́ вы́ сі́рѣ́тъ сѧ́ мѣ́ бра́тъ ѡ́ свое
мо́, ѓ́ дѣ́ѧ́ бра́тѧ́ ѝ́ не́, ѝ́ прѣ́ вы́ по́ѥ́
же́ѵ́, ѝ́ вмре́тъ ѧ́ ѡ́сла́вѧтъ сѧ́ мѣ́ сѧ́
ѝ́ вторѧ́ по́ѥ́тъ́ю, ѝ́ ѵ́мре́тъ. ѝ́ ѡ́сла́
ѡ́сла́вѧтъ сѧ́ мѣ́ сѧ́, ѝ́ тре́тѧ́ѧ́ ѝ́ пла́ко́вѣ́,
ѝ́ по́ѥ́ше́ю сѧ́ дѣ́мъ, ѝ́ ѧ́ ѡ́сла́вы́ше
сѧ́ мѣ́ сѧ́. по́ сла́вѣ́ѧ́ сѧ́ ѵ́мре́тъ
ѝ́ жѣ́на. ѧ́ вы́ сі́рше́ѧ́ѧ́ сѧ́ ѧ́ вы́сі́рѧ́
тъ. ѝ́ ко́ѥ́ро́мѣ́ ѝ́ бѣ́ ѧ́ же́ма, сѣ́дмь
ѝ́ мѣ́ѣ́ше́ю же́мѣ́. ѝ́ ѡ́ѡ́вѣ́ща́ѧ ѧ́ сѧ́ ѥ́
ѝ́ мъ, ѧ́ сѣ́ѥ́ го́лѧ́ра́ бѣ́ѧ́дѧ́тѣ, ѧ́ вѣ́ѣ́
ѧ́ хѡ́щѣ́ѧ́ѧ́ сѧ́ ѧ́ не́ѧ́ѧ́ бѣ́ѧ́ѥ́ѥ́. ѓ́ сѣ́

бо́ин҃ъ мр҃ътвы҃ихъ въ сїр҃а́хъ ꙋ́тъ, лиже́ле
тебѣ́ ѧ҆ко́ повелѣ́ю. ѧ҆ъ соу́тъ ѧ҆ко́ сбѣ́ дрꙋ́зи
а҆бе́съ. ѡ҆мр҃ътвы҃ихъ же ѧ҆ко́ мно́жество. ѧ҆ъ
сѣ́нчныхъ ꙗ҆зы́цѣхъ ѡ҆ставле́нїе прїѧ́
тїе. ѧ҆ко́ сокры́ти мѧ҆ тѣ́мъ. ѧ҆ꙋ́ бо
а҆враа́мль, и҆ сса́ко́въ и҆ и҆а́ковль.
а҆ъ въ мр҃ътвы҃хъ, сы́ны жи҃выи. и҆ꙋ́бо
мно́жно блꙋ́дите. ісх҃ъ вто҃ сѫ́ть ѕи҃ѕдѣ
Вчерѣ́ Прїѧ́тїи ѧ҆ко́ сѣ́дмь ꙗ҆ко́ сѣ́дмь
жа́нісь. слы́шанїе сѣ́зающее. видѣ
ти҃ ѧ҆ко́ со́бо ѡ҆бра́щꙋ́ мѧ҆ сѣ́мь. въпроси҃.
ісаа́нъ прова́вѣ къ ѓа́повѣдїи. ісх҃ъ
ѡ҆бращаѣ́мъ, ѧ҆ко́ сопрѣ́ѕнѣ́шїи вѣ
ѓа́повѣдїи, сми́слю. гѣ́бѣ ва́шь, гѣ
ѣди́нъѣ. и҆ люби́ши гѣ ба́тївоег҃
всѣ́мъ сердцемъ тво́имъ. и҆ всѣ́ю дшею
твоею. и҆ всѣ́ю ѯмо́лвою. и҆ всѣ́ю
крѣпостїю твоею. сїи пра́ва ѓа́повѣдь.
и҆ повелѣ́ѣ. и҆ люби́ши бли
жнѧго своего ѧ҆ко́ сѧ́мъ сѣ́бѣ. бо́лши
сѣ́ю и҆ма́ ѓа́повѣдь, да҆ прїѧ́тъ, прїѧ́ти моу́сли
жа́нісь, до҆бро́ѹчи́телю въ и҆стинѣ́хъ рѣ.
ѓа́конодавлѣ и҆ сѣ́дмь раѕъ къ Его. и҆ не

любы́ши его̀ ѥ҃ст҃ь сръдцемь, ѥ҃ст҃ь разоу́мо҃,
и҃всѣю дш҃ею, и҃всѣю ѭ҃ерпостїю. и҃ная
любы́ши бл҃нѣйшаго а҃ко себѣ, боли́нѣ
ѥ҃сть сьжеѥ́вєсїи и҃справи́. ѥ҃сѣ́мы
дѣвы а҃ко совмисльшоу́ѧ, рѣ́мы
педалечѥ҃ сѣ̀ цр҃ковїдавєѥ҃. и҃ниѥ́то
же сѧ҃ть ѥ҃ш҃ѥ́ стомь хѣ҃сово́ вы прости-
шоу́ѧ ѥ҃с, глаше хѣ҃ѥ҃ вы́рїсы-
а҃ко отлоу́чы сѧ҃ ѥ҃ванѣѥ҃лиѧ҃нцы. а҃ко хо҃с҃ѥ҃
сльдоу́ѧ. ть҃ бо дрѣ́ѧхомь стыимь.
глаѧ҃ть свои́мь сѣ́дѧщимь ѥ҃ш҃ѥ́ десно́моу ме́
не, доудѣѥ҃ ѥ҃ полоо́ж҃ѹ врагы ть҃ноу по
ложи́ѥ҃ ногама́ть҃ воего̀. сама́ бо хо҃с҃ь
ѥ҃го глаголѧ҃ сѧ҃. ѥ҃ш҃ѥ́ сѣ́дѧщимь ѥ҃ѥ҃. а҃ще
гдѣ ѥ҃ш҃ѥ́ сѣ́дѧщимь ѥ҃ѥ҃ ѥ҃ш҃ѥ́ сѣ́дѧщимь ѥ҃ѥ҃ ѥ҃ш҃ѥ́ сѣ́дѧщимь ѥ҃ѥ҃

ѧ҃

ѥ҃ш҃ѥ́ сѣ́дѧщимь ѥ҃ѥ҃

Нсѣдьіѣ пр҃мосѣровицѣмоумхра́нилищѣх. мѧ
чре́шесѣкако паро мещѣ мѣдьвьсѣро
вищпоѣхра́нилищѣ. импозн҃ бг҃апїи
вьмѣлахумного. ипрншьшнѣди
пѧвдовицаубга, вьврьжелъптицедъ,
ёжѣнѣсоудра́ть, ипрн҃вавьдчѣди
ѣвісвоѣ, рцѣмь. амнѣльглюва́мь. мно
вдовицасїнубга, мложаѣ всѣвь
врьжевьмѣлающїївьсѣровищпоѣ
хра́нилищѣ. всѣкоѡнубнтисвоѣ
вьврьгоше. сїа́жьвсѣѣлнѣсяимъа́
шѣвьврьжетьвсѣживтїёсвоѣ. ѱѳ. ѱѣ. ѱѳ. ѱѳ. ѱѳ

шавь имь, начеть слати. блюдѣтесе,
да нѣкто васъ прѣльстить. мнози бо прїи
дутъ въ имемое, глюще, яко азъ емъ.
и многи прѣльстеть. егда же оуслишь
те браны и слышанїа брани не оужа
саитесе. подобаетъ бо быти, нь не оу
кончина. въстанетъ бо езыкъ на езы
къ, и цртво на цртво. и будуть зусиль
мѣста. и будуть глады и мете жи.
начело болезнемь сїи. ко. пе. сѹ. ѕі. и
в у. г. пи. не. ѕі. и. в у. г. пд. пне. зі. не
в у. ѡ м. рече гь своимь оученикомь

за. Блюдѣте же себе сами. прѣдадете бо ви
пд. въ снѣтїа. и на сьнмищы бьи ни будете.
и прѣ воеводами и цри станете
ме не ра въ свѣтелство имь, и въ всѣхъ
езицѣ, подобаетъ прѣжде проповѣдати се
іеѵлїю. егда же поведутъ ви прѣдаю
ще. не прѣжде пцѣтесе. нь еже аще да
стьсе вамь въ тьчасъ, сеглите. не вы
будете глющеи, нь дхъ стыи. прѣ
да же брать брата на смрть, и ѡцьчедо.
и въстанутьчеда на родителе и оубїю

тьѥ. и будете ненавидими всѣми имени моего ра̑. прѣтрь пѣви же до конца сь спсень будеть. ісо пне. вто. зі. не
рѣ гь своимь ученикомь. Егда узрите мрзость запустѣнія, реченную да Ніиломъ
пророкомь. стоещу идѣже не подобаеть.
чты да разумѣеть. тогда сущеи въ
іудеи да бѣжеть на гори. и иже на кро
вѣ да не слазеть въ домь, ни да въ ни
деть чесо вьзети ѿ дому своего. и иже
на селѣ, сіи да не вьзвратитсе въ спсе
вьзеты ризи своѥ. горе же не празни
мь и дрещимь въ тіи дни. мли тежеи
да не будеть бѣжьствоваше зимѣ,
ни въ соуботу. будет бо дни тіи скрь,
ꙗкова не бы такова ѿ начела сьзданіа.
еже сьзда бь до нпа и не будеть. и аще
не бы гь прекратиль дни, не бы убо спс
ласе вса ꙗ сапльть. нь избранныхъ ра̑, еже
избра, прекратить дни. тогда аще кто
реть вамь, се зде хс, или ѿ сде, не имѣ
те вѣри. вьстанут бо льже хрсти, и ль
же пророци, и дадеть знамѣнія и чюса, еже

прѣльстити. аще возможно изъ браснїе
вы же блюдѣтесе, се прѣжде рѣхъ вамъ вса.
ісо. вто. пь срѣ. зі. пе. реч҃ъ своимъ ученикомъ.
за
за. Сьтїи дни поскрьбы тои слнце помрь
кнеть, и луна не дасть свѣта своего. и звѣ
зди будуть сь нбе спадающе. и силы еже на
нбсѣ подвижутсе, и тогда узрѣте сна члчс
каго, гредуща на облацѣхъ съ славою и си
лю многою. и тогда послеть аггли
свое. и сьберуть изъ браснїе свое ѿ чет
рѣ вѣтръ. ѿ конець земли до конца нбу.
ѿ смоковницѣ же научитесе притчи.
егда юже вѣтвьие ие будет младо, и п
розе бнѣ листьие, вѣдите, яко близь
ие жетва. тако и вы егда видите сїа бы
вающа. вѣдите яко близь ие при двѣ
рѣ. аминь глю вамь, яко не имать
прити родъ сы. дондѣже вса сїа будуть.
ие. зі. пе. реч҃ъ своимъ ученикомъ
за
зь. Нбо и земла прѣидет а слове самоя не при
дуть. ісо. срѣ. о дни же томь, и часѣ ни
кто же вѣсть. ни аггли иже суть на нбсѣ
хь, ни снь, ты и смо ѿць. блюдѣте,

бдите, млитесе, не вѣсте бо когда вр
ме будет. Ꙗко же чл҃ко ѿходе ѡставль
домь свои, и вьдавь рабомь своимь вла
сть. и кому жо дѣло свое. и вратникꙋ
повелѣ да бдить. бдите ꙋбо не вѣсте
бо когда гь дому прїидет. вечерь и полꙋ
нощїи. и ли вь пѣтло глашенїе, и ли
оутро, да не пришьдь вь не заапꙋ. ѡбр
ѣщетви спеще. а ꙗже вамь всѣмь глю
бдите. бѣ же пасх опрѣсньци, по
двою днꙋ. и искаахꙋ архїереи, и кни
жници. какое гольстїю емше ꙋбїют.
глаахꙋ же нь не вь празникь, еда ка
комльва будет людска. ко. чѣ. пе. зі. пе.
Въ врѣмѣ ѡн, и сꙋщꙋ емꙋ вь виѳанїи вь до
мꙋ сїмона прокаженаго. вь зле жещꙋ
емꙋ, прїиде жена имꙋщїи алавасть
рь мира нарьднаго. пистикїе мно
го цѣнны. и сыкрꙋшши алавастьрь вь
зливаше ѥ на главꙋ. бѣхꙋ же нѣцы не
годꙋюще вь себѣ, и глюще. вь что ги
бель сїи мира бы. можаше бо се про
данно быти, веще трисьть не незь

за
зг

идати се нищимь. и прѣщахуеи. іс
же рече, оставитею, что еи труды
даете. добродѣлось дѣяа ѡ мнѣ. въ
сегда бо нищеи имате сь собою, и егда
хощете можете имь добротворити.
мене же не всегда имате. еже имѣ
сіа сътвори. вари помазати ми тѣло,
на погребеніе. і мнь сглюва мь, и
де же аще провѣсть се еуглїе се въ всѣ
мирѣ и иже сь твори сіи. глаа ан по
будеть въ паметь ее. ко. пе. су. зі. и
въ у. г. рг. и не. зі. и. въ у. г. о. д. и не. зі
и. на за въ м. г. мд. въ по. ні. не. ме. пу
зач
чд
въ врѣ ѡ. іуда и скариѡть скы единь
ѡ обою надете. иде къ архіереѡ, да
прѣдасть его имь. они же слишавше въ
зрадоваше. и ѡбѣщаше сребрьники
дати. и искаше как о его въ по бно вре
ме прѣдасть. и въ прьвиднь опрѣснь
къ, егда пасху жрѣахоу. глаа ше ему
ученици его. гдѣ хощеши шьше уготова
емь да ѧси пасху. и посла два ѡ ученици
ихь свои, и глаи имь, идѣте въ гра и срѣ

щетва чл҃ісь. вьсі сꙋ дѣлаицѣ водꙋ посе,
по нѥмь идѣта, идѣже аще вьнидѣте,
рцѣта гн҃ꙋ домꙋ, ꙗко ꙋчитель гл҃ѥ
ть, гдѣ ѥ видалница идѣже пасхꙋ
сьꙋченикы мои мисьнѣмь. и тьвамъ
покажеть горницꙋ велїю постланꙋ
готовꙋ. тꙋ ꙋготовайта намь. ни
зидоста ꙋченика его, и прїидоставъ
гра. и ѡбрѣтоста, ꙗко же рече имъ. и ꙋ
готоваста пасхоу. и вечерꙋ бывшꙋ, прїи
де сь ѡбѣма надесте. и вьзлежещимъ
имь и ꙗдꙋщимъ, рече іс. аминь глю вамъ,
ꙗко єдинь ѡтва прѣдаме, ꙗдїи сьм
ною. оно же начеше скрьбѣти.
и глатиѥмꙋ єдинь по єдиномꙋ.
єда азь, и дрꙋги єда азь, оно же ѡтвѣ
щавь рече имь, єдинь ѡ обою надесте,
омочеи сьмною вьсолимо. сн҃ь
ꙋбо чл҃чскы идеть ꙗко же ѥ писано
о нѥмь. горе же чл҃ісꙋ томꙋ, имже
сн҃ь чл҃чскы прѣдасть се. добрѣ ѥ бы
ло бы ѥмоу аще не бы родилсе чл҃ісь тъ.
и ꙗдꙋщимь имь, прїемь іс хлѣбъ.

и бл҃ьнивь прѣломы и дастьимь и рече.
пріимѣте ядите, се єсть тѣло мое. и
пріемь чашу хвалу вь зав҃ь, дастьимь.
и пише ѿ нєєвси, и рече имь. се єсть кровь
моя новаго завѣта, за многи излива
ємаа. аминь глю вамь. яко к тому
не имамь пити ѿ плода лозна того.
до дн҃ь того, єгда пію новоь цр҃тви
бж҃іи. и вьспѣвше, изидувь гору єле
ѡнскую. и гл҃а имь іс, яко вси сьбла
знитесе ѡмнѣвь нощьсію. писано бо
є поражу пастира и разидутсе ѡвце
стадніє. нь потомь єгда вьскрсну ва
раюви вьгалілеи. пезьже рече єму. и аще
вси сьблазнетсе, нь не азь. и гл҃а єму
іс, аминь глю тебѣ, яко ты днь вь
нощьсію, прѣжде даже вторицею пе
тльне вьзгласить, трикраты ѿврь
жеши се мене. ѡнже гл҃аше паче аще
мисе іслючи стобою умрти, не ѿврь
гусе тебе. такоже и вси гл҃ахѹ. прі
дошевьвь, єи же име. гедсиманіи.
и гл҃аѹченикомь своимь. сѣдете

ПЧЕ, ДОСТЕ ПОМЛЮСЬ. ИПОКЕМЬ ПѢЗА.:
ТАГОВАЇШАСЯ, СЬСОБОЮ, ИПАЧЕ ЖАСА
ПНСЕ. ИПОЖНТЫ, И ГЛАЙМЬ, ПРИСКРЬ
БЛАЁДША МОЙ ДОСЬМРЬТН. БЖДКТЕ
ЧЕ НАДЯТЕ, ПРѢШЬ МАЛО, ПАДЕ ПАЗЕ
МЯ. ИНЇШЕ. ДА АЩЕ ЬЗМОЖЕТЕ
ДАМНМОЙДЕТЬ ШМЕПЕЧА. ИГЛАШЕ
АВВА ОЧЕ ВСЯВЬ МОЖПАТЕБѢ. МНМО
ПЕСНШМЕПЕЧАШОУСЇЮ, ПЬПЕЁЖЕАЗЬ
ХОЩЬ ПЬЁЖЕТЫ. ИПРЇЙДЕШБРЬТЕЕ
СПЕШЕ. ИГЛА ПЕТРОВЫ, ИМЇШЕ СПНШ
ЛИ, АЕВЬ МОЖЕЛНЕЬ НАОГОЧА ПОБЯДЪ
ТН. БДИТЕ, ИМЛИТЕСЕ, ДАПЕВЬ ИНЯ
ТЕВЬ НАПАСТЬ. ДХЬБО БЯДЬ, АПЛЬ
ТЕМОЩЬЯ. ИПАЇСЫШЬ ПОМЛНЕЕ. ПО
ЖЕСЛОВО РЕЇСЬ. НАЬГРАТНСЕ НШБ
ТЫНЕ ПАЇСЫ СПЕШЕ. БЖХЬБО ОЧЕ САЙТЕ
ГОТОВА, ИЛЕЬМЖХУ ТОБЬІШЕМЬ
ШВЯЩАЛИ. ИПРЇЙДЕТРЕТНЦЕЮ,
ГЛАЙМЬ, СПИТЕ ПРОЧЕНЕ ИПОЧНВАЙ
ТЕ, ПРНСПѢВЇСОПЦЫ. ИПРЇЙДЕХА. СЇ
ПРѢДАЕТСЯ СЫНЧЛВЧЕСКЫ ВЬРУКЫ ГРѢ
ШАНІСОМЬ. ВЬСТАВЬТЕЙНДЕМЬ. СЇ

прѣдаеи ме приближисе. ко. вто. и абіе
еще ему глющу. вс рѣ. ни. пе. ме. пу
за. ѯе. Свв рѣ ѡ, глющу ісу ксучеником свои мь
Пріиде іуда еди нь ѿ обою надесте. и сь ним
народь мног сь ѡружіемь, и дрь ко мн.
ѡ архиереи и книжникь. и старць.
дасть же прѣдаеи его, з намѣніемь глѧ,
его же аще лобжу, тьи ѥсть имѣтеи, и
ведѣте его сь хранно. и пришьдь абіе,
приступль ксь нему, глаа ему равви,
и ѡблобыза его. они же вь зложише
руцѣ свои на нь, и еше его. еди нь же нѣ
кто ѿ стоещых извлекь ножь удари
раба архіереѡва. и урѣза ему ухо. и ѿвѣ
щавь іс реи мь. ꙗко на разбои ни сали
изидосте сь оружіемь и дрь ко мне ти
ме. по вседни бѣвь вавь цр҃ к вн уче, и не
ест мене. нь дась будутсе писаніа. и о
ставльше его вси бѣжаше. и еди нь нѣ
кто юноша иде по нѣмь. одѣань вь
плащаницу по нагу, еше и юношу, о
нѧже оставль плащаницу, нагь бѣжа
ѿ ных. и ведоше іса ксь архіереѡмь.

и ст҃ни дошеко сиѥмꙋ вен архїерене и кни
жници, и старци. и петрь издалече вьслѣ
его иде, дрьвь нꙋтрь вьдворь архиереѡвь.
и бѣ грѣе се сь слꙋгами при свѣщи. архи
ерей же и вьсь сьнмь. и скахꙋ на іс҃а свѣ
телства да ꙋмртветь его. и не ѡбрѣ
тахꙋ. мнози бо льже свѣтелствовахꙋ
на нь. и равна же свѣтелствїа не бѣхꙋ.
и нѣци воставше, льже свѣтелствова
хꙋ на нь глюще, ꙗко мы слышахомь
его глюща. ꙗко азь разорꙋ цр҃ь сїю
рꙋкотворенꙋю. и трьми днь ми и нꙋ
не рꙋкотворенꙋ сьзижꙋ. и ны тако ра
вно бѣ свѣтелствои. и вьста архїерей
посрѣ. вьпроси іс҃а гл҃е. не ѡвѣщава
еши ли ничесоже. что сїи на те свѣте
лствꙋют. он же мльчаше, ничесоже
ѡвѣщаваше. и паисы вьпроси архїерей
его. и гл҃а ѥмꙋ, ты ли еси хс҃, сн҃ь бл҃ве
наго. іс҃ же рече азь есмь. и ꙋзрите сн҃а
чл҃ческаго, одесноую сѣдеща сили, и гре
дꙋща сь облакы нб҃ными. архїерей же
растрьзаризи свое гл҃е. что и еще трѣ

бꙋемь свѣтель. слышаете власфимїю,
что се вамь ꙗвляеть. Онижевсиѡсꙋди
шеѥ бытиповинна смрьти. и начеше
нѣцыи плювати на нь, и прикривати
лице его, и моучитыи. и глати ему
прорци намь кто ѥ ꙋдареите. и слꙋ
ги на бьенїе полани та маего вьлага
хꙋ. и сꙋщꙋ петрови вь дворѣ низꙋ. прїи
де ѥди на ѿ рабынь архиереѡвь, и вы
дѣвши петра грѣющасе, вьзрѣвши на
нь гла, и ты сь на зарани номь ісомь бѣ.
Онже ѿврьже, глѥ не свѣ ни вѣ что ты
глѥши. и изидевь нь на прѣдворїе.
и алекторь вьзгласи. и рабыни видѣ
вши его, пакы начеть глати прѣстоещи,
ꙗко сь ѿ ных ѥ. Онже пакы ѿмета
ше. и помалѣ пакы стоещы глахꙋ
петровы, вьистинꙋ ты ѿ ных еси,
и бо галїлеанинь еси, и бесѣда твоꙗ
подобытсе. Онже начеть ротитисе и
клетисе, ꙗко не вѣмь чл҃ка сего его
же вы глѥте. и второе алекторь вь
згласи. и помѣнꙋ петрь гл҃ь ѥже рече ел

сеи на г. ча. не прѣсѣчено

іс. ꙗко прѣжде даже петль не возгласит,
два краты. ѿврьжеши се мене три кра
ты. и начнь плакашеся. На бїе наутрїа.
чи. ні. мѣ пу. Въ рѣ ѿ. Съвѣтьсьтво
рише архиереие съ старци, и ісаижаи,
и всьсьнмь. і вѣзавше іса ведоше и пре
дашеи пилату. и вопроси его пилатъ,
ты ли еси црь іудеискы. Онже ѿвѣ
щавь рече ему, ты глеши. и глаху на нь
архїереи много, пилатже паки въпра
шаше его глѣ, не ѿвѣщава ешили
ничесоже. вижь колико на те свѣ
телствуют. іс же к тому ничесоже
ѿвѣща. ꙗко дивити се пилатоу.
на всакы же празникъ ѿпущаше им
единого свежнꙗ его же прошаху:
бѣше же нарицаемы варавва съко
вныи ки своими свезань, иже въ кро
вѣ убыство сътворише. и възупивь
народь, начеть просити ꙗко же всегда
творашеимь. пилатже ѿвѣщаи
мь глѣ. хощете ли пущу вамъ цра
іудеиска. вѣше бо ꙗко зависты ра

прѣдаше его архїереи. архїереи же по
маноуше народу. да паче варавву пу
стить имь. пилат же ѿвѣщавь;
паки рече имь, что убо хощете сътво
ру, его же глете цра іудеиска. они
же паки вьзупише глюще пропни
его, пилат же народу хоте, хоте
нїе сътворити. пусти имь вара
вву. и прѣдасть іса бывь, да про
пнуть его. ісо. чє. еѵлїе. ѕ. стыхъ
стрсты. въ врѣмеѡ. Воини же ведоше
его вь нутро на дворь, еже єсть прѣто
рь. и съзвавше всу спиру. облекоше
его вь прѣпру. и вьзложише на нь съ
плетше трьнов вѣнць, и начеше
целовати его. и глати раду и се цру
іудеискь. и бьяху его по главѣ трь
стїю, и плюваху на нь. и прѣгибающе
колѣна покланяху се ему. и єгда пору
гаше єму, съвлекоше его съ прѣпруды.
и облекоше и вьризи своє. и изведо
ше его да пропнуть его. и задѣше
мимо ходещоу нѣкоему сїмону

м

кирилею · гредущу съ села, оцу але за
ндрову, и руфову давъ зметь крстъ его.
пе · ні · пе · ме пу въ врѣмѣ ѡн, вои ни по
емше іса ведоше и да распнутъ
и приведоше на голгоѳу мѣсто · прѣсту
пи, пе · и да ахуе му питіе з мирны змѣ
новино · он же не пріеть, и распьнше е,
разѣлише ризи его, метающе жрѣбые
о нем · кто что возметь чти пе бѣ
же годи на третія и пропеше его ѡ.
пакы прѣ · пе · и бѣ написаніе вини е
написанно црь іудеискь, и съ ним ра
спеше два разбойника · единого ѡ
десную и единого ѡшую его, и сьбы
се писаніе еже глеть, и сьбе за ко
ни ко ма причтень бы · и ми мо ходе
ще и хулиахуе его, покывающе глава
ми своими, и глюще · ѹа, разараеи црькь,
и трьми днь ми съзидае, спсисе са
мь, и сни съ крста · тако же и архиереи
ругающе друг ь ко другу съ книжни
ки глаху · и ніе спсе себе ли не може
спсти хс црь іслевь · да снидеть

зач
ѯн

сѧ сѣ крⷭ҇та, да вѣдимь и вѣру имемъ ему.
ІСО҃. Ѕ҃. мустрⷭ҇тномꙋ и пропета с нимь
поношаста ѥмꙋ. чти пе҃. бывши же го
дни шестеи, тма бы по всеи земли,
до годи ни деветїе, и въ годинꙋ деве
тꙋю. вьзꙋпи ІС҃ гл҃сомь велїемь, гл҃ѥ,
Елои, Елои, лима савахтани, еже ѥ
сказаемо, бе бе мои, въ что ме остави.
и нѣци ѡстоѥщы, слышавше гл҃ахꙋ.
се илїю гласить. тек же единь и напл
ни гоубꙋ ѡцта, въ зложь на трьсть,
напаяше и гл҃ѥ, оставите, да вѣдимь
аще прїидеть илїа снѣти его, ІС҃ же
пꙋщь гл҃а велїи издьше. и ѡ по на цр
ковна раздрасе на двоѥ, съвише до ни
зꙋ. видѣвже сьтникь стоѥ прⷭ҇мо ему.
ꙗко тако вьзꙋпивь издьше. рече вьист
нꙋ чл҃ісь сь сн҃ь бѣ бж҃їи. бѣхꙋ же и же
ни издале чезрѣще, въ нихже бѣ мрїа
магалини, и мрїа Іакова малаго, и
Іѡсїи мт҃и, и саломи. еже ѥ гд҃а бѣ въ
галїлеи хождахꙋ по нѥмь и слꙋжахꙋ емꙋ.
и ини многие ѥже вьзидоше с ним.

Ѵ

вы́ѣ҆хомъ кѡ · пї · мѝ пѿ · нча · г҃ · ноу҆́же
пе҃зако́нникꙋ́шоу, помнѝ жеб҃ѣ́пѣсокъ ёже
нѣ́сѣ́хѣ҆ѣ҆ кѡ҆ѣ́ѣ · і · стꙋ҆ стрѣ́тꙋ · ѣ҆ѣ҆.
вме́сто́па · Ѳеѡ҆рѣ́мїѡ҆ · Пр҃їи҆де́їѡ҆сн҃и
фь҃їже Ѳарнама́нѣ, бла҃гословѣ́рꙋ
сѣ҆́тѧнісѣ · їжеи҆́тъ бѣ҆ чаѣ҆ цр҃тваїа
бжїа҆ дрꙋзꙋ́вавыи҆ндеісѣпилатѣ,
ипроситкалі́сова · пилатъжеа҆цѣю҆т
ѹмр҃ѣ́тꙋ · и҆ꙋ҆ѣ҆вы҆ѡ҆сѣтаніѣ, длѣ
тѣлоі҆ѡ҆сі́фови · ніѯꙋпивъплащаницѣ,
невѣ́мыи҆, обои́тъплащаницꙋю҆ивъло
живъгро́бъ, їжебѣ҆ сѣ҆ѣ҆чѣ҆ѣ҆ѡ҆іса
мене, ипрівъзлнісамѣмъ, надвернгро́
бѡ. маріа҆́ѣ҆ магдалиан · имаріа҆і҆ѡ҆сі҆ѣ
ма, гдѣ҆ѣ҆ста гдѣ҆ѣ҆ полагахꙋ. кѡ · стꙋ҆
ловѣ · і · их · ѣ҆ꙋ҆ліѣ҆в · вы҆ѡ҆сѣ҆ло вѣ҆ѣ҆рѣ҆ѣ҆
сѣ҆ Имнѧвшисѣ҆ѣ҆ѣ҆

вшеѣ на дѣше ѩ҃сосѡ҃ваѧнесѧ бѣ҃ѣ сѧ мѣсть
къ бѡ҃вленїю҆ѣло. ѝвьлеѣше ѧ҆ гроб҃ьѧн
дѣше ю҆сло́ш҃ѣ сѣдѣ́ща҆ѣ кѫдесы ѿ дѣѣ҆ма
пь, вьсѣдѣжѫбѣлѫ. ѝѫжасоше. ѻ҆сѣ
жегла́имь, неѫжасаи́тесе, ѩ҃сѧ и҆щеѣ
наѫарагиѧ апролетаго; вьста́ѣ ѣ҆ѫе.
сѣ́местоѿдѣжеположи́шеи. сѣ́ѧ ѧ҆ѣ
те рцѣтеѣ҆ченїсомьвго, ѝпе́тровы
ѩ҃сова раѐтаѧньсаліле́и. тоу҃ него҆о
вѣтеѩ҃сожерёвамь. ѝизьшѣше бѣ́
жашесѧгрѡка. ѝмѣшежеѐтрепетъ
ѝѫжась. ѝпѣнісомѫже, ѧ҆ѣче сожерѣ́ш,
ѯ҃а коиѫхѫкосе. ѯ҃ѳ. в҃. вьскрѣмоиѫ єѵ҃лїѐ
ѯ҃а ѳ҃. вьскрѣ́мо. Сьвр҃ѣѡ҃ Вѣскрѣ́жѣ ѣ҆ѣ
вьрьваѫюшесѧ҃ть. ѩ҃вѣнісе прѣжелрїѝ
ѩ҃сѧлѧнѣ ѧ҆ѫсѣ́ѐ ѫ҆ѫ сѣ́ѧ сѣлмьѣѣь
ѻлѧ́жешьшѣ ѧ҆ѫѣ҆ѣсты сѣ́ѧѣмьѣ́ы
вшѣмь, плачющѣмисѣ ѝѫѧ́ѧющѣѧь.
ѻлѣ́же слышѧ́ше ѩ҃ссожѣѧ́ѣ. ѝѫѧ҆ѣ
мьѣ́ѡ҃ѧѣю, сѣ́ѣшьѣ҆ѣрѣ. посѣ́ѣдѣ҆ѣ
машѣ́ы грѣ́ѧхѡ҃ѣма ѩ҃вѣнісѣ́ѧмь
о҆бра́ѯомь, ѝѫѡ҃ѣма ѧ҆сасе́ло, ѝ҃ѧ҆ѣ
шаньѣ҆ѣстѣнѣ ѧ҆ прочѣмь, ѧ҆нтѣ́ѣма

ѳ҃ ѝпѧвьгѧ҃ѣсїѐ гѧ҃ѣ. ѧ҆ѵ҃рѣ́ѧ҃н.

вѣриеше. послѣдиже вьзлежещимь и
единомꙋ надесте, ꙗвисеи поносиневѣ
рствїюих, иже сто срьдїю. ꙗкови дѣ
вшимь его вьставша неиешевѣри. и рече
имь, шьдшевь весь мирь, проповѣди
те еѵ҃лїе всеи твари. иже вѣрꙋиме
ть, и крститсе спсень бꙋдет. а иже не
иметь вѣри, ѡсоужень бꙋдет. знамѣ
нїа же вѣровавшимь сїа послѣдꙋю.
имене мьмоимь бѣси иже нꙋть, ези
ки вьзглѧть нови. змїе вьзмꙋть.
аще и сьмрьтно что испиють, не вре
дить их. на недꙋжнїе рꙋсы вьзложе
ть и здрави бꙋдꙋт. гь же по гла нїю
его ксьнимь, вьзнесе на нбо, и сѣде
ѡдесноую ба. и они же изьшьше, про
повѣдаше вьсꙋ. гꙋ поспѣшь свꙋющꙋ,
и слово ꙋтврьждающꙋ, послѣствꙋю
щими знамѣнми аминь:

Ѿ же сѧ҃ ѹ҃ ст҃ѣ еѵ҃ лїа ѵ҃ ѵ҃ ѵ҃ ѵ҃

а҃ О написаныи
в҃ О стрегѹщыхъ пастирѣ
г҃ О симеѡнѣ
д҃ О аннѣ прроцы
є҃ О бывшимъ гл҃ѣ ісы іѡанну м҃ ѳ҃ г҃
ѕ҃ О въпрошшихъ іѡанна
з҃ О исѹшеніи спителевѣ.
и҃ О имѹщимъ дхъ бѣсень. м҃ ѳ҃ а҃
ѳ҃ О тьщи пезовѣ м҃ ѳ҃ м҃ ѳ҃ в҃.
і҃ О исцѣлѣвшихъ ѿ различныхъ недѹгъ. м҃ ѳ҃ м҃ ѳ҃ г҃.
аі҃ О ловитвѣ рибъ и прокаженѣ.
ві҃ О раслабленѣ м҃ ѳ҃ гі҃. м҃ ѳ҃ є҃. іѡ҃. з҃.
гі҃ О левіи митари. м҃ ѳ҃ ді҃. м҃ ѕі҃.
ді҃ О имѹщимъ сѹхрѹкѹ м҃ ѳ҃ к҃.
єі҃ О блаженныхъ м҃ ѳ҃ є҃.
ѕі҃ О сьтаницѣ м҃ ѳ҃ з҃.
зі҃ О снѹ вдовичѹ.
ні҃ О посланныхъ ѿ іѡанна.
ѳі҃ О помазавшимъ гл҃а миромь м҃ ѳ҃ зв҃. м҃ ѳ҃ мд҃
к҃ О прит҃ чисѣющагъ. м҃ ѳ҃ кд҃ м҃ ѳ҃

О запрещенїи мо́рꙋ и вѣзомъ. м҃ · аі
О легеѡнѣ. м҃ · ві · м҃ аі ·
О дьщери сїнагоговѣ м҃ еі · м҃ ві
О кровоточивѣи м҃ ѕі · м҃ гі ·
О посланїи о бана дѣте · м҃ м҃ · ді
О петих хлѣбѣ и двою рибꙋ. м҃ ісѕ ·
О гн҃ни вь прошенїи · м҃ · лг · м҃ ісд ·
О пр҃ѡбраженїи і с҃вѣ · м҃ · лд · м҃ · ісе ·
О бѣснꙋющимсе на новь мц҃ь · м҃ · лѳ
О помишляющых кто е болн · м҃ · лз ·
О не повелѣнїи вь слѣдовати · м҃ · і
О явленїи · о ·
О вь прошшимъ законныц · м҃ · сд · м҃
О въпашим въ разбоиникы ·
О марѳе и марїи ·
О млн твѣ
О имꙋщим бѣса нѣма · м҃ ісв ·
О вь зꙋпивше и гл҃сом ѡ народа ·
О просещых знаменїа · м҃ · ісг ·
О фарисеи ꙋбѣждьшим ·
О ѡкаанизаконникь
О кдасѣ фарисеи с цемь · м҃ · лв · м҃ · лв ·
О хотещимь раздѣлит имениє

о богатѣмь емоуже оугоз и сепива.
о галїлеих иже бѣхоу вь силоуамѣ
о имоущых дх҃ь педоужсь.
о притчах. м҃. ѕд. м҃. л҃.
о вь прошшых аще малоспаемых
о рекших і҃сви и рода ра
о водно трудовнѣмь.
о нелюбыти прьвовъ злѣганїа.
о званных на вечерѹ. м҃. на.
о стльпѣ.
о стоѡвць.
о ѡшьшим на сзаноудалече.
о приставницѣ неправеднѣ.
о богатѣмь и олазарѣ.
о дѣти проісаженных.
о судїи неправеднѣмь.
о фарисеи и митари.
о вь прошшимь бга тѣ міса. м҃ ма.
о слѣпѣмь м҃. мд. м҃. ла.
о закхеи
о ошьшим прїети црствїе
о прїемших і҃. манась.
о ждрбети м҃. ме. м҃. лв. іѡ. ді.

о вьпрошьших гда архїереи и старци
о винограде м҃. н҃. м҃. лѕ.
о вьпрошьших книгоноша м҃. нв҃. м҃. лз.
о садукеих м҃. нг҃ м҃. лн.
о вьпрошенїи гдни фарїсеѡ. м҃. не.
о вдовици яже два песеза м҃. ма
о кончинѣ вьпрошенїе. м҃. нѕ. м҃ мв.
о пасцѣ. м҃. ѯв҃. м҃. ме
о стезающихсе кто є҃ болн. ні.
о оуничженїи и родѣ ід.
о плачущихсе жена ні.
о покаавшимсе разбойницѣ. мн.
о испрошенїи телесе гдня. м҃. ѯн м
о клеѡпѣ. пг҃. пг҃

Ѡ Рождьстве Христовѣ

Рожьство иже во святаго пророка Іѡанна крьстителя. ~~ѯ~~ и назначетїе Іѡ. гл҃а. ѕ.

Понеже ѹбо мнози начеше чинити повѣсть. о извѣстованих вьсавѣщѣ
яко же прѣдаше намь, иже испрьва самовидци. и слуги бывше и словеси.

Іе назачетіе іѡ. крстлѧ. въ врмѣ ѡн, бы

изволисе имнѣ послѣдствовавшу.
вишевсѣ испитно. поредуте бѣпи
сати дрьжавны ѳеѡфиле. даразу
мѣеши оныже научилсе ѥси слове
сѣ утврьжденіе. Бы въ дны ирода
цра іудеиска. іереи нѣкы имене
мь захаріа. ѡ ефимеріе авіа. иже
на его ѡдьщерь аароонь. имеѥи
елисавеѳь. бѣста же праведна ѡ
ба прѣ бмь ходеща въ всѣ заповѣ
дѣ, и оправданы гнихь, беспорочна.
и не бѣ имачеда. понеже елисавет
бѣ неплоды. и оба заматорѣвша
въ днѣхь своих бѣста. бы же служе
щоу ему въ чину чрѣды своею прѣ
бмь. по ѡбычаю іереискому, и слю
чисе ему, поісадити въ шь въ црквь
гнѣю. и всемножство людіи. бѣ
млтвуде въ нѣ въ годь ѳимиа
на. ѧвиже ему аггль гнь стое,
одесную ѡлтара кадилнаго. и му
тисе захаріа видѣвь. и страха нападе
на нь. рече же къ нему аггль, не бои

ꙗ҆ре҆є. ꙗ҆кѡ҆ слышашасѧ мл҃твд
твоꙗ. ижеласт҃воꙗ҆елисаве҃ родитьсѧ
тебѣ. и҆ парѣшнѧмеѧмѫ і҆шасѧ.
и҆ бѫдеши҆ бремѧ и҆ наре҆ши҆ и҆мѧ є҆мꙋ
и҆сꙋсъ. сь҃ бо҃ спасетъ лю҃ди своѧ. и҆ѡ҆ грѣсѣхъ
ихъ. сь҃ бо҃ спасетъ лю҃ди своѧ. и҆ѡ҆ грѣсѣхъ
и҆х

въ дн҃ехъ ѡ нихъ зачетъ елиꙋ саветъ же на зарїина

ꙗже сь бꙋдꙋтсе въ врѣме свое. и бѣхꙋ
людїе жꙋще зарїе и чю жадахꙋсе. ꙗкъ сп
щꙋ имꙋ въ цр҃кви. и зшь же не мо
жаше глати ꙗкъ ни мь. и разꙋмѣше,
ꙗко видѣнїе видѣ въ цр҃кви. и тъи
бѣ помаваеи мь. и прѣбываше нѣ
мь. и бы ꙗко испльнишесе дн҃їе слꙋ
жбы его, иде въ домь свои. Посихже
дн҃ехъ зачетъ ели саветъ же на его.
и таашесе мц҃ь, е, глющы. ꙗко тако
мнѣ сътвори гь. въ дни въ нѣже при
зрѣ ѿ ети поношенїе мое въ чл҃цѣхъ.

ꙁа г. ко҃ ї ѡ҃ прѣ ро҃ ї ѡ҃ и чтꙋ ꙋ крстꙗ

Въ мц҃ь шесты. посланъ бы аггль гаврі
ль ѿ ба. въ гра галїлеискъ, емꙋже
име на зарет. къ дв҃ѣи обрꙋченнѣи мꙋ
жеви. емꙋже име ї ѡсїфь. ѿ домꙋ
дв҃ва. и име дв҃ѣи мрїамь. и въшь
къ нѣи аггль, рече, радꙋи се ѡбрадована
гь с тобою. бл҃на ты въ же на. она ж
видѣвши смете се ѡ слове сиего. и
помишлꙗаше ꙗко ѡ бꙋдетъ целова
нїе се. и рече архаггль еи, не бои се ма

рїамь. ѡбрѣте бо блгть ѡбга. и се
зачнеши въ чревѣ, и родиши сн҃ь. и на
речеши имѧ ѥмꙋ іс҃. сь бꙋдеть велеи и сн҃ь
бга вишнѧго нарѣтсе. и дастьѥмꙋ
гь бъ престоль два оца его. и въцри
тсе въ домꙋ іаковли въ вѣкы. и цр҃т
віюѥго не бꙋдеть конца. рече же мрїамь
къ аггл҃ꙋ. какобꙋдеть се. и де жемꙋ
жа не знаю. и ѿвѣщавь аггл҃ь рече еи.
дх҃ь ст҃ыи наидеть на те, и силавишнѧ
го осѣнитте. тѣмже раждаемое
ст҃о нарѣтсе, сн҃ь бж҃їи. и се елиса
веть ꙋжи ка твоѧ. и та зачнеть сн҃а
въ старосты своеи. и сїи мц҃ь шесты
е еи, нарицаемѣ и не плоди. ꙗко
не изнеможеть ѿ бга всакь гл҃ь. рече
же мрїамь, се раба гн҃ѧ бꙋди мнѣ
по глꙋ твоемꙋ. и ѿиде ѿ нѣ аггл҃ь.
ко҃. бл҃говѣщенїю. ѥѵ҃. бц҃и. въ дни
они въставши же мрїамь въ дн҃и ты
иде въ горнѧа съ тщанїемь, въ гра
ідовь. и въниде въ домь захрїинь.
и целова елисавет. и бы ꙗко ꙋслы

ша Єлисаветь целованіе Маріино,
вьзиграсемлнць вьчрѣвѣ ее. и испл
нисе дха ста Єлисаветь. и вьзѹпи
гласомь веліемь, и рече блнаа ты вьже
на. и блнь плодъ чрѣва твоего. и ѿпѹ
мнѣ се, да пріидеть мти гда моего
ко мнѣ. се бо ꙗко бы гла целова
ніа твоего вьѹшію моею. вьзигра
семлнць радощами вьчрѣвѣ моемь.
и блжнна вѣровавшіа. ꙗко будеть
сьврьшеніе гла ны ей ѿ гда. и рече ма
ріамь. величит дше моꙗ гда, и вьзра
до се дхь мои, о бзѣ спсе моемь. ꙗко
призрѣ на смѣреніе рабы своеѥ. се
бо ѿселѣ блжетме вси роди. ꙗко
сьтвори мнѣ величіе силны, и сто
имеѥ. прѣ. бци имлть его вьро
и ро на боѥщимсе его. Сьтвори дрь
жавѹмишцею своею ра сточи грьдіе
мислы срца их. низложи силніе сь
прѣстоль. и вьзнесе смѣреніе. алчѹщеѥ
испльни блгь. и бгатещеѥ се ѿпѹ
стытьще. вьспріети іслꙗ ѡзоіса

своє, и помєнути млⷭ҇ты. ꙗкоже гла
къ оцемь нашимь. Аврааму и семени
єго до вѣка чти бци. прⷭ҇бы же мрїа
мь с нею ꙗко тры мци. и възврати
се въ домь свои. ко бци чты ро. іѡа.
Єли саветиже и спльни се врѣме ро
дити єи. и роди сн҃ь. и слышаше о
крⷭ҇ть живущеи. и ужикы єє. ꙗко
възвеличилъ єсть млⷭ҇ть свою с нею.
и радовахусе с нею. и бы въ ѡсмы
дн҃ь, прїидоше обрѣзати отроче.
и нарицахуе имєнѣмь оца єго за
рїє. и ѿвѣщавши мт҃и єго рече. ны
нь да нарече тсе іѡаннь. и рѣше къ
ней. ꙗко ни кто же єсть ѿрожденїа
твоєго, иже нарицаєтсе имєнѣ
тѣмь. помавахуже оцу єго. єже
како бы хотѣль нарещїє. и испро
шь дьщицу, написа глⷭ҇е. іѡаннь
будеть имєєму. и чюждахусе вси.
ѿврьзоше же єсть уста єго абїє, и єзи
къ єго. и глаше блⷭ҇ве бга. и бы на всѣ
хъ страх живущых ѡкрⷭ҇тьих. и всеи сзанѣ

іудеисцѣи повѣдаемы бѣху вси гл҃сѣ
и положише вси слишавшеи въ срци
своимь глюще. что убо ѡзоче се бу
де. и рукаганя бѣснимь. и захарія
ѡцьего, и сплъ писе дх҃а ст҃а и про
рочьствова ѡ нимь гл҃е. бл҃сь гь
іслѣвь. яко посѣти и сътвори из
бавленіе людомь своимь. пр҃ѣ. ро҃ іѡ҃.
и въздвижерогь спсенія намь. въ до
му дв҃а отрока своего. яко же гл҃а
усты стыхь сущы ѡ вѣка прроки е
спсеніе ѡ врагь нашы. и из рукы всѣ
ненавидещы на. сътвори ты млть
съ оци нашими и помянути завѣть
сты свои. клетву ею же клетсе
къ авраамуоцу нашему. дати намъ
бестра из рукы врагь нашихъ. из ба
вльшимсе. служити ему пр҃ѣ пооб
біемь и правою пр҃ѣ нимь вседни
живота нашего. чты ро҃ іѡ҃. и ты
отроче прроковиш ся го нарѣшисе,
пр҃ѣ идеши бо пр҃ѣ лицемь гн҃имь
уготовати пути его. пр҃ѣ. ро҃ іѡ҃.

Ѵ

да ти разумь спасенія людемь его въ о
ставленіе грѣхъ. милосердія ради милости
бга нашего. въ нихже посѣтилъ ѥсть насъ въ
стокъ съвыше. просвѣтити въ тмѣ
и сѣни смрьтнѣи сѣдящеѥ. направи
ти ноги наше на путь мирнь. чт. ро. іѡ.
отроче же растѣше и крѣплѧше
дхомь. и бѣ въ пустынѧхъ, до дне ѧв
леніа своего къ іслю быже въ дни
ты. се въ навечеріе, ро. хва. въ днѣхъ ѡнѣхъ
Изиде повеленіе ѿ августа кесара
написати всу вселенную. се написа
ніе прьвое быть. владущу сириею,
ісѵринею. и идѣху вси написати се
кьжо въ свои гра. възиде же іѡсі
фь ѿ галілеѥ, из града назарета. въ
іудею въ град двь. иже нарицаетсе
виѳлеемъ. за не бытиему ѿ до
му ѿчьства два. написати се съ ма
ріею обрученною ему женою сущею
не празною. быже егда быста тамо
исплънишесе дніе родити ей. и ро
дисть свои прьвенць. и повитьи. и

Зач. е

положїи въ ꙗслѣ. за нїе не бѣ и мамѣ
ставъ обытели. и пастирїе бѣхꙋ
въ тои же странѣ. бдеще и стрегꙋ
ще и стражꙋ нощнꙋю о стадѣ своемъ.
и се аггль гсь ста въ ны. и слава гсня
осїаѥ. и ꙋбоꙗше страхомь велїемъ.
и рече имь аггль не боитесе. се бо
блговѣствꙋю вамь радость велїю,
ꙗже бꙋдеть всѣмь людомь. ꙗко родисева
мь днь спсь. иже ѥсть хс гь въ градѣ
двѣ. и се вамь знаменїе. обрѣще
темлнць повитъ лежещь въ ꙗслѣ.
и въ незаапꙋбы съ аггломь, множь
ство вои нбсныхъ, хвалещыхъ ба и глю
щыхъ. слава въ вишныхъ бꙋ и на земли
миръ въ члцѣхъ блговолѥнїе. и бы
ꙗко ѿидоше ѿ ны на нбо аггли.
и члци пастирїе рѣше дрꙋгъ къ
дрꙋгꙋ. прѣидемь довитлеѥма,
и видимь глсїи бывши. иже гь
сказа намь. и прїидоше повигше.
и обрѣтоше мрїа мже і ѡсїфа.
и млнць лежещь въ ꙗслѣ. ви

дѣвше же сказаше о глѣ гласѣмь
о ѡтрочетисемь и вси слышавшеи.
дивишеся ѡ гласных ѿ пастирь книмь.
мрїам же соблюдаше все гл҃и сїе сла
гающи вь срци своемь. И возврати
ше пастирїе. славеще и хвалеще бга
о всѣх яже слишаше и видѣше. яко
же гласно бы к нимь. ісо. навер. ро
и егда испльнишеся ѡсмь дни, да обрѣжу
тьи. и нарекоше и ме ему іс. нарече ное
а гглом прѣжде даже не зачетсе вь чрѣ
вѣ. прѣ. ѡбрѣзанїю и егда испльни
ше днїе очищенїа ею. по законумѡ
ѵсе ѡ воу.

Вьз несостаи вьіерлмь поставити его
прѣгмь. яко же еписано вьзако
нѣ гни. яко всакь млдць мужеска по
лоу разврьза е ложесна, стогви нарече
тсе. и еже дати жрьтву поречено
моу вьзаконѣ гни. два грьличища
или два птенца голубыня. и се.
бѣ чл҃ісь вьіерлме, емуже име сїме
ѡнь. и чл҃ісь сьи праведнь и блго

чьстивъ. чаѥ оутѣхи і҆сл҃ѣви. и҆ дх҃ъ
бѣ ст҃ъ въ нѥмь. и҆ бѣ ѥмꙋ ѡ҆бѣща
ѧ҆ ѡ҆ дх҃омь ст҃ымь, не видѣти съмрь
ти, прѣжде даже не видѣти хаⷭ҇а гс҃ѧ.
и҆ прїиде дх҃омь въ цр҃квь. и҆ ѥгⷭ҇а въ ве
до старо дителѧ ѡ҆троче і҆с҃а на срѣ
тенїѥ гс҃нѥ на ѵ҃р. и҆ і҆мѥѡнꙋ. въ
врѣмѧ ѡ҆ бѣ чл҃къ въ і҆ерⷭ҇лмѣ съ твори
ти и҆мѧ по ѡ҆бычаю за ко ѧ҆ ѡ҆ ѡ҆ ѡ
нѥмь. и҆ тъ прїемьи на рꙋкꙋ своѥю,
и҆ бл҃ви бг҃а. и҆ рѣ ѧ҆ ѡ҆ пꙋщаѥшы раба
твоѥго влⷣко по глꙋ твоѥмꙋ съ ми
ромь. ꙗ҆ко видѣста ѡ҆чи мои спсе
нїѥ твоѥ. ѥ҆же ѥси оуготовалъ прѣ
лицемь всѣхъ людїи. свѣтъ въ ѡ҆кръ
венїѥ ѥзыкомь. и҆ славꙋ лю твоихъ
і҆сл҃ѧ. ко҃ ѵ҃ и҆ бѣ і҆ѡсїфъ и҆ мт҃и
ѥго, чюдеща се ѡ҆ глѧмы ѡ҆ нѥмь.
и҆ бл҃вїѧ сїмеѡⷭ҇, и҆ рѣ къ мрїи мт҃ерн҃ѥ.
се лежитъ съ на паденїѥ и҆ на въста
нїѥ мно гимь въ і҆сл҃и. и҆ въ знамѣнїѥ
прѣрочно. и҆ тебѣ же самои дш҃ꙋ п
роидетъ ѡ҆ рꙋжїѥ. ꙗ҆ко да ꙋ бо ѡ҆

крїетсе ѿ многъ срдцъ помишлєнїа.
И бѣ анна прорчца дъщи фануилєва
ѿ колѣна асѵрова. сїи заматорѣвши
въ днѣхъ мнозѣхъ. жившисъ мужє
мъ з. лѣть, ѿ дѣвьства своєго, и та
вдова, ꙗ колѣ. пд. ꙗ же не ѿхожа
ше ѿ цркве, помь, и млтвами служе
щи днь и нощь. и тавьтьчасъ приста
вши, и сповѣдаше гви. и глаше о нємь,
всѣмьчающимь избавлєнїа въ іерлмѣ.
ко. стому. и ꙗко скончаше вса по закону
гню. въ зврати ше въ галїлею, въ гра,
свои назаретъ. чти обрѣзанїю. отро
че же растѣше и крѣплꙗше дхомь.
и сплъняєсе прѣмудросты. и блгть
бжїа бѣ на нємь. ко. срѣтенїю. и хо
жа ста родителꙗ єго на вса колѣто
въ іерлмь въ празникъ пасхи. и єга
бы двою надесте лѣтоу. въсходещим
имь въ іерлмь по ѡбычаю празника.
и скончавше дни. и възвращающемъ
имь оста отрокъ іс въ іерлме. и
не разумѣ іѡсїфъ, и мтиєго. мнѣ

вшаегоѣ дружинисоущѧ. прїидоше
дне путь. и искастаего въ рожденїи
и въ знанїи. и не обрѣтшаего. въ звра
тистасе въ іерлмь въ зискающаего.
и бы по трѣ днѣхъ обрѣтостаего
въ црькви сѣдещѧ, посрѣ учитель.
и послушающаи и въпрашающаи. ужа
сахусе вси послушающе его. о разумѣ
и о отвѣтѣ его. и видѣвшаи дивиста
се. и ісь нему мтиего рече, чедо что
сьтворипа матако. се отць твои, и
азь. болещѧ искахове тебе. и рече ксни
ма, что ѧко искастаме не. не вѣста
ли ѧко въ тѣ ѧже соуть отца моего
дрить бытими. и та не разумѣста
гла иже гла имa. и прїиде въ назареть.
и бѣ повинуѧ се имa. и мтиего сьблю
даше все гли сїе въ срци своемь. іс прѣ
спѣваше прѣмудростїю и тѣломь. и
блгтїю отба, и чл҃ісь. ко. обрѣзанїю

зач. ѳ

Въ пе то еже мѣдете лѣто влчства, ти
верїа кесара. облаающу понитьскому
пилату іудеѥю. и четвръ то влас

твующу галилеею и роду. Филипу же
брату его четвертовластвующу
тѵрїею и трахонитскою зданою, и
лисану, а вилиниею четвертовла
ствующу. при архїереи аннѣ и ка
іафе. Бы гль бжїи къ іѡанну зарїи
ну сну въ пустины, и прїиде въ всу
страну іѡрданскую, проповѣ
дае крщенїе покаанїа въ оставле
нїе грѣховъ. Ꙗко же есть писано въ кнѧ
гахъ словесиісаїе пророка, глющаго. гла
въ пїющаго въ пустини. оуготова
ите путь гнь. и правитворите сть
зе его. всакадьбрь исплнитсе.
и всакагора ихлмь смѣритсе. и бу
ть стрьпотна въ праꙗ. и остри
въ пути гладкы. и узрить всака
плть бжїе. гладше же и сходещим
народомь крстити се ѿ него. и сче
дїа ехидновa, кто сказа вамь бѣ
жати ѿ гредущаго гнѣва. Съ
творите убо плоди достойни покаа
нїа. не начинаите глати въ себѣ

оца имами авраама. глю бо вамь,
ꙗко може ть бь ѿ камениꙗ сего вь
зв҃и гнути чеда авраамꙋ. ꙋже бо и сѣ
кира при корѣни дрѣва лежить.
всакоꙋ бо дрѣво не творещее плода
добра. посѣкаетсе и вь ѡгнь вьме
таетсе. и вь прашахꙋ его на роди глю
ще. что ꙋбо сьтворимь, ѿвѣща вже
гла имь. имѣеи двѣ ризѣ, да пода
не имоущомꙋ. и имѣеи брашна, та
ко же да творить. пріидоше ими
тарїе крстити се ѿ него, и рѣше кь
нимꙋ ꙋчителю, что сьтворимь.
он же рече кьнимь, ничто же болѥ
ѿ повелѣнаго вамь, творите.
вь прашахꙋ же его и вои ни глюще,
а мы что сьтворимь. и рече имь ни ко
го же обидите, ни ѡклеветаите.
и доволни бꙋдѣте оброкы ваши
мы. чающим же лю мь, и помиш
лꙗющимь всѣмь, вь срцихь своих
о іѡаннѣ, еда ть ѥ хс. ѿвѣща ва
ше же іѡаннь всѣмь глѥ. азь ꙋбо

ѕ҃

не. а. новаго лѣта. въ рѣ҃ѡ, и ро четворъ

водою крѣщюви. гре тже крѣплїи
мене ему же не есмь до ѡнь ѡтрѣѡ
тирѣ мень сапогу его. тъ вы крсти
ть дхомь стымъ и ѡгнемь. ему
же ло пата въ руку его. и потрѣбыть
гумно свое. сьберетъ пшеницу въ
житницу свою. а плѣвелись же же
ѡгнемь негасоущимь. многа же
убо и на утѣшае блго вѣстьвоваше
людомь. ко҃ на вѣрїю бго явленїю.

Ирод же четвто властаись. облича
емь ѡтнего ѡ иродь ядѣ же не бра
та своего. и ѡ всѣ яже сътвори
злаа иро. приложи и се над всѣми.
и затвори іѡанна въ тьмници.
бы же егда крстышеся вси люе. і сукрь
щшусе и млещусе. ѡтврьзесе небо.
и сниде дхъ стыи, телесным ѡ
бразомь яко голубь на нь. и гла
сь небсе бы, глѣ. ты еси сн мои въ
злюбленны. о тебѣ блговолихъ.
ко҃ пне. и тъ в то҃ а. не въ рѣѡ
ѣ іс яко лѣтомь, л. начина ѥ. сїи

мататїевъ · амосовъ

ꙗкомнимъ сн҃ъ і҆ѡсїфовъ и҆лїевъ ·
матѳановъ · левїинъ, мелхїинъ ·
и҆аннаѥвъ, і҆ѡсїфовъ, наꙋмовъ,
е҆слимовъ · и҆аггеѡвъ · маадовъ ·
маттаѳїевъ · а҆мосовъ · семенѥвъ
і҆ѡсїфовъ, і҆ꙋдинъ, і҆ѡаннановъ ·
рисаѥвъ · зоровавелѥвъ · салатиле
въ · нириевъ · мелхїевъ · а҆дъдїевъ ·
ксосамовъ · елмодамовъ · и҆ровъ ·
і҆ѡсїевъ · елиезоровъ · и҆ѡримовъ ·
матѳатовъ · левїинъ · сїмеѡновъ ·
і҆ꙋдинъ · і҆ѡсїфовъ · і҆ѡанамовъ · ели
а҆кимовъ · мелеаевъ · маинановъ ·
матаѳаевъ · натановъ · д҃въ і҆есе
ѡвъ · і҆ѡвидовъ · воѡзовъ, сламо
новъ · нассоновъ · а҆минадавовъ ·
а҆рамовъ, і҆ѡарамовъ · е҆ермовъ
фаресовъ, і҆ꙋдинъ, і҆аковль, і҆саа
ковль · авраамль · ѳарановъ
нахоровъ · серꙋховъ · рагавовъ ·
фалековъ · еверовъ · салановъ ·
каинановъ · арфазадовъ · сїмовъ
ноѥвъ, ламеховъ матꙋсаловъ ·

Єпоховь · Наредовь · Малелеилѥвь ·
Каипановь · Єпосовоѵ Сидѡвь · Ада
мовь, бж҃їи · ср҃ѣ · а҃ · пе҃ · Въ вр҃ѣ ѡ҃, ꙁ҃а
Іс҃ же исплньнь дх҃а ст҃а, въ зврати ві
се ѿ Іѡрдана, и ведѣше дх҃омь въ
пустиню ко҃ · в҃ тіо҃ · дни · м҃ · искуша
ємь ѿ дїавола · и не ꙗсть ничесоже
въ дни тїи, и скончавшимсе имь ·
послѣди въ зьалка · и рече ѥму дїаво҃л ·
аще сн҃ь ѥси бж҃їи · рци камені ю
сему да будет хлѣбь · и ѿвѣща іс҃
къ нѥму гл҃ѥ · писано ѥ, ꙗко не ѡ
хлѣбѣ єдиномь живь будет чл҃къ ·
нь ѡ всакомь гл҃ѣ бж҃їи · и възве
дьи дїаволь на гору високу, пока
зає ѥму вса цр҃ствїа вселѥнїє
въ часѣ врѣменнѣ · и рече ѥму дїаво҃л
тебѣ дамь власть сїю и всу слав
ѹ · ꙗко мнѣ прѣдана ѥ, и ему же
аще хощу дамью · ты убо аще и
клонишисе прѣ мною будет тебѣ
все · и ѿвѣща въ рече ѥму іс҃, иди за
мною сатана · писано бо ѥ · покло

нишисе гꙋ бꙋ твоемꙋ. и томꙋ еди
номꙋ послꙋжиши, и веде его въ іе
рлмь, и постави его на крилѣ цр
квнѣмь, и рече емоу. аще сн҃ь еси
бж҃іи, врьзисе ѿ сꙋдꙋ долꙋ, писа
побоє, ꙗко аггломь своимь за по
вѣсть ѿ тебѣ сьхранитите.
и на рꙋкахъ вьзмꙋтте, да не когда
прѣть к нешн о камень ногꙋ твою.
и ѿвѣщавь рече емꙋ іс, ꙗко речено
єсть не искꙋсиши гда бга твоего. и
скончавь все искꙋшеніе діаволь.
ѿиде ѿ него до врѣмене. и вьзвра
тисе іс вьсилѣ дхо вснѣ и вьгалі
лею. и вѣсть изиде по всеи странѣ
о немь, и тьи ꙋчаше ѥ насьнми
х, славимь всѣми. ісо срѣ. и пріиде
за чє. а. пе вьврѣ ѿ, пріиде іс вьназа
гі. реть, идѣже бѣ вьспитѣнь. и вь
пиде по обычаю своемꙋ вьдн҃ь сꙋбо
тны вьсьнмище. и вьстачисты
и вьзадше емꙋ книгꙋ ісаіє пррока
и разгнꙋвь книгꙋ. обрѣте мѣ

ѥ и новꙋ лѣтꙋ

сто и дѣже бѣ написано. дхъ гнь
на мнѣ, его же ради помазаме, блго
вѣстити нищимъ, и цѣлити съ
крушенныѥ срцемь. проповѣ
дати плѣнѥнимь ѿпущенїе.
и слѣпимь прозрѣнїе. ѿпусти
ти съ крушенїе въ ѿраду. пропо
вѣдати лѣто гнѥ прїетно. и
съ гнувъ книгу ѿдавъ слузѣ сѣде.
и всѣмь въ сънмищи ѻчи бѣху
зрѣще на нь. начетъ же глати къ
нимь, ꙗко днь сь бы се писанїе
се, въ ушїю вашїю. и вси свѣте
лствовахуему. пе. а. не. въ врѣмѣ ѡн, за
Дивлꙗхусе народи ѡ слове сѣ блго
дѣти, исходещы изъ устьего. ді
ко. че. и глахуне сьлиѥ снь іѡсї
фовь. и рече к нимь всакоре теми
притчю сїю, врачу исцѣлисе са
мь. елика слышахомь въ капе
рнаумѣ. сьтвори здѣ въ ѿчьсьи
своемь. рече же а минь глювамь
ꙗко ни котори прроркь, прїетнье

же прроку илїи.

вьѡчьствиисвоемь. поистинѣже
слюва́мь, ꙗкомногивьдовицебѣ
хувьдни илїинивьїсли. егдазаклю
чисеабо, г҃. лѣта имць. ѕ҃. ꙗко
бы гладьвелисьповсеиземлы.
иникьединои их, посланьбы илїа.
тыкмовьсаревтусидонскую,
кьжеѣвдовици. имнозы прока
жены бѣхоу приѥлисеи прорцѣвь
їсли. иниѥдинѣжеѡтныхѡчисисе.
тыкмонеѥмань сирскы. иисплъ
нишевсиꙗросты вьсьнмищы сли
шавшеи сїа. ивьставшеизгнаш
егоьвьнь изгра. иведошеегодоврь
хугоры. панѥиже градисьзаньбѣ
ше. дабышеегонизринули. онѣже
прошьпосрѣи идѣше. ісо. пе. истму.
за соу. а. вьврѣмеѡ, сьнидеїсвыка
еі перпаумь. гра галїлеискы. ибѣ
оучевьсуботы, иужасахусеоуче
нїи его. ꙗкосьвластїю бѣслово
его. ивьсьнмищи бѣчлкь ими
дхь бѣсанечистꙗ. ивьзупи глсо

тсе често, и млтвы твореть, та
кожде и фарисеисцїи. а твои ядꙋ
и пїють. о сѧже рече къ нимь, еда
можете сн҃и брачнїе дондеже же
ны съ нимы ѥ сътворити пости
тисе. прїидꙋт же дн҃їе егда ѿѥт
бꙋдеть ѿ ны же ныхъ. и тогда по
стетсе въ ты дн҃и. гл҃ашеи при
тчю къ нимь. ꙗко никто же при
ставлѥнїа ризи нови приста
влѧѥть на ризꙋ ветхꙋ. аще ли
же ны, и новꙋю раздереть. и ветсеи
не приключитсе ѥже ѿ новаго.
и никто же вьливаеть вина
нова въ мѣхи ветхи. аще ли же
ны, растрьгнеть новое вино мѣ
хи и само излѣетсе, а мѣси по
гибнꙋть. нь вино новоѥ въ мѣ
хи нови вьливати, и обоѥ съ
блюдетсе. и никто же пїивь
ветхоѥ, абїе хощеть новомꙋ.
гл҃ѥть ветхоѥ лꙋче ѥ ко срѣ
бы же въ соубтꙋ второ прьвꙋю.

сѹ҃. а вѣрѣи хо҃тѧщеіс ѡ҃ѣсѣты
сіѕрозѣвѣнїа. и не имѣмѹ сіѕрозѣданіа
ѡ҃ наѹстрѣзахѹ ѹ҃ченицѣ҃го іѡ҃сѳ҃а сы.
и҃ дѣхѹ ст҃ирающѣ сѧ҃ хѹ҃лами. ѡ҃ѣ
цѣ҃ иже ѡ҃фарнеѣ҃ рѣшѣмь. что҃
творите҃ е҃го же недо҃ѹмѣ творѧ
вѣ҃соу҃боты. ѡ҃ш҃ѣдшаѧ іс҃ рѣкь
немь. не҃істочлы҃ѣсте҃ е҃жесѣво
рилѣ. е҃гда҃ѹзы҃ѧлѧ сѧ҃ сѣбѣ҃ самѣ и҃
и҃же҃ сѹ҃щы҃. іѧ҃ковѣ҃ниде҃ѣ҃ вѣ҃ домь
ѣ҃ѣ҃ѣ҃ин. и҃хѣ҃ѣ҃ ѣ҃ пр҃ѣложеніѧ҃ѣ҃ къ
зміи҃ѣ҃. ѧ҃зѣ҃ не҃хѹ҃щнѹмь сѧ҃
немь. и҃же҃ недо҃стоѧ҃щѣ҃ѧ҃сты
пыкмо҃ е҃диѣ҃мь іе҃рѣ҃шѹмь. и҃гла
шенѹмь, ѧ҃коѣ҃ѣ҃ сѣ҃ѣ҃лчѣсы, сѹ҃бо
тѣ҃. бы҃ѣ҃ вѣ҃ дроу҃гѹю сѣ҃ѣ҃ты҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ми
тѣ҃нѣ҃мѹ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ самѣ҃ще҃ и҃ѹ҃чи тѣ҃. и
ѣ҃ѣ҃ тоу҃ чѧсь, и҃рѣ҃сѣ҃ѣ҃мѹ҃ дѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃
соу҃ха. ѧ҃зирахѹ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ

пароди. ꙗкоже прѣста гл҃ѥ, рече ксь сі
монꙋ. поступивь гль бы́нꙋ, и вьврь
зѣте мрѣжꙋ вашꙋ вьловитвꙋ. и
ѿвѣщавь сімо́нь рече емꙋ, наста́
вниче, ѡбно́щь всꙋтрꙋждьше се,
ничесо́же ехо́мь. поглꙋже твое
мꙋ вьвръгꙋ мрѣ́жꙋ. и се сьтворш
ешемножестворибь мно́го. про
трьзаше же мрѣжаих. и помаꙋ
ше причестникомь и же бѣхꙋ вь
дрꙋзѣмь корабли. да пришьше по
могꙋть имь, и прїидоше, и спльни
ше ѡба корабля. ꙗко погрꙋжаи
се има. видѣвъ же сімонь петрь,
припадеть ко колѣномаі свома, гл҃ѥ.
изиди ѿ мене, ꙗкомꙋжь грѣшнь ес
мь гн҃и. ꙋжасбо ѡдрьжаше ѥго.
и всесꙋщеѥ с нимь, ѡловитвѣри
бь еже ѥше. такожде іакова,
іѡанна, сна зеведѡва, ꙗже бѣста
ѡбщника сімонови. и рече ксь сімо
нꙋ іс҃, не бои се. ѿселѣ бꙋдеши
чл҃ѣкы ловѣ. и извлекше ѡба кора

ѧ̀ѧ паꙁе́млю. ѡ̀ста́вльше всѣ вь
слѣдъ его́ идоша. ѳ̀ѳ. ѳ̀е. ѝ кы́ѣ сѣ
ѧ̀ѳ̀. в̀. ѳ̀е. вѣ́рже́ѣ, г҃ѣ. ѥ́ди́но
мы́шцꙋ. нс҃ѣ мꙋ́жь ѝспы́тꙋ́ прока
жє́нїѧ. ѝндѣ́вь їса, па́льцꙋ̀ м҃
лсе́нмх гла. гна́щєхо́щєшн мо
жєшнмє ѡ̀чнстн. ѝпрострь
їсꙋ ѝсосмѣго, ре́кь. хо́щх ѡ̀чнстн
сѧ. ѝ а҃ѣ́ї́є прока́ѧ ѡ̀ндѣ́ѡ̀нного. ѝ тѣ̀н
запов҃ѣ́дѣмх, ѝнсомх же́ лепо҃ѣ
да́тн. мы́шь поиса́ѣ нсе́ї́ере́ѡ̀ѣн.
ѝпрнлъсно ѡ̀ѡ̀чнщє́тн сѧ вѣ́ѣмъ, ꙗко
же́повѣ́лѣмѡ̀ѵ̈сн, вѣсѣ́ѣтелѣ́во
ѝмь. прохо́жда́шєже́ пла́че слово
ѡ̀нмь. нехожда́хусѣ народнмй
зн. слы́шатн ѝнсцѣлнтнсѧ ѡ̀
нмгѡ ѡ̀ндѣ́хъ сво́нхъ. тьжеѣ҃ѣ
ѡ̀хо́дѣ пꙋ́стыню ѝмѣ́ѣ ѳ̀ѳ. ѳ̀ѳ.
сх҃. в̀. ѝ вы́ѣ ѣ́дино ѡ̀дтн, ѝть
кѣ́хѵ̈е ѝѣ҃ѣ хѵ̈е́дѣщєи фарнсе́и,
и҃ зако́поꙋ́чнтелїѐ. и҃же ѣ҃ѣ хѵ̈ прн
шлн ѡ̀ѣсѣко́ѣ вѣнгалїлеи́скїѐ. ѧ
нелагѡ́лнвѣ҃ѣ, ѝцѣлѧю́щы. нсѣ҃

ѧ̀ѧ ѵ̀дѣискїѐ ѥ̀рмскїѐ

мѫжїѐ мосе́ще пакѝ дрѣчѧ́ста. и҃же
бѣ҃ ѡ҃слабленъ · и҃ска́хоу вы҃ести
є҃го и҃ положи́ти пр҃ѣдъ нимь · и҃ не҃
кр҃ѣтшесѧ коудесьствиѥ҃го, сла́вѫ
ра҃ди · и҃зы҃де́ше сѧ хра́мъ · и҃ сѣдѧ́ше
и҃сѹ҃дѣлн сѧ҃ зазва́вшаго сѧ҃ ѡ҃дрема
плєщ҃ѣ҃ма пр҃ѣ҃ѣ́ста · и҃ видѣвъ вѣ҃рѹ҃ и҃҃,
рє҃ѐмоу · чѧ҃ѡ҃стлѧ́ютѧ҃тѧ сѧ
гр҃ѣхи҃ѡ҃ни · и҃ рѣ́ша сѣ҃помы́шлѧ́ѧщи
сѧ҃ и҃ сѧ҃ни҃ѣ҃ѧнцн и҃фарисєи, глѧ́щє · и҃сто
сѧ҃ и҃ не҃ и҃ждє́ глн҃ть҃ хѹ҃лн · и҃сто мо́жєть
ѡ҃стлѧ́ѧти гр҃ѣхы, ті҃ кѣ҃ глю҃ вѣ҃стѧ́ѧн · и҃ вѣ҃дѣвъ и҃с҃ помнш
лнмїѧ҃н · ѡ҃твѣщѧвъ рє҃ѣ҃ сѣ҃ни҃мь ·
что҃ помы́шлѧ́ѣтѣ вѣ҃ ср҃ц҃нхъ ва҃ш҃н.
что҃ и҃ хлокѣ҃ не҃ рѣ҃ци҃ ѡ҃стлѧ
ютѧ҃тсѧ гр҃ѣсн тво҃и҃, и҃ли рѣ҃ци҃ вѣ҃
стѧ҃ни҃ ходи҃н. да҃ вѣ҃дѣ́ѣте҃ ли҃ко
вла́сть и҃мать сн҃ѣ҃ чл҃ѣ҃ческы҃ѧ҃ зємн҃н
ѡ҃пѹ҃щѧ҃ти гр҃ѣхы. рє҃ѣ҃ ѡ҃слабленн
ломѹ҃, ті҃ кѣ҃ глю҃ вѣ҃стѧ҃ни҃ · и҃ вѣ҃зми҃н
ѡ҃дръ҃тво҃и҃, и҃ и҃дн҃ вѣ҃ домь сво҃и҃ · и҃ ѣ҃кіє
вѣ҃ставь пр҃ѣ҃дъ нимн вѣ҃зьмь сѧ҃ни҃

мжележаше, иде въ домь свои сла-
ве бга. и оужась прїеть всѣ, и славлѧ
хоу бга. и исплъпишеся страхъ глюще.
ꙗко видѣхомь прѣславнаа днь. и по
семь изиде. соу. г. въ врмѣ ѡн, прѣходе іс
за іс и оузрѣ мытара имене мь левїю,
сѣдеща на митници. и рече ему,
иди по мнѣ. и оставль вса въставь, въ
слѣдь его иде. и сътвори чрѣжденїе
велїе лев вы ему въ дому своемь.
и бѣ народ митарей много, и инѣ
иже бѣхоу съ нимь възлежещеи.
и рьптахоу книжници на нь и фа
рисеи, къ оученикомь его глюще.
почто съ митари и грѣшники
ꙗсте и пїете. и ѿвѣщавь іс рече
къ нимь. не трѣбоуть здрави
врача, нь болещеи. не прїидохь при
зваты праведники. нь грѣшни
е въ покаанїе. ко. сѹ. срѣ. в. не
за кѧ въ врмѣ ѡн, приступише фарисеи къ
іс глюще почто они же рѣше къ нему.
Почто оученици іѡанновы посте

мь велїемь гл҃ѥ, оставн. что
намь и тебѣ і҃се назаренисе. при
шль ѥси погубити на. вѣмте кто
єси ст҃ыи бж҃їи. и запрѣти ему і҃с
гл҃ѥ, прѣмльчи и изиди из него.
поврьгьи бѣсь посрѣдѣ и изиде из не
го, ни какоже врѣдивь его. и бы
ужась на всѣ. и стезахусе другь къ
другу гл҃юще, что слово се. яко
властїю и силою велить нечисти
мь дхомь, и исходеть. ко҃ сѹ҃ть.
и исхождаше глась о немь вь вса
ко мѣсто страны. вьставже
изсьпиища. сѣ. а. и҃. на прѣ. г҃. зі
пнѣ. в. сѣ. вь врѣмѣ, вьсиде і҃с вьдо
мь сїмоновь. тьща же сїмонова,
бѣ одрьжима огнемь велїемь.
и млише его о нѣй. и ставь на нѣю
запрѣти огню, и оставїю. на бїе
же вьставши служаше имь. захо
дещуже слнцу, вси ѥлико имѣя
ху болещеѥ недуги различними.
привожахуи к нему. оп же на

за
ѕі

єдиномь комꙋжо и рꙋцѣвь зложь,
исцѣлꙗше ѥ. исхождахꙋже и бѣ
си ѿмногь. вьпїюще и глюще. ꙗко
ты єси хс сн бжїи. изапрѣщаѥ
педадѣше имь глаты. ꙗко вѣхꙋха
самого сꙋща. бывшꙋже дни, изьшь
иде въ пꙋсто мѣсто. и народы иска
хꙋ єго. и прїидоше до него, и дрь
жахꙋ єго да не бы ѿтишль ѿ ны.
онже рече къ нимь. ꙗко и дроугимь
градомь блговѣстити ми подобаєт
цртвїє бжїє. ꙗко на сє посланьѥ
смь. и бѣ проповѣдаєт на сьнмищи
галїлеискыхь. ко пне бы на ле
жещоу ѥмоу народꙋ. да бы шесли
шали слово бжїє, и тъ бѣ стоє.
за пе. а. въ врѣ ѿстоꙗше іс при езе
зі рѣ генисаретсцѣ. и видѣ два ко
раблꙗ стоєща при ѥзерѣ. рибарїє
же ѿшьше, плакахꙋ мрѣжꙋ. вьлѣ
зже вьѥдинь ѿ кораблю иже бѣ си
мономь. мли єго ѿ земли ѿстꙋ
пити мало. и сѣдꙋчаше и с кораблꙗ

вьстани и стани посрѣ. Онже вь
ставь, ста. Рече же Іс҃ кь нимь. Вьпро
шоуви, что доить вьсоубти. Добро
творити или зло творити. Дшу
спсти, и погубити. Они же оумь
чаше. И вьзрѣвь на всеих, рече ему.
простри рукоу твою. Онже сьтво
ри тако. И оутвръди се роука его
здрава ꙗко и дроуга а. ІСО. СХ. Они
же исплънише безумїа. И глаху
дрогь кь дроугу. Что бы ше сьтво
рили Іс҃ви. Бы же вьдни ты. ЧЕ. В
ПЕ. Вьврѣ ѡ҃. И зиде вьгору помли
тисе, и бѣ ѡбнощь вьмлтвѣ,
бж҃їи. И егда бы днь, призваучени
ки свои. Избра ѡ҃ них ві, иже и
апли нарече. Сїмона, его же имѣно
ва петра. И андреа брата его. Іакова
и Іѡанна. Филиппа, и варѳоломѣа.
матѳеа, и ѳому. Іакова алфеѡ
ва. И сїмона нарицаемаго зилоѳа.
Іѹду Іаковлѧ. И Іѹду Искариѡть
скаго. Иже и бы предатель. Ись

ЗА
КГ

ѥ и прѣ подобнымь.

зач
кд

шьсъ ними. пе. в. пе. въ врѣмѣ ѡ, Ста
іс на мѣстѣ равнѣ. и народъ ученик
ь его. и множество много людїи.
и ѿ всеѥ іудеѥ и ѿ іерлма. и помо
рїа тѵрска и сидонска. иже прїи
доше послушати его, и исцѣлити
се ѿ недугъ своих. и страждоущых
ѿ дхъ нечистых. и исцѣляхоусе.
и всь народ искаше прикасатисе
ему. яко сила ѿ него исхождаше,
и исцѣляше все. ко. чє. и тѣ възведь
очи свои наученикы свое, и глаше.
блжни нищы дхомь, яко ваше
ѥ цртвїе бжїе. блжны алчющеи
ннѧ, яко насытитесе. блжни
плачющеи ннѧ, яко въсмѣетесе.
блжны будѣте, егда вы не навидѣ
ва чл҃ци. и егда разлучетви и понесе
и пронесуть имена ваша яко зло
сна чл҃ческаго ра. въ зрѵ и тесе въ
ты днь. и възиграите. себомь
за ваша на нбси. ко. єѥ, и прпо бнн.
посимбо творѣхѹ ● прркомь

сѹ. в. н. на за с. ді. пе. в. н. на прѣ. с. и

рече гь къ пришьдшимъ къ нему іудеѡмъ горе

оцѣ ихъ обаче. пнде. г. пде. горевамь за
богатимь. ꙗко ѡстоите утѣше ке
ніа вашего, горевамь насищеннымъ
ннꙗ ꙗко възьалчете. горевамь
смѣющимсе ннꙗ, ꙗко възрыдаете,
и въсплачете. горе егда добрѣ рекꙋ
вамь вси члци. посимбо творехꙋ
льже прроксомь оцѣ ихъ. нь вамь глю
слишещимь. любыте врагиваш,
добротворите ненавидещимь ва.
блго словите кльнꙋщеѥви. млн
те се затворещеѥ вамь ѡбыдꙋ.
и бїющомꙋ те въ ланитꙋ, подаждь
и другꙋю. и ѡтъ възимающаго ти
ризꙋ, и срачицꙋ не възбрани. всако
мꙋ же просещомꙋ ꙋ те бедаи. и
ѡтъ възимающаго твоꙗ не истезаи
кѡ. пнде. пде. в. и ꙗко же хощете за
да творетъ вамь члци, и вы тво ке
рите имь та ко жде. и аще любы
те любещеѥ вы, каа вамь хвалаѥ.
и бо грѣшници любещеѥ ихъ любеть.
и аще блго творите, блго творещїи

рече гь аще хощете да творе вамь члци

вамь. каа вамь хвалаѥ. ибо грѣшни
тожде творетъ. наще възаемь да
ѥте ѿ них же чаѥте въ спріѥти.
каа вамь хвалаѥ. ибо и грѣшници
грѣшникомь възаемь даютъ. да въ
спріимуть равнаа. обаче любы
те врагиваше. и блгоотворите.
и възаемь даите ничесо же чающе.
и будетъ мьзда ваша многа. и будѣ
те сынове вишняго. ꙗкоть и блгъ
ѥ на безблгтніѥ и злїѥ будѣте
убо млрдїи, ꙗко же и ѿцьваш
ѕа млрдьѥ. ко. не. вто. г. не. и не суди
кз те и не судетьвамь, и не ѡсуждаи
те, да не ѡсуждени будете. ѿпу
щаите и ѿпустетви. дадите и да
стьсевамь. мѣру добру наткану
и потресну и прѣливающусе, да
дѣте на лоно ваше. тою бо мѣрою
ию же мѣрите, възмѣтсевамь.
рече же имь притчю. ѥда може ть
слѣпць слѣпца водити, не ѡбали
вьямусь падетасе. не ученикь

рече ть не судите и не ѡсудими будете

паꙋчителѥмь своимь. съвръше
нѫже всаісь бꙋдеть, ꙗісо же ꙋчи
тель его. что же видиши соучць
иже ѥи въ очеси братъ твоего. а бръ
вна еже ѥи въ очеси твоемь не чꙋ
еши. ли ісаісо можеши рѣщи
братꙋ твоемꙋ, брате оставиꙗ
да изму сꙋчць иже ѥи въ очеси
твоемь самь сꙋщаго въ очеси
твоемь бръвна не видѣ. лице
мѣре, изми прьвеѥ бръвно изъ
очесе твоего. и тогда прозри
ши изе ти сꙋчць изе се се брата
твоего. нѣ бо дрѣво добротво
рей плода злаꙗ. ни же дрѣво зло
творей плода добра. всаісо дрѣ
во ѿ плода своего познаетсе.
не ѿ трьніа бо емлють смоквы.
ни ѿ кꙋпинь емлють гроздіа.
блгичлісь, ѿ блгаго скровища
своего износить блгое. и злы
члісь, ѿ злаго скровища срца своего,
износить злое. ѿ избитіса бо

ѱ

рѣ гь что же мезовете гн гн.

срца глю тьꙋ ста его ісо. ѡ то. срѣ
за гн не. Что же мезовете гн, гн. и
ки не творите ꙗже глю. вса ісь гре
ди ісь мнѣ и слише и слове самоꙗ,
и творѣꙗ. скажоу вамь кому е
подобнь. подобнь е чл҃ісꙋ зиждꙋщꙋ
храминоу, иже и скопа иꙋбльбы.
и положи основаніе на камени.
наводненію же бывшꙋ. припаде
рѣка храмин тои, и не можаше по
колѣбатисе, основанна бо бѣ на
камени. а слишави и не сътвори
ви, подобнь е чл҃ісꙋ съзавшомꙋ хра
минꙋ на земли, безъ основанія.
еи же припадерѣка, и абіе паде.
и бы разрꙋшеніе тое веліе. е гда
скончa, все гл҃и свое въ слоухъ людмь.
за соу. е. въ врѣмѣ ѡ. въ нидеісь выса пе
ісѧ рнаꙋмь ісо. срѣ. сьтни кꙋжеи
коемоу рабь болѣзлѣ, хотѣше
ꙋмрѣти. иже бѣ емꙋ чтнь. сли
шавже о ісѣ, посла к нѣмоу старце
іꙋде и сісіе. мл҃е его ꙗко да пришь

спсеть раба его. Они же пришьше
ксь Іс҃ви, млꙗхꙋ его тьщно. глꙗщ
ꙗ ко до ѡнь е, еже аще да сиемꙋ. лю
бы тбо ези ксь нашь. и сьнми ще
ть и созда намь. іс же идѣше сьни
ми. еще ему далече сꙋщꙋ, ѿ хра
мини. посла ксь ниемꙋ сьтаникь
дрꙋги, глѧ емоу. гн не движисе,
нѣсмь бо до ѡнь да по кровь мои въ
ниде ши. тѣм же ни се бе до ѡна
сьтвори, прїити к тебѣ. нь рци
слово. и исцѣлѣеть отрокь мои.
и бо назьчлкь есмь под влкою ꙋчи
нѧнь. и мѣю под собою воини. и
глю семꙋ иди, и идеть. и дрꙋго
мꙋ прїиди, и прїидеть. и рабꙋ моемꙋ
сьтвори се. и сьтворить, слиша
вже сїа іс, чюди се емꙋ. и ѡбращсе.
и дꙋщомꙋ по немь народꙋ рече. глю
вамь, ни вь Іс҃ли толикы вѣри не
ѡбрѣто. и вь зьвращсе посла нны,
обрѣтоше болещаго раба исцѣлѣ
вша. ісо соу. и бы посемь идѣше.

ѕа
л

ѕ҃е г҃. Въ врѣмѧ ѡ҃ и дѣше іс҃ въ гра нари
цаемы наинь. и съ нимь и дѣху
ученици его мнози. и народь многъ.
ꙗко же приближи се къ вратомь гра.
и се изношаху умьрша сна единоро
дна мтери своеи. и та бѣ вдова.
и народ ѡ гра многъ съ нею. и видѣ
вью гь млрдова ѡ нѣи, и рече еи. не
плачи. и приступль ко сну се въ ѡ
дрь. посещи же сташе. и рече ю по
ше, тебѣ глю въстани. и сѣмрьти
и начеть глати. и дасть его мтри
своеи. пріетже страх все. и славли
хоу бга глюще. ꙗко пророкъ велїи въ
ста въ нас. ꙗко посѣти гь лю своих.

ѕа
ла

ко҃. не҃. чи҃. г҃. не҃. Въ врѣмѧ ѡ҃ и зиде
слово се по всеи іудеи о нѣмь. и по
всеи странѣ. и възвѣстише іѡа
нну ученици его ѡ всѣх сих. и при
звавь два пѣкаа ѿ ученикъ своих.
іѡаннь посла къ іс҃у гл҃е. ты ли еси
греди или иногочаемь. пришьши
же къ нѣмоу моужа, рѣста. іѡа

ісх҃тль посла҆наю і҆сти҃ѣ҆ъ, глѣ҆. тѣ҆н
лѣ҆снгре҆дн, ѝлнѝ ногочаѣ҆мь. ѝ҆ъ
тъ҆жѣ҆ча҆нѣцѣлѝ мно́гѝ ѡ҆слѣдоу́гъ,
ѝра҆нь, ѝдхъ҆ѕлѣ҆. ѝлѝногѝмь слъ҆
пѝмь да҆рова прозрѣвшѣ҆. ѝ҆ѡ҆ъ҆
ша҆вьіс ре҆ѣ҆ма. ѡ҆ѣ҆шавъ҆звъ сѣ҆ѣ҆
пѣ҆сма҆хъ ѝ҆жѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆спа, ѝ҆слѣша
спа. ѝ҆сосла҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ прозѝра҆ю҆, хромѝ
ходѣ҆ть. прока҆жѣ҆ѣ҆ночѣ҆ща҆ютсѣ҆.
глѣ҆сѣ҆ слышѣ҆, мрьтвѝ ѣ҆ѣ҆ста҆ютъ.
ни҆щѝѣ҆ бѣ҆говѣ҆ствуѭ҆. ѝ҆бѣ҆ѣ҆жа҆ѣ҆ѣ҆
ѝ҆ѣ҆жѣ҆ѣ҆ща҆ѣ҆ѣ҆ соблазанъ тѣ҆ѣ҆ѣ҆

силаю аггла моего прѣ лицемь твоимъ,
иже устроить путь твои прѣ тобою.
глюбовамь болїи вьрожде нихже памъ,
прорись іωанна крстлїа никтоже ѥ.
мьнижe вьцрствы бжїи болїи его
ѥ. и сїи людїе слишавше и митарїе,
оправдышеба. крщшеи крщенїемь
іωанновомь. фарисеи же и законы
ци, сьвѣть бжїи ωтврьгошеа въ
себѣ. некрщшеи ωтнего ко. чи. пе
ча. г. не. рег. Комоу убо уподоблючьсы
лв. родасего. и комусуть подобни су
отрочищемь сѣдещимь на трь
жищы. и приглашающимь друг
дроугь дроуга, и глющимь, пискахомь
вамь и не плесасте. ридахомь
вамь и не плакасте. прїиде бо іω
аннькрстль, нихлѣба ѧди, ни вина
пїе. и глѣте бѣсь имать. прїиде
сньчлчски ѧды и пїе. и глѣте, се
члкь ѧдца и винопица друг ми
таремь и грѣшникомь. и оправдисе
прмудро ωтчедь своих всѣ ко. пе

сѹ. г. н. наза г. к. не. г. н. наза г. л

пнⷣе д҃ нⷣе. Млѧше его нѣкы ѿ фа
рисеи да бы ѧлъ съ нимь. и вьшьдь въ
домь фарисеѡвь, възлеже. и се же
на въградѣ ѧже бѣ грѣшница. и
оувѣвши ѧко възлежить въ храминѣ
фарисеѡвѣ, принесши алавастръ
мира. и ставши при ногу его съзади,
плачющисе. начеть мочити нозѣ его
сльзами. и власи глави своею ѡти
раше. и ѡбло бы зашеноз ѣ его, и ма
зашемиромь. видѣвже фарисеи въ
звави его, рече, въ себѣ, сь аще бы бы
ль пророкь. вѣдь бы кто и какова жена
присаетсе ему. ѧко грѣшница е҃.
и ѿвѣщавь іс, рече ісь ни моу. сімоне,
имам ти нѣчто рѣщи. онже рече,
оучителю рци. два дльжника бѣ
ста заимодавцу нѣкоему. единь
бѣ дльжнь петію сьть динаръ. а дру
ги петію десть. не имущима же
вьздати. обѣма ѡ҃да. которы убо
ею рци паче вьзлюбыть и. ѿвѣ
щавже сімонь рече, мню ѧкоему же

вещеѡ҆да. ѡ҆нже рече ѥмоу, право су
дилъѥси. обращсе къ женѣ, сїмоно
вирече. видишили сїю жену. вьниде въ
домь твои, вода на нозѣ мои не дасть.
сїа же сльзами ѡмочими нозѣ. и вла
си главы своѥе ѡтрь. лобзанїами
не да. сїа же ѡтнѥ ли же вьниде. не
прѣста облобызающими нозѣ. ма
сломь главы моѥе не помаза. сїа же
миромь помаза ми нозѣ. его же ра
слюти. ѡтпущаютсе грѣси ѥи мно
зи. ꙗкоже вьзлюбы много. а ему же
мало оставлꙗетсе. мьнше люби
ть. рече же ѥи, ѡтпущаютсе тебѣ
грѣси. и начеше вьзлежещы с ними,
глати вьсебѣ. кто сьи иже и грѣ
хи ѡтпущаеть. рече же къ женѣ вѣ
ра твоꙗ спсетте и дьи вьмирь.
ка. ѕ҃ дѣ. ѕ҃ дѣ. и бы посемь, и
ть прохождаше скрозѣ грады и вьси.
проповѣдае и благовѣствуе црьтвї
божїе. и обападете с нимь. иже
ни нѣкїе иже бѣху, и зсцѣлѥнїи

Въ врѣмѣ ѡ҆, прохождаше іс скрозѣ гради

ѿ дхъ злих и недугъ · марїа нарицае
ма магдалини, изнеже бѣсъ з. из
гдѣ и анна жена хузанѣ, приста
вниса и рова · и сосана · и ины мно
гы, еже служахуемуѿ имѣнїи
своих. ісо. в то. разумѣющуже на ро
думногу · и ѿ всѣх градъ, гредущи
мъ ісанему, рече притчю · · пе д
рече съ притчю сїю изиде сѣеи сѣяти
сѣмене своего · и егда сѣяше ѥ ово
паде припути · и попрано бы ·
и птицене бесїе позобаше ѥ · а дру
гое паде на камени, и прозебъ усше,
за ни не имѣаше влаги · а другое
паде посредѣ трьнїа · и вьзрастетрь
нїе и подавїе · а другое паде на зе
мли добрѣ · и прозебъ сьтвори плодо
сторицею · сїа глѧ вьзгласи, имѣе
ушисли шати да слишить · вьпра
шахуже его оученици его глюще,
что ѥ притча сїа · онже рече, вамь
дано ѥ вѣти таинци цртвїа бжїа ·
прочимже въ притчах давидеще

за
ле

невидеть, и слишеще не разумѣють.
Ѥже сїа притча. сѣмѧ ѥ слово бж҃їе,
а иже при пути сꙋть слишещеи. и по
мже прїидеть дїаволь. и возметь сло
во ѡ срцаих. да не вѣровавше спсꙋтесь.
а иже на каменни. иже ѥгда ꙋслишеть
сь радостїю прїемлють слово, и сїи
корѣне не имꙋть. иже вь врѣме
вѣрꙋють. и вь врѣме напасти ѡпа
дають. а иже вь трьнїи падшеѥ. сїи
сꙋть слишавшеи. и ѡ печали, и бга
тства, и сластми житеискими
ходеще подавлѧютсе, и не свршѧ
ють плода. а иже на добрѣи зе
мли. сїи сꙋть иже добрымь срцемь
и блгомь. слишавше слово
дрьжеть. и плодотвореть вь трь
ча҃ ѕ҃ пѣнїи, сїа глѥ, вь гласи, имѣеи
ꙋши слышати да слишить. ісо
ѕ҃ сꙋ҃ ѕ҃ ре҃ гь҃ Никто же оубо
лѕ҃ свѣтилника вьжегь, покрива
еть его сь сꙋдомь, ли подъ ѡдрь по
лагаеть, нь на свѣщникь вьзлагаеть

да въходещеи свѣть видѣ. нѣ бо
таино иже не явлено будеть.
ни же утаено еже не познаетсе
и въявлениѥ приидѣ. блюдѣтесе
убо как сослишите. иже бо имать
дастьсе ему. и иже аще не имать,
еже мнитсе имѣе, возметсе ѿ
него. приидоше же къ нему мти,
и братиа его. и не можахубе сѣдо
вати к нему народа ради. и възвѣ
стыше ему глюще. мти твоя
и братиа твоя. въ нѣ стоеть ви
дѣти техотеще. онже ѿвѣща
въ реч к ним. мти моя и братиа моя,
сии суть слишеще слово бжиѥ и тво
рещеѥ. ко сх. бы же въединьѡ дни
ити въ лѣзе. срѣ. д. не въ врѣсѡ,
въ лѣзъ іс въ корабль, и оучениц не.
и реч къ ним, прѣидемь на ѡнъ езе
ра. и поидоше. и дущи иже имь.
успе, и снидебура вѣтрь на въезе
ро. и скончавахусе и въ бѣдѣ бѣху.
и приступльше въздвигоше его

за
лз

глюще, наставничє, погибаємь. Онже
въставъ, запрѣтивѣ тру, и вльнє
нїю водному. И ѹлегоста и бы тиш
на. Рече же имь, гдѣ єсть вѣра ваша. Ѹбо
ꙗвше же, чюдишє, глюще другь къ
другу. Ѧ кто ѹбо сьє. Ꙗ кои вѣ
тромь велить и водѣ, и послушаю
єго. Ко. срѣ. И прѣидоше въ страну га
дарнску. Ꙗже єсть ѡбонь польга
лїлєє изьшьшу же єму на землю.
Зач. лн. Не. ѕ. Въ врѣмѧ, пришьшу Іс҃ви въ страну
гадарнску. Срѣте єго мужь нѣкы
ѿ гра. И же имѣаше бѣси ѿ лѣтѣ мно
гь. И въ ризу не облачаше. И въ хра
мѣ не живѣше. Нь въ гробѣ. Оузрѣ
вже Іс҃а, и възупивь, припадє къ нє
му. Гл҃сомь велїємь рече. Что мнѣ
и тебѣ Іс҃е сн҃е бл҃вишнꙗго. Млю
се не мучи мене. Повелѣ ѹбо дх҃ови
нечистому изити ѿ чл҃ка. Ѿ мно
гь болѣть въсхищаше єго, и везаху
єго ѹжи желѣзны, и пути. Стрегу
ще єго, и растрьзаєѹзи. Гонимь бы

ваше сѣ крозѣ пустиню бѣсомъ. въ
просиже его іс гл҃ю, что тиѥ име.
онже рече легеѡнь. ꙗко бѣси мно
зи вьни дошевьн. и млꙗхꙋ его, да
не повелить имь вьбезнꙋ ити. бѣ
же тоу стадо свиніи много пасомо
вьгорѣ. и млꙗхꙋ его, да повелить
имь вьтіи вьнити. и повелѣ имь.
изьшьше же бѣси ѿ чл҃ка. вьни до
ше вьсвиніе. и ꙋстрьми се стадо по
брѣгꙋ вьезеро, и истопе. видѣвше
пасꙋщеи бывшеѥ. бѣжаше. и вь
звѣстише вьградѣ и вьселѣ. изи
доше же видѣти бывшеѥ. прїидо
ше кь іс҃ви. и обрѣтоше чл҃ка сѣ
деща изнѥго же бѣси изидоше.
облъчена, и сьмислеща, при ногꙋ
іс҃вꙋ, и ꙋбоꙗше. вьзвѣстише же и
видѣвшеи, ка ко сп҃се се бѣсно вави
и млн҃ѥ его вьсь народь страни гарн
ѧскіе ѿтити ѿ ных. ꙗко страхо
веліемь одрьжими бѣхꙋ. онже вь
лѣзь вьісорабль, вьзвратисе. млꙗ

ше же ему мужь. и з него же изи
доше бѣси, да бы с ним быль. ѿ
поустиже его іс, гл҃е, възвратисе
въ домь свои. и повѣдаи Елисаѕ
творити бъ. и иде по всему граду,
проповѣдае, Елиса сътворие му
іс. ко, не. бы его възвратисе іс.
пріетьего народь. бѣху бо всича
юще его. и се пріиде мужь. не. з.
Въ врѣмѣ ѿ чакь нѣкто приступлькь іс҃у
Емоу же име наирь. и тъ исиезь съ
имищу бѣ. и падь при ногу іс҃ву.
млаше его вънити въ домь свои.
ꙗко дьщи еди почеда бѣ ему, ꙗко
лѣ двою надесте, и тау мираше.
Его же идѣаше народ и оу гнѣта
ху его. и же насущіи въ точени кръ
ве, ѿ двою надесте лѣту. ꙗко же
врачемь издавши все имѣніе не
въ можени ѿ еди ного исцѣлити.
и приступльшы съ зади, коснусе краа
ризи его. и абіе ста токь кръвее е.
и рече іс кто есть коснувисе мене.

ѿметающимже всѣмъ, рече петръ и
иже с нимь наставниче, народи
оутищоутте и гнѣтоуть. и гнѣ
ши к тоѥ прикоснувсе мнѣ.
ісъ же рече, прикоснусе мнѣ нѣкто.
азбо чоух силоую изъшьшу изъ мене
видѣвши же жена ꙗко не оутаисе.
трепещущїи прїиде. и падши прѣ
нимь. за нюже вину прикоснусе
ему. повѣдаемоу прѣдъ всѣми
людьми, ꙗко исцѣлѣ абіе. онъ же
рече ей, дрьзаи дьщи, вѣра твоꙗ
спсетте, иди въ мирь. еще же ему
глющу, прїиде нѣкы ѿ архиси
нагога глѧ ему. ꙗко оумрѣть
дьщи твоꙗ, не движи оучителꙗ.
ісъ же слишавь, ѿвѣщаемоу глѧ,
не бои се. ты кмо вѣруи, и спсена
будете. пришьдъ же въ домь, не оста
ви ни единого въ нити. ты кмо
петра, іѡанна, іакова и оца ѻ зо
ковици и мтерь. плакахуже
вси и ридахуее, онъ же рече не пла

чи́те се не оу́мре тбо̀, нь спи́ть. и ру
гахꙋ се ѥмꙋ, вѣдꙋще ꙗко оу́мреть.
о́нже изгнавь вьнь все. и ѥмь за ру
коу ѥе, и вьзгласи гл҃ѥ. о тро́ковице
въста́ни. и вьзвратисе дх҃ь ѥе, и вь
скрѣ абїе. и повелѣ дати ѥи ꙗсти.
и дивистасе ро́дителꙗ ѥе. о́нже по
велѣ и ма, никомꙋже повѣдати бы
вшее. ко҃ пе҃ сꙋ҃ з҃. вьврѣ ѡ҃, Съзва
вь і҃с о́бападете. да и́мь силꙋ и вла
сть на все бѣси. и недꙋги и сцѣлити.
и послае про повѣда́ти цр҃твїе бж҃їе.
и исцѣлити болещеѥ, и рече и с ними
ничесо же вьзмете на пꙋти, ни
жьзль, ни пиры, ни хлѣба, ни срѣ
бра. ни подвѣма риза ма имѣти.
и вьнѣжедомь вьнидете. тꙋ прѣ
бываите. и ѿтꙋ исходите, и ели
ко не прїемлють ва, исходеще ѿ
гра того, и пра ѿ ногь ваших ѿтре
сете вьсвѣтелство на нѥ. исходе
ще же прохождахꙋ скрозѣ вси, бл҃го
вьствꙋюще и исцѣлꙗюще вьсꙋдѣ.

ТЛ 2.30

ко҃ · сѹ҃ · чє҃ · д҃ · нє҃ · въ врѣмѧ, Слышавже
и ро҃ четвръто властникъ бываю
щаа ѿ нєго вса, и недомишлѧшє.
за нє глємо бѣ ѿ нѣкы, ꙗко іѡан
нъ въста ѿ мрьтвы, ѿ нѣхже ꙗко
илїа ꙗвисє. ѿ другихже, ꙗко пророкъ
єдинъ ѿ дрѣвныхъ въскрє. и рєчє и ро҃.
іѡанна ѹсѣкнѹ. кто же єсь и
о нємже азъ слишѹ азъ такова. и
искаше видѣти єго. и възвращшє
а пл҃и повѣдаше ємѹ єлисаєтво
рише. и поємьє ѿиде єдинъ на
мѣсто пѹсто, гра҃ нарицає магѡ
видсаида. народи же разѹмѣвше,
по нємь идоше. и прїємьє, глаше
имъ о цр҃твїи бж҃їи. и трѣбѹющ
ѥ исцѣлєнїа, исцѣлѧше. ко҃ · чє҃
днь же начеть прѣклѧтисє, приступ
лъше. пє҃ · д҃ · нє҃ въ врѣмѧ, приступль
шє къ іс҃ѹ. Обанадєсте, рєкоше ємоу
ѿ пѹсти народ, дашьше въ окрстнїє
въси и села видѧю и обрѣщѹть бра
шна, ꙗко зѣ въ пѹстѣ мѣстѣ єми,

за҃
ма҃

за҃
мє҃

реже к нимъ, дадите имъ вы ꙗсти.
Они же рѣше, нѣ оу нас веще. ты кмо
е, хлѣбъ и рибѣ двѣ. аще оубо не шьшь мы,
купимъ въ вселюдисїе брашна. бѣ
хоубо мужь ꙗко петь ти сущь. реже
къ оученикомъ своимъ, посадите ихъ
на коупи по, н, и створише тако, и
посадишеѥ все. прїемже пет хлѣбъ,
и ѡбѣрибѣ. и възрѣвъ на нбо, бл҃ьїе
и сломи. и даше оученикомъ прѣло
жити народу. и ꙗше и наситишеѥ
вси. и възеше избывшеѥ имъ оукрѹ.
коша, ві. и бы ега. пне. е. не. въ врѣ
за ѿ, бы ега іс млꙗше единъ, съ нимъ
мг. бѣхоученици. ко пе. и въпросїе гле,
кого ме глють народи сѹща. они же
ѿвѣщавше рѣше. іѡанна кртлꙗ,
и ни же илїю. друзи же ꙗко пророкъ
не кыѡдрѣвныхъ въскре. реже им,
вы же кого ме глѥте быти. ѡвѣща
вже не зъ рече, хаб҃жїа. Они же запрѣщь
имъ. повелѣ ни кому глати сего.
рекъ ꙗко подобаеть сн҃ѹ чл҃чскѹ много

постра́ти. и искоушенну бы́ти ѿ
старць, и архїереи. и кни́жникь. и ѹ
бїену бы́ти и трети дн҃ь въста́ти.
ісо. пне. глаше же ксь всѣ. в то. е. не. за
ре гь. аще кто хо́щетъ по мнѣ и ты
да ѿврьжет се себе. и възметь крт
свои, и послѣдуе ти. и же бо аще
хо́щетъ дшоу свою спсти, погубы
тью. и же бо погубытъ свою ме́не
ра, съ спсетью. что бо ползуе чл҃ісь,
при ѡбрѣть мирь въ, себе же погу
бывь. или ѿтьщетивь. и же бо аще
постидитсе мене и моих словесь. сего
сн҃ь чл҃чсы постидитсе. егда прїи
детьвь славѣ своеи, и ѻ҃чїи, и ст҃ых
аггль. глю же вамь, вьистинѹ сѹ
нѣзди ѿ здѣстоещих. и же не имѹ
въкусити сомрьты, дондеже видѣ
цр҃твїе бж҃їе ісо. в то. бы же посло
весѣ сих. яко дни, и. и поемь. на пр
ображенїе наѹ. поем ісс пе за іѡанна
іакова. възиде на горѹ помлитисе,
и бы егда млѧше, видѣнїе лица е,

нѡ, ѻдѣ́нїе его́, бѣ́ло кла́нстаесѧ.
и҃сѣ́мѫжа дв҃а свѣ́тлѣющаѧ. ꙗ҆́же
бѣ́ста мѡ́ѷсѧ, и҃лїа́, ꙗ҆́вльшасѧ въ
сла́вѣ. гла́стаѧже нехо́ѵѣго. ꙗ҆́кы
хотѣ́ѵша сѣсѣчѧ́тисѧ вы҃ѣ́рлѣ. и҃
трьѣ́же нєѵ҃ща да спи́мь, бѣхѵѻ́тѣ
гѣ́сѣнсѣ́мь. ѵ҃бѣ́ѵшїи вида́ѣше
сла́вѣго́. нѡ́ка моу́жа стоѣ́щаѧсѧ
спи́мь. и҃бы́ ѣ́га разлꙋчнстасе́ѡсѧ
го́, ре́ петрь їсѣ́хъ, пастыꙗнче,
до́брѡ нa҃́мь зда́ѣ бы́тїи. нєѵ҃творѝ
сїсѵ́ѷ҃їѣ́тры. ѣ́дино́ѵтїѣ́ѣ, нѣ́ди
ѧхмѡ́ѷ҃сѣ́ѡьи. нѣ́дино́ѵнлїи́н. ни҃е
вѣ́дни́ѧже гла́ше. сѣ́же нѣмꙋ́слющихъ
кы́ѡбла́сьѡсѣнїѣ, оу҃́коно́ѵшесѣ́же.
вы҃шьшемьвы҃ѡбла́сѧ. и҃гла́ бы
нѵ҃ѡбла́ка гла́ше. сѣ́ѣсѣмь мои́ вы҃слю
бле́нны, того́послꙋша́йте. ѣ́гда́ же
бы́ѧ́ша, ѡ҆́брѣ́тесѣ їс ѣ́дино́ѵ. и҃ѧ́ко
хмо́лчаше, и҃ни́комꙋ́же ѣ́вѣ́ зрѣ́ти
ше, вы҃и҃ндѣ́ни́ лѣ́сѣ́ же ѡ҆́ставѣ́ ꙗ҆́ко
ви́дѣ́ше. ѡ҆́ѳ҃. прѡ́ѡбра. бы́ѣ́сѣ́ вы҃прочи
да́ бы́шьшемьвы҃ни́. сх҃. и҃ вѣ́ѵ҃рѣ́

ѿ, сьшьшу ісви Сьгори, срѣте его
народ многь. И се мужь из народа въ
зупи глѥ. Учителю, млити се при
зри на сн҃ь мои, яко єди народ ми
ѥ. И се дх҃ь ємлѥть єго. И вьнезаа
пувьпіеть, и пружаєтсе спѣнами.
И єдва ѿходить ѿ нѥго сьскрушаєи.
И млих се ученикомь твоимь да
иже путь є. И вьзмогоше єго вѣщавѧ
іс рє, ѡроде невѣрна и развращень,
доколѣ бу вьва. И трьплюви, при
веди ми сн҃ь твои. Єще же гредущу
єму, повръже бѣсь и стресеи. За
прѣти же дх҃ови нечистому, и и
сцѣли отрока. И вьдаи оцу єго
дивлѧхуже вси о величіи бж҃іи.
ко сѹ Всем же чюдещимсе о всѣ
ѧже твораше іс. рекь ученикомь
своимь. срѣ є не рє гь своимь ученикомь
Вложите вы въ уши ваши словеса сія
сн҃ь бо чл҃чскы, и мать прѣдати се въ руцѣ
чл҃чцѣи. Они же не разумѣше гл҃а сего
бѣ бо прикрьвень ѿ ных, да не ѿщу

тѵтыѣсѡ. нѣѡнáхусѣ вѧпроентнеѓ
ѡслѣсѣмь. вьпиждежепомнѡлнїѣ
вьмѣ, ктоѡнѣщнѣнбы́ль. їс҃ѣжевѣ
дпомнѡлнїѣвѣрцьѡ. прїѣмьѡ́ѕо́
чепослаѵїѣ́ѵсѣбѣ. прѣнѧль. ѡнѣжѣѧщѣ
прѡмѣтьѡтроче сѣвънѧмѣмоѣ. мѣ
лѣ прїѣмлѧ҃, ѡнѣжѣѧщѣмѣмѣль прїѣмлѣ
ть. прїѣмлѧвьпослаѵшагомѣ. ѡнѣ
бомьмнѡвѣ҃, сьѣ҃ѣдѣщїѡ. ѡвьѣ́щѧ
вжѣѡ҃мьрѣ҃ ѱ҃. ѣ҃. лѣ Наставлнче,
ѧвѣѵхомьмѣѣкоѣго, ѡ҃имѧнтвоѣ
ѹ҃ѕгомѣщѧѵѣсѧ, ѧвьѵѣраѧнхомьѣм҃.
ѧ҃ковьѣслѣдьѣлехо́дѧтнѣнѣлѧ́мѧ. нрѣ
ѣьѧнмьѣ҃іс, ѧѣбѣраѧнтѣѣнѣлѵ҃. ѡнѣѣ҃
лавы, покаѧ҃-по ѓѣ. ѣ҃ѣстѡмѵ҃ѣѓѣѵ҃.
Бы҃ѡжѣѣтаѣскѡмлѧвѵ҃ѣѣдѧ҃їѣвьѣхожѣ
ѧ҃їѡѣго, ѡтьѵ҃тварьдѧлнїцѣсвоѣѡтъ
вьѣѣрѣлмь. ѡпослѧвѣстѧнѡсьпрѣлѧ
цемьѣкѡнмь. ѡнѧзвышѣвьвьѣсама
рѧнѣкѵ҃. ѧ҃ковдѧѵгоговкаюѣмѵ҃, ѡнѣ
прїѣшѣѣго, ѧ҃коволнїцѣѣгоѣ҃ѣ грѣдьѡ
вьѣѣрѣлмь. вндѣѵшажѣѵ҃ѣѧнїѣлѣ,
ѧ҃ковьѧ ѡ҃їѡлѧѧь, рѣѣста. гѡхоще

шили рече вѣ да огнь снидеть с небе, и погу
бытье, ꙗ исоженлїа сътвори. обра
щ же се за прѣтиима. и рече не вѣ ста се
ко его дха е ставы. сн҃ь бо чл҃чскыи.
не прїиде душь чл҃чскыи погубыти, нь
спсти. и дошевъ и нꙋ вьсь. ісо҃ чє прѣ
ꙋбрꙋ вь г҃ нь бы же идущимь имь
по сꙋ҃ ѳ҃. вь врѣ ѿ идущꙋ ісви. поу
ти, рече нѣкыи къ нїемꙋ. идꙋ по тебѣ
ꙗ може аще идеши гн҃и. рече емꙋ іс҃,
лиси ꙗзвини имꙋть. и птице не
бесніе гнѣзда. сн҃ь же чл҃чскы не имать
гдѣ главы поклонити. рече же къ дрꙋ
гомꙋ. ходи въ слѣдъ мене. оно же рече, гн҃и
повели ми шьдше прѣжде погрести
оца моего. рече же емꙋ іс҃, остави
мрьтвїе погресты своемрьтвце.
ты же шьдь вьзвѣщаи црьтвїе бж҃їе.
рече же и дрꙋги, идꙋ по тебѣ гн҃и. прѣжде
повели ми ѿвѣщати мисе, иже сꙋть
въ домꙋ моемь, рече же къ нїемꙋ. никто
же въ зложь рꙋкы свое парало и зрѣвъ
спѣть. ꙋправлїенье въ црьтвы бж҃їи.

ПО СОУ: ПѢ, Е, ПЕ ВАРКѠ, НАПЛАТЬНАТЬ, О

ПОСНЪЖЕНАВЛЬГЪ НАТЬ, О, ОУЧЕНИСЬ, И
ПОСЛАНЪ ПОДВѢМА, ПРѢЛИЦЕМЪ СВОИМ.
ВЪВЕСЬСЯ ГРА НИМѢСТО, НАМОЖЕ ХОТЬ
НАШЕСАМЬНПТН. ГЛАШЕЖЕНЪВСНАМЬ,
ЖЕТВАХЪКОМЛОГА. ДѢЛАТЕЛЬМА
ЛО. МЛНТЕССХЪКО ГАВЖЕТВТЬ, ДАЙ
ХВѢТЬДѢЛАТЕЛЯ СЛАЖЬТВОУСЬКОЮ.
ИДѢТЕ, СѢЗЪПОСНЛАЮВН, НАСОАГЛЦЬ
ПОСРѢВЛЬКѢ: ПЕЛОСНТЕВЛАГАЛНЦА-
ЛНПНРЯ, НЕАПОСЬ. ЛНКОГОЖЕПАПХ
ПНЦЕЛХНТЕ. ВЪСЯЖЕДОМЪВЪСНДѢЕ
ІСОЛНЖЕПРЪВѢЕ ГЛНТЕ, МНРЪДОМХ
СѢМХ. НАЩЕХЪКОБХДЕ СЪМНРА. ПОЧИ
ЕТЬВЪПАСѢЕМЪМНРЪВАШЬ. АЩЕЛНЖЕ
ЛЫ, ІСХВАМЪВЪВАРАТНТЕЕ. ВЪТОМѢ
ДОМХПОХВАЛВАНТЕЕАДОУЦЕНПЮЩѢ,
АЖЕЕСТЬХАЛЫ. ДОНЬКОЕѢДѢЛАЕ
ЛЬМЪЗНСВОЕЕ. ПЕРѢХОДНТЕНЪДОМЪ
ВДОМЪ. ВЪСЯЖЕІСОЛНЖЕГРА ВЪХОДН
ЛЬ. НПРІЕМЛЮВЫ. НАДНТЕПРѢВЛАСЯ
ЕМАКАМЪ. НЕЦѢЛНТЕСЛЕДХЖЕПІЕ,
ЙЖЕЕСТЬВЪВЪНЕМЪ, НГЛНТЕЙМЬ,

приближисе на вы цр҃тьїе бж҃їе. Вь
ѧже ко лиждо гра҃ вьходите, и не прїе
млютьва҃. Изьшьше на распутїа е҃
рцѣте. И пра҃ прильпши на҃ ѿ гра҃ ва
шего, отресаемьвамь. Обаче се
вѣдите. Ꙗко приближисе на вы цр҃
ствїе бж҃їе. Глю бо вамь, ꙗко со до
млꙗномь вьдн҃ь тьѡ ѿ раднѣе, будет.
не же граду тому. Горе тебѣ хорази
нь. Горе тебѣ вифсаиду. Ꙗко аще
вьѳѵрѣ и сидонѣ быше сили бы. ли бы
вше е вьвалю. Дрѣвлїе убо вьврѣ
тищи и пепелѣ сѣдещїи покаали
се быше. Обаче тѵру и сидону ѿ ра
днѣе будеть на судѣ, не жевамь.
И ты гсаперна умь, до нб҃ь вьзнесе,
до ада низведешисе. ко҃ сѵ҃ е҃ пе҃ и҃ на за҃ г҃
ісѳ҃ пе҃ е҃ и҃ на перѣ с҃ пг҃. Слушаеи
ва, мене слушаеть. И ѿметаеисе ва,
мене ѿметаеть, а ѿметаеисе ме
не, ѿметаетсе пославшаго ме. Вь
зьратишесе, о҃, сьрадостїю, глюще,
гн҃и и бѣси повинуютсе намь ѡ имени

рѣ҃гъсмо҃й. оу҃ѥсно҃ѥ сѣ҃дало

тво҃емь. рѣ҃жѣ҃й мьнѣ҃ хс҃а папѫ҃ глсо
мль҃ю҃ю҃ сѧ҃ бѣ҃ ѥспадѣ҃ша. ѳ҃. і҃. Сѣ҃даю
вамь власть наступати на змі҃ѥ и скр
скорпі҃ѥ. и на всю силу вра҃жію. и ничто
же вамь вредить. Обаче о сѣмь не радуй
тесѧ, на сіи бо вамь повелѣваютсѧ. ра
дуйтеже на сіо не мѣдлива́шѳ папѣ васса
соуть писа́ѣхь. вь тѣ҃хь вьрадова
сѣдхомьіѣ. нрѣ҃ не повѣдаю тѣ сѣ҃ѳ
гнѣ҃ѣ нѣземлѣ. на сѳ оу҃таи́льѣ҃ѣнііа
Ѿ прѣмдры и разоумны. и ѿкрыль
ѣі҃ мла҃ѣнцемь. ѣ҃ноч҃ѣ, на сѳ тако бы
благоволи҃ѣ пі҃ѣ прѣ҃тко҃го ѳ҃ со҃ѧтлоль
на҃тглоль нех҃. Обращѣе҃ль оучѣ҃нісо
рѣ҃чіи҃ѳ҃ѣ҃ ѳ҃ѣ҃ѣ҃ѣ

слышите, и не слышаше. Ко пне. Ноброу. и се
пе. н. Сьвр҃ѣсѧ. Законникь нѣкы въста
и искушае его, и глѧ ѹчителю. что
сътвору да животь вѣчны наслѣдую.
Онже рече к нему. въ законѣ что есть пи
сано, какочтеши. Онже отвѣща въ
рече. въ злю бы шиг҃а б҃а твоего, от все
го срдца твоего. и от всеѧ душе твоее.
и всею крѣпостію твоею, и всѣмь
помишленіемь твоимь. и ближ
ніаго своего ꙗко самь себе. рече же ему
право отвѣща. се твори и живь буде
ши. Онже хотѣ оправдати се самъ.
рече къ Іс҃у, и кто есть ближны мои. отвѣ
ща вже Іс҃ рече. Чл҃ къ нѣкы схожда
ше от Іерлмавь Іерихонь. и въ разбо
и никы въпаде иже свѣкше его.
и ꙗзвивь зложше отидоше. оставль
ше елѣжиба суща, послучаю же Іереи
нѣкы схождаше путемь тѣмь. и
видѣвь его мимоиде. такожде же
и левитьбывь на томь мѣстѣ, пришь,
и видѣвь мимоиде. самарани же

ѕ҃а
пг҃
ѧ҃

пѣ кто средїи прїиде на него · и видѣ
вь его млрдова, и приступль, обеза
струпи его · возливае масло и вино ·
вь сажь же его, на свои скоть · приведи
вь гостинницу · и прилежаемь ·
и наутрїа изьшь изм два сребрьни
ка дасть гостинницѣ · и рече ему, при
лежїемь, и еже аще прижди веши ·
азь егда вь зврашоусе вьздамти · кто
убо пѣтры, ближни мнитти се
быти вь падшому се вь разбойникы ·
Оп же рече, сьтворивь милость сьнимь ·
рече же ему іс, иди и ти сьтвори та
ко жде · [illegible]
[illegible] вь ни де іс в ыже
ходещу ему вь вь пѣкою · же на же
пѣсаа и ме пѣмь марѳа прїеть и
вь домь свои, и се сза ей бѣ сарицаема
мрїа · ꙗже и сѣдши при ногу іс҃ву,
слишаше слово его, марѳа же мльвѣ
ше о мнозѣ службѣ · тавши же рече,
гн пебрежешили ꙗ і сосестра моꙗ,
еди ну ме остави служити · рци убо

ей, да ми поможеть. Отвѣща же ис
рече ей. Марѳа Марѳа, печешися и глѣши
о мнозѣ, еди поже ей на потрѣбу. Ма
рїа же благую честь избра, яже не
отимется отнѣ. Прѣ. бци. в то. ѕ
пе. Въ врѣ ѡ. бы сущу ему на мѣстѣ
нѣкоемь млѣщу се. Яко прѣста,
рече нѣкы ѿ ученикъ его к нему, гди
научи ни млити се. Яко же Іѡа
ннъ научи ученикы своѥ. И рече же им,
егда млитесе, глите. Очен нашь иже
еси на небесѣхъ. Да стит се имет твоѥ
да прїидеть цртвїе твоѥ да бу
деть воля твоя, яко на небеси и на земли
хлѣбъ нашь насущны, подаи намъ
на вса кь днь. И остави намъ грѣ
хи наше. И бо и сами оставляемъ вса
кому длъж, ни кусшему. И не въве
ди нас въ напасть. Нъ избави нас ѿ лу
каваго. И рече къ нимъ кто ѿвас имать
друга, и идеть къ нему полуночи
и рече ему, дроуже даждь ми въ за
емь тры хлѣбы. Поне же друг

пріиде спути ісъ мнѣ. и не имамъ
чесо предложити ему. и тъ изъ вну
тру отвѣща въ речь, не твори мнѣ зу
ды, уже двери затворени суть. и дѣ
ти мое съ мною на ложи суть; не
могу въставъ дати тебѣ, глю же вамъ,
аще и не дасть ему въставъ за нею дру
гъ ему. пъ за безъ очьство его въста
въ дасть ему ели ісатрѣбуетъ, назъ вамъ
глю срѣ ѕ не рѣ гъ ісвои мъ учени ко

за
пѕ

Просите и дасть се вамъ. ищите и обрѣ
щете. тлъцѣте и отврьзетсе вамъ.
всаісь просеи пріемлетъ, и тлъ ісущому
отврьзетсе. ко. вто ісотораго же
отъ вас оца въспросить сынъ свои хлѣба.
еда камень подаемъ. или и рыбы
еда въ рыбы мѣсто змію подаемъ.
или аще просить яица, еда пода
емъ іскорпію. аще убо вы злисуще,
умѣете даанія блга даяти чедо
вашимъ. колми паче отць сн бе да
дхъ стъ, просещимъ у него. по срѣ
за
чи ѕ не и бѣ изгоне бѣса. и тъ бѣ
пз

въ врѣ ѡ, бѣ іс изгоне бѣси

аѣмь. бїѣ҃ѣ ѣ҃ѣсѹ нзгласѧ, простꙋ
аѣми. нꙗвлюсѧ ѹ҃ѣ парода ѧѣцы
же҃ѡ ѣ҃ѣ ѹ҃ѣше ѡвеель ѹ҃ѣ ѣѹдѧтїи
ѹ҃ѣ ѣѹдѧтїи, нзгоспть ѣ҃ѣ ѣсн. дрꙋзѣи
нелѣпꙋющїе, зламѣлїа ѡ҃ѣ ѣнгонѣсѧ
хꙋѣьсѣѣ. ѡ҃ѣ ѣѹдѣ ѣ҃ѣ помышлѣнїа
нхрѣнмь. ѣ҃ѣ ѣсѣ ѣѹдѣ ѣ҃ѣ ѡ, самовьѣѣ ѣ҃ѣ
разꙋмѣѧѣсѧ, запѣѣтѣѣ. ндѡ мыслꙗ
дѡмышлѧѣтсѧ ѧщежѣ не сапѧѧсѧ
вьѣѣ ѣ҃ѣ разꙋмѣѧѣсѧ, нсѣ ѡстѧѣѣтсѧ
чрѣтвоѣго. ѧ҃ѣ сѡжѣсѧѣѧѣтсѧ, ѡ҃ѣѣ
ѣѹдѣ нзгоѣщѧѧѣсѧ ѣсн. ѧщѣ
ѧѣ ѣѹдѣ ѣ҃ѣ ѣѹдѣ нзгоѣюѣѣсн, сло
ѣѣ ѣашн ѡ҃ѣ ѣѹдѣ нзгоѣѣѣ. сѣгора
ѣы ѣѹдѣ ѣ҃ѣ ѣѹдѣ ѣѹдїѣ. ѧщѣ нѣкѣ
ѡ҃ѣрыѣѣ ѣ҃ѣ ѣѹдѣ нзгоѣюѣѣсы,
хѣ ѡ постнжѣ ѣ҃ѣ ѣѹдѣ чрѣтвїѣ ѣ҃ѣ ѣѹдѣ.
ѣѣ ѧ ісрѣѣѣсы ѣ҃ѣ ѣѡрѹжїи хрѧмнѣы
двор, ѣ҃ѣ ѣѹмнрѣѣхѣ нмѣнѣѣ.
ѧ҃ѣ ѡ҃ѣ нжѣ ісрѣѣѣлїнѣ ѣ҃ѣ ѡвѣшѣ, ѡ҃ѣ
ѣѣдѣ ѣѣ ѣ҃ѣ ѣѡрѹжїѣ ѣѣ ѣ҃ѣ ѣѹдѣ
ѹѣѣѣ нѧ нжѣ ѣхѡвѧшѣ. нѣкѡрн
ѣѣ ѣѣ ѣ҃ѣ ѣѡразѣѣѣ. Нѣ

Иже не съ мною, на мене: и же не съ бы
раетъ съ мною, расипаетъ. Ко чє Егда же
нечистидхъ изидетъ отъ члка, проходитъ
скрозѣ безводная мѣста ищеи покоя.
и не обрѣтае, глѣ. возвращусе въ домъ
мои, отнуже изидох. и пришедъ обрѣ
щетъ упражнень, и украшень. то
гда идетъ и поиметъ з другихъ гор
шихъ себе, и вошедше живутъ тоу. и
бываютъ послѣдняя члку тому,
горшая прьвыхъ. Ко пє Ѥ ѕ бци ѕ. Ыже
Егда гласія. въздвигши и нѣкая жена
гла отъ народа, рече ему. блаженно чрѣ
во носившее те. и сьсца яже ѥси съ
саль онже рече, тѣмже оубо блаже
нны, слишеще слово бжіе и хране
ще. Ко бци. Народъ же събырающе
мсе, начетъ соу ѕ и на за с лѕ и пе ѕ
и на с лн пе з пе. Съвремѣ ѕ, на
родъ събырающе мсе начетъ іс глаты,
родъ сълукавьи, знамѣнія ищетъ. знамѣ
ніе не дасе ему. ты смо знамѣніе
іоны пророка. яко же бо бы іонна

знаменіе пиневитомь. таісо будет
и сн҃ь чл҃чскы родусемоу. црца южскаа
вьстанеть на соудьсь мужи рода сего,
и ѡсудить и. ꙗкоприиде ѡ конець
земли слишати премудрость соломо
на. и се множае соломона здѣ. му
жи ниневитьскіи, вьстануть на
соудъ с родомь симь. и ѡсудеть и, яко
покаашеся проповѣдію ѡ ниноую.
и се множае и ѡ низдѣ. никто же
убо свѣтилника вьжегь, вьскро
вѣ полагае, ни подъ спудомь. нь на
свѣщницѣ. да вьходещеи свѣтьви
дет. [illegible] свѣ
тилникь тѣлуе ѡко. егда убо
ѡко твое просто будет, все тѣло твое
свѣтло будеть. а по ни же лукса
во будет, и тѣло твое тьмно. блю
дну бо еда свѣть иже вьтебѣ, тма
е. аще убо тѣло твое все свѣтло.
не имѧ. никіе чести тьмны, бу
деть свѣтло все. ꙗкоже егда свѣти
лникь блистаніемь просвѣщае се.

Єгда же глаше. млꙗше ѥ фарисеи нѣ
кыи да обѣдуѥ ѹ нѥго. вьшьдже вь
зле же. фарисеи же видѣвь диви
се. ꙗко не прѣжде крстисе прьвѣе о
бѣда. рече же гь къ нѥмꙋ, нн҃ꙗ вы фа
рисеи вьнешнѥѥ стыслѥницы и блю
дꙋ очищаѥте. вьнꙋзьнѥѥ же ваш.
пльно граблѥнїꙗ и лꙋкавьствꙗ. бе
зꙋмны, не и же ли сътвори вьнешнѥѥ.
и вьнꙋтрьнѥѥ сътвори. обаче сꙋща
дадите млтинѥ. и се всачи стаꙗ ва
бꙋть. ісо. дто. срѣ. з. не. рече гь къ
прищьшимъ къ нѥмꙋ іꙋдеѡмъ. горевамь
фарисеѡмъ, ꙗко ѡтдѣ сетствꙋѥте
ѡ метвы и пигана. и вса ко гозе
лїа. и мимоходите сꙋдь, и любве
бжїѥ. сїа же подобаше сътворити, и
ѡ нихъ не ѡставлꙗти. горевамь фа
рисеѡмъ, ꙗко любы те прѣсѣданїѥ
на сьнмищы. и целованїа на тръжи
щих. горевамь іспижници фарисеи
лицемѣри. ꙗко ѥсте ꙗко гробы
не вѣдомы. и чл҃цы ходеще врьхꙋ не

за
ка
мг

ТНО 239

а҃в҃м҃. ѿвѣщ҃д вскеа҃вкы ѿзлсослвй,
р҃тѣмоу. оучнтелю, сїа слн҃ нсáмь
ѵослжлѣшн. ѻáжер҃т. нвáмь лко
áнісомьгóре. нлсослслдаѣтсяа
члсы бр҃тмѣна, мехдобъпосн мáа.
нсáминедвнсѣмь прьстóмьвашнмъ
слприсласѣтсѣ бр҃тмѣсѣн ко р҃тк
ѣ. з҃ пѣ. р҃тьскварнышьшнмъсвлнм
ѵ
ѵ
ѵ

мѣ вы сами до сте, нѣ вы хо дѧщимъ вы взбрани
сте. глю щихже ѣмꙋ сѣ дѣ ѣ въ пиль на
чше фарисѣи нѣ сии жаницы бѣ дѧ
глѣ вдатнесѣ сѣ пѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
зѣ, лаю щѣго нщꙋ щѣ сѧ чтодѣ лови
ты шѫ стѣго, да да сѧ вѫзглю ть.
оай же сѣ брав шѣ сѧ тма мы народ.
нѣ со по пра хѫ ѣ дрꙋ гъ дрꙋ га. пѣ ть
глатнѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ мли тѣ сѣ ѣ шѣ ѣ фарнѣи ска, ѣ
ѣ нѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
слой ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ

№ 1140

чѣ аще сѣ семь дѣлъ на недѣлѧ
шлы ѹ̑ забоѥ ма прѣ кмь · аще ли ва
глаголеши сѧ · лѣно
ѥ сѣ хѣ ѡ мл ѹ̑ ѣ пти цѣ хѡщеть
вы глюжевамь · ѿ паѵ̑ла ѹ̑ченика
гѫ · рѣть Всакоѹ же ѹ̑ще ѹ̑ченикъ
ме прѣ ѣ чл ѣ сы · ѹ̑ бо ѣ чл ѣ сы, ѹ̑ченикъ
сѧ ѥ госпо ѣ гл ѣ бжїи · а ѡ вры гы
ѣ ми ме прѣ ѣ чл ѣ сы · ѡ вры жень будеть
прѣ ѣ гл ѣ бжїи · ѹ̑ вѣ ѧ ѣ сѧ же ре сло
во пасѣ ѣ чл ѣ сы, ѡ ста вль ше мѫ.
ѧ стѫ же дѣ хѫ хѫ лѧ шомѫ, ле ѡ ста
вите · ѥ гаже по вѣ дѣ хѫ ѹ̑ вѣ ѧ сѧ во
рѧ ша, ѹ̑ вла сѧ ѹ̑ вла ѣ тва · ле пѣ ѣ те се
ѧ ко ѹ̑ ли что ѡ бѣ ща ѥ те, ѹ̑ ли что ре
те дѣ хѫ ѥ сты ѹ̑ чѧ щи вы · вѣ ѣ ча ѧ ке
по бѣ ре ѣ ши ѥ го ѹ̑ченикомь пѣ ѣ и ле
вѣ ра ѣ ѣ хѵ̑ ѣ сѫ · ре же ѹ̑ченикъ
ѡ ца рѣ ѧ · ѹ̑ чи телю рцѣ ра ѣ ѣ мо ем
раз дѣ ли тѣ ѣ мсѧ мо ю дѣ ѣ ле · ѡ ста ви
ем, чѣ, ѥ сто ме по ста вѣ ѣ хѫ дѣ ю ѹ̑
вла ѣ ши ѧ па дѣ ѧ мѣ · ре же ѣ сѣ ѹ̑ ли мь
блюдѣ ши ѹ̑ храни ше ѣ сѧ ѡ ѹ̑ ли хо ѹ̑ ль

стыѧ · ѩкоже ѿ сѫбы тисавѣ ѡ комоу
животь ѥ ѥ, ѡ нимиже ѥго · прѣ · пре
рѣжеши ѧ кѣ нимь глѧ · пѣ · ѧ ·
рѣ сѣ прѣ ѡ ѧ ѫ ѫ ѩкоже мѫ ѫ ѫ
хѵ ѡбѣзнѣ сна ѧ · и мнѡгаша вѣ сѣ ѫ
глѧ, что ѡ сѫ творѫ, ѩ ѡ сѣ ѧ мѧ мь гѫ ѫ
сѣ бра ѧ тн плѡ дь мо ѧ · и рѣ сѣ сѫ творѫ ·
разо рѫ жнтѧ нцѫ мою, и ѡ ѡ лша сѣ зи
жѫ · и сѣ бѣ рѫ тѫ вса жнта мо ѧ · и бѣга
мо ѧ · и рѣ ѩ сѫ ша мое ѧ ше · и мла ши
мно ѡ га бга ѧ · лѣ жещѣ ѩ пала ѧ та
мно га, почива ѧ, ѩ ѫ дь, пѣ ѧ, вѣ ѧ не-
рѣ жѣ ѧ мѫ бѣ · безу мѧ ѫ, вь сѣ ю мо ѡ щь
ша твою ѩ сте ѫ ѫ щѣ е бе · а ѩ ѫ же
хѵ гото ва ѩ комѫ кѫ ѫ ѫ · ма ѩ со сѣ бы
рае ѧ сѣ бѣ · а мѣ вѣ ѧ бга ѧ тѣ ѥ · ѡ ѡ ѡ
рѣ жѣ ѩ сѣ ѫ ѫ ѩ ѧ ѫ ѫ ѩ ѧ ѫ ѫ ѩ ѧ

це. нѣбѣпитаетъѣ. іоаннапаче вы есте
лѣчѣнѣптицы. істожѣ шва песы
ѣ, можетъприложити вѣрастоу
своемѹ лакть ѣдинь. ащехѣбоми
малаче сможете, чтоопрочихъ пе
четесѣ. смотрителѣи, іакоора
стѹтъ, тлофѣвамь, наѣомисоло
мо ль вашѣи славѣ своѣй. облечѣ наѣо
ѣдинь шѣи. ащетрѣвоуслышѣлъ
сѣщѣх. нѹтрѣ взпещь вышѣщемх.
бѣ таѣкошдѣѣ. іоаннапаче вѣмд
ловѣри. ивыпѣнщѣтечто имате
частѣи. иличчтопиѣти. ивевъзлоен
теѣ, вѣхбоѣ ѣдинѣмирасѣгонщѣх.
шьжѣвашьвѣсть наѣопрѣбѣх
ѣпѣсѣи. обачѣщантицѹрѣпѣдѣкѣд.
ѣѣвса приложѣтсѣвѣль ко. апѣ
сѣ. ѣ. ѣ.

на небѣхъ. идѣже тать не приближа
етсе, ни тлѧ тлить, идѣже бо е
сокровище ваше, тоу будеть и срце
ваше. будуть чрѣславаша прѣпоѧсана
и свѣтилници горѣще. и вы подобны
чл҃комь, чающимь г҃а своего, когда въ
звратитсе ѡбраись. да пришьдшу
тлы снувшу, абіе отворьзуть ему.
бл҃жны рабы ты, еже пришьдь г҃ь обрѣ
щеть бдеще. аминь глю вамъ. ꙗко
прѣпоѧшетсе и посадить е, и ми
нувъ послужить имь. и аще пріидеть
во вторую стражу. любовь третію
стражу. пріидеть и ѡбрѣщетъ
тако, бл҃жны суть рабы тіи. се же
вѣдите, ꙗко аще бы вѣль г҃нь храм
ни. вы сы ꙗ тать пріидеть, бдѣль
убо бы. и не бы далъ подкопати до
му своего. и вы убо будѣте готови.
ꙗко вы не же чаѧ не мните, сн҃ь чл҃чеи сы
пріидеть. ко сѹ реже ему пезь. г҃и ісь
за памли при тчюсію глѣши. и ісь вмѣсѣ.
зи реже г҃ь в то н не реч г҃ь к то убо

и вѣрныи строитель и мудрыи. Его
же поставить гдь на домомь своимь.
Дати вь врѣ межи то мѣрїе. Блжнъ
рабь тъ, его же пришьдь гь его обрѣ
щеть тако творещи. Вьистину
глюва мь, яко на всѣ имѣнїемь сво
имь поставить его. Аще ли же речеть
рабь тъ вьсрци своемь, ньспить
гдь мои прїити, и начнеть быти
рабы, и рабыни. Ясти же и пити
и упиватисе. Прїидеть гдь рабатого
вьдень вьнеже не начаеть, и вьчасъ вьн
же не вѣсть, и протешеть и ичє
сть сьне вѣрнїи положить. Тьже рабь
вѣ виволю гдна своего. И не уготова
вьни сътворивь по волне его. Быє
нь будеть много. Не вѣ вниже, сътво
рже до и на рана мь, быєнь будеть
мали. Срѣ и пе реть. Всако муже
е муже дано будеть много, мно
го вьзищуть отнего. И е муже пре
даше мно жаише, лишше просеть
отнего. Ко вто. Огна прїидо вьврѣ

щи на землю, и что хощу аще уже въ
згорѣсе. крщеніе еже имамь крстити
тисе. и какоу дрьжусе до сдѣжеско
нчаетсе. мнители, яко мира прїи
дрдати на землю. ны глюбамь, ньра
здѣленїя. будтбо ѡ селѣ пе въ еди
номь домоу раздѣлень. трїе на два
и два на три. и раздѣлетсе ѡць на сна.
и сн на ѡца. и мти на дьщерь, и дь
щы на мтерь, свекри на невѣсту свою
и невѣста на свекрь въ свою. глаше
на ромь. егда узрите ѡблакь въсхо
дещь ѡ запада. абїе глете туча гре
ть. и бываеть тако. и егда юсь вѣ
ющь, глете зной будеть, и бываеть.
лице мѣри, лице небу и земли умѣ
ете искушати, а врѣмене сего не и
скушаете. что же и ѡ себѣ не суди
те правди. егда бо грешиси съ супьрникомъ
своимь ко кнезу. на пути дажь дѣ
ланїе избыти ѡ него. да не привле
четьте бе судїи. и судїате прѣда
слуѣ. и слуга въсадитте въ тьм

ницу. глю тебѣ не изидеши ѿтуду
доидѣ же послѣдную медѣницу возда
си. ісо срѣ. приключише же сѣцїи
въ то врѣме. чи. н. пе. въ врѣмѣ ѿ
приидоше пѣци ісь іс҃ви. поведающе
имъ ѡ галїлеи. и ѿвѣщавь іс҃ рече им.
мнители яко галїлеяне сїи. грѣ
шнѣйши паче всѣх галїлеянь бѣху,
яко тако пострадаше. ны, глю вамь.
нь аще не покаютсе, вси тако же по
гибнете. или ѡни. ні. на нѣже паде
стлъпь силоамскы и побїе. мни
тели яко ты длъжнейши бѣяху.
паче всѣх чл҃къ живущых въ іерлмѣ.
ни глю вамь. нь аще не покаетсе,
вси тако же погибнете. глаше
сїю притчю. смоковницу имѣя
ше нѣкы въ винограде своемь въсаже
ну. и приидеи ще плода на нѣи, и не
обрѣте. рече же къ винарѣви. се тре
тїе лѣто ѿ нѣли же прихожду ище
плода на смоковници сей. и не ѡбрѣ
таю. посѣцїю ѹбо, въскуи землю

оу҃праꙁднѧѥть. ѻнѫжє ѿвѣщавь рєкѣ,
гн҃ѣ ѿстави҃ѥ ѻнѣ сѣлѣ҃ѥ. дондєжє ѻ҃ко
паю҃ѳ҃ѥ. и҃ ѻ҃ѳнплю глоємъ. и
ѧ҃ко оу҃бо сътворитъ пло. ѧ҃ко ѕєлнѫє
ѥ҃ѥ, вътрѣдоущѣѥ посѣщє҃ѥ. ѳ҃ѳ. ѵ҃ѵ҃
пѣ. і҃ г҃ вѣщєѥ҃ вѣ҃ѵ҃ ѥдинѣмоу҃ѣ ѿ
ѥмиѭ҃ѣ вы҃ѵ҃ѳ. нєѣ҃ѥкѣ ѧ҃ко ѿ҃ нихъ
ѭи҃ дхъмѣдѧѥть, ѧ҃ѥ. ѥ҃ѣ. и҃ нъ҃ѵ҃ѣлы҃ѣ
ѥмогѫщнѣѥ вѣсѣлѻ҃ѥнтѣѥ ѻ҃ѳ҃ѣ. видѣ
ѧ҃ѭю҃ѣ. пригла҃ѣнѣрѣчєнѣ. жєлѻ
ѻ҃пѫщѣѥ҃ѣ ѻ҃ѳѣдѫтаѥѣго. нъ҃
ѕлѻѥкнѣѥ҃ѣ. наѣ҃ѥ прострѣѥ
нєлѧ҃ѣѭ҃ѣ. ѻ҃вѣщдѫѥ҃ѣ старѣи
шѣѣѣѣ҃ѳ. мєгдѫѣ҃ѥ. ѕлѣ҃ѥ вѣсоу҃ѣ
нєцѣлѣю҃ѣ. глѧ҃ѣ маѳѫ҃ѣ. ѕ҃ дѣнѣ
вѣѣѣ҃ѥ жєдѫ҃ѣть дѣлати. вѣ҃ѵ҃ѣ нѫ҃ѳ҃ѣ
прихѫ҃ѣщѣ цѣхнѣѣ, ѧ҃ѣ ѵ҃ѣдѣ҃ѣ ѕ҃
ѣѣѣ҃ѣ. ѻ҃вѣщдѫѥ҃ѣ нмѫ҃ѣ гѣ҃ѣ. лѣцѣ
мѣрѣ, ѣ҃ѣ ѳ҃ѣ ѵ҃ѣ вы҃ѵ҃ѳ҃ѣ. ѣ҃ѣ ѻ҃ѳѣ҃ѣ ѣѣ
ѣѣѣѣѣ ѣѣѣѣѣ ѣѣѣѣѣ

244

ли раздрѣшити сеє и ѿꙋзи сеє въ днь
соу҃тны. и сеє ємꙋ глющꙋ. дѣхꙋ се вси
противлꙗющеи сеємꙋ. и вси лю҃є радова
хꙋсе. о всѣ славны бывающы ѿ него
ко҃ пе҃. сꙋ҃. ві҃. подобноє цр҃тво нб҃ное
зрьнꙋ горꙋшичнꙋ. єже прїємъ чл҃ісь,
въврьже въврьто гра҃ свои. и възрасте
и бы҃ дрѣво велїє. и птице нб҃нїє въ
селише се въ вѣтвы єго, пакы рече, ко
мꙋ ꙋподоблю цр҃твїє бж҃їє. подобноє ква
сꙋ, єже прїємши жена съкры въ мꙋ
цѣ сата тры дрьнде же въсиси сѣ все.
и прохождаше скрозѣ гради, и въсиꙋче
и шьствїє творе въ їерамь. рече же нѣ
кыи ємꙋ гн҃и. аще мало єсть спсающихсе.
онъ же рече къ нимъ. подвизайте се въ
нити скрозѣ тѣсна врата. ꙗко мно
зи глю вамь възищꙋть въ нити, и не
възмогꙋть. ѿ нелиже въстанеть
домꙋ влсса. и затворить дври, глю
ще гн҃и, гн҃и ѿ врьзинамъ. и ѿвѣща въ
рече тъ вамь, не вѣдѣвай ѿкꙋ єсте.
то гда начнете глати, ꙗдомъ прѣ

зач
ов

тобою, и пихомъ, и на распутьи сшии училь
еси. и рече глюва́мъ, не вѣва ѿ ісу есте.
Ѿ сто́упите ѿ ме́не вси дѣлателіе не
правдѣ. тоу будеть плачь и скрьже
ть зоубомь. Егда узрите авраама, и
ісаака, и іакова. и все пророкы въ цр҃т
віи бж҃іи. вы же изгоним мы вонь. и
пріидуть ѿ въстоись и западь, и сѣ
вера и юга. и возлегуть въ цр҃тві и бж҃іи.
ісо сѹт. и се суть послѣдніи, иже бу
ть прѣдны, иже будуть послѣдніи. въ
ть дн҃ь приступиш. пе. н. не. въ врѣ
ѕа ѿ приступишеся ісу. нѣціи ѿ фари
ог сеи, глющеи ему изи ѿсу, яко и ро хо
щеть те убыти. и рече имь, шь шерцѣ
тели сутому. се изгоню бѣси, и исц
ленія твору дн҃ь и утрѣ. и въ тре
тіи скончаю. обаче подобаетъ ми дн҃ь
и утрѣ. и вьонь дн҃ь и ты. яко не въ
зможно есть пророку погибнути кроме
іерлма. іерлмь, іерлмь, избыви пророкы.
и каменіемъ побываеть побываеть по
сланныеть къ нему. колькратив

схо҆тѧ҃ сѣбра́тинчѣ́ дѣтвоѧ҃ · ѩ҃коже
ѩ҃колѣ́шь гнѣ́здо поѣ́рилъ, ѩ҃кѣвехо́
пивсѧ҃ · сѣ́ѻ҆ставлѧ́ѥ҃тсѧ҃ вамъдо́
мъвáшь пу́сть · глю́же вамъ · ѩ҃ко
нѣ́матемѣ́сѧ҃ вандѣ҃тин, вождѣже
прїи́дѣ҃ ѥ҃гда́ рѣ́ть, бл҃гословенѣ́мъ
гдⷭ҇нѣ · ѩ҃ко́ пї҃ · и҃бы ѥ҃гда́ вамнтѣ́нѣ́мъ
соу҃ · бы҃ · вѣ́рѣ́ѧ҃ вѣ́ндѣ҃ѣ́свѣдомъ
дѣ́лоѣ҃го голѣ́за фарнаѧ҃ѣ́сѧ҃ вс҃ѣ́хъ
хлѣ́бъ ѩ҃стин · и҃ тѣ́ин бѣ́хусла́гнра
ю́щѣнѣго · нѣ́чѣ́стивы и҃мъводли
тобѣ, бѣ҃ прѣ́данмъ · и҃ѡ҃вѣщаѧ҃вь
ѩ҃с҃, рѣ́ѣ҃ѣзагѳсѳанѣ́сомъ и҃фарнѣ́ѣ҃,
гл҃ · ѧ҃ще дѣ́ѻ҆ть вѣ́ѣ҃хтин цѣ́лнтин.
ѻ҆нѣкемльчахъ · и҃прїѣ́мьнѣ҃цѣлнѣ҃,
и҃ѡ҃пу́стыѣ҃ · нѣ҃ѧ҃вѣщаѧ҃вьлѣ́вамъ прѣ҃.
которагѡ҃ѡ҃ѧ҃ ѡ҃ѣсь · и҃ливолювьѣсь
дѣ́ѣ҃цьвыпадѣ, и҃лѣ́дѣ҃ѣ҃ли и҃ѡ҃стрьгла
шьѣ́го, вѣ́дѣ҃ьсѣ҃тїи · и҃лѣвъмого
шѣнмъ ѡ҃ѣ҃вѣщатилѣвѣнѣ҃ль · глалши
ѩ҃съвалмы мъпричю, ѻ҆дрьжѣ҃ѣ҃ѩ҃ко
прѣ҃ѣ҃сѣ҃дасїѧ҃ нѣ҃бырдахоу, глнѣ҃й
мъ : ѥ҃гдаѧ҃ѣ҃ль бѣ҃дѣшнѣ҃сы҃мьсѧ҃

бра́ись, мѣсѧ́ца пра́вленїѧ мѣ́стъ. ѣ́да
кто́ тѧ́ готовле́нъ тебѣ ѣ́хавшїй. и
прише́дъ не́ вѣ́сть ѣ́давый, ѡ́бласа́ти
тѧ́ да́ждь сѣ́мѹ мѣ́сто. ѡ́тогда́ нача́
стѣ́дѣнїа послѣ́днее мѣ́сто
зрѣ́ти. ѡ́бѣгаѹ́ваѧсѧ ѣ́хаше́ши. шѣ
ствїа послѣ́дствѣ мѣ́стъ. да́вга
прїи́деть ѹ́зва́вшїй. ре́ченїи дрѹ́же по
вы́шше. тогда́ ѣ́дете́ши честна́
пред ѹ́зва́нными стобою. насмо́трѣвшїсь
ѹ́зло́женїе смѣ́рнтсѧ. нѣ́смѣ́рѣ́ѧсѧ
зѣ́ло́ее. ѡ́ко сѵ́. пѧ́ѳ. не ѣ́ѕо́бѣ́ѕ
вы́ѕдаѳїс, и ѹ́ѕломи́ѧ́ѳсѧ ѡ́ѕѣ́ѕафа
рнсе́нѣ́ѕа ѣ́ѕ ѣ́ѕѣ́ѕѣ́хѹ́ѕѣ́ѕ ѕлѣ́ѕѣ́ѕѣ́ѕ
ѣ́ѕ нглашенїих глаша́ нѣ́ѕ ѹ́зва́вшѹ
мѣ́сто. ѣ́да́ ѕѣ́ѕѣ́ѕѣ́

что въ задати · въ задасть же ти се · въ въ
скрѣшеніе праведныхъ · слышавъ же нѣкы
ѿ въ зле жещихъ съ ними сія · рече ему,
блажень иже снѣсть ѡбѣдь въ цр҃тви
бж҃іи · ко҃в · пне · Он же ему пе, аі · рече
гь притчю сію · Чл҃ісь нѣкы сотвори ве
роувелію, и въ звалмноги · и посла рабь
свои въ го вечере · рѣщи званнымь грѣдѣ
те яко уже оуготованна суть вса · и на
чеше вы купѣ вси ѿрицати се · прьви
рече ему, село купих · и имамь нужду изи
ти и видѣтіе · млюти се имеиме
ѿреченнаа · и други рече, супругъ воловныхъ
ко упих пе · и греду и скусити их · млю ти
се имѣ имеѿреченна · дроугы рече, жену
поихъ · и сего ради не могу пріити · и при
щь рабь тъ повѣда гн҃оу своемоу сія ·
то гда разгнѣва се домоу влка, рече рабу сво
емоу · изиди скрозѣ распутія и сть
гни гра · и нищіе, и бѣдніе, и слѣпіе
и хромїе, въ вѣди сѣмо · и рече рабь, гн, бы
яко же повелѣ · и еще мѣсто ѥ · и рече ту
къ рабу · изиди на пути и халуги и зоведи

ч
за
оѕ

вопити. да напльнитсе домь мои.
глюбовамь, ꙗко ни єдин же мужь тѣ
званныхъ, вкусить моєє вечере. мнози
бо суть званны мало же изъбранныхъ.
ко. пе. и дѣꙗ хуже сь нимь. в то. д. пе.
Зач. Въ времѣ ѡн. и дѣꙗ хуже сь ісмь народи мно
оз. зи. и обращсе ре ко нимь. аще кто
гредеть ко мнѣ. и не возненавидить оца
своего, и матере. и жени, и чедь. и бра
тіє, и сестрь. єще же и душу свою. не мо
жеть мои быти ученикь. и иже не носи
ть крста своего и вслѣдъ мене гредеть, не мо
жеть быти мои ученикь. кто бо ѡ
васъ хотеи стлъпь сьзадати. не прѣжде
ли сѣдь разчтеть имѣніє. аще и ма
ѥже ѥи на сьврьшеніє. да не єгда положить
основаніє, и не возможеть сьврьшити
вси видещеи начнуть ругати сеи му
глюще. ꙗко сь члкь наче здати и не
може сьврьшити. или кы, црь, иди
ки и по му цру снити се с нимь на бра
нь. не сѣдли прѣжде, сьвѣщаєть, аще
силнь єсть срѣсти съ десетіюти сущь

гредущаго съ двѣма десеп. ма ти сущаго
ма пасть. аще ли же сіи. еще далече ему
сущу, млтву пославь, млити се ѡ мирѣ.
тако убо всакъ ѡтвай, иже не ѡтречетсе всѣ
го имѣнія своего. не можеть быти мои
ученикъ. доброе соль, аще соль ѡбуяе
чимь ѡсолитсе, ни въ земли, ни въ гнои
требѣе. нь вьнь изсиплютью. имѣеи
оуши слишати да слишить. ссо. кто
бѣху же приближающеся къ нему. срѣ
д. не. въ крѣ ѡ приближающеся ісви
всѣ митаріе и грѣшници послушати
его. и рьптахуфарисеи и книжници.
глющесь грѣшникы пріемлеть. и съ
ними ясть. рече же къ нимь притчю
сію, глѣ. кы чл҃ісь ѡтвай и м҃ ѡвць
и погоубль еди поуѡтних, не оставитъ
с и д. въ пустини, и идеть въ слѣдъ
погибшее. донде обрѣщеть ю. и о
рѣть въ злагаеть на рамѣ свои рдуесе.
и пришь въ домь съзиваеть други и сусѣ
ди, глѣ имь. рдуитесе съ мною, яко
ѡбрѣто овцу мою погибшую. глю
же вамь. яко тако радость будеть но

за
он

ѡбы о єдиномь грѣшницѣ кающе имє.
не желиѡ с҃. тыи, д҃, праведникь иже
не трѣбую покаанїа. и ли кая жена
имущи, і҃. драхмь, аще погубыть дра
хму єдину, не вьжизаєтли свѣтилни
ка. и помететь храмь. и ищеть при
лѣжно доньдеже ѡбрѣщет. и ѡбрѣтши
созиваєт други, и сусѣдине, глющи,
радуйтесе сьмною яко ѡбрѣтох драхму
погибшую. тако глювамь радость
бываєт прѣ аггли бжїи. о єдиномь грѣ
шницѣ кающе имсе. пе. облуднѣмь.
зач. рєчь прїчюсїю. чл҃ісь нѣкы имѣ два
ѡд. сна. и рєчю не ишиєю оцу ѡтру. оче даждь
ми дрину честь имєнїа. раздѣли има
имєнїє. и не помнозѣ днєхь, сьбравь
всемь ни снь. ѿиде на страну далече.
и тут расточи имєнїє своє живи блу
дно. и мнишу же єму все. бы гладь
крѣпись на страну тои. и ть начеть
лишатисе. и шь при лѣписе єдинол
ѡжитель своєю страни. и посла єго
на села своя пастисвинїє. и жела
ше наситити чрѣво своє ѿрожьць

еже ꙗдѣхꙋ свиніе. и никто же не да
дѣше емоу. въ себѣ же пришь рече, коли
ко наемникъ оца моего избывають
хлѣбы. азже гладомъ гиблю. въставь
идꙋ къ ѡцꙋ моемꙋ, и рекꙋ емꙋ. оче, съ
грѣшихъ на нбо прѣтобою. и ꙋже нѣсмь
достоинъ нарещи се сн҃ь твои. сътвори
мѣ ꙗко единого ѿ наемникъ твоихъ.
и въставь идѣ къ оцоу своемꙋ. еще же
емꙋ далече сꙋщꙋ оузрѣ и ѿць его. и мо
ль емоу бы. и тѣ къ нападе на вію его
и облобызан. рече же емоу сн҃ь, оче съ
грѣшихъ на нбо и прѣтобою. и ꙋже нѣ
смь достоинъ нарещи се сн҃ь твои. рече же
ѿць къ рабомъ своимъ, и изнесѣте ем
одѣждꙋ прьвꙋю, и облецѣте его. и да
дите прьстень на рꙋкꙋ его. и сапоги
на нозѣ. и приведше телцьꙋ питѣнна
заколите. и ꙗдше велимсе ꙗко сн҃ь
мои сь, мрьтвь бѣ и ѡживѣ. и изги
бль бѣ и отрѣтесе, и начеше веселити
се. бѣ же сн҃ь его старѣи на селѣ.
ꙗко гредꙋ приближи се къ градꙋ. слы

шавже пѣнїя и ликы. и призвавъ еди
ного ѿ рабъ, въпрашаше что убо сїа суть.
Онъ же рече, яко братьтвои прїиде. и за
кла ѿцьтвои телцьупитѣ сны, яко
здравае его прїеть. разгнѣвавже, и не
хотѣяше въити. ѿцьже его изъ
шедъ млѧше и. ѿнъ же ѿвѣщавъ рече.
Оче, се толико лѣтъ работаю тебѣ. и ни
коли же заповѣди твое прѣстоу
пих. и мнѣ ни коли же далъ еси ни
козлете, дасьдругимоими възвели
лсебых. егда же сынъ твои, изъ ѣди твое
имѣнїе съ любодѣицами, прїиде.
и заклаемоу тѣлцьпитомы. Онъ же
рече емоу, чедо, ты всегда съ мною еси.
и вса моя твоя суть. възвели тиже
и възрадовати подобаше. яко братъ
твои сь мрьтвъ бѣ и ожи вѣ. и из
гибль бѣ и обрѣтесе. по не глаже
ть ужени комъ своимъ. че д не
рѣгъ притчю сїю. Улїсь нѣкы бѣ бга
ть. иже имѣше приставника. и тъ
ѡклеветань бы ісь нѣмоу, яко раста

чаєть имєнїє єго. и пригласивь єго рє
є моу. что сєсаншу о тебѣ. вьздажь
ѿ вѣть ѿ приставлєнїи домовнѣмь.
не вьзможєши бо к тому дому строи
ти. рєчє же к сєбѣ приставникь дому.
что сьтвору, яко гнь мои ѿємлєть
строєнїє дому ѿ мєнє. копати не мо
гу. проситисти жоусє, разумѣх что
сьтвору. да єга оставлєнь бу ѿ зо
єнїа дому, прїимоу мє въ домисвоє.
и призвавь єдиного кого жо дльжни
ка гна своєго. глаше прьвому, коли
цѣмь дльжнь єси гну моєму. онжє рє
р мь мѣрь масла. и рє ємоу прїими
книгитвоє, и сѣдь скоро напиши
п. потомжє рє другому, тиж
колицѣмь дльжнь єси. онжє рє
мь мѣрь пшєницє. и глаємоу п
ми книгитвоє, и напиши п. и
хвали гну дому строителя не
вєднаго, яко мудрѣ сьтвори. яко
сновє вѣка сєго мудрѣйши. па
сновь свѣта вьродѣ своємь сую

гл҃ѣ҆ѵа҆мь. Сътворите себѣ дрꙋзѣ
сь҃маμо́нѵ непра́вдѵ. да҆ѣгасѣ҆ѥ
т҃е, прїѧмꙋтъ вѣчнїѣ кровы
нѣ҆ѥ соу҆дѧтъ ѧ҆ко вѣмѧлъ
нѣвѣмоу҆ѣкрꙋный. нѣпра́вѣдѧнъ
мѧлъ, нѣвѣмо́у҆ѣпра́вѣдѧнъ ѣ҆. а҆ще
хѣ҆ѡ вѣпра́вѣдѧнѣмѧмо́жнтїн нѣбꙋдѣ
ѣкрнъ. вѣ цр҃ствїѧ҆ѥмѣ кто҆ѡ҆ва́мъ вѣ
рꙋнѧтъ. нѧше вѣчю́ жѣмь вѣрѣмѧ пе
рѣ҆ѥ, ва́шѣ ѣ҆ство҆ѡ҆ѣмѧ да҆. сѣнѣѣ
жера́ѣмо́жетъ дѣтѣмѧгосподнно
мѧрабо́тѧтн. ѧ҆ѣбо ѣ҆дно́гоѡ҆ѣ҆ѣмѧ
ѧ҆ѣтн; а҆дрꙋгагоѡ҆ѣ҆ѣбꙋдетъ. нлн
ѣ҆дногодержнтсѣ, а҆дрꙋгѣмъпрѣ
нтнтсѧ. нѣмо́жетѣ҆ѣбогꙋ рабо́тѧ
тн нѣмѧмо́нѣ. сѣнша҆хꙋ҆ѥ ѣ҆ѣлфа
рнсѣѣ нѣѣбро́любцнсоу҆ще, нпохꙋ
ща҆хѣго рѣ҆ѣмъ. ѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣ вѣѣсѣ
ѣ҆ѣдѧвающѣ прѣ҆ѣчѣлѣсѣ. ѣ҆ъ҆ѥе҆ѥтѣ
вѣзрѧщѧмѧ, нѧко́ѥе҆ѥ вѣчлцѣ҆ѣвнѣѣсѣ,
мрѣзостѣ҆ѥ прѣ҆ѣкмѧ. ѣ҆ѣ҆ѣ соу҆ѕѧконѣ
нпрѣщнѧдо҆ѣнѧмѧ. ѡтполѣ҆ѣцрѣквїѥ
вѣѣїѥ ѣ҆лгоѡ҆ѣкстнхѹ҆ѥтѣсѣ. нѣсѧѣвѣѣнк

ѣ҆ѣ҆ѣ прнше҆ѣшнй гѣвнкмѣ҆ѣхѣдѣ҆ѣ нѧѣѣстѣ

лѣдницѣе · оудобѣежи҃ѣ ѥбѣ нѣземѣн
прѣѣнѣти, ѩежелиѫзаѩсомлѣдѣнлонѣчрѣ
тѣѣпогибѣлѣти · нѣвѣдѣсѣпхѫщаѩйжѣ
свою ѝприводѣѩмѣ, прѣлюбѣдѣѣть ·
ѩжелеѩсѣтѣцѣсною ѿмѣжа прѣлюбы
творѣѣть · прѣѣ · ѩ҃ѣ · ѩѣ · ѩ҃ѣ · ѩ҃ѣ · ѩ҃

семь. рече же авраамь чедо. помны,
яко въспріель еси благая въ животѣ
твоемъ. и лазарь тако же злая. сн҃ѧ
здѣ пѣшаетсе, а ты страждеши.
и над всѣми симы межу нами, и вами
пропасть велїа утвердисе. яко да
хотещей прѣити ѿ суд к вамь, не възмо
гуть. ни и иже ѿ ту къ намь прихо
дѣ. рече же млюте оубо оче, да пошли
ши его въ домь ѡца моего. имамбо
е. братїе, яко да засвѣтелствуютъ
имь. да не и тїи прїидуть на мѣсто
семучное. глаа ему авраамь. имуть
мѡусеа и прорісы, да послушаютъ их.
он же рече, нїи оче авраамь. нь аще кто
ѿ мрьтвых идеть ісь нимь покаютсе.
рече же имоу. аще мѡусеа и прорісь не
послушаютъ. ни аще кто ѿ мрьтвых
ісь срдне ть, не имоуть вѣри. ісо. не чты
рече же оученикомь, не възможно е,
да не прїидуть съблазни. обаче поре
помуи иже прїидуть. ѹ нѣемоу бы
ыло аще бы камень жрьновни възло

жиль на вїю его, и вьвръжень въ море,
не жеда съблазнить единого малихъ
сих. соу еі пе ре гь въ немлите себѣ
аще съгрѣшитъ к тебѣ братьтвои,
оставиему. и аще седмищи на дн҃ь
съгрѣшить к тебѣ, и седмищи на дн҃ь
обратитсе гл҃е каюсе, оставиему.
ко пе и рекоше апл҃и гв҃и, приложи
намь вѣру. ре гь, аще бысте имѣли
вѣру ꙗкозрьно горушично. гл҃а ли бы
сте убо ꙗгодичинѣ сеи, вьстрьгни
се и вьсади се въ море. послушала бы
ва. которижеѡ ва рабь имѣе ору
щь, и пасущь, иже пришьдшуему со
села, ре тьабїе ми ну вьзлѣзи. пьпе
ре тли ему. уготовай что вераю. и
прѣпоса все слоужими, до аде же ꙗ
и пїю. и потомь ꙗси и пїеши пе
еда имать хвалу рабо тому, ꙗко сьтво
ри повелѣнная, немню. тако и вы
егда сьтворите вса повелѣнная вам
гл҃ите ꙗко рабы не ключими есмь
и имже дльжни быхомь сотвори и

Сътворихомь ко҃ соу҃ и бы идоущу
емоу въ іерлмь. и тъ прождаше межу
самаріею и галілеею. не҃ ві҃ въ вр҃ѣ ѡ҃,
ходещу ѿ ни въ нѣкоую въ, срѣтоше его
і҃. прокажень мужь. и же сташе изда
лече. и тыи въ знесоше гла глюще.
іс҃е наставниче помлуи ни. и видѣвь
ре имь, шьше покажите се іереѡви.
и бы идущимь имь ѡчистише. еди
нъ же ѡтъ них видѣвь ꙗко исцѣлѣ, въз
вратисе гласомь велїемь славе бг҃а.
и падь ниць на ногу его, хвалуему
въ зле. и тъ бѣ самаренинь. ѡтвѣща
же іс҃ ре, не дѣтли очисишеся да ѯ҃.
г҃е. ка ісо не ѡбратишеся възвращишеся
да ти славу бг҃у. ты ісмо и по племе
ни ісьсьи. и ре ему въставь иди,
вѣра твоя спсетте ко҃ не҃ въ про
ѣ нѣ же бы. не҃ і҃ не҃ въ вр҃ѣ ѡ҃ въ про
ѣ нѣ же бы іс҃ ѡ фарисеи. когда прїи
де цр҃ствїе бж҃їе. ѡтвѣща же имь
ре, не прїидеть цр҃ствїе бж҃їе сьсь
блюденїемь. ни же рекуть се ѕ҃ лѣ.

или ѡ҆ндѣ. не изидѣте ни поженѣте
ісб҃ цр҃твіе бж҃іе вонутрьюдувае. ре
же к оученикомь, пріидуть дн҃іе
єг҃а вьжелѣєте єдиного дн҃и сн҃а
чл҃ческаго видѣти, и не оузрите.
и рекутъ вамь, се здѣ, се ѡ҆ндѣ. не
изидѣте, ни поженѣте. ꙗко же
бо мльніи блистающи се ѡ҆ подь не
бесны на подъ нб҃ нѣ и свѣтитсе. та
ко будеть сн҃ь чл҃ческы вьдн҃ь свои. прѣ
же же подобаєть ємоу много постра
ти. и ємоу шеннѹ быти ѡ҆ рода сего.
ко҃ пн҃е. с҃ пѡ҃ в҃ ѕ҃ ре҃ сн҃ ꙗ҃ ко же бы
вьдн҃и ноєви, тако будеть и вьдн҃и сн҃а
чл҃ческа. ꙗдѣхѹ и піахѹ. женехѹ же
посагахѹ. до него же дн҃е вьниде
ноєвь ковчегь. и пріиде потопь, и
гѹбы все. тако же и ꙗко бы вьдн҃и
лотови. ꙗдѣхѹ, піахѹ, кѹповахѹ
продавахѹ, сажахоу, здаахѹ. вь
же дн҃ь изиде лотьѡ содомлянь,
дьжди камі горещь и ѡгнь сьнб҃
и погѹбы все. потомѹ же бѹде

ѝ вѣдѧ҃ѣ вѣ҃ѣ҆ко ѥ҆мѣ҆ѧ҆ѣ҆сѧ ѝ҆ма҆ѣ҆тѣ сѧ.
вѣ҃ѣ҆ѣ҆ жє вѣ҃ѣ҆ѣ҆ ѧ҆ѣ҆ко ѥ҆ѕы҆ко҆ѣ҆ ѝ҆ѕ҆ вѣ҃ѣ҆ѣ҆ ѝ҆ ѝ҆ѕ҆ дѣ҆мѹ҆;
дѧ҆ѣ҆ сѧ҆ѣ҆ѧ҆ѕнѧ҆ѣ҆ѣ҆ вѣ҃ѣ҆ѣ҆ѣ҆

слѣ же же рече въ себѣ. аще и бга не боюсе.
и чл҃ісь не срамляюсе. нъ за нїе творит
митрꙋ вдовицасїи, да ѿмьщꙋ ею,
да не до конца приходещи застоить
мене. рече же гь. слишите что сꙋдїи не
правдѣ глѧть. бъ же не имат ли съ
творити ѿмьщенїе избраныхъ своихъ,
въпїющихъ къ нему днь и нощь. и дль
гозъ пить ѡны. глюва[illegible], ꙗко съ тво
рить ѿмьщенїе ихъ въ скорѣ. ІІ҃ СОУ҃Б.
Обаче сн҃ъ чл҃чскы пришь, оубо ѡбрѣ
щетли сїи вѣрꙋ на земли. рече и къ дрꙋ
гимъ оуповающимъ ~~[illegible]~~ собою,
ꙗко соуть праведници и хꙋлеще про
чее, притчю сїю. ІІ҃ Ѕі. рече гь притчю
сїю чл҃ка два въ нидоставъ цр҃ковъ
помлитисе. єдинъ фарисей а дрꙋ
гимитаръ. фарисей же ставъ въ себе
сїце
бѣ млꙗше, бе хвалꙋ тебѣ въ за ю
ꙗко нѣсмь ꙗко прочи чл҃ци, хищни
ци не праведници, прѣлюбодѣи или
ꙗко сѣ митарь. пощсе два крати
въ сꙋбтꙋ, дести нꙋдаю все єлико

притежу. а мытарь издалече стое,
не хотѣше ни очію възвести на нбо.
нь біаше прѣси свое, глѧ, бе млтивъ
буди мнѣ грѣшнику. а мнь глюва
мь. ꙗко сь ни де сь ѡправдань въ домъ
свои. паче ѡного. ꙗко вса ись вьзно
сеи се смѣритсе. а смѣраеи се вьзне
тсе. приношаху же ко нему млд
нце. ісо. не. срѣ. і. не. зворѣ мнѣ
приношаху ко ісу млнце. да бы их ко
снуль. видѣвше же ученици, прѣша
ху имь. іс же призвавь глаимь.
не дѣите дѣти приходити ко мнѣ
и не бра[illegible]теимь. та ісо вих бо е
црствіе бжіе. а мнь глюва мь.
же не пріимет црства бжіа ꙗко
грочє. не имать ни тивь ни. прѣ
ѣ. и вь про сиего нѣ ісы ісе зь глѧ.
гі. оучителю блгы. что сьтво
животь вѣчны на слѣствую.
емо іс. что ме глѧеши блгаа. ни
ѡже блгь, ты смо єдинь бь, за по
[illegible]ни вѣси. не прѣлюбы сьтвори.

не оу бый. не оу кради. не ль же свѣдѣтствуй.
чты отца твоего и мтерь твою. Онже
рече, всасїа съхранихъ ѿ юности моее.
Слишавже сїа Іс, рече ему. Еще единого
недоконча ль еси, всаелика имаши
продаждь, и раздай нищимъ. и имѣ
имаши скровище на небѣ. и греди по мнѣ.
Онже слишавь се, прискрьбнь бы. бѣ
бо богатьзѣло. видѣвже его Іс, при
скрьбна бывша, рече. Каконе оудобь
имущей богатьство, въ цртвїе
бжїе въниду. Удобѣе бой вельбуду
скрозѣ иглинѣ оуши пройти, неже
богату въ цртвїе бжїе вънити. Чи
срѣ. Рѣше же слишавшей. то кто
жеть спсенъ быти. Онже рече не възмо
жна ѿ чл҃ісь. възможна суть ѿ бга всса
рече же пезъ семы оставихомъ всаи вслѣдъ
тебѣ и дохомь. Онже рече имь. аминъ
глюва мь, ꙗко ни кто же ей иже оставитъ
вить домь. или родители. или братию
или сестри. или жену или чеда. цртвїа
ра бжїа. и иже не прїиметь множи

вьвр҃ѣ҃ш҃ поемьіѣ ѡбаѓадѣте

ѧкѡ вьвр҃ѣмсѣ. нальвісь гре́дѫщи жи
коть вѣчьны. ѡ҃б҃ сѫ҃ ч҃ѣ҃ і҃, сѣ҃ поѣмїжь
ѡбаѓадѣте, р҃ѣ҃ньмь. сѣ҃ выеходиль
выіе́рлмь. неісо́чіаютсѧ вса писанїѧ
прр҃ісы, ѡспѣ҃чліщь. прїадхтѣ҃ѡ е҃ї
ѣзы́коль, и҃порѫсаютсѧ немоу. ноуісо
ретьи́. и҃ѕаплюютьи́. и҃бы́ше ѫ҃ѣ҃ныю
его҃ѡ. и҃выпрѣтиндѣ́выісрлеть. и҃ты
ничесоже ѡсѣ́ перазѫмѣ́ше. и҃ѣ҃гль
іскрьвемьсѫ́мы, и҃перазѫмѣ́ахѫ́гле
мы. ѡ҃б҃ ч҃ѣ҃ і҃ѣ҃ сѫ҃ вьвр҃ѣ҃ш҃ѣ҃ вїѫ҃ѣ҃ста
прикланжнеѣ҃ѣ҃ выіерихѡ҃, елѣ́пьсѣ
ісѣ҃ѣ҃ѣшеприпѫти про́ѣ҃. елнша́вже
пропи́нмоходещь. выпра́шашеѣ҃ѣ҃ что
хѫоѣ҃ѣ҃. повѣ́дашежеѣ҃немѫ. и҃ісо́ѣ҃
ѣ҃ѕарѣи́нмоходи́нть. и҃выѫ́хѫгле,
ісѣ҃ сѣ҃дѧвьпомлѫ́ѣ҃ме. и҃пр҃ѣ҃ѣ҃дѫщей
прѣдѧхѣемоу, даѫ́млѫ́чнть. ѡ҃ѕѣ҃ѣпа
ѣ҃ѣ҃мпоѣ҃ѣ҃ѣ҃

кратко наспѣете. и ѩкїѣ прогнѣваль
сѧ ѥго ѡдержа́ше, слáвѣ. и восилѣѥви
дѣ́ше вѣзза́ше хвалѧ́хѣви. ѡ҃ ѕ҃ ѕ҃ ѕ҃
ѕ҃. Вьвр҃тѣ́ѩ и прїидѣ вьерхомь. ѥ҃ѥ
мѫ́жь парицаѐмыѩ сихе́м, и вьзѣ сла
рѣ́ и митаре́мь. и пѫ́ть бѣ́гать. и ѥдѣ
шеѥдѧ́ти и ѩ҃ѥлвоѥ, и не можа́ше ѥдина
рода. наѵѳтѣ́мь мальѣ́. и прѣѣте
сѧ вьзлѣзе на годи́чи́ѧх. наѵѳтѣ́хѫ
хо́тѣ́ѩщемѹ сѫ́ти. наѵѳпрїидѣ сла́
сто. вьрѣ́вьїѣ вьдѣвьѣго. и рѣ́ѩше
мѫ. ѩ҃ѥсихе́ пощѫ́ѩйсѧ сѫ́ѩ. дѣ́вько
вьдо́моу́ тѣ́ѥмоу́ показа́тѣлѧ́ѥ. и
и пощѫ́ѩйсѧ сѫ́ѩ. и прїѣ́ѩ рѫ́ѩсе
ѥвьндѣ́вше всѣ́ѥ пѫ́ть, пїю́ще. ѩкѡ
ѩ҃ѥгрѣ́ша мѫ́мѫ́ѫ вьдѧ́ѥ вьнѣ́ѩти
сѫ́ѩ ѩ҃ѥсихе́ рѣ́ѩ. сѣ́ѵѳльмѣ
ѩ҃ѥмоегѡ́ѳѣ, вдѧ́мьѧнцѣѩль. наше
ѩ҃ѥгѡ́ѳѣ́ѩшѣ вьдѣ, вьгара́шѣѥмѫ
творицѣю. рѣ́ѩжеѩьѧнмѫ ѩ҃ѥ, ѩкѡ ѳѣ́ѩ
сѳѣ́ѩщѣ дѡмѹ́ѥмьѣ́. и ѩкѡ ѥсѣ́ѩдѫ
мьѧ. прїидѣ вьсѣ́ѩчѧ ѥсѣ́ѩдѫ
ѩѣ, ѥспѣ́ѳы погнѣ́ша го

щимъ же имь сїа. прилож рече притчю,
за ни близьему быти Іерлма и мнѣху
яко абїе црство бжїе хощеть явити се.
и рече. пе. і. не. рече гь притчю сїю. чл҃ісь нѣ
кы добра рода иде на страну далече.
прїети себѣ црство и возвратити се.
призва же і. рабь своих да имь і. мна
сь, и рече ісь нимь куплюдѣите до нде
прїиду. и гражда не его не навидѣху
его. и послаше мл҃тву вь слѣдь его.
глюще, не хощемъ сему да црствуеть на
нами. и бы егда возвратити се, прїемь
црство. рече пригласите рабы ты, имже
да сребро. да увѣсть какову суть ку
плюсь творили. прїиде прови глѣ, гн
мнасьтвоя придѣла і мнасъ. и рече ему
бл҃гиразбе добры, яко ѡмалѣ бы вѣрнь,
буди ѡбласть имы на десетїю градъ.
и прїиде втори, глѣ, гн, мнасьтвоя съ
твори е мнасъ, рече же и тому, и ты бу
ди на петїю гра. и другы прїиде глѣ,
гн се мнасьтвоя юже имѣхь положену
юже имѣхь вь убрусѣ. боя хъ бо сеть

нáсочáсь нарѣ́ен. вземлю́шин его́ же
не положь. и́ нежшин его́ же не сѣ́ль.
глаже немоу́ ю҃ вѣ́сть твои́ соу́ жды́ пи́л ѡ
сквернáбѣ. вѣ́ще, нáсочáсь нарь нельзѣ
мѣ́ю его́ же не положи́ль. нежшю
его́ же не сѣ́ю. и почто́ сѣ́ю да сторе
ломоу́ скýпцемь. нáчь пришьствиѧ
ѡ҃ц҃ѣ́лы́е. и҃ прѣ́ткое цнмьре,
возмѣ́ще шнего́ маи́сь, нда́ждь цемоу́
цомоу́, і, маи́сь. глю́бо́вамь, ѡ҃ц҃ѣ́ вся
цомоу́ мнѣ́ цомоу́ да́дѣть. а҃ шнемъ
цато́ не́же нма́, не́же нма́, шнмѣ́ю
сѣ́ного. обачѣ врáгомоу́ ѡ҃ц҃ѣ́ мое́ ѡ҃ц҃ѣ́ не хо
щѣ́шемоу́ да царьствы́ сѣ́ль паки
мн. приведѣ́те сѣ́мо не́ки́ѣ́ше прѣ́д
мною. и҃ сѣ́дѣ́сѣ́ нндѣ́вши прѣ́дъ вы́ехо
дѣ́вы́ сѣ́бламь ѡ҃ ѡ҃ѣ́ ѡ҃ѣ́ сѣ́ри́ни и҃ мы́
нáсопрнбѣ́лнсѣ́ вьѣ́ин дѣ́сафа́тѣ́ю нли
да́нїю, ѡ҃ц҃ѣ́ гдѣ́ прѣ́ди́ цáрѣ́ мѣ́ли сѣ́мѣ́.
послѣ́дѣ́ вáчѣ́нникъ сѣ́ мѣ́ гдѣ́. и҃ дѣ́ѣ́те
кыпрѣ́лю́ю вѣ́. вы́ложѣ́ вы́ сѣ́ хо́ѣ́щи́ю
бр҃ѣ́ цѣ́та жрѣ́ѣ́ бѣ́ прнвѣ́дѣ́ло цнмѣ́ же
и҃ нкто́ же не нсо́лнжѣ́ шѣ́ гдѣ́ вѣ́ѣ́ вѣ́ѣ́.

ѡ҃ вторѣ́ѡ҃ нáсопрнбѣ́лнсѣ́ѣ́ вьѣ́ нпсафа.

ѿрѣшшае приведѣта. Иаще кто
ви вь прашае, почто ѿрѣшаета. Си
це рцѣтаему, яко г҃ь его трѣбуеть.
Ѿьшаже посласнаа. Обрѣтостаяко
же реи има. Ѿрѣщающимаже има
жрѣбѣ, рекоше господи его к ним.
Почто ѿрѣшаета жрѣбе. Онаже
рекоста г҃ь его трѣбуеть. И приве
достаегоись Іс҃ви. И вь зложише ризи
своеа жрѣбе. И вь садише Іс҃а. И ду
щуже ему. Посилахуризи своеа попу
ти. Пне. ас. не. Приближающуся
ему ісьпнехожденію горе елеѡнсцѣи.
Начеше всемножьство ученикь. Радую
щеся хвалити б҃а гласомь велїемь,
ѡ всѣх силахъ яже видѣше. Глющеся. Бл҃сь
среди цр҃ь вь имеги. Мирь на нб҃и.
И слава вь вишних. И пѣци фарисеи
ѿ народа рѣше ісьнемоу. Оучите
люзапрѣти ученикомь своимь.
Ѿвѣщавь реи имь, глюва мь, яко
аще сіи умльчеть камение вьзупіе
Стани зде. Пне. Сирному. И поими
на прѣ, г҃. ри. ѿ по. И прїидеже днь ѿ пре

Вварѣй вьлиде їс вьцр҃квь

и наѣсоприближнеѣ· вндѣ вьграѧлма
кассѳпиѣмьглѣ· наѣдѣщебыразѹмь
лѣитьи, вдамьсѣтвон ѣжесьмирѣ
творѣлѹ, паѧжесерднесѣщѳчїютвоѣ.
наѣсоприндоу дїѣлатѣ· нѳбложетьѣ
вразѣнтвоиѣщстрогъ ѳтѣвъ· нѳбы
дѣтѣ, нѳбымѣтѣевѣх· ичѣдавомъ
вътѣвъ· ильѳставѣ самѣльвслѣсамѣ
литѣвъ, полнжелерадѣхмъворѣмѣлѣпо
свѣщѣиѣтвоѣго ісѳ· пѣѣ вмїѳ· дѣ пѣѣ ѯѣ
Навѣщьвьцрквь· лачѣиѣтолитѣи
продаюѣщѣнвьцрѣквьнѣсхпхюѣщѣн.
глѣнѣмьпѣиѳѣ, домьмон домь
литвѣнѣ· вѣкѣсьтворнѣтѣвѣгожѣ
щѣрѣхразбонѣиѣсомь· нѣвѣдѣтѣповѣ
дѣнвьцрквѣи· ѣрѣѣрѣѣнѣѣсѣнѣжѣѣи
нѣлдахоувѣгопогѣбы· ѣстѣарѣѣшѣи
пѣлюмь наѣѳбрѣтѣшихѣчтоѣсѣти
ворѣтѣнѣмоу· любовѣндрьжахѣѣѣ.
ісѳ· кпѳ· ѣ· бѣ вьѣдѣнавьѣдѣпомъ
сѳтѣ· ал· пѣ· Оучѣщоувѣ люлюбвьцр
квы· ѣклговѣствоующѳѣ· свѳѣщѣа
шѣѣ ѣрѣѣи ѣѣпѣарцѣквѣѣѣ

и рѣше ксь ни мо глюще. рци намь
коею властію сіа твориши. или кто
е дави тебѣ власть сію. ѿвѣща
вжереѣ ксь нимь, вь прошуви и азъ еди
ного словесе, и рцѣ теми. крще ніе іѡа
нново, сь нбе ли бѣ, или ѿчлкь. о нижe
помишляху ксь себѣ глюще, яко аще ре
мь сь нбе. реть почто не вѣровасте ему
аще ли реемь ѿчлкь, вси люе ісаменіе
побіютны. и звѣстно бо бѣ оі іѡаннѣ
яко пророкь бѣ. и ѿвѣщаше не вѣми
ѿкуду. іс реимь. ни азь глювамь коею
властію сіа твору ко. срѣ. на чеже ксь
люмь глати притчю. чє. аі. не. реть
притчю сію. чл ісь насадивиноградь,
и вь дасть его дѣлателіемъ. и ѿиде
на лѣта многа. и вь врѣме посла ксь дѣ
лателіемь рабь. да ѿплода виноградь
дадуть ему. дѣлателіе же, бывше е
послаше тьщь. и приложи послати
другиі рабь. о нижe и того бывше и до
саждьше ему послаше тьщь. и приложи
послати третіи, о нижe и того оуяз

ча
ра

вльше изъгнаше. рече же гнь виноградъ, что
сътворю. послю сн мои възлюбленны. не
гли сего видѣвше усрамляютсе. видѣ
вше же его дѣлателїе, помишляхъ
ксебѣ глюще. сьесе наслѣдникъ. п
рїидѣте убїемьего. да наше будеть
достанїе. и изведше его вьнь из виноградъ
убыше его. что убо сътворить имь
гнь виноградъ. прїидеть и погубить
дѣлателїе. и въдаст виноградъ и нѣ
мь. слишавше же рекоше, да не будеть
он же въ зрѣ въ нанїе рече. что убо ѥпи
санїе се. камень его же не брегоше зи
жущеи. сьсе бы въ главу углу. всакъ
падинакамени томь съкрушитсе.
а на нїем же падеть сътретьи. ко. чє. пе
ал. пе. Въ врѣмѣ ѡ. и Възискаше арїереи
и книжници, възложити на нань руцѣ
въ тьчасъ. и убоѧше се. разумѣше бо
ѧко ксьнимь притчю сїю рече. и сь блю
ше послаше лаѧтелѥ. творещесе бе
праведникы быти. да и моутьего
въ словеси. да бышеи прѣдали властьи

и областы воеводи. и въпросише его глю
ще, оучителю. Ѣмиꙗ и соправо глѣши
и оучиши. и не пали цазриши. нъ въ исти
ну путь бжїю оучиши. достоитли намъ
кесарови дань дѣꙗти, или нїи. разу
мѣ вже ихъ льсть, рече къ нимъ что мене ску
шаете. покажите ми цѣту, чи имать
образъ и написанїе. отвѣщавше же и
рѣше кесаревъ. оно же рече имъ, въ задите
убо еже его кесарово, кесареви. а ꙗже
бжїа бви. и не могоше. гоза зрѣти гла
его прѣ людми. и дивише о отвѣтѣ его
оумльчаше. ко пе пне ве не сѹвре
ѡ Приступише же нѣци ѿ садукеи, глю
щеи въ скрсенїю не быти. и прашахѹ его
глюще. оучителю моѵсеи написа намъ.
аще кому брать оумрете. да брать его по
иметь жену. и въставить сѣме брату
своему. седмь бо братїе бѣ. и прьви
поет жену, и оумрѣ бесчедь. и поеть
втори жену, и тъ оумрѣть бесчедь.
и трети поеть, такоже и всѣ седмь
и не оставише чедь. и оумрѣше. послѣ

ѕа
рв

сѹ. аі и ѕа г ѯѯ не аі и ѕа г. оѕ

Ѳ Аще кто вольшенеправдникъ хлѣбъ, или сирѣ емрѣ, или что ино сего.

Аще кто жену имѣетъ. и умретъ жена его. и женится ина. и потомъ
вторая его жена. и та умретъ. и женится третиѧ. и седмь ихъ
то, женъ его. и ни одна ихъ не родитъ ему сына. и онъ
самъ умретъ

ѧ҃ подъ ѧ҃ ахъ · и люб҃ещи҃ч҃ ѣлоѣсїа҆ пѧ
ѕ҃ожницы҃ · и҃ пр҃ѣсѣданіа҆ мѧсьмлн
цѣхъ · и҃ пр҃ѣжде ѕ҃ѧніа҆ пѧѣра҃ · и҃ нже
сѣдѧютъ домы҃ вдовицъ, и҃ вины҃ пода
лемлѧтсѧ · сы҃ пр҃їѧлѣтъ ѣлше҃ѡ҃ѣ
женїѣ · ѣ҃ хр҃ѣ҃ же ѡ҃ндѣ ѣмѣтающе҃
ѣхрамы҃ · наѣдѣцѣи҃ имѣтїа҆ дарисѣое
ѕ҃ратїѣ · ѕ҃ѣдѣваѣ и҃ѣ҃ѣкѣю вдовицѣ
хѣогѣ ѣмѣтающихъ҃ двѣ лѣпѣте,
нр҃ѣ ѣйстинахлюѣамъ · ѣ҃ісѣ вдовицѧ
сі҃ѣѣга, мносѣае всѣ ѣ҃ ѣврѣжѣ · ѣ҃ени
косїи҃ ѡ҃ѣкѣмѣтїа҆ сѣое ѣ҃ѣврѣгоше ѣ҃
ѕ҃ѣдѣваѣ ѣ҃ ѣдарѣѣ҃ѣ · сїѧѣе҃ѡлнце
ѧ҃ сѣоего ѣ҃ѣе҃й мѣсѣце сѣое ѣ҃ ѣврѣжѣ.
ѡ҃ сѣѣ҃ · сѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ ѣ҃ѣврѣѣ҃ѣ҃ ѣ҃ѣісѣ҃й
глюцѣи҃ѣ҃ѣ҃ѣ

прльщени бꙋдѣте. и позибо прїи
дꙋть вьимемое, глющеꙗ ісоазьемъ.
и врѣме приближисе. не изидѣте ꙋбо
вьслѣдъ. егда же ꙋслишите брани
и нестроенїа. не ꙋбоитесе, подобаетъ
симь быти прѣжде. не ꙋ абїе ісончи
на прѣ. сꙋб. ѿтни срѣ. тогда глашеи.
вьстанетъ бо езиись на езиись и цртво
на цртво. трꙋси же велїи помѣста
и глади. и мори бꙋдꙋть. страхованїа
и знаменїа
же велїа сьнебе. прѣ срѣ втоѥ ві. не
рѣ гь своимь ꙋченикомь вьнемли
те ѿчлкь. вьзложетъ бо на вїи рꙋкы
свое. и иже нꙋть прѣдающе на сьнми
ща и тьмнице, ведомы ксь цремъ и
влсамъ имени моего ради. прилꙋчитъ
же вамь вьсвѣтелство. положите
ꙋбо на срцихь ваших. не прѣжде погре
тисе ѿвѣщати. азбо дамь вамъ
ꙋста и прѣмꙋдрость. еиже не вьзмогꙋть
противитисе и лиѡвьщати вси про
тивлꙗющеся вамъ. прѣдани же бꙋдѣте
и родители. и братїею, и родомь, и дрꙋги

ѿ имѧнкомь.

и ѡ смрьтветь ѡтва. и будете не навидими имени моего ради. и власъ главы ва
шеѥ не погибнете. въ зъ пѣніи вашемъ
стежите душе ваше. ісо. в то. и м.
чты срѣ. Егда же узрите обстоимъ
іерлмь вон. тогда разумѣите ꙗко при
ближи се запустеніе ему. тогда сущеи
въ іудеи, да бѣгаютъ въ гори. и иже по
срѣ его да исходе. и иже въ страна
да не въходе въ нь. ꙗко дніе ѡмьще
ніюсі исуть. ꙗко исплъни тсе вьсему
писанному. горе же имущимъ въ
утробѣ и доещимъ въ тіи дни. бу
детъ бо бѣда велика на земли. и гнѣ
въ на людьхъ сихъ. и падутъ въ ѡстри
мьча и плѣнени бутъ въ все ѥзыкы.
іерлмь будетъ попираемъ ѥзыкы. до
де же скончаютсе врѣмена ѥзыкъ. ісо
срѣ чтн. сѹ. бутъ знамѣніа въ слн
ци и въ лунѣ и звѣздахъ. и на земли туга
ѥзыкомъ ѡ печаліа шума морскаго.
и въ змущеніа. и здихающимъ чл҃ісомъ.
ѡ страхъ и чаліа гредущихъ на вселенѹ

силы бо нбныѥ подвигнутсе. и тогда оузрѣть
сна члча грѣдуща на облацѣхъ съ силою и сла
вою многою :- прѣ соу. начинающимже симъ
бывати. Рече гь своимъ оученикомъ въсклоните
се и въздвигните главы ваше за ниѥ приближаетсе
избавлениѥ ваше. и рече притчю имъ. видите
смоковницу и въса дрѣва. Егда прошипаютсе
оуже видеще. сами вѣсте ꙗко близь жетва ѥ
тако и вы. Егда оузрите сиꙗ бывающа. вѣдите
ꙗко близь ѥ црствиѥ бжиѥ. аминь глю вамъ.
ꙗко неимать прѣити родъ съ дондеже въсе боу
деть. чтн соу. нбо и земля мимоидеть. а сло
вѣса моа неимуть прѣити. ко, чке. вънемли
теже себѣ. да некогда отегчають срца ваша обыꙗ
дениѥмь. и пиꙗнствомь и печалми житеискыими.
и наидеть на вы вънезаапу днь ть. ꙗко сѣтьбо
приидеть на въсе седѣщее на лици въсеи земли..
бдите оубо на въсако врѣме молѥщесе да сподобытесе
оубѣжати въсехъ сихъ хотещии быти. и ста
ти прѣ сномъ члчьскымъ. конць соуботе. бѣже.
петыкь, ві. неделѥ :-

Въ врѣме оно бѣ іс. въ дни въ црквы оуче. а нощию

исходе въ двараашесе въ горѣ нарицаемеи Елеѡнь.
и въси людіе изоутра прихожаахоу къ нѥмоу въ цр҃ко
въ послоушати его. приближаашежесе празникъ о
прѣсныкъ. гл҃ѥмы пасха. и искаахоу архіереие
и книжници како быше оубыли его. боѧхоу бо се
людіи. въ нидеже сатана въ іоудѹ нарицаемаго
іскаріѡть. соуща ѿ числа двою надесете. и шьдь
гл҃аа архіереѡмь и воеводамь како его прѣдасть и
мь. и въ зрадовашесе. и съвѣщаше емоу срѣбрь
никы дати. и исповѣда. и искаше подобна врѣ
мене да прѣдасть его имь безъ народа. чтн,
оѕ пнѣ, сирномоу. придеже дн҃ь опрѣсныкь въ нѥже
подбаше жрѣти пасхоу. и посла петра и іѡанна ре
къ. шьдша оуготоваите намь пасхѹ даѧмы.
ко пе. онаже рекоста емѹ. гдѣ хощеши оугото
ваемь. онже рече имь се въходещема вама въ градь,
срѣщетвыи чл҃къ

пѣвчіи гласа вси хр҃тѣ́ни цр҃кве҆ꙋ хо҃ще
послѣдѣмь ꙗ҆кѡ тлѣ́ющꙋю ѻ҆дежѳ҃ꙋ ѡ҆блещи сѧ
ѡ҆ бра́тїе и҆ сестры҃ вси҃ люди҃ ѡ҆чи҃стимъ
хр҃тѣ́лемъ тѣлесѣ́мъ и҆ кро҃вїю сп҃сі҃телѧ хр҃та
бг҃а на҆шегѡ ѡ҆бы҃тїю ѡ҆ставльше҆ мы҃ ꙗ҆кѡ
сѣ́дѧщимꙋ мѡ҆и҃ми сѣ́мь и҆ пи҃ющимꙋ
поклоне́нїе сотворѧ́ющимꙋ ѡ҆ставльше҆
ꙋ҆ хр҃тѣ́ поповѧнїа҆ шꙋ҆ и҆ ѡ҆брѣтосѧ
на҆ сокрове́нїа҆ ноу҆ поповасѧ ꙗ҆кѡ
нѣгдѣ҆ и҆ вꙋ҆ лѣ́ѣ҆ же҆ ноу҆ бѣ҆ сѧдѣ҆ тре́нїа
сла҆дча҆ишꙋ҆ ꙗ҆ко҆ сїѧ҆ ѡ҆бѣтова́нїа҆ желаѣ҆ма҆ѧ
желѣ҆ющимъ ꙗ҆ко҆ пасхоу҆ на҆сты҃ пре҆ѣ҆ло́мльше҆
сѧ҆ прїи҃мꙋ҆ хр҃тѣ́ гла҆ сѣ҆ тѣ́ло мое҆ ѥ҆же҆ за҆ вы҃
ломи҃ сѧ҆ ѡ҆ставльше҆ ѡ҆ бра́тїе и҆ сестры҃ вси҃
люди҃ ѡ҆чи҃стимъ хр҃тѣ́лемъ и҆ кро҃вїю сп҃сі҃телѧ
хр҃та

ꙗже зави проливаетсе. Обаче се рука
прѣдаю щагоме, съ мною ѥсть на трапе
зѣ. И сн҃ь убо чл҃чскы идеть по наречено
моу. Обаче горе чл҃ку томоу, имже
прѣдастьсе. И ты начеше искати въ
себѣ, которыи убо будеть ѡтсѣх хотеи
се сотворити. Бы правьсы. Кы мни
тсе болїи быти. Он же речемь. Цр҃іе
ѥзи ись господствуютьимъ. И ѡбла
ю реймы, бл҃годателїе нарицаютсе,
вы же не тако. Нь болїи ва, да будете
ꙗко мьнїи. И старей ꙗко слоужей.
Не возлежеи ли. Азже посрѣдѣ вамъ
ꙗко слоужей. Вы же не сте прѣбыв
ше съ мною въ напастѣхъ моихъ. И азъ
завѣщаваю вамъ. Ꙗко же завѣща
мнѣ ѡтцу цр҃ство. Да ꙗсте и пїете
на трапезѣ моей во цр҃ствии моемь
и сѣдете на прѣстолѣ, соудеще Об
ма надесте колѣномъ Ісл҃ю вомъ.
Рече же Ст҃ь, Симоне, Сїмоне. Се сатана
проситива, да бы сѣꙗль ꙗко пшени
цоу. Азже мл҃ихсе ѡтебѣ да не ѡк

163

вѣсть в҃ра́тїе твоѧ: и҆́же ѿ тебѣ гаѳ҃ра́
щ҃е҆ѧ хотѧ́ше ѡ҆брати́ю тебѣ ѡ҆ставѝ
ѥмоу: гн҃и, стобою готовъ ѥсмь и҆ в темни
ницѫ и҆ на смр҃ть и҆ти. ѡ҆брѣ́т҃е, глю
тин петр҃е. пѣ҆ѵ гласѧ петель дн҃ь.
дондеже трикра́тинѥ҆вре́ши се
ме́не сего́дн҃и. и҆́же и҆ приѧ́вь, и҆ гаѳ҃ова
нѣ҆ вы́лагалница, и҆ бѣ҆ мѣха. и҆ бѣ҆
са́поть, ѐ҆да́ чтоли́шѥ сѧ и҆ бы́сть
ѡ҆ли́жерѣ́шѥ они́чесѡ́ѵе. ре́кѣ и҆́мъ,
въ сѧ и҆́же и҆́мать вылагалнице, да́въ
ѵ҆ме́ тако́жде и҆́мать. а҆́ и҆́же сѧ и҆́мать.
да́ продасть ри́зу свою и҆ куп҃ить ѡ҆ро́
жь. глю́ѧ вамъ. ѥ҆ще́ сѧ и҆ сѧ́ сіе
ѥ҆́ пока́ть да и҆сопи́чанѣ҆ѥ҆шѧ́мъ,
и҆́же ньѣ҆ча́ѥ҆ сѧ и҆ сѧ́ мнѣ́ и҆ма́ть. и҆
нѣ҆ѡ҆ѥ҆́шѧ́ть, ко́нчанїѧ́ ѡ҆ли
жерѣ́ше, гн҃и ѥ҆́ сѧ ѡ҆ка́зѫ. ѿ҆ка́
ре́ нимъ до́волѡй. и҆́ѩ҆ кѵро́ль҃. и҆ нѣ҆
шь, и҆дѣ́ пойѡ́бѣ҆ю ѡ҆ѕорѣ́лѣ҆шѧ
ѥ҆ю. поѧ́ѩ҆ѥ҆ и҆ дрѣ҆ѥ҆ѧ́ѩ҆ѥ҆.
ѩ҆. и҆ѩ҆ кѵро́ль҃. бы́ва́ѥ҆ сам҃ѵ҆ѥ҆ть,
ре́нимъ и҆мѧ́ти ѥ҆сѣ́дѧ ѡ҆ ѡ҆ѕорѣ́ѥ҆

ѵ҆ѕрѣ́ѩ҆, и҆дѣ́ пойѡ́бѣ҆ѩ҆.

напасть. неа́лыш ступнѣ́шы на гое
врьжепїенаме́ни. ипоислоть гоу́бѣ
мла́ше, гле. о҃чедцеволнш̀нимло
ленстичаштеїюмѣ́не, о҃бачелемо
коли; мьтвоядабѫдѣ
чѣ̀ вианкѣ̀ ѧ̀ онѝжесѣмоуа҃тгльсь
мѣ̀ехѣ̀ерьпламе́нѝ. нбы̀выповнуѣпри
мѣжалѣ̀, мла́ше. бы̀жепо́тьѣтоо
гласокапліагрѣ́ве капліюсїинадѣ́лѣ̀по
чѣ̀ин̀вѣ̀ѣ̀ ивыставьѣмлтвѝ. при
дѝчѣ̀ нѣ̀ дѣлѣ. Ипришьгьѣчемнѣ̀со.
обрѣтѣнеспѣ́щѣѣшѣ̀чалн. при́мль,
чтоѣсѣмѣ̀ѣ. выставшемлнтѣѣ. да
лвьѣсѣнѣѣѣѣвьнапа́ль. Ёщефѣнѣ̀й
глющихъ, ѣмародъ; Ипарица Ёлиїхда
Ёлиньїхлаѣ̀ѣ̀ѣ̀

єдинь пѣ ісы ѿ сыхъ раба архїереѡва. и ѿ
рѣза ѥмоу ꙋхо десноє. ѿвѣщавъ же ис рече.
оставите до сего. и коснꙋвь вь ꙋхо єго
и сцѣлїи. рече же ісь пришьдшимь пань архи
їереѡмь, и воєводамь цр҃ісвнимь, и ста
рцемь. ꙗко на разбоинникали изидо
сте сь оружїємь и дрьколми єти
ме. по вседни соущꙋми свами въ цр҃кви,
не прострѣсте рꙋкы на мє. сь сє ѥ на
ша година и область тьмна єм
ше же єго, ведоше. и вьведоше и въ
домь архиєреѡвь. петрь же вьслѣ
идѣаше и здалече. вьзгнѣщше м
же ѡгнь посредѣ двора. и вьсꙋпѣсѣ
дшемь имь. сѣдѣше петрь посредѣ и.
ꙋзрѣвши же єго раба нѣкаа сѣдеще
при свѣтѣ. и вьзрѣвши на нь рече. и сь
сьнимь бѣ. ѿ сѣ же ѿврьже єго глѧ.
же не оснѣзнаю єго. и не помнозѣ дроу
гиви дѣвь єго рече. и тьмь ѿ сиєси. пе
трь же рече, члче не свѣмь. и мимо шь
шꙋ ꙗко часꙋ єдиномꙋ. и нь пѣ ісы ісрѣ
плѧше, глѧ, вьистинꙋ и сь сьнимь

бѣ. и бо галїлеа́нинъ е҆. пе́тръ же р
чл҃че не вѣмь е҆же гл҃ю ши. и а҆ бїе е҆ще
гл҃ющу е҆моу, въ гла́сн пе́тль. и ѡ҆бра́
щ се гь въ рѣ на пе́тра. и поме́ну пе́зъ
сло́во гн҃ю, ꙗ҆ко же ре́ е҆мꙋ. ꙗ҆ко прѣжде
да́же пе́тль не въ гла́сить, ѿ врьже
ши семе́не три кра́ти. и и҆зъ шь въ
нь пла́ка се горко. и мꙋ́жи дрьже ще
і҆са, рꙋгахꙋ се е҆мꙋ бїю́ще. и за кри въ
ще и бꙗ́хꙋ полицꙋ. и въ пра́шахꙋ его
гл҃ю ще, прорци кто е҆ꙋ́дарѣ и́те. и и на
мно гахоу ле ще гл҃ахоу на нь. и ꙗ҆ко
бы дн҃ь сьбра́ше старци лю́дьци, и а҆рхи
ерей и кни жници. и ведоше его на
сьнь свои, гл҃ю ще. а҆ще ты е сихс,
рци на́мь. ре́же и́мь, а҆ще ва́мь ре́ку,
не и́мете вѣри. а҆ще же и въ прошꙋ
ви не ѿвѣща е те ми, ни пꙋсти те.
ѿ сѣлѣ бꙋдеть сн҃ь чл҃че сы сѣде ѡ де
снꙋю си ли бж҃їе. рѣше же вси ты ли
е си сн҃ь бж҃їи. о҆ни же къ ни мь ре́. вы
гл҃ите ꙗ҆ко а҆зъ е смь. о҆ни же рѣше.
что е ще трѣꙋ е мь свѣ́тельства.

Ѹ

Въ врѣмѣ ѡ҃, вѣдоше і҃са арїереи и і҃сн҃ни и старци лю҃сци і҃сѹпи

самиб҃о слышахомь ѿ ѹстьего. и въ
ставше в семно жьствоих, ведоше е҃
ісь пилатоу. і҃со в҃то. сирнмм. чє. сиро
пѹ. Начеше же вадити, глюще сего
ѡбрѣтохомь развращающа езикь
нашь. и въбраняющаісе саревида
нь даяти. глюща себе хаца цра быти.
пилатъ же въпроси его гл҃е, ты ли
еси цр҃ь іудеѡ. Онъ же ѿвѣщавь ре
емоу. ты глиши, пилатъ же рече ісь
арїереѡм, и народу, ни ісо е же вини
ѡбрѣтаю въ чл҃цѣ семь. Они же і҃сръ
плахѹ се глюще, яко развращаетъ
люди. ѹче по всей іудеи. начнь ѿ га
лїлеи до зѣ. пилатъ же слышавь га
лїлею, въпроси аще чл҃ісь галїлеискь
е. и разумѣвь яко чл҃ісь ѿ области
и родови е. посла его ісь и роду, соущу
и то моу въ іерлмѣ въ ты дни. и ро
же видѣвь іса, радь бы ѕѣло. бѣ бо
желаи ѿ многа врѣмене видѣти е҃
за ни слышаше многа о нимь. и надѣ
яше з намѣнїе нѣкое видѣти ѿ нїе

бывае мои. въпрашаше же его
словесимногы. Онъ же ничесоже
ѿвѣщавашеемоу. етоя хоуже архїереи
и книжници прилѣжно вадеще на нь.
Укоржеего ирод съ вои своими. и поруга
все, облекъ и въризу свѣтлу възвра
ти его къ пилату. быста же сы дру
га, и ро же и пилать вѣтъ дн҃ь съ собою.
прѣжде бо бѣста вражду имуща межу
собою. пилатъ же съзва архїереи и кне
зе и люди, и рече къ нимъ. приведосте ми
чл҃ка сего, яко развращающа лю. и се
азъ прѣ вами и стезавъ, не ѡбрѣтохъ
ни единую же въ чл҃цѣ семь вину, яже
на нь вадите. нъ ни ирод. посмѣ бо его
къ нему. и се ничто же достойно смрьти
сътвореной о немь. показавъ убо е
ѿпущу. нужду же имаше на все празни
ки. ѿпущати имъ единого. възупи
сше же вси народи глюще. възми сего
ѿпусти же намъ варавву. иже бѣза
нѣкую крамолу бывшую въ градѣ и
убийство въ врьжень въ тьмницу.

ла́сы́ жы́ вла́ки къ сла́сѣ хо́тѧщи ѹбити
тѝ ѣ́а · ѻ́ны́ же вы́глашахѹ глю́ще · рас
пы́ распѧнѐ го̀ · ѻ́ляжѐ претѝ цевѡ́р
ѣ́ша́нмь · тѹ́ по̀ ѕло́сть сътвори́сѧ · ничево
ждѐ нашла́ смрь тѝ ѻ́бр҃ѣте́ по̀ ѻ́нѣмь · по
глава́ вы́ хѹ̀ ѻ̀ сто́й пѣ́щи · ѻ́нѣ же прие
жа́хѹ глаго́ньми глю́щи · просѣ́ щенѣ го̀ па
рапе́тїѣ ѝ ѹ̀ сто́ нахѹ глаго́ни ѝ нар
ѣ́ре́нѣ́цѣ́ни · пила́тѡ́ же посѣ́да́ ѝ бы́ тѝ пр҃
шествїю́ ѝ · ѡ̀ пѹ́стѝ же ѝ́ же ѹ̀ ѣ́ра́ мол
ѝ́ ѹ́ бы́ ствѡ вы́ слаѧ́ ѣ́ма го̀ къ пла́ти ца́,
ѣ́го́ же прошаха́ · ѝ́ла́ пр҃ѣда́ волѝ́ ѝ.
ѝ ѝ́ ѡ̀ сповѣдо́ше го̀ · ѣ́мѹ́ же ѣ́ мо́ла́ть
ко ѣ́го ѡ̀ ѕѹ́ ѓнѣ́ вѣ́ а грѣ́ дѧ́ хѹ́ ла́ сѧ вы́ ла, да ѣ́
ше ѝ́ мо́ѹ ѣ́ гр҃ѣ́ тѹ́ мо́ сти́ ѝ́ по̀ ѣ́ къ ѝ́ а́ш҃ ѣ́
къ сла́ ѣ́ ѣ́ го̀ па́ро́ мо́ пь лю́ди ѝ ѣ́ сть.
ѣ́ же ѝ ѣ́ ї а́ хѹ́ ѣ́, ѝ́ пла́ сѧ хѹ́ ѣ́ го̀. ѝ́ ѡ̀ пр҃
ща́ ѣ́ ѣ́ сь ѝ́ ѝ́ мо́ ї ѣ́, р҃ѣ́. дѹ́ ще ре ї ерѹ́ ли́ мѣ́ сы
де́ плачи́ те ѣ́ ѣ́ ѣ́ мѣ́ ѧ́ ѣ́. ѡ̀ бачѹ́ ѣ́ ѣ́ ѣ́ плачи́ ѝ
те ѣ́ ѣ́ ѝ ѹ́ ѣ́ дьѧ́ ша́ ш҃ ѝ. ѝ́ ѣ́ со ѣ́ ѣ́ ла́ ѣ́ ѣ́ пр҃ѣ́ дѧ́ ѣ́ ѣ́
вѣ́ ѣ́ ѣ́

падѹтиѳесіаны, ихлѣломьпокри
ан. глаголѧщихсѧровѣдрѣвїѧ сїѧпіворе.
ѧѣхсѧчтобѹдѣ. вдѣхѹженїѧ ѳѵ. н
сѣюіспрїѧ. нпадаѧдіаволодѣѧ ѣбыѣ.
ѳгдапрїидошеспамѣтопарицаѣмогера
сїѣво, тоѵ распѣшїѧ. нѹлодѣѧ. ѡвоѵ
ѹбоѧшдіесѧхѹ. адрѹгасоѡшѣю. лежѣгла
ше, ѡчїѧѡпѹстѣнѣмь. лѣѣдѣтьѣ сїѧло
ѵкоретьтрѣѣ сїрнѣѡ. раїдѣѧлаю
щихрицѣгомиѣпахѹ. адрѣѣїѳ. нсто
іахѹлюѳ грѣщѣе. подрафахѹжѣйшїѧ
гнѣвѣнми, глющѣе, нїнѣѳѣдаѣтсѣ
тьѣ нѣѣѣщѣетьѣ ѳхсѣѧїн, нѣбра
тѣнн, рѹгаѧхѹѳѣ нѣмѹ нѣвонїѧ прѣсту
пающѣе, нозѹтьѣ тѣрѣдѣѣющѣенѣѧ.
нпадѧдѣмѣх ѣщѣетьѣѳѣсѣ нѣрыѣдѣѣсь
ѳпѣѣѣсѣѧмь. къѣшѣфѣѣ напѣсаїѣѳпа
ѣнїаѣѣѡпастѣмыѣсѣѣтаѧмѣ. ѳхлѣпѣѣпа
лѣѧ, нрѣѣѣскаѧѧ, ѳврѣѣскаѧмѣ. сѣѣѣ
нрыѣхдѣѣѣсь. ѣѣѣапѣѣвѣѣ. ѳ дѣѣѣже
шѣѳѣкшѣлаѣѣ гладѣѣю. хѹлѣшѣѣго гла,
ѳврѣтѣѣѳснхсѣ. ѳпсѣѣсѣ сѧмь, ѣпаѣ. шѳѣ
цравжѣ дрѹгѣ прѣцѹдшѣѣмѣ гла.

нели ты бо ишисе бга, ꙗко въ томъ ѡсꙋ
ждень еси. и вѣ ꙋбо въ правꙋ дрⷭ и на по
дѣломъ наю въ спріемлѣ. а сьничє
сожє зласьтвори, и глаше Іс҃ви, помени
мегн єгда пріидеши въ цр҃ствиси. и рече
ємꙋ Іс҃, аминь глю тебѣ днь сьмною
еси въ раи. прѣнди. пе҃ вл҃. в҃ч҃е. въ м҃ѳ. чи
сирномꙋ. Бѣ жєго дина ꙗко шеста,
и тма бы по всей земли, до ч҃а ѳ҃. со
и помрьче слнце. и катапетазма цр
ковна раздрасе на двоє. и възглашь гла
сомь велїемъ Іс҃, рече, ѻ҃чє въ рꙋцѣ твои
прѣдаю дх҃ъ мои. и сїа рекъ и здьше.
видѣвъ же сотникъ бывшеѥ, просла
ви бга глѥ, въ истинꙋ чл҃ісь сь праве
дньбѣ. и вси пришьши народи на по
зорьсь. видеще бывающа бывшꙋ
въ прьси своє възвращахꙋсе. стоꙗ
хꙋ же вси знаємы єго и здалече. и же
ни въшьшеѥ с нимь ѡ галїлеѥ зрѣще
сих. ѡ҃ ѕ҃ по ч҃а. и стр҃тномꙋ. и сꙋ҃ сиро
пꙋ. и в м҃ѳ г҃ ѕі. пе҃ сиропꙋ. и щи в м҃ѳ
г҃ зі. И се моужь и мене мь іѡсїфь

съвѣтникъ сы. мужь блгъ и праведнь
съ себѣ присталь съвѣту и дѣлу ихъ.
Варимаѳеѥ гра іудеиска. и же чаашь
и тъ црствіа бжіа. съ приступль къ
пилату. проситѣло іс҃во. и съ самъ ѥ
обвить плащаницею, и положиѥ
въ гробѣ иссѣченѣ. въ нимже себѣ
никто же никогда же положенъ. и дн҃ь
бѣ петкъ, и соуб҃та свиташе. и по
слѣ же шьше жени. еже бѣху при
шли съ нимъ ѿ галилеѥ видѣ гробъ.
и ꙗко положено бы тѣло его. въ зра
шше же оуготоваше аромаѳи и мѵ.
ро. и въ соуб҃ту оумльчаше по заповѣди.
ісо҃ хе҃ сирномоу. еѵ҃ въ сирно д҃
Въ ѥдину же ѿ соуб҃ть. ѕѣлора по прїи
рше на гробъ. посеще ѥже оугото
ваше аромаги. и другіе съ ними.
и ѡбрѣтоше камень ѿвалѥнь ѿ гро
ба. и пришьше не ѡбрѣтоше теле
се гл҃а іс҃а. и бы не домислещимсе имъ
осемь, и семоужа два стаставьныхъ,
и въ ризахъ бльстещасе. и пристрашна

ч
за
рві.

иже бывшемь имь. и поклонше м
лица на землю, рекоста къ нимъ. что
ищете живаго съ мрьтвыми, нѣ зѣ,
нь въста. помянѣте ꙗко же глаголавъ
еще сїи въ галїлеи, глѣ. ꙗко подобаетъ
сн҃у чл҃чскому прѣдану быти въ рѹцѣ
чл҃къ грѣшникъ. и пропетѹ быти,
и третиднь въскрснути. и помянѹ
ше глн҃ его. и възвращше ѿ гробꙋ.
възвѣстише всѣ сїи единомѹ падете
те. и всѣмь прочимь. бѣше же ма
гдалини марїа, и іѡанна, и марїа
іаковлꙗ. и прочеи съ ними, иже гла
хѹ къ апл҃омъ сїа. и ꙗвишь прѣ ними
ꙗко бледи глн҃ихъ. и не ѥмахѹ имь вѣри
еѵ҃. е҃. въскрсно. Петръ же въставъ
тече къ гробѹ. и приникъ видѣ ризи
единѣ лежеще, и иде въ себѣ дивесе
бывшомѹ. ко҃. д҃. мѹ въскрсномѹ. и се
два ѿ ных бѣста идѹща въ тоже дно
въ вь ѿ стоещѹ стадїи, ѕ҃, ѿ іерлма
еи же имѣ еммаѹсь. и та вѣсѣ дова
ста къ себѣ ѡ всѣхъ сихъ, приключшихсе.

зач
рг҃і

въ врѣ ѡ, пе зъ въставъ тече. се, и в то, свѣ, не

и бы бесѣдующимаи ма. и сьвьпра
шающемасе. и самь ис приближисе,
и дѣшеснима. очи же ею дрьжастасе,
да его не познаета. рече же ісьнима, что
суть словеса сїи ѡ них же стезаетасе
ісьсебѣ идуща, и ѥста дрехла. ѡвь
щав же ѥдинь ѥму же име ісле ѡпа.
рече ісьнему, ты ли ѥдинь пришлць
еси вьіерлмѣ. и не чю бывших въ нем
вьдни сїѥ. рече имаѡ ісьх. ѡна же рѣ
стаемоу, ꙗже ѡ ісѣ назаренинѣ.
иже бы мужь пророкь, силнь дѣломь
и словомь. прѣдъ бмь и всѣми людми.
и ісаі сопрѣдаше архиереи и ісезиса
ши на ѡсужденїе сьмрьти. и распе
ше ѥго. мы же надѣꙗхомсе, ꙗко
сьѥ хоте избавити ісла. и пад всѣ
мисими сетрети днь сеи имать днь
ѡтаи ли же сибыше. пь иже ни пѣ
нїѥ ѡтаꙋжасишени. бывше рано
ꙋгроба. и не обрѣтоше телесе его,
пріидоше глюще. и ꙗвлѥнїѥ аггль
видѣвше, иже глютьи жива

ниде ошествуя на кутроб҃у ѡбр҃т
тоше пако, якоже ѡкеанр҃ше ѕлый
гожделевидуще ѡтъ р҃ѣ҃ѕванима ѿ
десѧтнельпа ѡкеанъ ерцемь ѕѣлыи
робатнѡвсѣ ѧжеглашепр҃ѹн ѕлѣ
колнпобашеповстратнихъ, ѡтъсѣнѹ
кѣславѣсвою. ѡначалѹѡмлѹѹсѧ ѡ
шествр҃къ, ѣсаѵашѡмлашевпнед
сѧѡ ѧжеѣхѵѡпкмь ѡпрѣклѧжѧ
шѣвъвъ ысѹюже на҃ѵѣтѹ ѡтъворѣ
шѣ раѕсѣѣнѹтъ ѡнѹѣ ѧстанѹгѡпѹю
праѵѣпама ѧкоспрѣвѣрѣѣ ѡпрѣклони
лсей ѣ҃жеѣдѣ ѡнѣѵѣсѣдѣѣпалаѳѣлѣ
шн прѣемъхлѣѣ, ѣ҃ѣ҃ѣ ѡпрѣклони
ѣдашенма ѳѧѣмлѧвей ѡразостѣѣ
ѳѹнѡпо҃жѧстама ѡтъѣсѣѣѡмлѧѣ
ѡма ѡпрѣсѣѣѣлѧсѧѣѣ ѣ҃ѣ҃ѣ жерцѣлидѣѣ
горѣѣ ѣ҃ѣ҃ѣ ѣѣсѣю, ѣѣга глѧшепѣѡмѧсѣѣѣ
ѡкоѣсказѧшеѣѡмѧпѣсѣѣѡ ѧѣѣѣѣ
ѣшадь҃ѣ҃ѣ ѣ҃ѣ҃ѣ ѣ҃ѣ҃ѣ ѣ҃ѣ҃ѣ ѣ҃ѣ҃ѣ ѣ҃ѣ҃ѣ ѣ҃ѣ҃ѣ
поѣтѧсьѣѣыѣѳѣпльшѣ ѣ҃ѣ҃ѣ ѣ҃ѣ҃ѣ ѣ҃ѣ҃ѣ
ѡѡѣѣѣѣѣѣѣѣѣ. ѣ҃ѣ҃ѣ ѣ҃ѣ҃ѣ ѣ҃ѣ҃ѣ ѣ҃ѣ҃ѣ
ѣѣьѣѣѣѣѣ. ѡѣѣѣсѣѣѡмѣ. ѣ҃ѣ҃ѣ ѣ҃ѣ҃ѣ ѣ҃ѣ҃ѣ

Сѣ ѧлавьгмиїѣтѡи на Ѯртїи.

Здѣлѧ на ѳе нако́вы ѧ ѡмѣсто́ѡ ѹмслсѣ мо
ѹвартвломлѧемїи рѹкы ѧ ісѹ ѣ, мѵ ѧвѣгра.
Сїлѫ́ѣмлѣтѡщимъ, неѧлѣ ѣ сѵдѧ ѣго
ерѣѧ. ѣ ѹмїѣ ѣ. ѳ выбѣрѣю ѧ ѹвѣрѣвъ
вѣре ѣ, ѡмарѣтвы ѣсѣ ѧ моерѣжѣвїй
Свой ѣгѣлѧ ѣмъ вмїрѣ вамъ. Ѹ ѣгѡ ѧкше
Же. ѧпрѣѣстрадѧшѣ ѣ ѧкше, мпѣхѹ
дѹхъ вѣдѣрѣ. ѧ прїѣмлѣтсѣ ѳвмѫ́цѣ ѣи
ѣ ѣ ѣ. ѣ ѣѣѣ ѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣ
ѣѣѣѣ ѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣѣ
ѣѣѣѣ

Тогда ѿврьзе имь ꙋмь разꙋмѣти писа
нїа. и рече имь, ꙗко та ко писано е. и та
ко подобаше по страти хꙋ, и въскрснꙋ
ти третиднь. и проповѣдати се
въ имѣ его. покаанїю ѿ пꙋщенїю
грѣхѡм въ всѣ езыцѣ. начьнше ѿ
іерлма. вы же ѥсте свѣтелїе сим.
и се азь послю ѡбѣтованїе ѡца моего
на вы. вы же сѣте въ градѣ іерлмсцѣ,
дондеже ѡблечете се силою свыше.
изведже их въ нь до виѳанїе. и възви
гь рꙋцѣ свои блвие. и бы егда блвля
ше их. и ѿступи ѿ ных въ зношаше на
нбо. и ты поклонише емоу. възвра
тише въ іерлмь съ радостїю великою.
и бѣхꙋ вьнꙋ въ цркви хвалеще и блве
ще бг аминь. ісо. въ скрсномꙋ ѕ мꙋ
еже стго еѵлїа ѡм стыи ѕ. и ца
сть се самѣмь тѣмь полѣтѣ сїи
хва въ знеснїа.

ѡмртвих

Главоуглія ежесѡтсѡнна

а ○ брацѣ бывшимь въ кана галилеиска.
в ○ изъ гнаны изъ црісве
г ○ никодимѣ
д ○ очищеніи въ прошеніе
е ○ самарениани
ѕ ○ цри мужи
з ○ имущи. ли. лѣ въ недузѣ
и ○ петы хлѣбь м҃. кѕ м҃. ѕі у҃. кн
ѳ ○ морсцѣмь хожденіи. м҃. кз. м҃. зі.
і ○ рожденѣ мьслѣпѣ.
аі ○ лазари у҃. кд
ві ○ помазавши гамирѡм м҃. ѯв м҃. ма.
гі ○ нижереѵ ѵда.
ді ○ ѡслеты м҃ ме м҃. лв у҃. ѯн
еі ○ пришьши еллинѣ
ѕі ○ умиваніи.
зі ○ параклитѣ
иі ○ непрошеніи телесегнѧ. м҃. ѯн м҃. мн
у҃. пв.

171

Ѡ҃ІѠАННА СТ҃О ЕВ҃ГЕЛІЕ

въ ст҃ꙋ ж҃е пасхи. гла҃ в҃ а҃

Искони бѣ слово, и слово бѣ къ бг҃ꙋ, и бг҃ъ бѣ
слово. се бѣ искони къ бг҃ꙋ. вса тѣмь
быше, и безъ него ничто же бы, еже
бы. въ томь животъ бѣ, и животъ
бѣ свѣтъ чл҃вкомь. и свѣтъ въ тмѣ
свѣтитсе, и тма его не ѡбъемлетъ.
Бы чл҃къ посланъ ѿ бг҃а, и имя ему Іѡаннъ.
сь пріиде въ свѣтелство, да свѣтелъ
ствуетъ ѡ свѣтѣ, да всѣ вѣрꙋютъ
имь. не бѣ тъ свѣтъ, но да свѣте
лствуетъ ѡ свѣтѣ. бѣ свѣтъ истин
ный, иже просвѣщаетъ всякого чл҃вѣка
гредꙋща во мирь. въ мирѣ бѣ, и ми
ръ тѣмь бы, и мирь его не позна. въ
своя пріиде, и своя его не пріеше. Елицы
же пріеше, дасть имь власть чадо
мь бж҃іемь быти вѣрꙋющимь въ имя
его. иже не ѿ крьви, ни ѿ похоти плъ
скіе, ни ѿ похоти мꙋжскіе, но ѿ бг҃а
родише. и слово плъть бысть, и вселисе

вѣры, инаѧ хомыслѧщаго · слы
шасѣ и порождшаго сѧ, исплънѧющаго
дѣтин и истины · исплънѧетсѧ
пѧтаѧ сѣмь, и въсѣѧетсѧ · сѧ къ его
жерт, пр҃ѣмлюща, и сопровождаѧ
мъ҃ · и сѣмена его, глы мен
ѣ҃ · и сѣмена прїемлюща его, глы мен
ѣ҃ · и сѣмена прїемлюща · и сѣмена
инстинна ихъ мъ҃ дамъ҃ · и сѣмена
сѣмена · и сѣмена · и сѣмена
Камни положѣнѧ дѣ сѣмена же.
единородна сѧ, сѧ ѧзыкъ очїн, и
испов҃ѣдѧ · всѣѧ свѣтлѣѧ во ѡслано
ко · ета послѧшежда довѣ ѡ҃ерлма
ѣренне ѧвѣнти · дѣ ѣ просѣѧ ѣ его,
ты испонесн · инѣ пов҃ѣда, нѣсѣ
рѣжее · инѣ пов҃ѣда, нѣсѣ ѣ҃ мъ҃ѣ
хс҃ · ивѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ
ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ · ѣ҃ѣ

ѩпослашѧ҃ѧ хѵ҃ѡ фарисеи: ѩ҃ѧ ѵпро
ѧщиѥго ѩ҃рѣшенїѧ. чтоѫ҃ бо҃ѡ ісѹ
фарѣшнаѩ҃ цѣпы сѫщи хѡ҃, ѩ҃ѩ҃ѳ,
ѩ҃ѩ҃ рѣсь. ѡ҃ вьсѣмь ѩ҃ѧ҃ мьі ѥ҃ѣ҃ѧ҃ѣ҃ѧ҃ѣ҃ гл҃.
ѧ҃ѧ҃ѧ҃ ѵ҃ѧ҃ѧ҃ѧ

ДЕЦЬ ИПРАВЛЯЮЩЕ ПАМѢМЛ. ТЫ КЪ
КРТЕНДХОМЛСТЫМЛ. НАЗОВИДЪ, НСВЪ
ТЕЛСТВОВА, МСОСЬЄ ЄСЛБЖІИ. КѠ ІѠ.
ВЪЗТРТЬИЖЕ ПАКЫ. ВСРЪ. СВЪ. ДЕ. ВЪРЪ
СЪ. ОТОЙДЕШЕ ІѠЛСПЬ, НОУЧЕНИКАВГОДЛ.
НОУЧРЪЬЬ ІСАГРЕДЪЩАЗРЛ, ЄЄЛГЦЬ
БЖІИН. НЕЛЩЕПАЄГО ѺБЛУЧЕНИЄЛ
ГЛЮЩА. ИПОЄЄЪ ИДОСПА, НОБРАЩЖЕЄЄ
ІЄ НАНДРЄЬЯ ПОСЄБЪ ИДУЩА, ГЛАНМА.
ЧЄСОНЦЕПА. ѺПАЖЕРЪЄПАНЄМѪ, РАВВИ.
ЄЖЄГЛЮТСЄ СЄКАЗАНЄМО, ѮЧНТЕЛЮ. ГДЪ
ЖИВЕШИ, ГЛАЙМА. ПРЇИДИТАЙНЬИТЄ.
ПРЇИДОСПАЖЕЙНДЕСПА. ГДЪ ЖЕНЬКШЕ.
НОУСНОГОПРЪБЫСПАЛЬПЪ. БЪЖЕЙА
НАКОЛДЕСПИ. БЪШЕЖЕАНДРЄАБРАПЪ
СЇМОНАПЄТРА. ЄДИНЬШѺБОЮ СЛНША
ВШХЮШЇШЛСПА. ИПОСНМЬШЬШЬДО.
ѺБРЪТЄСѢПРЪЖЕБРАСВОЕГѺСЇМОПА,
ИГЛАНМѪ. ѺБРЪТѢМЬМЄСІЮЄЖЄЙ
СКАЗАЄМОХС. ИПРИВЄЄГОІСЬЙЄѪ. ВЪ
ГРЪКАЖЕЛЛЬІЄРЄ. ТЫЄСНСЇМШПЬ
СПЫЙШОНМЬ. ТИНПАРЄШНЄЄКНФА, Є
СКАЗАЄТЄЄПЄТРЬ. В ВЪЗТРТЬИЖЕВЫХОДЪ

НЕ. А. ПО. СЬВРЕМЕ ѠН ВЬСХОТЕ ІС ИЗИТИ
ВЬ ГАЛІЛЕЮ. И ѠБРЕТЕ ФИЛИППА. И ГЛА
ЕМУ ГРЕДИ ПО МНѢ. БѢШЕ ЖЕ ФИЛИПЬ
ѠВИДЕ САИДА. ѠТ ГРА АНДРЕѠВА И ПЕЗО
ВА. ОБРЕТЕ ФИЛИПЬ НАФАНАИЛА. И
ГЛА ЕМУ. ЕГО ЖЕ ПИСАМ ѠУСЕ ВЬ ЗАКО
НѢ, И ПРОРЦИ, ОБРЕТОХ МЬ ІСА. СНА ІѠСІ
ФОВА, И ЖЕ ѠТ НАЗАРЕДА. И ГЛА ЕМУ НА
ФАНАИЛЬ. ѠТ НАЗАРЕТА МОЖЕ ТЛИ ЧТО
ДОБРО БЫТИ, ГЛА ЕМУ ФИЛИПЬ, ПРІИ
ДИ И ВИЖДЬ. ВИДѢ ІС НАФАНАИЛА ГРЕДУЩА
КО СЕБѢ, И ГЛА ѠНЕМЬ. СЕ ВЬИСТИНОУ
ІСЛТЕ НИНЬ, ВЬ НЕМ ЖЕЛЬСТИ НЕ. ГЛА
ЕМОУ НАФАНАИЛЬ КАКО МЕ ЗНАЕШИ.
ѠТВѢЩАВЬ ІС, И РЕ ЕМОУ. ПРЕЖДЕ ДАЖЕ
НЕВЬ ЗГЛАСИ ФИЛИПЬ, СОУЩА ПОДСМОКО
ВНИЦЕЮ ВИДѢХТЕ. ѠТВѢЩА НАФАНАИ
И ГЛА ЕМУ. РАВВЫ, ТЫ ЕСИ СНЬ БЖІИ.
ТЫ ЕСИ ЦРЬ ІСЛЕВЬ. ѠТВѢЩАВЬ ІС И РЕ
ЕМОУ. ЗА НЕ РѢТИ ЯКО ВИДѢХТЕ ПОДСМО
КОВНИЦЕЮ, ВѢРУЕШИ. БОЛША СИХ УЗРИ
И ГЛА ЕМУ, АМИНЬ АМИНЬ ГЛЮ ВАМЬ
ѠТСЕЛѢ УЗРИТЕ НБА ѠТВРЬСТА. НА ГГИ

ВТѢ НЕ ИЩИ НА ПРѢ Г. И

бжїе вьсходеще и нисходеще на спа
чл҃чскаго. ко҃ срѣ҃ и не҃ на пл҃ома. и вь
третїи дн҃ь. пне҃ в҃ не҃. свьврѣ ѡ҃ брак
бы вьсана галїлеисцеи. и бѣ мт҃и ісва
тоу. званже бы іс. и ученицие его на бра
ісь. и не доставшу вину, гл҃а мт҃и ісва
ісь ниему. вина не имуть, гл҃аеи іс, что
ѥ мнѣ и тебѣ жено. не оу прїиде ча҃ мои,
гл҃а мт҃и его слоугамь. еже аще гл҃ѥть
вамь сътворите. бѣ же тоу водонось
камень ѕ҃. лежещь по ѡчищенїю іу
деискоу. вьмещающь подвѣма и лизѣ
мь мѣрамь. гл҃а имь іс напльнѣте
водоноси води. и напльнише до врьха.
и гл҃а имь почрьпѣте пн҃ѧ. и принеси
те архитриклинови, и принесоше.
ꙗко же вькуси архитриклинь вина
бывшаго ѿ води, и не вѣше ѿ кꙋ ѥ.
а слоуги вѣдѣахꙋ почрьпше и водꙋ. при
гласи женыха архитриклинь, и гл҃а
ѥмꙋ. всакь чл҃къ прѣжде доброе вино
полагаѥть. егда оупїютсе, тогда хꙋжь
шеѥ. ты же сьблюде доброе вино

ѹсѣлѣ. сѐ сотворихомъ чтитель хомилиѧ
мыѝс, ѩкоже написа ѩпостолъ свои. неи
ухсвою. ѩкоже ѡ шедшемъ ѹ ѳ ученицѣ.
ѡсо. пме. повелѣ ученикомъ своимъ пе сѣдѣ
вѣдѣте. сколько ѡ ѹ высапереплаѹмы
самъ имѣтнѣѥго. новѹченицнего. нѣ
ѹмногидѣ ѡпрѣсноѩ. нѣли ѣ
пасха ѩ ѣдѣнѣѥся. нѣ ѹ зидеѣ ѣ ѣ
ѩ. нѡбрѣтѣ менѣцѣ ѩ ѣ продающи и
ѡѣцѣ. нѣволи, нголѹбы. нѣ ѣ ѣ
ражнапаѣмѣ. ѩдѣѣ ѡпровръже.
и продающимъ голѹбы рѣ. вонмѣте
сѣѩщихъ. сотворите домъ ѳ ѹ
домъ ѹсѣпльпаго. помеѩ ѣ
ѩнцѣ, ѩ ѣ ѡписа ѡ ѣ, ѹмѣ, до
твое по сѣвѣсти ѣ. ѡ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ, ѩ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ, ѩ ѣ ѣ
ѡ ѣ ѣ, ѩ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ ѣ

ѥгда̀ хо҃щеть дв҃ми҃рꙋ твои҃ поменѧтие
хр҃тїанстѣѭ нако҃ѥ ѥ҆ллинꙋ и҆ варва҃ꙋ баше
пи҃сан҃їѭ, нелѣпѣи҃ ѥ҆сть ѥ҆ре҃ сѧ. ста҃ръ҃ кь
ѥрлиѭ въпразднѣи҃ пасхи҃. мнозѣи҃ кро
ваше҃ вънимѣнїѧ, ѝ҆ндѣ҆ѥ҆ сламъ пїѧ
ставрашѧ тамѫ҆ же ѥ҆, пѣвъ ѝ҆ма сѧ ѥ҆гѡ
вънꙋтрѣи҃. ѝ҆ мнѡ҆ѥ҆ сами҃ въ ваше҃ ѥ҆ѥ҆.
ѝ҆ нако҃ нетрꙋбо вѡ҆ше҃ дѣтѡ҆ сѣтѣлс
нихѣ пѡмѡщи҃ть. самъ҃ бо вѣдѣ҆ ваше҃
что҃ бꙋ҆ вънꙋцѣ ѝ҆ ѫжеглѣ҆ ѧ҆. ѥ҆ѵ҆ѧ҆ѥ҆
вѣдрѣ҆ѥ҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ кь ѳфарнсѣи҃ нн
ѥгѡ҆ нмь҆ и҃менмоу. лепѣзѣ мнѡ҆ѥ҆ вѣсѣ.
сѣпрѣнде҃ѣ҆ѣ҆ пѡщїю. ѥ҆ре҃нѣмь, равви
вѣмь нако҃ѡ҆ѣ҆ прѣшль ѥ҆сѝ҆ хѵ҆ть҆ѣ҆ль
сѣсто҃ѫ҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ кѡмѡ҆ жетꙋ сламъ пїѧ сѝ҆
сакорѣтїи҃, ѫ҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ тѣ҆ дорѣшѝ, ѫ҆ще
нѣкто҃ рѡдѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ сѧ, ѝ҆ сѣ҆ ѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆ѣ҆

тисѧ. Бо вѣщфіе, а́мнь а́мнь глю тебѣ. фщенїемерод́нтисѧвогоидѣхо
мь, неможетьвъцр҃ствїебжїе.
родѣповѣшплъти, плътьѣ́ непо́льзѣетсѧ
ѣхѣ. дхъ́ѣ́ нелѣпоесть. неподивисѧмирѣ
емъ. пѣ́ѣ́нѣ́ухи́тельѣсѣмь нѣмли
девѣсѧ. а́мнь, а́мнь глю тебѣ.
нѣсмы́ѣ́жевѣмы, глемь. ни свѣдѣ
хомысъѣтѣ́ѣ́стѣхомь. нѣ́ѣ́ѣпѣль
ствасѣшеголе пр҃їемлете. а́щебо
земльныхрѣчьмъ нѣ́ѣ́ѣрхѣте.
сѧнѣсо а́щерѣ́чьмъ нѣ́ѣ́ѣ́

тнѣмъпѣ, оумиланнокоупьвѣчлы-
ѥѥ ѵѵ. апїо. в. ѕѣ. рѣгь. тлісовоѣ. ѧ. ѵто
ѵтьѣмирь. ѥлісоисѧ своѥдиноро-
вождалье. одѣвѣсѧвьрхоѵнавль. ѕѣ
погибѣ. ѥѧкмалъ. ѧживоль. ѥѵ. ѵлы.
ѥпославоль. ѥпѧ. своѥгоѵьмирѧ. вдѣх
дитьмирови. ѥѧ. дасѣѣтъ. ѥмьмир.
ѥѵ. ѥѣ. прѣѣ. ѵѣѣѣѣѣсѧ. ѥ. врѣѥ-
ѥьѧ. ѥѣ. ѧѣ. ѵѣѣѣѣѣ

въ хутѹ. и прихожа хоу и крщахѹ се.
не ѹбо бѣ вьса жде ньвьтьмницѹ іѡ
анньь. бы же стезаніе ѿ ученикь его
іѡанновь съ іѹдеи ѡ очищеніи. и
пріидоше къ іѡанну и рекоше емѹ.
равви, иже бѣ с тобою ѡ бонь поль іѡ
рдана. е мѹ же ты свѣтелствова. се
съ крщаеть, и вси гредѹть къ немѹ.
ѿвѣща іѡаннь, и рече. не можеть чл҃ь
пріимати ничесоже, аще не бѹдеть
дано ему ѿ сьнбь. вы сами мнѣ
свѣтелствуете, яко рѣхъ пьсмь хс.
пь яко посланьи есмь прѣдъ нимь. и
мѣеи невѣстѹ же нихъ, а другь же
пиховь стое и слѹшае его радостію
радѹеть се за гла же пиховь. сіи ѹбо
радость моя исплънисе. о помѹ подобаеть
расти, а мнѣ понижатисе.
гредіи сьвише пав сѣмиѥ. сіи ѿ зе
мле, ѿ земле, и ѿ земле глеть.
гредіи сьнбе пав сѣмиѥ. и ѥже ви
дѣ и слиша, се свѣтелствуеть. и
свѣтелства его ни істо же пріемлеть.

пріемлѧтъ свѣтлѣѥтъ. и҃ начѧлъ
нако҃въ испытающе. ѕ҃ѳ҃. ѕ҃ѳ҃. ѥгда҃ же
бо҃ посла҃ѧ ѩ҃ѳ҃ѧ гнѣвъ на҃ш҃ъ. по
къмъ҃рѣ҃ бы҃ ѵ҃ѧстꙋпѧ҂хꙋ. ѡ҃ бы҃ колю
бы҃ти вѣсѣ и҃ вѣсѧдѧ въ҃ рѣхѣ҃мѣ
ѕрѣѧ и҃ вѣсѣ и҃ма҃ жи҃вопы҃ кꙋпѣ.
а҃ и҃же҃ѣ ѕрѣѧ҂ти вѣсѣ, пѣшꙋ҂ть
жи҃вота, мы҃сл҃ивыѧ҃ пр҃ѣ бы҃ва
ѥтыпа҃мѧлъ. ѥгда҃ о҃ разꙋмѣ҃ѥ, на҃со
ѵелнша҃ѧ фарнѣѥ҃н. на҃со҃ѥ и҃ мно҃жа
ши҃ѧхѣ҃мы҃ сꙋ҂творитъ и҃ сѣ҃ршаѥ҃ть,
пѣшѣша҃нь. а҃ ѥ҃ сама҃ пѣсѣ҃ршаша,
мꙋ҂ѵ҃ѣнице҃го. ѡ҃ставѝ и҃ѳ҃дею, и҃
вдѣпа҃сѝ въ҃ галѝлеѭ, по҃бѣгшѣ҃м҃
сѣ҃ронѝ҃ нѣ҃ сѣ҃ро҃зѣ самарїю. пр҃ѝндеже
ѕ҃ѳ҃. попа҃сѣ. и҃ѳ҃мареѧ҃нѣ. ѡ҃ вѣ҃рѣ
ѕ҃а҃ ѕ҃ѳ҃. пр҃ѝндѣ҃ѥ въ҃ гра҃ самарѧ҃нскы҃
гла҃ѧхꙋ нсꙋ҃харь. бли҃зь вѣ҃ сѣ҃ю҃ же
ла҃ѧ҃ѳ҃ꙋ, и҃ѡ҃сїфꙋ҃ ѵ҃ѧсꙋ҃ своемꙋ. бъ҃
же҃ѣ҃ ѵ҃ѧсꙋ҃ нѣ҃сточа҃нѣ҃сь ѳ҃ѧ҃ѳ҃ѳ҃ѧ҃ль. ѥ҃ же
и҃ма҃ше҃ ѵ҃ѧсꙋ҃ ѳ҃ѧ҃ѳ҃ѳ҃ѧ҃ль, ѥ҃ вѣ҃ше ѳ҃ѧ҃ѳ҃ѳ҃ѧ҃ль
нѣ҃сточа҃нѣ҃ць. и҃ вѣ҃же҃ча҃ нако҃шестыи҃.
пр҃ѝндеже҃ ѳ҃ѧ҃ѳ҃ѳ҃ѧ҃ль самарїѥ҃ почрьпа҃ти

водꙋ. глаѥи ІС. да жьдьми пити. оуче
пицибо его, ошли бѣхꙋ въ градъ,
да брашна коупеть. глаемꙋ, жена
самаренини. какоты жидовинь
сы ѿ мене пити просиши жени
самаренине сꙋще. не прикасаютъ бо
се жидове самаренѣ. ѿвѣщаіс, и рече
ѥи. аще бы вѣла дарь да бжіи. и
ктоѥ глѥи ты да жьдьми пити.
ти бы просила оу него, и дал ти бы
водꙋ живꙋ. глаемꙋ жена. гн, ни по
чрь пала имаши. и стоуденцьѥ гль
бокъ. ѿкꙋдꙋ оубо имаши водꙋ живꙋ.
ѥда ты болиѥси ѿца нашего іакова.
иже да намь стꙋденць. и ты изнѥ
го пить. и сновеѥго. и скотиѥго.
ѿвѣщаіс, и рече ѥи. всакь піѥи ѿво
ди сеѥ, вьже жеть се паісы. а иже
піеть ѿводи юже азь дамь ѥмоу,
не вьжеда ѥть се вьвѣкы. нь вода
юже азь дамь ѥмоу. бꙋдеть вь нѥмь
источникь водите кꙋще вь живо
вѣчны. глаісь нѥмꙋ жена. гнда

ѯ҃ь мнсїю воду. да не же жꙋ ни прихо
жꙋ сѣмо почрьпати. гл҃аеи іс. иди
и пригласи мꙋжа своего, и пріиди
сѣмо. ѿвѣща же на и рече емоу, не и
мамь моужа. гл҃аеи іс, добрѣ рече
ꙗко мꙋжа не имамъ. пе тбо мꙋ
жь имѣла еси. и нн҃ꙗ его же имѧ
ши не ѣти мꙋжь. се вь истинꙋ рече.
гл҃аеи моу жена. гн, вижꙋ ꙗко про
рокь еси ты. оци нш҃и вь горѣ сеи
поклонишеся. и вы гл҃ете, ꙗко въ
іерлмѣ ѥсть мѣсто идѣже кланꙗ
ти се подобаеть. гл҃аеи іс, же не вѣ
рꙋми ꙗко грѣть година. егда
ни вь горѣ сеи, ни вь іерлмѣ по
клонетсе оцоу. ви кланꙗете се
его же не вѣсте, мы кланꙗемсе
его же вѣми. ꙗко спсеніе ѿ іꙋдеи
сѣ. нь грѣть година и нн҃ꙗ е. егда
истинныи поклонницы поклo
нетсе ѡцоу дхомь и истиною.
и бо ѡць тацѣ ищеть поклаꙗ
ющихсе емꙋ дхомь и истиною.

дхь есть, и иже кланꙗетсе емꙋ

доить кланяти се. глеме мужена,
ꙗко месїа прїидеть глеми хс. егда
ть прїидеть въ звѣстить намь вса.
глаеи іс, азъ есмь, глеи с тобою. и
тогда же прїидоше ученици его. и чю
жда ахусе ꙗко сь женою глаше, никто
же убо не рече, чесо ищеши, или что
глеши с нею. ѡстави же водо сь
свои жена. и иде въ гра, и глаше
чл҃комь. прїидѣте видите чл҃ка, иже
рече ми вса елика сьтвори. едать
е хс. изидоше же из гра и гредѣху
ксь нему. межоуже симь, млꙗху
ученици его глюще. равви, ꙗкдь.
онже рече имь, азъ брашно имамь
ꙗсти, его же вы не вѣсте. глаа
хоуже ученици ісь себѣ. едаисто
принесе ему ꙗсти. глаимь іс, мое
брашно е дасьтвору волю посла
вшаго ме. и сьврьшу дѣло его.
не вы ли глете, ꙗко еще четири
мци суть, иже тва прїидеть. се глю
вамь, възведѣте очи ваши и ви

теливи, ꙗкоплависуть ісь жетвѣ
оуже. и жаней мьзу пріемлеть.
и сьбираеть плодовь животь вѣчны.
вь купѣ руетсе и жаней. о сембо
словоеи истинноеи. ꙗкоиньеи сѣ
еи и иньеи жаней. азь послави же
ти, идѣже вы не трудистесе. и
ны трудише и вь труд и вь ни доте
ѡ граже того мнози вѣроваше вь
ньѡ самарань. за слово же не свѣ
телствующы, ꙗкоре ми всаели
ка сьтворихь. егда же пріидоше
къ нему самаране, мл҃ꙗху его да
бы прѣбыльуны. и прѣбы тоу два
дни. и много паче вѣроваше за сло
во его. же нѣже глаху ꙗкоюже
не за твою бесѣду вѣруемь. сами
бо слишахомь и вѣми, ꙗко сьи е
вь истину спсь мирꙋ хс. ꙗко. не
Подвою же дню, изиде ѿ тоу,
и иде вь галилею. самбо іс свѣ
телствова, ꙗко пророкъ вь своемъ
ѿчьстви безь чтиеи. егда же

прїидевь галїлею, прїешен галї
леѧне. всѧ видѣвше ѧже сътвори
вь іерлмѣ вь празникъ. и ты бо
прїидоше вь празникъ. прїидеже
пакы іс, вь капа галїлеискꙋ, идѣже
сътвори водꙋ вь вино. бѣ же пѣкы.
пне. г. пе. Вь врѣмѧ бѣ пѣкы цръ
моужь, его же сн҃ь болѣше вь капе
рнаꙋмѣ. сь слишавь, ѧко іс прїи
де ѿ іꙋдеѧ вь галїлею, иде ісь пнемꙋ.
и млѧше е҃ да сꙋпидеть и исцѣлить
сн҃а его. хотѣаше бо ꙋмрѣти.
рече ꙋбо іс ісь пнемꙋ, аще знамѣнїи и
чюдь не видите, не имате вѣрнети.
гл҃а ісь пнемꙋ цр҃ь мꙋжь. гн҃ь сь пнемꙋ пр
жде да же не ꙋмреть отрокъ мои.
гл҃а емꙋ іс, иди сн҃ь твои живь его.
и вѣрꙋемь чл҃ісь, словесне же рече емꙋ
іс. и идѣше. абїе исходещоуемꙋ,
сера бы его срѣтошеи. и вь звѣстише глю
ще ѧко сн҃ь твои живь е҃. вопраша
ше ꙋбо ѿ них ча вь котори болѣемꙋ
бы. и рѣше емꙋ, ѧко вь чера, вь ча

ѕа. гі

седми. Оставиегоѡгнь. разумѣже
ѡцъ, ꙗкоть бѣ ча въ пжереч ему іс,
ꙗкоспь твои живыи. и вѣровасѧ
мь и весь домь его. се паки второе
знамѣніе сътвори іс, пришь ѿ іудее
въ галілею ко пне. посиже бѣ празд
ки іудейскы, и вьзиде не д. попаце.
ѡраслаблен. Съвръ ѿвьзиде ісвьіе
рлмь. еже въ іерлмѣ на овчи купѣ
ли ꙗже глѧтсе еврейскы, вид еза
петь притворь имущы. въ тѣ слежа
ше множьство болещих. слѣпих, хро
мих, сухихь. чающых вьздвиженіа
водѣ. аггль бо гсь на вса лѣта съ
хожаше въ купѣль и вьзмущаше во
ду. и иже прьвѣе вьлажаше по вь
змущеніи водѣ, здравь бываше,
ꙗцем же недугомь ѡдрьжимь бы
ваше. бѣ же тоу пѣкыи члкь, ли, лѣ
и мы въ недузѣ своемь. сего видѣвь
клежеща. и разумѣвь, ꙗко мно га
лѣта юже имѣаше въ недоузѣ, глаем.
хощеши ли цѣль быти. ѿвѣща ему

ЗА
ДІ

недѹжны, сн҃ъ: чл҃ка пе҃нмѧмь дадетъ
воⷭ҃мѵтинскоⷭ҃д҃, вѣры женскыихъ
плъ҃ть. сн҃ъже прихождаⷭ҃ь, нальпрѫжде
мѣ҃не вѣмѫщи. глаголоуⷭ҃с. вѣстами
ихъ мнодрѹгыимои, ихо҃дѧ, нагыже цѣль
бы҃ глсь имъ вѣмѫщи сѧ ихо҃ждаⷭ҃
ше. къ҃ жесѣ҃ставыи҃ дмь. глаахѫже
кнзовѣ нецѣлѣвшомѹ. сѣ҃таѥ, ѩко
дѡпѹщаетъ вѣчнѣйшдрасвоегѡ. ѡнѫже
ѡѣщаймь. ѩжемѣсѣтворицѣла,
пѣмнѣ҃ѣвѣⷭ҃мы҃ѩ҃дрѣтвоихо҃дѧ.
вѣпросвѣшежегѡ ѥстѡ҃нѣ҃ глѣ҃ рѣсы
тнѣвѣⷭ҃мы ѡ҃дрѣтѥнихо҃дѧ. нецѣ
лѣвыжеѥ҃ѣдѫщѣ ѥстоѣ҃. ѩсѣѡбѣсло
пнѣсѣпарѡдѫсѫщѣхъпамѣтѣ. помо
мѫжеѡбрѣтѣшѣгѡ ѩсѣвнѹтрьсѣвнѣ, нрѣѣм.
сѣ҃цѣльбы҃, ѥгомѫ мѣсѣтъгрѣшнаѧ, дадѣ
горѣтнѹпѡбѫдѣ. нрѣжесѣглсь ѩпоѣ
дѧѩ҃ѡ҃, наѩсоѩ҃с҃ѣ, ѩжемѣсѣтворѣ
ла ѩсо҃ пѣ҃ нсѣгорѣ госпдхѡѩсѧ ѩѡдѣѧ, и
нѣкдхѡѣгѡѡбы҃ пѣ҃. глаѧсїѧ пѣворашѣ
ѡѣсѣбѣ҃. ѩсжеѡ҃вѣ҃ѣдравашѣнлъ.
сѣ҃ѣ к҃ пѣ҃. рѣсѣ ѣсѣпрѣнѣшѣ шнмѣѣсѣкѫ

ІѠДЕѠМ ѠТЬ ЦЬМОИ ДОСЕЛѢ ДѢЛАЕТ, И АЗЪ ДЕ
ЛАЮ. СЕГОРА ПАЧЕ ИСКАХУ ІУДЕИ УБЫТИ.
ЯКО ПЕТЬ КМОРА ЗА РАШЕ СУБТУ. ПЬ ОЦА
СВОЕГО ГЛАШЕ БА, РАВНЬ СЕ ТВОРЕ БУ. Ѡ
ВѢЩА ІС, И РЕЧЕ ИМЬ. АМИНЬ АМИНЬ ГЛЮ
ВАМЬ. НЕ МОЖЕТЬ СПЬ ТВОРИТИ ОСЕБѢ
НИЧЕ СОЖЕ, АЩЕ НЕ ЯЖЕ ВИДИТЬ ѠЦА ТВОР
ЩА. ЯЖЕ БО ѠПЬ ТВОРИТЬ, СІА И СПЬ
ТАКОЖДЕ ТВОРИТЬ. ѠТЦЬ ЛЮБЫТЬ СПА
И ВСА ПОКАЗАЕТ ЕМУ, ЯЖЕ САМЬ ТВОРИТЬ.
И БОЛШАСИХ ПОКАЖЕТЬ ЕМУ ДѢЛА, ДА
ВЫ ЧЮДИТЕСЕ. ЯКОЖЕ БО ѠТЦЬ ВЬСКР
ШАЕТЬ МРТВІЕ И ЖИВИТЬ, ТАКО И СПЬ
ИЖЕ ХОЩЕТЬ ЖИВИТЬ. ѠТЦЬ БО НЕ СУ
ДИТЬ НИЧЕ СОМУЖЕ. ПЬ СУДЬ ВСЬ ДА СПО
ВИ. ДА ВСИ ЧТУТЬ СПА, ЯКОЖЕ ЧТУТЬ
ОЦА. А ИЖЕ НЕ ЧТЕТЬ СПА, НЕ ЧТЕТЬ ОЦА
ПОСЛАВШАГО И. ВЧЕ. В. СЕ РЕЧЕ ГЬ ІСЬ ПРИШЬ
ШИМЬ ІСЬ НЕМУ ІУДЕѠМ АМИНЬ, АМИНЬ
СЛЮВАМЬ, ЯКО СЛУШАЕИ СЛОВЕ СЕМОЕ,
И ВѢРУЕ ПОСЛАВШОМУ МЕ, И МАТ ЖИВОТ
ВѢЧНЫ. И НА СУДЬ НЕ ПРІИДЕТ, ПЬ ПРІИДЕТ
ѠТ СОМРЬТИ ВЬ ЖИВОТЬ. ІСО. СРѢ. АМИН

СЕ ИМРЬТВЫМЬ.

умнаа и любимь гаворетъ в годинѣ
нашемъ. ѣ. камо ты онъ бѣлай шетлаго
нѣкыа: нъ бѣлящаа ожиноу пь. по
жебомъщь живопъ назватъ въ себѣ ти
сода и тоюи живопъ имѣтъ и въ себѣ.
но власть адскыихъ нехъ ѣ творитъ.
гаѣ сопь чаѣ ѣ; педи ныпѣ се семъ.
гаѣ со гредѣ година, ныхъ же нѣ сѣщи нъ
гробѣхъ, желаще гла спасъ ѣа. ины
дѣть, съ творше ѣ блага дѣ ныхъ сѣ ро ше
ніе живопъ. а съ творше ѣ гла ныхъ
сѣ ро щенїе соудъ. ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ
творитъ ныпѣ же сожѣ ѣ ѣ ѣ ѣ

пріемлю. пь сія глю да вы спсени будете
оньбѣ свѣтилнисьгоре и свѣте.
аюже хотѣсте возрадоватисе вогоди
ну свѣтѣнія его. аже имамь свѣте
лство болѣе іѡанновоа дѣла бо яже
да мнѣ ѡць дасьвершуя. та дѣла
юже азь твору свѣтелствуютьѡ
мнѣ, яко ѡць мепосла. и послави ме
ѡць тьи свѣтелствова ѡ мнѣ. ни гла
его ни гдѣ же слишасте. ни видѣнія его
видѣсте. и слове се его не имате прѣ
бываю щаго вьвасъ. за не его жеть посла,
млете. и спитаите
ните вьныхъ имѣти
чтысоу свѣтелствую
е пріити ссьмнѣ да
ави ѡчлісьне пріе
яко любве бжіе не
пріидовьиме ѡца моего,
ще и ньпріида
того пріемлете.
е вѣровати слави
ріемлюще. и сла

воуꙗже ѿ єдиного бг҃а не ищете не
мныте ꙗко азъ навыреи сꙋ ісъ ѡц҃оу.
ѥ иже навыглѥть мѡ ꙋси на нѥже
вы ꙋповаѥте. аще бо бысте вѣ
ровали моусеѡви, вѣровали бысте
и мнѣ. ѡ мнѣ бо тъ писа. аще ли
того книгамъ вѣри не ѥмлѥте, ка
ко моимъ книгамъ вѣроу ѥмлѥте
гл҃омъ вѣроу имете. по сих иде іс҃, на
ѡн҃ пол морагалилеѥ тиве адьскы
и по нѥмъ идѣꙗше народъ многъ.
ꙗко видѣ хоузнаменіа ѥго ꙗже тво
раше на недоужныхъ. ко҃ ц҃ пе҃ ѥ҃ бъзиде
на гору іс҃, и тоу сѣдѣше съ ꙋченикы
своими. бѣ же близъ пасха празни
къ жидовскы. възведе оубо іс҃ ѡчи.
ср҃ѣ, є҃. не҃ въ вр҃мѣ ѡн҃, възведе іс҃ ѡчи
свои и видѣ ꙗко многъ народъ предѣ
къ нѥмꙋ. гл҃а къ филипꙋ. чимъ ку
пимъ хлѣбы, да ꙗдѣтъ сы. се же
глаше искꙋша ѥго. самъ бо вѣдѣ саше
что хощеть съ творити. ѡ вѣщаѳили
пъ двѣма стома пенезъ, хлѣбъ не

ѕа
ні

соу҃ в҃ н҃ на пр҃ѣ, г҃. ді. не҃ в҃ н҃ на пр҃ѣ г҃ зд

довлѣетьи мль. дасть жо и мало что прия
мѣть. глаголю моу единь ѿ ученикь его
андрѣа братьсемѡ на пеза. и отрочи
щь здѣ единь, иже имать е хлѣбь ечь
мень, и двѣ рыбѣ. пьсіи что хоть вьсе
лико. рече ис. сътворите члкы вьзлещи.
бѣ же трава многа на мѣстѣ. вьзле
же оубо моужи числомь, яко е тисущь.
пріет же хлѣбы ис. и хвалу вьздавь, по
дасть ученикомь, ученици же вьзлеже
щимь. тако же и ѿ рыбоу елико хотѣахоу.
и яко наситишеся, глаголю ученикомь своимь.
сьберѣте избытки оукроухъ да не погибнеть
ничто же. сьбраше же, и испльнише, ві
коша оукроухъ, ѿ петих хлѣбь ечменѣхъ,
иже избыше ядшимь. члци же видѣвше.

Соу. в. по пасцѣ. Вьврѣмѣ ѿ видѣвше члци

ч за
ді

знамѣніе еже сьтвори ис, глахоу. яко
сь и вьистинѹ пророкь гредыи вьмирь. ко
срѣ. ісі же разумѣвь яко хотеть пріи
ти да вьсхитеть и, и сьтворетьегѡ
цра, ѿиде паки вьгору единь яко по
здѣ бы сонидоше ученици его на море.

пне. г. не. и за г. гі. и вто. на прѣ. г. іс

и вьлѣзше вь корабль, и дѣ ѧхꙋ на ѡнь пол
мора вь капернаꙋмь. и тма абіе бы. и не
ꙋбѣ ісь нимь. пришль іс. море же ветрꙋ
велиі сꙋдишꙋщꙋ востааше. ѿвезше се
ѧко стади ісе. и л. ꙋзрѣше іса гредꙋ
ща по морꙋ. и близь корабля бывша,
ꙋбоѧше. он же глаголь, не боите се азь
есмь. хотѣ ѧхꙋ же пріети его вь корабль
и абіе корабль бы на земли вь ню же идѣ
ахꙋ. вь ꙋтрѣ иже, народь иже стоѧше
обонь поль мора. видѣше ѧко корабля
и ного не бѣ тоу, ты ісмо единь ты вь нже
вь ни доше ꙋченици его. и ѧко не вь ни до
ше ꙋченицы свои ми іс вь корабль. нь
единь ꙋченици его идоше. и ни прі и
доше корабли ѿ ѧнверіади. близь мѣ
ста идѣ же ѧдоше хлѣбы, хвалꙋ вьза
ше гви. егда же видѣше народи ѧко
іса не бы тꙋ ни ꙋченицы его. вьлѣзо
ше сами вь корабли, и прі идоше вь капе
рнаꙋмь ищꙋще іса. и обрѣтоше его
обонь поль мора, рѣше ему равви. когда
здѣ бы, ѿвѣща имъ іс. и ре. аминь ми

сѣмѧ вѣчнѣ. ѥсѣ ѹбо ѥсть
ѹмъ. ѥгда ѹбо ѹмъ ѥсть
ѹмъ. ѥгда ѹбо ѹмъ ѥсть
ѹмъ. ѥгда ѹбо ѹмъ

азъ ѥмь хлѣбъ животны. гредѧ къ мнѣ
не имать возвалкатисе. и вѣруѥи въ мене не
имать вожде да тисе ни коли же. по
рѣвамь ꙗко и видѣсте ме и не вѣровасте.
все ѥже дасть мнѣ ѿць къ мнѣ прїидеть
и гредущаго къ мнѣ не ижеть ну вонь. ꙗко
сьнидохъ съ нбе да не твору волѥ моеѥ.
но волю пославшаго ме. се же ѥсть волѧ
пославшаго ме ѿца. да все ѥже дасть ми
не погублю ѿ нѥго. но въскрѣшуѥ въ
послѣдни днь. ісо срѣ. чє. ѿ. пє. по пасѣ.
рѣчь къ пришедшимь къ нѣмоу іудеѡмь.
Се же ѥсть волѧ пославшаго ме. да вса
къ видеи сна и вѣруѥи въ него. имать
животь вѣчны. и въскрѣшуѥ его азъ
въ послѣдніи днь. рьптахоу убо иудеи
ѡ нѥмь, ꙗко рѣ. ꙗко азъ ѥмь хлѣбъ съ
шьдїи съ нбе. и глахоу не сьлиѥ ѥсть сынъ
іѡсифовъ, ѥмоуже мы знаемь ѿца
и мтерь. ꙗко убо глѧ съ, ꙗко сьнидохъ.
ѿвѣща іс и рѣ имь, не ропщите ме жоу
собою, ни кто же ть прїити ко мнѣ,
аще не ѿць пославиме привлечеть ѥ.

ѕа
ісв

на въсверьшивъсѧкоумы ѧлъ
писаповѣрѣѭхъ нъхотѧщихсѧнцн
бѫ вѣлѣѧ слышѧти шбѣдѫнлавнѣвѣрїи
дѣтьскыимъ · ѧнѧсошдлѧнадъклѣвѣкѣо ·
тсѣмосѧшобѣ сѧ ѧнѧкоудѧлѧмнѣѣлѣо
вѧмь вѣрѣвѣнѣмѧтѣжнотѧвъцѧ ·
ѵ̃ѧ ѵ̃ѳ ѧмнѣхѣдѣ ѕ̃ · ѕ̃ѣемъ хлѣвъ животыы ·
шбѣдѫнѧшѧшемасѧнѣвотъотнѧи, нѣ
мнѣше · сънѣхлѣвъѣьходѧнсѧѣ · дѧ
ѧцѣѣстошпнетоѧсть неѣмре · ѧѣѣемъ
хлѣвъжѵнѣѣшьдѫнѣсѧѣ · ѧцѣѣтосѣсть
тѣшхлѣвъѧѣгожѵѣѣдѣтъѣѣѣѣсы ·
хлѣвъѣоиѣжѣѣѣдѫмъ плъ тьмоган ·
ѣѣѣѣѣдѫмъѵѧѣжѵвотьмира · прѣхѣ
жѣѣмѣсѣхѣѣоѣоюжѵдѣѣѣтлѵщѣ · ѣѣѧѣо
можѣтьсѣ самъдѧтѣплътьѧсты ·
дѣжѣнныѣ ѧмнѣѣѧмнѣтлѣѣѣвамъ ·
ѧцѣѣѣѣѣ

сѹб. г. ѿ на пр. г. нв. и не. г. ѿ за. г. ле

186
185

истинно ѥ брашно и пл҃ь моя истинно ѥ
пиво пне. д. не. рече гь. ісъ пришьшимъ ісь
нѣмꙋ и. ꙗ ꙗ мою пл҃ь и пїемою кровь,
въ мнѣ пребываѥ, и азъ въ нѣмь. ꙗко
же посламе живыи ѿць, и азъ живꙋ ѿца
ра. и ꙗдїи ме, и тъ живь бꙋдеть мене ра
съ ѥ хлѣбъ сьшьдисьнбе. не ꙗко же
ꙗше ѿци ваши манꙋ и ꙋмрѣше. ꙗди
хлѣбъ сь, живь бꙋдеть въ вѣкы. сїа ре
въ сьнми ꙋчевъ капернаꙋмѣ. и позисли
шавше ѿ ꙋченикъ его рѣше жестокое
слово се. кто можеть его послꙋшати. вѣдѣ
же ісъ въ себѣ ꙗкорь пщꙋть ѡ семъ
ꙋченици его, рече имь. се ли вы блазни.
аще ꙋбо ꙋзрите сна чл҃ческаго, въсходе
ща ꙗдѣ же бѣ прѣжде, дхъ ѥ и же живлꙗ
еть. ѿ пльти не полꙁени, сое же. гли
ѥ же азъ глахъ вамь, дхъ сꙋть и животъ сꙋть.
пь сꙋть ѿ васъ пѣци, и же не вѣрꙋють.
вѣдѣꙗше бо исконни ісъ. кто сꙋть не вѣ
рꙋюцеи, и кто ѥ прѣдаеи его. и глаше
сего ра рѣ вамъ, ꙗко ни кто же можеть
прїити ко мнѣ, ꙗще не бꙋдеть ему дано

ѿ ѻ҆ца моего ѡ҆ сего мнозѣ ѿ ученикъ е
идоше въ спетъ и к томꙋ не хожахꙋ съ
нимъ. рече же іс ѡ҆бѣма падесете, еда
и вы хощете и ты. ѿвѣща емꙋ сімѡ
нь петръ гн҃и къ комꙋ идемъ. гл҃и живо
та вѣчнаго имаши. и мы вѣровахомъ
и познахомъ, ꙗко ты еси хс҃ сн҃ъ бг҃а жи
ваго. ІѠ҃ ІСПЕ ѿвѣща имъ не азъ ли ва
ві. изъ бра. и единъ ѡ҆ва діаволъ е. гл҃а
ше же іꙋдꙋ сімѡнова исарѡта. съ бо
хотѣше прѣдати его. единъ сіи ѿ ѡ҆бою
падете и хожаше іс по сихъ. в тѡ҃ д҃ не
по пацѣ. в вр҃мѧ ѿ хожаше іс въ галілеи
не хотѣ ѡ҆бо въ іꙋдеи ходити, ꙗко и
скаахꙋ его іꙋдеи ꙋбити, бѣ же бли
къ празникъ іꙋдеи сісь, почтеніе іс ꙋщь.
рѣше же къ нимꙋ братіа его, прѣиди
ѿсꙋ. и иди въ іꙋдею. да и ꙋченици твои
видетъ дѣла твоꙗ ꙗже твориши.
ни істо же бо въ тайнѣ, ни что же тво
рить, и ищетъ самъ ꙗвѣ быти. аще
сіи твориши ꙗви себе мирови. и бра
тіа бо его не вѣровахꙋ въ него. гл҃а

ра
ІСЕ

и имѣлъ ѣ. вѣлмѣлоѥ пѣзирѣнде · ѧвр
лѣвашеѥѣ и гѡлѡлѡ · пѣлѡжѣтъмѝ
рѣпѣнавнаѵѣтѣнѡй · мѣжѣлѣдавнѣть.
ѩѣсѡдзѣсѣ тѣлѣшѡхюѡѣмь · ѩѣсодь
лаѣгозлаѣхѣть · вы вѣзнаѣтѣ вѣпразѣн
кѣь, ѩѣсѡвѣмѣлоѣѣ нѣпльѣнѣѣ.
сѝдрѣкѣѣмь осташѣгалѝлѣѝ · ѣгдажѣ
вѣзнадошѣкратѝаѣгѡвѣ праѕѣнѣть · тѡгда
ѝсамѣвѣзнде, пѣѩѣ пѣтан · жидове
женѣсѩахѣ ѣвѣпразѣнѣсь · ѝгдахѣ гдѣ
ѝ шпѣ · ѝрѣптѣ мдогѣ бѣ шпѣ мѣ
вѣнародѣ · ѡвѣѝгдахѣ ѩѣсѡбѣть ѣ · ѝнѣ
жегдахѣ, пы, пѣльстѣть народѣ · ѣѣ
ѩсѡпорѣжѣ ѣѣ ѩвѣгдашѣшѣѣмѣ.
стрададѣѝхдѣѣѩѣсѩ ѝ҃ѣ хѝ҃ѣ ѧкыѣѣ
срѣ҃ѣ · д҃ · пѣ поплѣць Вѣ ѣѣ полодѣѣ
ѣѣ праѕѣѣѣѩѣ, вѣзндѣѣ вѣцрѣсѣь, ѝчда
ше · ѝдѣвдахѣсѣ ѝхдѣѣ гдѣѣ · ѩѣ
ѩѣ сѣѣсѣѣѣѣѣ пѣоучѣѣсѣ · ѡѣ
цдоубѣѣѣѣѣ, ѝрѣ · моѣ ѣчѣѣѣ ѣѣ моѣ,
ѣѣ послдашдгоме · ѧѣѣ хѡѣѣѣ
волюѣгѡѣворѣѣѣ, разѣѣѣѣ содѣѣ
ѣѣѣ ѩѣѣѡѣѣ · ѝлѣдашѣѣ гдѣ.

глѧ и ѡсебѣ слави своѥ ищеть. а ищеи
слави пославшаго и сь истинь ѥ
и нѣ неправи въ нимь. не мѡѵсили
дасть вамь законь. и никто же ѡва
творить закона что мене ищете
убити. ѡвѣща народ и реч бѣсьли
имаши кто тебе ищеть убити.
ѿвѣщавь іс и реч имь. едино дѣло
сътворих и вси дивитесе. сего ради
не мѡѵси дасть вамь ѡбрѣзаніе.
не яко ѿ мѡѵсеа есть нь ѿ ѡтць. и
в субтѹ ѡбрѣзаете члсса. аще ѡбрѣ
заніе пріемлеть члсь въ соубтоу. да
не разорится закон мѡѵсеѡвь, на
мелигнѣваетсе, яко всего члсса здра
ва сътворих въ соубтоу. не сѹдите на
лица нь праведни соудь сѹдите.
гдю. глахѹ же не цнѡ іерлмлянь,
не сьли есть его же ищѹть убити. и се не
ѡбы нюсесе глѧть, и ничесо же ему
не глѧють. еда ка ко разѹмѣше кнези
яко сь ѥ хс, нь сего вѣми ѿ кѹд ѥ.
а хс егда пріидеть, никто же вѣсть

Ѡ[т]сѣ҆ бѫдетъ. вьсѫ҆ жевьцр҃ісви хр҃ісѣ
иглѣ. имѣлъвѣсть, наѣтвшивѣсмь.
нюѣкъ ѣпрїидо, сѧѣ нетнѣлъ посла
вѧме его, ѫкы имѣвѣсте. ѫдъ вмѣвего
ѧ іскоѣмнего ѣсмь, ѥтъиме посла. и
сѣхѫжѣ ѥтъ его. ѥтъ ѣстоѫкъвъложи
сѧлъвы. ѧ іколѣко ѣпрншльча ѣ
ѣ҆о. ср҃ѣ. мпо(н)ѧ҆ѣйсѣро҆ѧмъкровавшевъ
лъ. иглахъ. ѧ ісохс҃ѣѧ҆пр҃інѧ҆ѣ, ѣда
бо҆лша(с)ѧмѣлїѧ сътворитъ. ѧ҆ѫкысѣн
творитъ. слышашежефарнеѣн сир
ѣпцихъшѣшемьсїѳ. ѥтпосла҆шефа
рнсен нархїерѣи слѫги, даѧмхитъего.
рѣжѣіс ѣщемаловрѣмесѧ҆ли ѣсмь,
ѥ҆ндѫісьпослашомхмѣ. поѣщытѣме
пе ѥ҆ѧшѣкрѣщѣте. ѥ҆ндѫжѣѥмьа҆ѣ,
ѧ҆ѣпеможѣтѣ пр҃їѥтѣи. рѣшежѣіхлѣи
глѣѣѣ, іѧ҆мосѣ хощетъ ѥтѣи, ѧ҆ѣсомы
пѣшѣкрѣщѣмоѣго. ѣда҆ѣврлѣѣмїѣ ѣли
пѣсоѣ хощетъ ѥтѣи, ѥ҆ѫ҆ѣтѣи ѣлѧсы.
чтѡѣ сѣ҆ѣлѡ҆о ѥ҆жерѣ, ѫ҆ѣщѣтѣмѣѣѣи
пѣшѣкрѣщѣте. ѥ҆ндѫжѣѥмьа҆ѣ ѫ҆ѣѣи
пеможѣтѣ пр҃їѥтѣи. ѫ҆ѣѣ. п҃. цѣ ѫ҆ѣпо

сл҃кдмн҃ѳ҃ѣлѣ вели҃каго прадѣдꙋ сѣ
наше ї҃с и҃ наша҆гла҆ фарисе҆ѡ҆ вѣ҆ко
дапрїиде҆ѣ҆ писа҆ниѣ҆ нарече҆ть · аврѣѣи
вамо гако҆ вре҆ писа҆ніе, рѣ҆кы ѡ҆тца
вапѵобѣго исаіе҆ѵ҆ѣ вопрѣки ѡ҆ дн҃кмн · ѡ҆ре
ѣ҆ѡ҆ѣ҆ѣ҆ѣ

ѡбѣнеѣьсѣпѣ ꙗсѡвѣ. пѡвелѣтѣнисѣ
глагѡлѡдѣнлѣ сѣнѣмѣ. пришѣдѣшесѣ
нелицемѣрнѡю ѣдинѣсѣтвѣ. ѣдасѣ ꙗсѡвѣ
пѡщадѣхѡдѣжитѣлѣсѣтвѣ. ѡдѣлѣнѣщисѣ ѿ мірѣ
тѡпрѣтѣ. нѣдѣмѣсѣ вѣпѡдѣвѣрнѣ.
сѣблюдѣшесѣ присѡпникѡвѣ. вдалѣчѣ
пѡлѣзѣ. нѣ имѣ. пѣчѣлѣнѣ. нѣ вѡждѣлѣнѣ. ꙗкѡ
прѣлюбодѣѣ. нѣ прихѡдѣнѣ. прѣв. гл
ѧ. чѣ. нѣдѣлѣ. вѡлѣ. ѡмѣ. сѣлѣ. нѣ
нѣдѣлѣ. ѣдѣ. ѣсѣ. ѣсѣ. ѣсѣ. ѣсѣ. ѣсѣ. ѣсѣ.
гѣсѣпѣрѣ. ѣдѣвѣ. ѣсѣ. ѣсѣ. ѣсѣ. ѣсѣ. ѣсѣ.
гѣсѣпѣ. ѣсѣ. ѣсѣ. ѣсѣ. ѣсѣ. ѣсѣ. ѣсѣ.
ѣс

прилежахꙋ въпрашаюше его. Въскл
ѧсе рече имь. иже ѥ безгрѣха въвай, прь
ѣ вразиѥ самень на ню. и пакы поклоно
сеписаше на земли. Они же слиша
вше, и съвѣстию ѡбличаѥмы, и схо ма
хоу ѥдинь поѥдиномꙋ. начьнше ѡста
рць до послѣдныи. и ѡстаѥдинь ІС,
и жена посрѣдꙋ сꙋщіи. Въсклонѧ же сеІС
и ни ѥдиного видѣвь, ты чію же нꙋ
рече ѥи гдѣ сꙋть иже ва жадахꙋ на те. ни
кыи же ли тебе ѡсꙋди. Она же рече ни
кто же гдѣ. рече ѥи ІС, ни азъ тебе ѡсꙋ
ждаю. иди и к томꙋ не съгрѣшаи. ко
Ѧ ѥѡдрѣ. чтꙋ. нед. п. це. пакы же имь
ІС рече. чеп. дз. нед. по пасцѣ. рече гь къ п
ришедшимь къ нимꙋ іꙋдеѡмь азъ
ѥсмь свѣтъ мироу. ходеи помнѣ
не имать ходити въ тмѣ. но имать
свѣтъ живот ны. ко. нед. п. це. рѣше
же ѥмоу фарисеи. ты ѡ себѣ самъ свѣ
тлѧеши свѣтелство твое не истин
но ѡвѣща ІС рече имь азъ свѣтлство
ѡ себѣ, истинно ѥсть свѣтелство мое

ѩ҆ко҆ а҆́лчꙋ їсо҃у пре҃ды҃ и҃ꙋдеа҆ и҃ а҆ллѡнда҃ и҃
и҃ а҆́ще кто҃ и҃ зѣлѡ ѡ҆и҃сх҃ди҃ пре҃ды҃ мно́гими
мно́гре҃д҃ а҆ми҃ глю҃ вамъ ꙗ҆́ко ꙋдо́бнѣе бꙋдетъ
сео҆ꙋтꙋ ѻ҆ц҃ꙋ сни҃сколи҃ждꙋ нощїю҃ жре҃д҃
а҆ѣ, ѻ҆ꙋдо́лѡнъ нетꙋ мѣсто҃. а҆ллѡнда҃и
а҆ѣ҆мъ, ꙗ҆ко а҆ѣ҆ и҃ послѣ҆ди҃ме́ющꙋ. и҃ма҃
кра҃тчаи҃шемъ ꙗ҆зы́комъ, и҃ ѡ҆ба́че
чл҃вчⷭ҃ка҃ѧ҆ тѣлесе҃ нетꙋ и҃ма҃ѥ҃. а҆ѣ҆ не
смь ѻ҆ѣ҆тѣлѣствоꙋе҃ѧ҆ ѻ҆ц҃ꙋ и҃ма҃ѥ҃мо҃.
и҃ сѣ҆ѣтѣлѣ҆ствоꙋе҃ѧ҆ ѻ҆ц҃ꙋ послѣ҆ди҃ме
ѻ҆ц҃ꙋ. глаго҃ѧ҆ же҃ма҃ мꙋжїе, и҃стои҃ мꙋжїе
ѡ҆ѣ҆ѣщаи҃сѧ, ѩ҆ко҆ мнѧ҆ ѣ҆сте ѩ҆ко҆ча҆и҃
а҆ще ме҃ не҃ бы҃сте ѡ҆ѣ҆ѣлѧ҆и҃. ѻ҆ц҃а҆мо҃е го҃
ѡ҆ѣ҆ѣлѧ҆и҃бы҃сте. сїе҃ глѧ҆и҃ глаго҃ла҃ мъ
га҃ѳофила҃ктъи҃ ꙋ҆чени҃цы и҃ли
кто҃ же҃ ме҃ не҃ть его҃. ѩ҆ко҆ ме҃ ꙋ҆бо҃ѣ҆ мъ
пришлъ ча҃ и҃со҃ ре҃ стѣ҆ни҃мъ плотꙋ
пѣ҃ а҆ пе҃ре҃ гре҃ бы҃ не҃ пришедшимъ
ѩ҆ко҆ꙋ їхдесѧ҆ть а҆ндаꙋ нѣкꙋи҃
шетемѣ́не, нѣкто҃рѣ҆ бѣ҆ мꙋ ꙋмре
тѣ҆. ѩ҆ко҆же҃ а҆ѣ҆ ндаꙋ вы ѩ҆ко҆же
тѣ҆нѣтѣ҆н. глаго҃ахоу ꙋбо҃ їхде҃ вда
самѣ҆ ꙋбы҃ѣ҆ть ѩ҆ко҆ глѣ҆тъ ѩ҆ко҆же

азъ и дѹ вы не можете пріити. и рече
имъ вы ѿ нижныхъ есте, азъ ѿ вишни
есмь. вы ѿ мира сего есте. азъ не есмь
ѿ мира сего. рѣхъ ѹбо вамъ, яко ѹ
мрете въ грѣсѣхъ вашихъ. аще ѹбо не
имете вѣри яко азъ есмь, ѹмре
те въ грѣсѣхъ вашихъ. глахѹ же емѹ
ти кто еси. рече имъ іс. начетокъ,
яко и глю вамъ. много имамъ ѡва
глати и соудити. пь послави ме и
стиннѣй. и азъ яже слиша ѿ него,
сія глю въ мирѣ. не разѹмѣше яко
ѡца имамъ глаше. рече же имъ іс,
егда вознесете сна чл҃ческаго. тогда разѹ
мѣете яко азъ есмь, и о себѣ ничесо
же не творѹ. пь яко же наѹчиме
ѡць мои, сія глю. и послави ме съ м
ною, не ѡстави ме не единого ѡць.
яко азъ ѹгодная емѹ всегда творѹ. сіе
емоу глюшѹ мнози вѣроваше въ не г҃.
ѕа ла
ісо. пе. и соу. глаше же іс. соу. д. по
пацѣ. рече къ вѣровавшимъ къ не
моу іѹд. ѡ аще вы пребѹдете въ сло

вѣсимоемь вьистинꙋ ꙋченицимои
бꙋдете. и разꙋмѣете истинꙋ. и
истина свободитви. ѿвѣщаше и рѣ
ше емꙋ. семе авраамлѥ есми. и ни
комоу же работахомь николиже.
какоты глѥши. ꙗко свободь бꙋде
те. ѿвѣщаимь ис. аминь, аминь
глювамь. ꙗко всакь творей грѣхь,
рабьи грѣхꙋ. раб же не прѣбываетъ
въ домꙋ вьвѣкы. сн҃ь прѣбываетъ
вьвѣкы. аще ꙋбо сн҃ьви свободить
вьистинꙋ свободь бꙋдете. вѣмь
ꙗко семе авраамлѥ есте, нь ищете
мене ꙋбыти, ꙗко словоне вьмѣща
етсе вьвы. азь еже видѣ ꙋ оца моего
глю. и вы еже выдѣсте ꙋ оца ваше
го творите. ѿвѣщаше, и рѣше емꙋ.
ѿць нашь авраамь ѥ. глаимь ис,
аще чеда авраамлѧ бысте были. дѣ
ла авраамлѧ бысте творили. нн҃ѧ
ищете мене ꙋбыти. чл҃ка иже
истинꙋ вамь глахь, еже слишаꙋ
ѿ ба. сего авраамь нѣ творилъ.

вы творите дѣла оца вашего. рѣше
ѥмоу. мы ѿ любодѣѧнїа не ѥми ро
ждени. єдиного ѿца имами бга. ре
же ѥмь ІС пнд. е не попацѣ. реч гь къ
пришьдшимъ къ нимъ іудеомъ аще
бъ ѿцъ вашь бы быль, любы ли
ме бысте, азъ бо ѿ бга изидо и прїидо
ісо соуб а не е и за г вы не ѿсе
бѣ бо прїидо, нъ тъ ме посла. по
что бесѣди моѥ не разумѣете.
ѧко не можете слишати словесе
моего. вы ѿца дїавола ѥсте. и по
ти ѿца вашего хощете творити.
онъ члко оубыца бѣ искони. и въ ист
ни не стоитъ ѧко нѣ истины въ
нимъ. єга глѧ льмоу, ѿ своих глѧтъ.
ѧко ль жьѥ и ѿцъ єго. азъ же за ни
истину глю, не ѥмлете вѣри мнѣ.
кто ѿ вас обличитъ ме о грѣсѣ. аще
ли истину глю, почто вы вѣри не ѥ
млете мнѣ. иже ѥ ѿ бга, глн бжїе
послушаетъ, сего ради вы не послушаете,
ѧко ѿ бга нѣсте. ѿвѣщаше же іудеи

ч за лв.

и рѣшеному. недобрѣли мы глаголемъ ꙗко
самаранинъ еси ты. и бѣсъ имаши.
ѿвѣща ис, азъ бѣса не имамь, нъ чту
оца моего. и вы не чтете мене. азъ не
ищу славимое ее. ѥ ищеи суде. ѿто
е. ѕе попадѣ. рече гь ісъ пришьдшимь
къ нему іудеемь. Аминь аминь глю
вамь, аще кто слово мое сьблюдеть,
сьмрьти не имать вы ѥсти вь вѣкы.
ісо. пне. рѣше же оу бое моу жидове.
сн ꙗ разумѣхомь ꙗко бѣсъ имаши.
авраамь умрѣть и прроци. и ты глаг
ши, аще кто слово мое сьблюдеть.
сьмрьти не имать вы кусити вь вѣкы.
еда ты болие си ѿца нашего авраама.
иже умрѣть, и прроци умрѣше. какое
самь ты твориши. ѿвѣща ис. аще
азъ славлюсе самь, слава моꙗ ничто же
ѥ. ѥ ѿць мои славеи ме. его же вы
глаголете, ꙗко бъ нашь ѥ. и не познаете е.
азъ же вѣмь его. и аще реку не вѣмь е
бу подобнь вамь лъжь. нь вѣмь его
и слово его сьблюдаю. авраамь ѿц

ѕа
лг

ѹ҃ваша радость бѣ҃ъ да бы вы дѣльмь
мои. никдо неѹзрадовасѧ. рѣшежѣ
дѣнѣкыимоу. и дѣ҃ъ неѹбоимашн.
наврааамалиженвндѣль. рѣжеимь
іс҃ амнь амнь глюмамь. прѣжѣ
даже аврааамь бы҃ъ, азнемь. вѣ҃ъ
жеѥтамепїѐ дворѣгѹпьласѧ. іс҃ъ
сѣрнсѧ, инездемьцрквѣ. ипрошьй
ѥрѣи ндѣашенхотѧашетакоѥ
ѹ҃ѕ҃ ѹ҃ѕ҃ ѹ҃ѕ҃

брѣніе ѿ плюновенія. и помаза очи
брѣніемь слѣпому. и рече ему. иды
умиисе вь купѣли силоамсцѣи, еже
сказаетсе послань. иде же и умысе,
и прииде виде. сусѣди же, и иже бѣ
ху видѣли его прѣже яко слѣпь бѣ.
глаахꙋ, несь ли ѥсѣдеи и просе. овы
глаахꙋ яко сьи ѥ. и ны же глахꙋ,
яко подобнь ѥмꙋ ѥ. онже глааше яко
азь ѥсмь. глаахꙋ же ѥмꙋ, како ти
се ѿврьзоста очи. ѿвѣща онь и
рече. чл҃кь нарицаемы іс. брѣніе сьтво
ри, и помаза очи мои. и рече ми, иди вь
купѣль силоам лю и умиисе. шьдь же
и умы все прозрѣ. рѣше же к нѥмꙋ,
кто тьи ѥ. гла не вѣмь. ведоше же ѥ
кь фарисеѡмь, и тебѣ и по гадѣ слѣп.
бѣ же сꙋбота егда сьтвори брѣніе іс,
ѿврьзе ѥмоу очи. пакы же вьпра
шахꙋ его фарисеи како прозрѣ. он
же рече имь, брѣніе положи мнѣ на
очію, и умихсе, и вижду. глаахꙋ же
фарисеи сѣцы, пѣ сіи ѿ бг҃а чл҃кь, яко

соуть не хранить. О вы глаахꙋ, како
можеть чл҃къ грѣшнь сицеваꙁ на мь
ніа творити и распрабѣ вь ны. глаа
хꙋбо слѣпцꙋ пакы. ты чьто глѣши о
нѣмь, ꙗко ѡврьзе очи твои. Онже
рѣ, ꙗко пророкьи. пеѥше ꙋбо вѣри іꙋдеи
о нѣмь, ꙗко слѣпь бѣ и прозрѣ, дон
деже вьꙁгласише родителя того про
зрѣвшаго. и вьпросишеꙗ глюще, сь
лиѥ сн҃ь ваю, его же вы глѣте ꙗко
слѣпь родисе, како ꙋбо сн҃ꙗвить.
ѡвѣщаста имь родителя его и рѣ
ста, вѣми ꙗко сь ѥ наю, и ꙗко слѣ
пь родисе, како же сн҃ꙗвить не вѣми.
и ли кто ѡврьзе ему очи, мы не вѣ
ми,. самь вьꙁрасть имать, самого
вьпросите, самь ѡ себѣ да глѣть.
сіи рекоста родителя его, ꙗко боꙗста
се жидовь. юже бо се бѣхꙋ сложили
жидове. да аще кто исповѣсть хс҃а,
ѡлꙋчень сꙋ ни ща бꙋдеть. сего ра
родителя его рекоста, ꙗко вьꙁрасть
имать самого вьпросите. вьꙁгласи

ше же вторицею чл҃ка и҆ же бѣ слѣпъ.
и рѣше ѥмоу да ст҃ь славоу бг҃оу. мы и
вѣмы ꙗко чл҃къ сь грѣшнь ѥ҆. ѿвѣща
же ѡнь и рече. аще грѣшникь ѥ҆ не вѣ.
единовѣмь, ꙗко слѣпь бѣ, ѧ҆ нꙗ ви
ждоу. рѣше же ѥмоу пакы. что съ
твори тебѣ, како ѿврьзе ѻ҆чи твои.
ѿвѣща имь, рекохь вамь оуже и не
слишасте. что пакы хощете сли
шати. еда оученици его хощете бы
ти. ѻ҆ни же оукорише ѥго и рѣше ему.
ты оученикь еси того, мы же мѡѵ
сеѡви ѥсмы оученици. мы же вѣмы
ꙗко мѡѵсеѡви гл҃а бг҃ь. сего же не вѣ
ми ѿкоуд ѥ҆. ѿвѣща чл҃къ и рече имь,
о сембодивноѥ. ꙗко вы не вѣсте
ѿкоуд ѥ҆, и ѿврьзе ѻ҆чи мои. вѣмъ же
ꙗко грѣшникы бг҃ь не послоушаеть.
нь аще кто бг҃о чьтьць ѥ҆ и вл҃ю его
творить, того послоушаеть. и ѿвѣ
ка нѣ слишанно ꙗко кто ѿврьзе
ѻ҆чи слѣпоурожденоу. аще не бы бы ль
сь ѿ бг҃а, не могль бы творити ни

чесо же ѿвѣщаше и рѣше ему въ
грѣсѣ родилсе еси ты весь. и ты ли
ни оучиши и изъгнаше его въ нь. оусли
шавь ІС. яко изъгнаше его въ нь. и об
рѣтьи рече ему. ты вѣруеши ли въ
сн҃а бж҃їа. ѿвѣща онь и рече. и кто е
г҃и, да вѣрую въ него. рече же ему ІС.
и видѣлъ и еси, и гл҃ие и с тобою, ты
и. онъ же рече вѣрую г҃и. и поклонисе ему.
ІС҃ пе. и рече ІС. чеи е пе. рече г҃ь къ при
шедшимъ къ нему іудеѡмъ. на соудъ азъ
въ мирь съ пріидохъ, да не видеще види
те. и видеще и, слѣпи будете. и сли
шаше ѿ фарисе сїа сущїи съ нимъ,
и рѣше ему. еда и мы слѣпи есмы,
и рече имъ ІС, аще бысте слѣпи были,
не бысте имѣли грѣха. сн҃ѧ же гл҃ие
те яко видимъ, и грѣхъ вашь прѣбы
ваетъ. рече г҃ь къ пришедшимъ къ нему
іудеѡмъ. аминь аминь гл҃ю вамъ, не
въходеи дверьми въ дворъ ѡвчы, нъ
прѣлазе и ноуде, тать е и разбоини
къ. а въходеи дверьми, пастирь е

овцамь сему дверникъ отврьзлеть
и овце гла его слышеть и свои овце гла
шаеть по имени и изгонитьє. и
єгда своє овце иже нетъ, прѣ ними хо
дить и овце по нимь идоуть, яко
вѣдеть гла его. по чюждем же не и
доуть, нь бѣжеть от него, яко не зна
ють тоуже го гла. сїи притчю рече имъ
іс, они же не разумѣше что бѣше яже
глаашеимь. рече же паки имь іс, аминь
аминь глювамь, яко азьѥсмь дверь
овцамь. вси ѥли коих прїиде прѣжде
мене, татїе суть и разбоиници нь
не послушаше их овце. рече пь къ приходь
щимъ къ нему іудеѡмь азьѥсмь
дверь. мною аще кто вьнидеть, спсе
тсе. и вьнидеть, и изидеть, и пажи
ть обрѣщеть. ко чє и костантину
и нарз злаусту. тать не приходить нь
да украдеть. и убьѥть, и погубить.
азь прїидох да животь имоуть или
ишше имоуть. азьѥсмь пастирь до
бры, пастирь бо добры, душу свою по

зач
лѕ

стлѥмь ѡбще

.кѕ.

гагаѧ ѯаовцы: аможе кто ѿ васъ имѣѧ
сто̀ну, и҆мѹ́щьсѧ ѿ нея девѧт десѧть овецъ свои
и҆ бы́вшаѧ изгы́бнетъ, и҆ не ѡ҆ставлѧетъ
девѧт десѧть въ пѹсты́ни, и҆ не и҆детъ взы́скати
пропа́вшаѧ; и҆ а҆ще кто ѡ҆брѣтетъ ю҆, ра́дѹетсѧ
о немъ, паче девѧт десѧтъ ѡ҆брѣтшихъ не
блѹдшихъ. Сегѡ ра́ди
и҆ а҆зъ люблю тѧ, и҆щѹ тѧ, и҆ ищѹ душу твою
полагаю за овцы твоѧ. Наемникъ
и҆мѣѧ мзду, и҆ не сы́нъ сы́й, и҆мѣѧ своѧ
и҆ не своѧ, ви́дитъ волка грѧдѹща, и҆ ѡ҆ставлѧетъ
овцы̀, и҆ бѣжитъ: и҆ волкъ восхища́етъ
и҆ расто́читъ. Наемникъ бо бѣжитъ,
зане наемникъ е҆сть, и҆ не радитъ
о҆ овцѣхъ. А҆зъ е҆смь пастырь
добрый, и҆ знаю
моѝхъ, и҆ знаю́тъ мѧ моѝ
и҆ а҆зъ знаю ѻ҆ца, и҆ ѻ҆цъ
знаетъ мѧ, и҆ а҆зъ
полагаю
душу
мою
за
овцы̀
моѝ.
И҆ и҆ны́хъ
и҆мамъ
овецъ,
ни́сть
сихъ
ѿ
двора сегѡ:
и҆ тѣхъ
мѧ подобаетъ
привести,
и҆ гласа
моего
и҆зсла́ти
и҆ бѹдетъ
е҆дино стадо
и҆ е҆динъ пастырь.
Сегѡ ра́ди ѻ҆ца мѧ
любитъ, ѩко
и҆ а҆зъ
полагаю
душу
мою,
да паки
прі́ю
ю҆.
Никтоже
возметъ
ю҆
ѿ
мене,
но
а҆зъ
полагаю
ю҆
ѿ
себе.
Власть
и҆мамъ
положи́ти
ю҆,
и҆ власть
и҆мамъ
паки
прі́ати
ю҆.
Сію
запове́дь
прі́ахъ
ѿ
ѻ҆ца
моего.
Распра́жи паки бы́ вы́ду ѧ
словесе́хъ
глаго́лющу сѧ

нщаго

195

бѣсь имать и неистовьѥ. что ѥго
послушаете. и ныи глаахꙋ сїи гли
нѣсꙋть бѣснꙋющагосе. ѥда можеть
бѣсь слѣпомꙋ очи ѿврьсты. Быше
тогда. Въ врѣме ѿ, быше сщ҃е. ніавь
іерлмѣ. и зима. и хожда ше іс въ цр
кви, въ притворе соломѡни. Обы
доше же ѥго іꙋдеи. и глахꙋѥмꙋ. до
колеждше наше въземлѥши. аще ты
ѥси хс рци намь не ѡбы ню ѥсе. ѿ
вѣщаимь іс. рѣвамь и не вѣрꙋете.
дѣла ꙗже азь творꙋ въ имѣ ѿца
моѥго. ты свѣтелствꙋеть ѡ мнѣ,
ны вы не вѣрꙋете. нѣсте бо ѿ овць
моих, ꙗко же рѣвамь. Сꙋб. е. пѣ попа
сцѣ. рѣ гы ісь прышьшимь ісь ниѥмꙋ
іꙋдеѡмь. Овце моѥ гла моѥго слꙋ
шають. и азь знаю ѥ, и по мнѣ грелꙋ.
и азь животь вѣчны даю имь. Кѕ. пѣ
и ѡсщ҃ѥнїю. и не погибнꙋть въ вѣкы.
и не въсхитить их никто же ѿ рꙋкы
моѥ. ѿць бо мои иже дасть мнѣ
боли всѣх ѥ. и никто же можеть въ

ѥ хр҃тѡ тѣ҆ѩ҆рѣ҆сы ѻ҆ц҃а мое҆го · а҆ль҃
ѻ҆ц҃ь ѥ҆дино ѥ҆сѣ҆к҃ · вѣ҆ще же ка мѣ҆с
паѭ ѩ҆хѫ҆ѧ҆ и҆ дамо҆ к҃ ю҆бо҆ть҆ го · шѣ҆
цаймь ѩ҆ с҃ мпо҆ка добра дѣ҆лаѭ щѣ҆
а҆мы ѻ҆ ѻ҆ца мое҆ го · ѩ҆ко ѥ҆й дѣ҆ло ка
мнѣ҆ мѣ҆цы пѣ҆ ме · ѻ҆ѩ҆ц҃а ше
мнѣ҆ ѩ҆хѫ҆ѧ҆щѣ҆ . ѻ҆зо҆бр҃ѣ҆ дѣ҆ла҆ѩ҆с
мнѣ҆ѩ҆ фнмїи҆ . ѩ҆ко҆ бы҆ чѣ҆сь ѥ҆и҆ , твори҆ш
ѥ҆сѧ҆мь҆ѣ҆ . ѿ҆ѥ҆ цаймь ѩ҆ с҃ . и҆ѯ҆лнѣ҆й
сѧ҆ словѣ҆ѩ҆ѧ҆ го҆ѣ҆ ва҆шѣ҆мь , а҆ль҃ѣ҆ бг҃и
ѥ҆сте , а҆ще ѻ҆сы҆р҃ѣ҆ бо҆гн ѥ҆сьнмже
сло҆во҆ѧ҆ї҆ѥ҆ бы , ѩ҆ѥ҆мо҆гх҃ тѣ҆ѩ҆ раѕорн
ѩ҆ниспѧ҆гн . ѥ҆го҆же ѿ҆ц҃ь҆стым гоѕ҆ѣ҆
вомнрѣ҆ . ѧ҆ы҆ глѣ҆тѣ҆ мѣ҆ сов҆ѩ҆ фнмн
слѣ҆шн , ѩ҆ко҆ѣ҆ сѣ҆ ѩ҆ѧ҆ї҆ѥ҆смь . а҆ще
не҆ѩ҆ворѫ҆дѣ҆ла ѻ҆ц҃а мое҆ го , не҆ѩ҆мѣ҆ѣ҆т
мнѣ҆ѩ҆ вѣ҆рн а҆ще҆ѩ҆ѧ҆ѣ҆ѩ҆ворѫ҆ . а҆ще҆ѩ҆ѧ҆ѣ҆ѩ҆
вѣ҆рнѣ҆ѩ҆ѧ҆ѣ҆ѩ҆ѧ҆ѣ҆ѩ҆ѧ҆

196

Іѡрдана на мѣстѣ идѣже бѣ Іѡаннь прѣжде крⷭ
стє. и прѣбы тоу. мнози пріидоше
къ нємоу. и глаахꙋ ꙗко Іѡаннь ꙋбо
знамѣнїа не сътвори ни єдино гоже.
всаже єлика рече Іѡаннь о семь бы. и
мнози вѣроваше въ нь тоу. Соу҃б. ѕ҃. по
Сп҃то Лазара Съвр҃ѣ ѡ҃ Бѣ нѣкто
боле Лазарь ѡ вифанїє въ Симарїи
ни и Марѳи сестриєє. бѣ же ма
рїа помазавши гл҃а мѵромь, и ѡтъ
рши позѣ єго власи своими. єи же
брата Лазарь болѣше. посласта же
сестрѣ єго къ нємоу, глющїи єму.
гн҃и, се єго же любыши болить. сли
шавже Іс҃ рече, сїа болезнь нѣ къ смр
ьти. нь ѡ славе бж҃їи. да просла
вит се сн҃ь бж҃їи єє ра҃. люблꙗше
Іс҃ Марѳꙋ и сестрꙋєє и Лазара. єгда
же ꙋслиша ꙗко болить. тогда прѣ
бы на нємже мѣстѣ два дн҃и.
потомже гл҃а ꙋченикомь, идемь
въ Іꙋдею паки. глаше ємоу ꙋчени
ци, раввы сн҃ꙗ и скаахꙋ тебе ка

ѕ҃а.
ІѲ.

менїемь побыти іудеи. и паксы ли
идеши тамо, ѿвѣща іс, не двали
надесете ѥсть та ча въ дни. аще кто
ходить въ дни не потыкнетсе. яко
свѣть сего мира видить. аще кто ходи
ть въ нощи, потыкнетсе. яко нѣ
свѣта въ нѣмь, сїа рѣ. и посемь гла
имь, лазарь дроугь нашь успе. нь
идоуда вы бужду его, рѣше же оуче
ници его. гн, аще успе, спсень бу
детъ. рѣ же іс осьмрьти его. о
ни же мнѣше яко ѡ успенїи сна
глѣть. тогда рѣ имь іс не обыну
есе, лазарь оумрѣть, и раду юсе ва ра,
да вѣруимете яко не бѣхь тоу.
нь идемоу. рѣ же ѳома глѣмы и бли
зньць, оученикомь. идемь и мы
да оумремь со нимь. и пришь же іс,
и обрѣте его четири дни юже
имоущь въ гробѣ. бѣ же виѳанїа
близь іерлма. яко стадїи, еі. и
мнози бѣхоу ѿ іудеи пришли ісьмарѳе и ма
рїи. да оутѣшеть их обратѣ ею.

мар҃ѳа же ѡгда҃сѧ ѿ нѣкоѥ҆ гре҃ды҆
сѹ҆пр҃ѣ҆вѣго҆ мар҃їа же домаѧ҆ше҆ р҃ѣ
҆҆ѣ҆ мар҃ѳѣ всѣ҆хъ҆ и҃ а҆ще҆ бы҆ ѹ҆бы҆ль,
аще бы҆ брат҃ъ мои҃ хр҃ѣ҆ль҆ ѹ҆бо҆ѥ҆млѧ҆ть҆
ль҆ѧ҆ ако҆ нѣ҆кто҆ѿ҆ сѧ҆ ѹ҆просишасѧ҆ бо҆ѫ҆, дасть
тебѣ҆. гл҃аше҆ ѥ҆мѹ҆ и҃с҃ высѹ҆шаетъ҆ брат҃ъ
твои҃ гл҃аѧ҆ ѥ҆мѹ҆ мар҃ѳа҆. вѣ҆мь҆ѭ҆
высѹ҆шаетъ҆ въ҆ въскр҃ѣ҆сеніе҆ въ҆ по҆
слѣ҆дн҃їи҃ дн҃ь҆. р҃ѣ҆же҆ѥ҆ и҃с҃ а҆зъ҆ ѥ҆смь҆
въскр҃ѣ҆сеніе҆ и҃ жи҃вот҃ь҆ вѣ҆рѹ҆ю҆щ҃ѣ҆и҃
вмѣ҆ мѣ҆ а҆ще҆ и҃ ѹ҆мр҃етъ҆ ѡ҆ живетъ҆.
и҃ всѣ҆ сь҆ живы҆ вѣ҆рѹ҆ѭ҆щ҃ѣ҆и҃ вмѣ҆ не҆ ѹ҆
мр҃етъ҆ вѣ҆ вѣ҆къ҆ы҆. ѥ҆млѣ҆шисѧ҆ сѧ҆ вѣ҆
рѹ҆ѭ҆щ҃ѣ҆мъ҆ гл҃аѥ҆мъ҆ ѥ҆и҃ тѝ҆ а҆зъ҆ вѣ҆ро
ва҆ѭ҆ ѥ҆смь҆ сн҃ъ҆ ѳ҆ѥ҆ѻ҆ и҃с҃ хр҃с҃ сѧ҆ ѩ҆ѥ҆ѧ҆ѝ҆ѧ҆ шьми҃
ра҆ гре҃ды҆ѧ҆ нѣ҆ї҆ѥ҆ре҆ѣ҆ши҃ѧ҆, нд҃ѣ҆прѝгла҆
сѝмар҃їѭ҆ сѣ҆строу҆ѥ҆вою҆ тѧ҆ре҆ѣ҆ши҃ѧ҆,
оу҆чѝтельсѣ҆ нѣ҆ не҆ глѧ҆ѣ҆ѣ҆ти҃ѣ҆. ѻ҆ѳ҆ѧ҆ѧ҆
ѩ҆ко҆ѵ҆елишасѧ҆ сѣ҆ѻ҆ро҆, нд҃ѣ҆ѣ҆сь҆
сѝмоу҆, ле҆ѵ҆ѫ҆ же҆бо҆ѣ҆ прѝшль҆ и҃с҃ ѩ҆
вѣ҆ль҆ѣ҆ѣ҆ламъ҆ѣ҆ѣ҆ѣ

дѣвше марїю ꙗко скоро въста. и изи
де, понеи идоше глюще, ꙗко идеть
на гробъ да плачеть се тоу. марїа же
ꙗко прїиде идѣже бѣ іс, и видѣвши
его паде емꙋ на нозѣ глющїи емꙋ
гн, аще бы былъ здѣ, не бы ꙋмрьль
мои брать. іс же ꙗко видѣю плачꙋ
щꙋсе, и пришьше съ нею іꙋде не пла
чющесе, запрѣти дхꙋ, и възмꙋтисе
самъ. и рече гдѣ положисте его, гла
ше емоу. гн прїиди и вижь. просль
зисе іс, глаахꙋ ꙋбо жидове, вижь
ка колюбляше его. нѣци же ѿ них
рѣше, не можаше ли сь ѿврьсты
очи слѣпомꙋ, сьтворити да и
сь не ꙋмреть. іс же паки прѣте
въ себѣ, прїиде къ гробꙋ. бѣ же пе
щера, и камень належаше на неи.
гла іс, възмѣте камень. гла емꙋ
сестра ꙋмьршаго марѳа. гн, ꙋже
смрьдить, четвѣре дне вньбо е.
гла еи іс, не рѣхлити ꙗко аще вѣрꙋ
еши ꙋзриши славꙋ бжїю. и възеше

ка мение идѣже бѣ умьрилеже. іс
же въ звѣ очи горѣ. и рече оче хвалуте
бѣ въздаю, яко услишаме. азже
вѣдѣх яко всегда мене послушаеши
нь народа ради окрестъ стоещаго рѣ.
да вѣруимуть яко ты мене посла. и
сія рекъ. гласомь великомь възва
лазарю гредивь сь, и изиде умьри.
обезанъ руками и ногами укроемъ.
и лице его убрусомь обезанно,
и гла имь іс, раздрѣшите его.
и не дѣите ити, мнози бо ѿ іудеи
пришьше къ марїи, и видѣвше яже
сьтвори іс, и вѣровашевь сь. ІІО
лазару. нѣци же ѿ них идоше къ фа
рисеомь, и рекоше имь еже сьтвори
іс. Сьбраше се архїереи и фарисеи
съ нимь. гла ахучто сьтворимь,
яко чл҃къ сь, знамѣнїа многа тво
рить. аще оставимъ его тако,
вси вѣруютьвь него, и прїидуть
римляне. и вьзмуть мѣсто и езы
къ нашь. еди нѣже нѣкто ѿ них ка

зач м

ѣ. ѕ. нѣ. по пасцѣ въ врѣмѣ сьбраше

іафа архіерей сы лѣту тому рече
имь, вы не вѣсте ничесо же, ни помы
шляєте яко уніє ѥ намь, да єди
ньчлкь умрет за люди, а не весь єзикь
погибнет. сего же о себѣ пере, нь
архіерей сы лѣту тому проре. яко
хотѣяше ісъ умрѣти за люди, нь да
и чеда бжіа расточенна сьберетъ
вьедино. ѿ того же дне совѣщаше
да бы ше убыли єго, ісъ же не яве
стому хожаше вь іудеи. нь иде
ѿ туду вь страну близь пустиніе
вь єфремь нарицаємы гра. и ту
живѣше сь ученикы своими бѣ же
близь пасха іудейска, и вьзидоше
мнози вь іерлмь ѿ страны, прѣжде
пасхи, да очистѣтсе, искахуубо
іса. и глахуксе себѣ вь црькви стоєще.
что мнитсе вамь, яко не имати
пріити вь празникъ. даше бо нарі
ерей и фарисей заповѣдь. да аще
кто ѡщутить єго гдѣ будетъ.
повѣсть да имутьєго ПНЕ ІС же

199

дє. цвѣ По Ѡ̀мнѣсѝ ѧ̀ пасхи
приѧтїемъ ѧ̀ѕнѧ́ѧго, ѝдѣ же бѣ вла
дыкѣ Ѧ̀марїа, ѿ положенїемъ крестнымъ
рѹкы; сѣдѧ́ше же нѣкоѹ вѣрх
ѹ̀хъ, ѝ мѵра ѧ̀ѕѣ́ше ѧ̀ѕарѣ
ѥ̀диномѹ бѣ ѹ̀бо лежѧщемѹ сѣ нимъ.
мар̀ѳа же ѝ сѐстрїѧ ѝѳ̀ѕнѧ́ѧрхѡ́вѝ
дѹ̀ша ѝспѹщѧ́ѧго ц҃ѣлѧ́ѧ сѧ ѝн.
помаза ѧ̀ѕѣ́ѧ ѝ̀сѹ́сѣ. ѝ̀ѡтрѣ ѧ̀ власы
своѧ́ѧ ѧ̀ѕѣ́ѧ: хра́мина же ѧ̀ѕѣ́ѧ ѝ
спѣ́шѧѧ ѝ̀ѡ̀ѕѣ́ѧ ѝ̀ мѧ́сти ѝ̀ ѡ̀ѕѣ́ѧ
ѧ̀ѕѣ́ѧ. гла́ѧ ѥ̀дина ѿ ѹ̀ченикъ ѥ̀.
ї҃ѹдасїѡ́ѳ ѧ̀ѕѣ́ѧ нѣкарѝѡ́тскъ.
нѣ ѥ̀ хотѣ́ѧше ѥ̀го̀ прѣ́дати,
чесѡ́радѝ ѝ̀ѡ сѐ не продаѧ́ше бѣ́дꙋ
ѝ̀ѡ́ѕѣ ѝ̀стѣ́хѹ слезѣ, ѝ̀ ѧ̀ко ѡ̀ѕѧбѡ́ѝ
ма́ѧ. сѐ ѝжѐ ѧ̀ѕѣ́ѧ, ѧ̀ѝ ѧ̀ко ѡ̀ѕѧбѡ́ѝ ѧ̀ѕѣ́ѧ
ша, сѧ ѧ̀ко сѧ́ѧ ѝ̀ ѧ̀ко ѡ̀ѕѣ́ѧ ѝ̀ ѧ̀ко ѡ̀ѕѣ́ѧ
ѝ̀мы, ѝ̀ѧ мѣ́ѧ ѧ̀ко ѡ̀ѕѣ́ѧ ѧ̀ше. ѐ̀же
ѥ̀сѝ, ѧ̀ѕѣ́ѧ ѝ̀ѡ̀ѕѣ́ѧ ѝ̀ѡ̀ѕѣ́ѧ ѝ̀ѡ̀ѕѣ́ѧ ѝ̀ѡ̀ѕѣ́ѧ
ѝ̀ѡ̀ѕѣ́ѧ ѝ̀ѡ

ѿ іудей. ꙗко тоу ѥсть. и пріидоше не
іса ради тькмо пьда и лазаря видѣте
ѥгоже въскреси ѿмрьтвы. сьвѣ
щаше же архіерей. да и лазаря убію
ть, ꙗко мнози ѥго ради идѣху іу
дей и вѣровахꙋ въ іса. въ оупрѣ иже
дьнь народъ мнотъ пришьдивъ
празникъ. слишавше ꙗко іс грѣ
ть въ іерлмь. пріѥше ваиѥ ѿфи
никъ. и изидоше въ срѣтеніе ѥмꙋ.
звахꙋ глюще, ѡсанна. блнь гре ди
въ имегне цръ іслѣвъ. обрѣтъ же
іс осле, въсѣде на ни. ꙗко же ѥ
писано. не бои седьщи сіѡнова.
се цръ твои грѣть сѣде на жрѣ
бети осли, сихже не разꙋмѣше оуче
ници ѥго прѣжде. нь ѥгда просла
ви се іс. тогда помѣнꙋше ꙗко сіа
бѣхꙋ о нѥмь писана. и сіа съво
рише ѥмꙋ. свѣтелство ваше же
народъ иже бѣ прѣжде съ нимь. ѥгда
лазаря въ гласи ѿ гроба, и въскреси
ѥго ѿмрьтвы. сего ради и срѣте ѥ

народи ꙗкосли шашеи сътворша
знамѣніе се. Іс҃о. нѣ цвѣ. в то
ѕ нѣ попацѣ. въ врмѣ ѡ, съвѣ съво
рише. Фарисеи же рѣше къ себѣ,
вн тие ꙗкоми сад же ползаю семи
рь по нимь и де, бѣху же нѣцыи
елинь. ѿ вьшьши да поклоне
тсе въ празнѣкь, сїи убо приступ
пише къ филипу. и же бѣ ѿ ви
ѳсаиди галїлеискїе. и млꙗхуе
глюще, гн хощемь іса видѣти.
прїиде же филипь и гла андреѡ
ви. и паки андреа и филипь гла
ста іс҃ви. іс же ѿвѣщаима гл҃е
прїиде ча да прославитсе сн҃ь чл҃ч
сѧ. рѣ гь своимь ученикомь. ами
нь аминь глюва мь, аще зрь по пше
нично на земли не умре. то еди но
прѣбываеть, аще ли умре, много
плодь сътворить. любеи душу свою
погубытью. и не навидеи душе
свое въ мирѣ семь, въ животѣ въ
чнѣмь съхранитью. аще кто мнѣ

зач мв

ѕ҃ стмꙋ полнисарпꙋ

зач

слоужить, по мнѣ даходить
и идѣже есмь азъ, то у нас лоугами
будеть. и аще кто мнѣ слоужит,
почтеть его ѿць. нн ядша
моя въ змутисе, и что реку, оче
спсиме ѿча сего. нъ сего ради
пріидох на часъ сьи. наут. на възвиж же
ніе крста. Оче прославии мене
пріиде же гла съ нбе. и прославих,
паки прославлю. народ же окрть
стое и слишавъ, глаху, громъ бы,
и ныи глаахѹ, аггль глаемѹ.
ѿвѣща іс и рече, не мене ради гла
сьи бы. нъ народа ради, нн я
судъ есть миру семѹ. нн я кнезь
мира сего изъгнанъ будеть въ
нь. и аще азъ вознесенъ будѹ ѿ зе
млѣ, все привлекѹ къ себѣ. се же
глаше, назнамѣнѹе, коею съ
мрьтію хотѣяше ѹмрѣти. ѿ
вѣща емѹ народъ. мы слишахѡ
ѿ закона, яко хс прѣбываеть въ
вѣкы. какоты глеши вознести се

ч за мг

Д҃ побѣчетьсѧ҃ ѧ҃зыкомъ ѝтоіе҃сѣ
сѧ҃ѧ҃зыкы рѣ҃ѧ҃мъ і҃с҃ѣ҃ ещѐ мало
врѣмѧ свѣтъ ѝмать҃ѣ҃ ѧ҃ хо҃дѧщее
до҃ндеже свѣтъ ѝмате҃ да тма
вас҃ не ѧ҃мѣетъ ѝ҃ хо҃дѧщь҃ѣ҃ тмѣ не вѣ
сть҃ѣ҃ кѹда ѝдетъ҃ вѣрѹйте҃ вѣ свѣтъ
да сы҃ новіе свѣтлы҃ бѹдете҃ сі҃ѧ҃ гла
ѥ҃ іс҃ъ҃ ѝ҃ шедъ҃ сокры҃сѧ҃ ѡ҃ нихъ҃ ѝ҃ мно
ги҃ма҃ ѧ҃зыцѣхъ҃ сѹ҃щихъ҃ ѡ҃ нь҃ пр҃ѣ҃
ста҃хъ҃ ѝ҃ пѣвцѣхъ҃ ѝ҃ мѣ҃ да
сѣ҃бѹдетсѧ҃ сло҃во ісаіе҃ пр҃рка҃ ѥ҃ж҃е
р҃ѣ҃ гнѣ҃ сѧ҃ вѣровасѧ҃ слу҃хѹ҃ нашемѹ҃
ѝ҃ мышца҃ гн҃ѣ҃ комѹ҃ ѡ҃ кры҃сѧ҃ ѥ҃ сѣго
ра҃ди҃ не҃ могѧхѹ҃ вѣровати҃ ѝ҃ ако
пакы рѣ҃ ісаіа҃ ѡ҃слѣпи҃ ѡ҃чи҃ ѝ҃ ѡ҃
каменыи҃ ср҃цѧ҃ ѝ҃ да не видѧтъ҃
ѡ҃чима҃ ѝ҃ да не ра҃зумѣютъ҃ ср҃цемъ҃ ѝ
ѡ҃братѧтсѧ҃ ѝ҃ ісцѣлю҃ ѝ҃ сі҃а рѣ҃ ісаіа҃
ѥ҃гда҃ видѣ҃ славѹ҃ ег҃ѡ҃ ѝ҃ гла ѡ҃ нь҃
ѡ҃бачѐ҃ бо҃ ѝ҃ ѡ҃ нѣ҃хъ҃ мнѡ҃ги҃ вѣровашѧ҃
ѧ҃ ѝ҃ ѡ҃ нь҃ фарисе҃и҃ ради҃ не҃ испо
вѣ҃дахѹ҃ да не҃ ѝ҃з҃ъ҃ ѝмнице҃ ѝ҃ѹ҃бѧтъ҃

ни бꙋдꙋтъ въ злюбиꙗ шебо пачесла
вꙋ чл҃ческꙋю не жеславꙋ бж҃ію іс
жевь ва иле вѣрꙋеи вꙋ мне не вѣрꙋ
етъ въ мне нъ въ пославшаго мне.
и видѣи мне видитъ пославшаго
мне. азъ свѣтъ въ миръ пріидохъ,
да всакъ вѣрꙋеи въ мне въ тмѣ не
прѣбꙋдетъ. и аще кто ꙋслишитъ
гл҃и мое. и не вѣрꙋетъ, азъ не сꙋдꙋ
емꙋ, не пріидохъ бо да сꙋдꙋ ми
рови, нъ да спсꙋ миръ. ко҃ срѣ҃ а҃
ищи въ лꙋцѣ г҃. рдї. ѿ мета еи се
мене, и не пріемлеи гл҃ь мои. и ма
сꙋдещаго емꙋ. слово иже гл҃ахъ
то сꙋдитъ емꙋ въ послѣдни днь
ꙗко ѡсебѣ не гл҃ахъ, нъ послави
ме ѡц҃ь, тъ мнѣ заповѣдь дасть
что рекꙋ и что въз гл҃ю. и вѣмь
ꙗко заповѣдь его животъ вѣчный
е҃. ꙗко же оубо азъ гл҃ю ꙗко же ре
мнѣ ѡц҃ь, тако гл҃ю. чѣ҃. вѣ҃ еѵ҃ лі
а҃. наꙋмвеніе. въ врѣме ѡ҃ прѣже
празнїка пасцѣ, вѣди іс ꙗко прі

ч҃ за мѣ

Емоучаⷭ да прѣидетъ ѿ мира сего
къ ѡцоу. въ злюбльскоꙗ сꙋща въ ми
рѣ, до конца въ злюбїꙗ. вечери бывши
ши, дїаволꙋ ꙋже въложившꙋ въ
срце іꙋде сїмѡнову искарїѡтьс
комꙋ. да его прѣдасть. ко. чє. вє, нач.
Вѣди іс ꙗко вса дасть емꙋ ѿць въ
рꙋцѣ. ꙗко ѿба изиде, и къ бгꙋ гре
ть, и въставъ съ вечере. и положи
ризи, и прїемь лентїѡнь, прѣпоꙗ
сасе. потомже ꙋлїа водꙋ въꙋмивал
ницꙋ. и начетъ ꙋмивати нозѣ ꙋченни
комь и отирати леонтїемь им
же бѣ припоꙗсань. прїиде же къ
симѡнꙋ петрꙋ. и глаемꙋ тъ, гн,
ты ли мои ꙋмїеши нозѣ. ѿвѣща
іс и рече емꙋ, еже азъ творꙋ ты не вѣ
сиⷭ҇нꙗ. разꙋмѣеши же по сих. гла
емоу петрь, не ꙋмиеши ногꙋмо
ею въ вѣкы. ѿвѣща емꙋ іс. аще
не ꙋмїю тебѣ, не имеши чести съ м
ною. гла емꙋ сїмонь петрь. гн,
не нозѣ ты кмо, нь и рꙋцѣ и главꙋ,

гла. ему ІС. изминвенны нет
буеть, ты смо нозѣ умити е
бо всвчисть. и вы чисти есте, п
невси. вѣ аше бо прѣдающаго и,
іегора ре. ꙗко невси чисти есте.
ІСО. А. умвенію е гаже уми нозѣ и
ЗА еѵлїе. В. по умвенїи. Сьвр҃ѣ ѡ е гаа
умы ІС. позе ученикомь и прїеть ри
зи свое, вьзлеже пакыи ре имь вѣ
стели что сьтворих вамь, вы гла
шаете ме учителя и га. и добрѣ
глете, есмь бо. аще убо азь уми
ваши нозѣ, гь и учитель. и вы дль
жни есте друг другу умывати
нозѣ. образ бо дахь вамь. да ꙗко
же сьтворих вамь, и вы творите.
аминь, аминь глю вамь, нѣсть
рабь болит гна своего. ни апль бо
ли пославшаго и. аще сїа вѣсте
бжїи есте, аще творите ꙗ ІСО.
В. по умвенїю. прѣиди, чє. ве
вь, м. не ѡ всѣ ва глю, азбо вѣмь
ихже изьбра. нь да сьбудутсе.

ꙗдисьмною хлѣбь, вьздвиженаме петꙋскою. ѿселѣ глꙗвамь, прѣ ѿ де даже не бꙋдеть. да ѥгда бꙋдеть. вѣрꙋ имѣте ꙗко азь есмь. аминь, аминь глꙗвамь, прїемлѥи аще кого послю мене прїемлѥть. а прїемлѥи мене, прїемлѥть послꙋшаго. сїа рекь ис, вьзмꙋтисе дхомь. и свѣтелствова и рече. аминь аминь глꙗвамь, ꙗко единь ѿ васъ прѣдастьме. сьзирахꙋ же межꙋ собою оученицѥ, недомислѥще се окомь глѥть. бѣ же ѥдинь ѿ ученикь его вьзлежеи на лонѣ ісвѣ. его же люблꙗше іс. помаꙋ же семꙋ сїмонь петрь, вьпросити кто ꙋбо ѥ, о нѥмже глѥть. нападже тьмь тако напрьси ісвѣ, глаѥмꙋ ги, кто ѥ. ѿвѣща іс, тьмь ѥ ѥмꙋ же азь омочивь хлѣбь подамь. и омочь хлѣбь дасть іꙋдесїмонову искариѿтьскомоу. и по хлѣбѣ, тогда вьниде вьнь сатана.

мон

гл҃аіс ѣ҃вѣтствовавшимъ сѧтворѧющѣмъ
ро. сѣтожѣ и҃ст҃ѣ мнѣ ѡ҃ц҃ъ мо҃и ѡ҃ц҃ъ
и҃мѣѧ҆ще҆ мнѣ ѡ҃ц҃ъ мо҃и ѡ҃ц҃ъ
ѣ҃ѣ҃ѣмыхъ рѣ҃ѣмыхъ
цѣлѣѧ҆ѧхъ
и҃ѣ҃ѣ҃ѣ

не можете ни ꙗ по мнѣ и ты. по
слѣди же по мнѣ идеши. гла ему пе
тръ гн. почто не могу ни ꙗ по тебѣ
ити. ни ꙗ душу мою за те положу.
ѿвѣщаю ему іс, душу ли твою за ме
положиши. аминь аминь глю
тебѣ, не возгласитъ и лекторъ,
донде же ѿвръжеши се мене трищи.
пе. ѕ. не по пацѣ. рече свои ученикомъ
да не смущаетсе срце ваше, вѣру
ите во бга, и вь ме вѣруите. вь дому
оца моего, обители многи суть.
аще ли же ны рекль бы вамь, ꙗко
иду уготовати мѣсто вамъ. пакы
приду и поимуви ксебѣ. да идѣ
же есмь азь и вы будете. ꙗ може
азь иду вѣсте. и путь вѣсте. гла
ему ѳома, гн не вѣмы ка мо идеши.
и ка ко ложемь путь вѣти. гла
ему іс, азь есмъ путъ и истина.
и живот, ни кто же прїидетъ ксь оцу
ты ксмо мною. аще ме бысте знаа
ли, и оца моего знаали бысте убо.

за
мз

ишелъ познавшего, и шествий
главомоуфилїпъ ти поязатїйнаѧ
ѻ цѧнадѣшлѣепъ намъ главвїс,
молїсѧврѣмесщѧмнѣемь, и нѣ
сѧмїлавне филїпе · выдѣлимїпе
ѧнъѻцѧ, и сѧсѡпыглишиѕо
нажнаѧмъ ѻца · пеѵѣрѣшилѧ
и сѧсѡдѣвъѻцѧ, ишѣпъвъмать ё.
ѵ сѧ мн

ѵ҃ѧ мн҃ ѵ҃ѧ мн҃ · сѳ҃ · ѕ҃ попѧнѣ · рѣпъсконїй
ѵ҃ѧ мн҃ ѵ҃ѧ мн҃ · сѳ҃ · ѕ҃ ѵчѣнїкомъ глнѣѥкѣдѣглюбѧмь.

заповѣдимое соблюдите. на зъ ум
лю ѡца и ниногоутешителя дасть
вамь, да будеть с вами вь вѣсы,
дхъ истинныя. его же миръ не мо
жеть пріеты. яко не видить его, ни
же знаеть его, вы же знаете его,
яко вь вас прѣбываеть, и вь вас будет.
не ѡставлю вас сири. пріиду к вам.
еще мало и миръ не видить мене, ви
же видите мене, яко азъ живу. и вы жи
ви будете. вь тъ днь разумѣете вы.
яко азъ въ оцимоемь и вы вь мнѣ
и азъ вь вас. сеж іудѣ апл. рече гь своимь
ученикомь имѣ ей заповѣдымое
и сь блюдае их, тъ ѥ любеиме. а лю
беиме вь злюблень будеть оцемъ
моимь. и азъ вь злюблюи. и явлюсе
ему самь. ісо сѹ. гла ему іуда не с
карѡтскы, гн, и что бы, яко на
мь хощеши се явити, а не мирови.
ѿвѣща іс и рече ему. аще кто любы
ть мене, слово мое съблюдеть. и ѿць
мои вь злюбыть его. и ісь не му

приидеве, и обытѣ льꙋ ниго сьво
ривѣ. не любе и ме, словесь не сьблю
даеть. и словоеже слишите не
мое, нь пославшаго ме оца. ко апл
сїа глахъ вамь въ васы. оутѣши
тел же дхъ сты. его же пошлѥ
ть ѿць въ и ме мое. тъ ви паꙋ
чить всемꙋ. и вспоменетъ вамь
вса ежерѣ вамь. мирь оставлѧю
вамь. мирь мой даю вамь. не ꙗко же
мирь даеть, азъ даю вамь. пне. з
не по паце. рече гь своимь ꙋченикомъ
да не смꙋщаетсе срце ваше, ни
ꙋстрашаеть. слишасте ꙗко азъ
рѣ вамь. идꙋ и прїидꙋ к вамь. аще
бы сте любы ли ме. възрадовали
се бы сте ꙋбо. ꙗко рѣ идꙋ къ оцꙋ.
ꙗко ѿць мои болиме не ѥ. и нн ꙗ
рѣ вамь. прѣжде да же не бꙋдеть,
да егда бꙋдеть. вѣрꙋ имѣте, юже
не много глю свами. гре тбо сего
мира кнезь. и въ мнѣ не имать
ничего же, нь да разꙋмѣеть миръ

нд. з стыхъ ѿць и на прѣ г. нс

[illegible] аще любимо[illegible] [illegible] [illegible]
дамъ ѩшимъ, тако творѧ. вьста
ете прѣмьшїѧ ѫ ѥ҃ѥмьло за
ѥтнаала ѥшїѧмон дѣлатель ѥ.
ѥвлѧѕдро гѧѳѳлѧѫ ѥ творѧщюю
плодъ ѧ ѕлѣтаго. ѥвлѧѕдро
плодъ ѻтрѣкѣтъ[illegible]. дѣлаѫ шдѣ
прилѣтѣѧ, ѩжѣ ѥмъ[illegible]ѥ, а
слѡво ѥжѥ гѣ вамъ, ждѣтъ
мѣ, ѥѧзъвѣѧ. ѥѧсѡ ѥжѥ гѣ ѕѧ
можѣтъ плодъ ѧсѧ творитъ ѥмъ
ѧщѥ ѥ ѕѣлѣ ѥѧ ѥѧ ѥѧ ѥѧ ѥѧ
ѥѧ ѥѧ ѥѧ

Же аще хощете, просите бꙋдетъ
вамъ. Ѡ҃ пѣ҃ · и҃ стмꙋ. Семь про
слависе ѿцъ мои: да плодъ мнотъ
съ творите и бꙋдете мои ꙋченици.
Ꙗкоже въ злюбы мене ѿцъ мои.
Назъ въ злюбы вы. бꙋдете въ лю
бы моеи. Аще заповѣди моеи съ
блюдете. прѣбꙋдете въ любви
моеи, ꙗкоже азъ заповѣди ѻ҃ца
моего съ блюдохъ, и прѣбываю въ
него любви. Сїа глахъ вамъ, да
радость моꙗ въ васъ бꙋдеть. и ра
дость ваша испльнитсе. Сїи е
заповѣдь моꙗ да любите дрꙋгъ
дроуга, ꙗкоже въ злюбы ви. бо
лше сеѥ любве никто же не имать.
да кто дꙋшꙋ свою положить за дрꙋ
ги своѥ. вы дроузи мои есте.
аще творите ели ко азъ заповѣ
даю вамъ. ю же не глю васъ рабы.
ꙗко рабъ не вѣсть что творить
гь его. васъ же рѣхъ дрꙋги. ꙗко все
ꙗже слишахъ ѿ ѻ҃ца моего. сказа

маїа · аі · рече гь своимъ ꙋченикомъ ꙗкоже въ

вамь не вы мене изъбрасте, нъ азъ
изъбрахъ васъ. да вы идете и плодъ
принесете. и плодъ вашь прѣбу
детъ. да его же аще просите ѿ оца,
въ имемое дастъ вамь. Пѡ стмꙋ.
Сꙋ. г. по пацѣ. рѣ своимь ꙋченикомъ
Сїи заповѣдаю вамь да любите
дроугъ дроуга. аще мирь васъ не на
видить, вѣдите ꙗкоме не прѣ
жде васъ въ зне на видѣ. аще ѿ мира
бысте были, мирь ꙋбо своѥ любы
лбы. ꙗко же ѿ мира нѣсте, нъ
азъ изъбрахъ ви ѿ мира. сего ради не на
видить васъ мирь. помните слово ѥже
азъ рѣхъ вамь. нѣ рабь болитъ своего.
аще мене изгнаше, и васъ ижде нꙋть.
аще слово мое съблюдоше, и ваше
съблюдоуть. нъ сїа вса творетъ
вамь за имемое. ꙗко не вѣдѣть по
славшаго ме. аще не бых пришль
и глаголъ имь, грѣха не быше имѣли.
нн ꙗже ви ны не имꙋть ѿ грѣсѣ
своемь. не навиде и мене, и оца мо

Зач
нв

Се и мнѣ ѡбще.

не навидѣть. аще дѣлъ не бы сотвори
ль въ ны, иже инъ никто же сътко
ри, грѣха не быше имѣли. нынѣ же
и видѣше и возненавидѣше, и ме
не и ѿца моего. но да сбудетсе
слово писанное въ законѣ. яко
возненавидѣше мене безума. егда же
пріидеть утешитель, его же
азъ пошлю вамъ ѿ оца моего дхъ
истинны иже ѿ оца исходить.
тъ свѣтелствуеть ѡ мнѣ. и вы
же свѣтелствуете. яко и ско
ни съ мною есте. сія глахъ вамъ
да не съблазните се. ѿсъ нмищь
и ск нутвы нъ пріиде ча, да вса
ка иже убыетвы, мнитсе слу
бу приносить бу ко сѹ. имъ нко
и сія творетъ яко не познаше оца
ни мене. нъ се глахъ вамъ. да егда
пріидеть ча, помнитеся сіи, яко
рѣхъ вамъ. сихъ же вамъ испрьва не
рѣхъ. яко с вами бѣхъ. нынѣ же идуся
пославшому мне, и никто же ѿ ва

зач
пг

вто. з. не. попа. рече гь своим ученим

Ѿ прашаетьмене, камо идеши.
нь ꙗко сїа глахь вамь, скрьбь испль
ни срдца ваша. нь азь истину вамь
глю. уне ѥ вамь, да азь иду. аще
бо не иду азь, утешитель не прїи
детьк вамь. аще ли же азь иду, по
шлю его к вамь. и пришь онь, обли
чить мира о грѣсѣ, и о правдѣ.
и о судѣ о грѣсѣ убо, ꙗко не вѣ
роуютьвьме. о правдѣ же ꙗко ісь
оцу моему иду. и к тому не видите ме.
о судѣ ꙗко кнезь мира сего осоу
ждень бы. еще много имамь гла
тивамь. нь не можете носити
нна. егда же прїидеть онь дхь и
стинны. наставитви на всаку
истину ісо. вто. не о себѣ бо гла
ти имать, нь елико аще услишить,
глати имать. и гредуща вьзвѣсти
тьвамь. онме прославитъ, ꙗко
о моего прїиметь, и вьзвѣститъ
вамь. срѣ. з. пе. рече сво имь ученик
комь в са елика же имать отць.

моя суть, сегорадь рѣвамь яко ѡ
мо его пріиметь, вьзвѣстить ва
вьмалѣ. и ктомоу не видите мене
и паки вьмалѣ оузрите мене. яко
идоу къ оцоу. рѣше же ѡ оученикъ
его къ себѣ, что есть еже глаголетъ
намь, вьмалѣ не видите мене. и па
ки вьмалѣ оузрите мене, и яко азъ
идоу къ ѡцоу. глаголаху же что есть
еже глаголетъ вьмалѣ, не вѣмь что
глаголетъ. разумѣ же іс, яко хотѣ
яху его вьпрашати, и рече имь.
о семлисте заете се между собою,
яко рѣ вьмалѣ и не видите мене,
и паки вьмалѣ оузрите мене. аминь
аминь глюва́мь, яко вьсплачете
се, и вьзрыдаете вы, а мирь вьзрадуе
тсе. вы же печални будете.
нь печаль ваша вьрадость будетъ.
жена егда раждаетъ печаль имать.
яко пріиде годьее, егда жродить
отроче, ктомоу не помнитъ
скрьбь. зарадость. яко роди се

209

глаголю вамъ: иже аще рекутъ отцу
или матери: дарь еже аще
отъ мене полезетъ вамъ: и
аще рекутъ сыну: или дщери:
умрутъ: и не послушаютъ васъ:
аще имутъ жену и дѣти: и
отроки: умрутъ гладомъ:
и жаждею: и наготою: и
всякою нуждею: и вы
аще не имете милости
ко брату своему отъ
сердецъ своихъ: и
всякому человѣку
согрѣшающему
вамъ: и не
имете
любве
божіи
въ
васъ:
и не
имете
вѣры
въ
сердцахъ
вашихъ:
и не
имете
надежа
на бога
живаго:
и не
имете
любве
къ
ближнимъ
вашимъ:
и не
имете
любве
къ
женамъ
вашимъ:
и не
имете
любве
къ
дѣтемъ
вашимъ:
и не
имете
любве
къ
отцу
вашему:
и не
имете
любве
къ
матери
вашей:
и не
имете
любве
къ
братіи
вашей:
и не
имете
любве
къ
сестрамъ
вашимъ:
и не
имете
любве
къ
всякому
человѣку
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
животу
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
богатству
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
скоту
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
звѣрю
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
птицу
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
рыбу
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
гаду
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
дереву
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
цвѣту
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
плоду
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
сѣмени
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
злаку
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
овощу
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
винограду
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
маслу
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
вину
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
меду
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
молоку
вашему:
и не
имете
любве
къ
всякому
сыру

глѥши. а притче ни коеже не
глѥши. ппѧ вѣми ꙗко вѣсивса
и петрѣбуеше да кто те въпра
шаеть. о семь вѣруемь ꙗко ѿ ба
изъшль ѥси. ѿвѣщаимь ІС, ппѧ
ли вѣруете, се грѣтьча и ппѧ прїи
де. да разидете се къ ѿ ва въ своꙗ.
и мене ѥдиного ѡставите. и нѣ
смь ѥдинь, ꙗко ѿць съ мною ѥ.
сїа глахъ вамь, да въ мнѣ миръ
имате ІСО. ЧЕ въ мирѣ скрьбни
будете, нъ дрьзаите, азъ побѣди
мирь. сїа гла ІС, и ПЕ. З. СТЫХ ѿЦЬ
ЗА ПЅ Въ врмѣ ѿ възведе ІС очи свои на нбо
и рече. оче прїиде ча, прослави сна
твоего, да и сн твои прослави
тте. ꙗко же дал моу еси власть
всакое плъти. да всако еже еси
ему дал, да стьимь животь вѣ
чны. да знають тебе ѥдиного
истинна го ба. его же посла
ІСА ХА. азъ прославите на земли
дѣло съвръши еже дал ѥси мнѣ

да сотвору · и нн҃ѧ прославиметы
ты ѻ҃че, ѹтебе самого · славою
ю же имѣ · прѣжде даже не бы
мирь ѿтебе, ꙗвиⷯ имѣтво е҃чло
вѣкомь · еже даль еси имнѣ ѿ
мира твои бѣше, имнѣе даль
еси · и слово твое сьхранише · нн҃ѧ
разумѣше ꙗко вса елика даль
еси мнѣ, ѿтебе суть · ꙗко гл҃и
еже даль еси мнѣ даⷯ имь · и ты и
пріеше · и разумѣше вьистину ꙗко
ѿтебе изидоⷯ · и вѣроваше ꙗко ти
ме посла · азь о сиⷯ мл҃ю не ѡ всѣмі
рѣ мл҃ю · нь ѿтѣ еже даль еси
мнѣ, ꙗко твои суть · и моꙗ вса
твоꙗ суть, и твоꙗ моꙗ, и прослави
хсе вьниⷯ · и кто мунѣсмь вьми
рѣ · и сіи въ мирѣ суть · и азь кте
бѣ гредѹ · ѻ҃че ст҃ыи сьблюды иⷯ
вьиметвое, еже даль еси мнѣ,
да бѹдѹть еди по ꙗко же и мы, е҃гда
бѣхъ съ ними вьмирѣ · азь сьблю
даⷯ е вьиметвое еже даль еси

мнѣ сьхраны. и никто же ѿ ны
погибе, то кмо сн҃ь погибе, ны
да сьбꙋдѣтсе кни ги. ѧ҆ ѧ҆ же кте
бѣ греду. и сїа гл҃а вьмирѣ. да и
мꙋть радость мою испльнѣнꙋ
вьсебѣ. ІСО. НЕ. азь да имь словотвое
и мирь вьзненавидѣ их. ꙗко нѣсꙋ
ть ѿ мира. ꙗко же и азь ѿ мира
нѣсмь. не млю да вьзмешїе ѿ
мира. нь да сьблюдешїе ѿ непрїа
зни. ѿ мира нѣсоуть, ꙗко же и азь
ѿ мира нѣсмь. ст҃їе вьистинꙋ
твою, и словотвое истина е, ꙗко
ЗА. ПЕ. З. НЕ. по пацѣ. Сьвр҃ѣ ѡ҆ вьзве
ІС. ѻ҆чи свои на нб҃о и рече ꙗко же ты
ПЗ. ме ѻ҆че посла вьмирь, и азь посла
хье вьмирь. и за ны азь сщаю се са
да бꙋдѣть и ты сщенны вьисти
нꙋ. не ѻ сих же млю ты кмо, нь и
ѻ вѣрꙋющимь словесѣмь их вьме.
да вси еди посꙋть. ꙗко же ты ѻ҆че
вьмнѣ. и азь вьтебѣ. да и ты вь
на еди побꙋдѣть. да и мирь вѣрꙋ

имѣть ꙗкоты мѣ посла. и азъ сла
воу юже дальѣ си мнѣ, да имь да бꙋ
дꙋть едино, ꙗко же и мы едино
есми. азъ въ них и ты въ мнѣ. да
бꙋть съ брьшени въ едино. и да ра
зꙋмѣ ѥть мирь ꙗко ты мѣ посла.
и въ злюбыль еси, ꙗко же и мѣ не
въ злюбыль еси. оче ѥже даль
еси мнѣ. хощоу да идѣже ѥсмь
азъ, и ты бꙋдеть съ мною, да видѣть
славꙋ мою юже дальѣ си мнѣ.
ꙗко въ злюбыль мѣ еси прѣжде сло
женїа мира. оче праведны, и ми
рь тебе не позна, азъ же тѣ позна.
и сїи познаше ꙗко ты мѣ посла.
и сказахъ имь имѣ твоѥ и скажꙋ, да
любы ѥю же мѣ еси въ злюбыль въ
ны бꙋдеть, и азъ въ них, и сїа рекъ
ис изиде. ко. пе. еѵлїе. в. стыхъ
стрты въ врѣ ѡн изиде ис съꙋче
ники своими, на ѡнь поль пото
ка кедрьска. идѣже бѣ врьть,
въ нѣже въ ни де самъ и ꙋченици его.

[illegible] н. и на пре. г ѯз пе. н. и за г ис

ІС҃О. прьвомꙋ стрⷭ҇тномꙋ вѣдѣ ꙗше
же іꙋда прѣдаеи его мѣсто ꙗко
мноѡи сѣю сьбыраше ІС҃ тоу сь
ꙋченикы своимы іꙋда прїемь спи
роу, ѿ архїереи и фарисеи и слꙋги
прїиде тамо съсвѣтили, и свѣщ
ми. и ѡрꙋжїи. ІС҃ же вѣди вса
гредꙋща на нь, изъшь реⷱ имь, ко
го ищете. ѿвѣщаше емꙋ ІС҃а, на
зареѧ. гл҃а имь ІС҃ азь есмь. стоꙗ
ше же іꙋда иже прѣдаꙗше с ними.
даꙗко же реⷱ имь азь есмь, и до
шевь спеть, и падоше на земли.
паки же въпросїе ІС҃, кого ищете,
они же рѣше ІС҃а на зареѧ. ѿвѣща
ІС҃, рⷯ҇ѣвамь ꙗко азь есмь. аще ꙋбо
мене ищете. не дѣите сихъ ты.
дасьбꙋдетсе слово ѥже реⷱ, ꙗко
ихже дальѥси мнѣ, не погꙋбыхъ
никого же ѿ ны. сїмонъ же петрь
имь ножь. извлече его. и ꙋдари
архїереѡ вараба, и ꙋрѣза емꙋ ꙋхо
десное. бѣ же имерабꙋ малехъ

212

реже іс петрови вьнѫзи ножь вьно
жницꙋ чашꙋю же дастъ мнѣ ѿць
не имамь ли питию. спираже ити
сꙋщникь и слꙋги іꙋдейскые, еще
іса и свезаше его и ведоше и ісь а
ннѣ прьвѣе бѣ бо тьсть кай
афе иже бѣ архїереи лѣтꙋ томꙋ
бѣ же каїафа дави сьвѣть іꙋде
ѡмь. яко ꙋни и еди помꙋ чл҃ісꙋ
ꙋмрѣти за люди. по іс҃ѣ же и дѣ
яше сїмонь петрь. и дрꙋги ꙋче
ниісь, ꙋчениісь же ть, бѣ знаемъ
архїереѡви. и вьниде съ іс҃омь вь
дворь архїереѡвь, петрь же сто
яше при дврѣ вьнѣ, и изиде же ꙋче
ниісь ть, иже бѣ знаемь архїере
ѡви. и рече дврници вьведи петра.
гл҃а раба дврьница петрови, еда
и ты ꙋчениисе си чл҃іса сего. гл҃а онь
нѣсмь. стояхꙋ же рабы и слꙋгы
огнь сътворше. яко зима бѣ и гр҃
яхꙋсе. бѣ же съ ними петрь стое
и грѣесе. архїереи же вьпроси іс҃а

оучени цр҃ѣ его, и оучении его. ѡвѣ
щаемꙋ іс҃. азъ не ѡбы ꙗвѣ се гл҃ахъ
миру. азъ всегда оучи пасъ ѧмищы,
и въ цр҃кви, и дѣже вси люди есь бы
раютсе. и тай не гл҃ахъ ничесоже.
что мене въпрашаеши. въпроси
слишавше. что гл҃ахъ имъ, что
мене въпрашаеши. се сіи вѣдѣть
ꙗже рѣхъ имъ. сіа же рекшꙋ ему,
единъ ѡтпрѣстоещыхъ слꙋгъ ꙋдари
въ ланитꙋ іс҃а рекъ. та коли ѡтвѣ
щаваеши архіереѡви. ѡтвѣща
емꙋ іс҃, аще злѣ гл҃ахъ свѣтел
ствꙋи о злѣ аще ли добрѣ что ме
бьеши. посла же его а҃ѧ свѣзъ
къ каіафѣ

213

архїереѡви бѣ же сїмонь петрь стое
и грѣ ѥсе. рѣше же ѥму, еда и ты ѿ
ученикь его еси. Онъ же ѡврь же се
рѣ нѣсмь. глаголаеди ньѿ рабь архїере
ѡвь, ужи касїю ему же урѣза пе
трь ухо. не азьли те видѣ вьврьтѣ
снимь. и паксы убо петрь ѡврь
же се. на бїе петльвь зглаcи. Еѵ҃лїе
д҃. стр҃тно. Вьврѣѡ҃ Ведоше ісаа
ѡ каїафи въ прѣторь. бѣ же зѹ
ра и ты и не вьни дошевь прѣторь.
да не ѡскврьнетсе, нь да ядуть
пасху. ІѠ҃ в҃. стр҃тномѹ. и зиде же
пилать къ нимь вьнь и рече. ксую
рѣчь приносите на чл҃ка сего. ѿвѣ
щаше и рѣше ѥму. аще не бы бы
ль сь злодѣи, не бы хомь прѣдали
его тебѣ. рече же имь пилать. по
имѣте ѥго вы, и по закону ваше
му судите ѥму. рѣше же ѥму іу
деи. намь не дошть убыти никого
же. да слово ісво сьбудетсе еже
рече. на знамѣнуе ко ею сьмрьтїю

за
нд

хотѣ аше умрѣти. вьнидеже па
ки пилатьвь прѣторь, и гласи
іса, и рече ему. ты ли еси црь іудеискь.
ѿвѣща ему іс. о себѣ ты глаголеши
сіе. или ини тебѣ рѣше ѡ мнѣ.
ѿвѣща пилатьеда. азь есмь жи
довинь родъ твоихъ. архіереи прѣда
ше темнѣ, что еси сотворилъ.
ѿвѣща іс, црьство мое нѣ ѿ мира се
го. аще ѿ мира сего бы было црьс
тво мое. слуги убо мое подвизали
се быше, да не прѣдань бы быль іу
деѡмь. нн же црьство мое нѣ ѿ
соуд. рече же ему пилать убо црь ли
еси ты. ѿвѣща іс, ты глаголеши яко
црь есмь азь. азь на се родихсе и на
се пріидох вь мирь, да свѣтелству
ю ѡ истинѣ. и вса ись иже есть ѿ исти
ни, послуша еть гласа моего. гла
ему пилать, что есть истина, и се ре
ись, паки изиде ись іудеѡмь. гла
имь азь ни единое вини ѡбрѣтаю
вь ниемь. есть же обычаи вамь, да

ѥдиного вамь ѿпущу на пасху.
хощете ли убо да ѿпущу вамь
цра іудеиска. вьзупише же вси
глюще, не сего, нь варавву. бѣ же
варавва разбоиникь. Іс҃а пила
ть поѥть іс҃а и бы его. и воинисъ
плетше вѣнць ѿ трьнія, и вьзло
жише ѥму на главу. и вьризуба
грену ѡблекоше ѥго, и глаху. рау
и се цру іудеискы. и бы ѧху его по
ла ни тама. и зиде же пакы вьнь пи
лать. и глаимь се изво ѧ его вьнь.
да разумѣете ѧко вьнѥмь ни ѥди
ноѥ вини ѡбрѣтаю. и зиде же вь
нь іс҃ посе трьновнь вѣнць, и ба
грену ризу. и глаимь се чл҃ь.
Єга же видѣше ѥго архіереи и слу
ги, вьзупише глюще. Вьврѣмѣ ѡ҃ съ
вѣть сътворише архіереи и старци
на іс҃а. ѧко да убіють, и приведо
ше его къ пилату глюще, вьзми въ
ми, распни его, глаимь пилать, по
имѣте его вы и распнѣте. азбо

не обрѣтаю вь нимь вини. Ѿвѣща
шеи мꙋ іꙋдеи, мы законь имамы.
и по законꙋ нашемꙋ дльжнь єсть ꙋмрѣ
ти, ꙗко самь сн҃ь бж҃ій творитсе
єгда же слиша пилать се слово, паче
ꙋбоꙗсе, вьниде вь прѣторь пакы
и гл҃а іс҃ви, ѿкꙋ єси ты. іс҃ же ѿвѣ
та не дастьемꙋ. гл҃а же єи моу пи
лать. мнѣли не глѣши, не вѣсили
ꙗко власть имамь распетите.
и власть имамь пꙋстите. ѿвѣща
іс҃, не имаши власти ни єдиноє на
мнѣ. аще не быти дано сꙋвиш
прѣ. іс҃ртꙋ. сего ради прѣдави мете бѣ
боли грѣ имать. ѿсего искаше пи
лать ꙋбыти єго. іꙋдеи же вь піахꙋ
глюще, аще сего пꙋстиши нѣси др
гь кесарови. всакь цр҃ь самь творе
и се, противитсе кесарови чты іс҃рт
пилат же слиша се слово. и зведе вь с
іс҃а. и сѣде на сꙋдищи, на мѣстѣ гл
мѣмь литостратонь. єврейскы
же гаввада. бѣ же пе҃ть пасцѣ, ча

ісо шесты. и глаіудеѡ се црь вашь.
они же въпіахꙋ вьзми. вьзми расп
ни его. глаимь пилатъ црь ли ва
шего распнꙋ. ѿвѣщаше архіереи,
не имамы црь ты ісмо кесара. то
гда же прѣдаст имь. да и распнꙋ
ть. ісо. д. м. стрⷭ҇тномꙋ. поемше же
іса и ведоше. и носе крⷭ҇ть свои, изиде
въ нарицаемое краніе во мѣсто.
еже глетсе еврейскы голгоѳа.
идѣже пропеше его. и с нимь и на
два, сꙋдꙋ и сꙋдꙋ. по срⷣѣ же іса, на
писа же и титла пилать, и положи
на крⷭ҇тѣ. бѣ же написано. іс на
зареи црь іꙋдейскь, сего же титла
мнози что ше ѿ іꙋдеи. яко близь
бѣ мѣсто гра. идѣже пропеше іса
и бѣ написано, еврейскы, грьіс
скы, латинскы. прѣстꙋпи. крⷭ҇тꙋ.
глаахꙋ же пилатꙋ архіереи іꙋде
исціи. не пиши црь іꙋдейскь. нь
яко самь рече црь есмь іꙋдейскъ.
и ѿвѣща пилать, еже писа писа

воинна бѣ не сѧ творѧщѧ бѣ, трѣ
бѣ ѧзнѧго. не бѣ творѧщѧ тѣ ѧзнѧ
сѧ бы гсо мѣ, бѣ воинѧ тѣсѧ, ѧхѧго
ѧ, бѣ вѣ ѧхѣ ѧ, ѧ ѧшѧ ѧ сѧ
ше не ѧ сѧ бѣ. р ѣ ѧшѧ ѧ ѧ
ѧ тр ѣ ѧ ѧ ѧ. нѣ ѧ ѧ
ѧ р ѣ ѣ ѧ, ѧ бѣ ѧ. да
съ бѣ ѧ ѧ ѧ глю ѧ, раз
ѧ ше сѣ ѧ мое. не ѧ ѧ
мои ме ѧ ше ѧ ѣ. воинѧ же
бѣ сѣ ѣ сѣ творѧ ше чтн гр пѵ, є ѵ ї
ѧ. стѹ ѧ бѣ ѧ ѣ ѧ стоѧ хѵ же.
прнсп ѣ ѣ, ѧ ѣ ѧ, ѧ сѣ ѣ ѧ
ѧ ѣ. ѧ ѧ ѣ. ѧ ѣ ѧ
ѣ ѧ ѣ ѧ ѣ ѧ ѣ

ѡцта. и на трьсть губу вьзнь зьше.
придѣше къ устомь егѡ, егда же прїе
ть ѡцть іс. рече свершишесе. чти крсту.
и прѣклонь главу прѣда дхъ. чти пе
вѣ. на мургїи. і уде иже по нїже пе къ
бѣ. да не ѡстануть телеса на кр
тѣ въ суботу. бѣ бо велїкь днь
тоѥ суботи, млише пилатада.
прѣбїють голѣнии. и вьзмутьѥ.
прїидоше же воини, и прьвому убо
прѣбыше голѣни, и другому ра
спетому съ нимь. на іса же при
шьше, ꙗко видѣше егѡ, уже умрь
ша, не прѣбыше ѥму голѣнїи. нь
единь ѡ воинь копїемь ребраѥму
прободе, и абїе изиде кровь и вода.
и видѣви свѣтелствова. и истин
но ѥ свѣтелство егѡ. ко крсту.
и тьвѣсть ꙗко истину глѥть, да
вы вѣру имете. бы ше бо сїа, дась
будете сеписанїѥ, кость не сыкру
шите ѡ нѥго. и паки другоѥ пи
санїѥ глѥть, вьзрѣть на нь егоже

проводоше ісо҃ в҃ мѵ стр҃тномѵ н҃ д҃
ча а҃пїе вѣ҃ пр҃ндн ѥмѵ по сн҃же
є҃ѵ҃лїе а҃ї стр҃тно. Вѵвр҃вїи҃ молн
пилатѡ іосїфѣ пожѣлѡ҃ша рнмлѧнѥ.
сїн хр҃тнсѣ їсѵ. погрѧсти҃ѧ҃ тѣлоїсѣ
їхдѣнсѣ, дабѣ҃ѵмѣ пѣ҃тѣлоїсѣ и
повелѣ пилатъ. и пр҃ндѣ҃ѧ҃ тѣлѣ
пѣ҃тѣлоїсѣ. пр҃ндѣ҃ѧ҃ никодимъ при
шѣдъ къ їсѵ нощїю пр҃ѣжде. несѧ
смѣшенїе ѡ҃смирно. ѧ҃лоѧ҃но, ѧ҃ко
литръ р҃. пр҃їѧтажѧ҃ тѣлоїсѣ, ѧ҃ко
кѵпѧтаѥ ризѧ҃ми съ҃ѧромѧтн, ѧ҃ко
ѥсѣ обычан҃ иѹдѣ҃ѡ҃ погрѣбѧтн. бѣ
жѣ҃ѧмъ ѥсть на҃ѣ҃ѥрасп҃ѣтїи вр҃
ть. и҃ вѣвр҃ѣтѣ гробъ по҃вѣ. вѣзн
мѧѣ пилатѡ и҃ пилтѡ҃ѧ҃ѣ поло
жѣнь бѣ҃. тоу҃ хр҃ѡ҃ пѣ҃тѣ҃ра҃ ѧ҃ї҃ѣдѣ
нѣса, ѧ҃ісѡвлазъ бѣ҃ѣ҃ѣ гробъ. и҃ по
ложѣнѣ҃ша҃ ісо҃ ѧ҃ї҃ стр҃тномѹ҃ вѣѥ
дн҃ѹже є҃ѵ҃лїе ζ҃ вѣ҃сѣ҃рно. Вѵвр҃ѣ҃
ѡ҃ѣвѣдн҃ѹ ѡ҃ сѵ҃ть, мр҃їа магдали
ни пр҃ндѣзо҃ра. ѥ҃ще сѵ҃щїи҃ пл҃ть на
гро҃бъ. и҃вндѣ҃ѣ камень вѣзѣ҃ѧтъ ѿ гро҃ба

тече убо и пріиде кь сімону пезу,
и кь дроугому ученику его желю
бляше іс. и гла имa. вьзеше гаѡ
гроба, и не вѣмь где положише е.
изиде же петрь и дроуги ученикь,
и идѣста кь гробу. тече часта же
обавь коупѣ. и дроуги ученикь
тече скорѣе петра, и пріиде пр
жде кь гробу. и приникь видѣ ри
зи лежеще, обаче не вьниде. прі
иде же сімонь петрь вьслѣдь его.
и вьниде вь гробь. и видѣ ризи ле
жеще, и сударь иже бѣ на главѣ
его, не сь ризами лежещь, нь ѡ
собь свить на единомь мѣстѣ.
тогда убо вьниде и дрогыи уче
никь пришьдыи прѣжде кь гро
бу. и видѣ и вѣрова. не оубо вѣ
ахуки ниги, яко подобаетьему
изьмрьтвы вьскрснуты. и доста
же пакы кь себѣ ученика ко. з
мому, вьскрсному. еуліе. и. вь
крсно. маріа же вьврѣѡ, мріа

.ісд.

стоꙗше ѹ гробѧ вьнѣ плачюще
ꙗко же плакаше, приниче въ гро
бь. и видѣ два аггла въ бѣлахъ
ризахъ. сѣща единого ѹ главы, и еди
ного ѹ ногу, идѣже бѣлежало
тѣло ісво. и гла стаеи она. же
но что плачеши. и гла имъ. ꙗко
вьзеше гла моего, и не вѣмь гдѣ
положише его. и сїа рекшїи,
обратисе въспетъ, и видѣ іса
стоеща, и не вѣдаше ꙗко іс есть
гла еи іс, же но, что плачеши, ко
го ищеши. она же мнещы ꙗко
врьто градрьи, и гла ему. гн, аще
ты вьзелъ еси его, повѣждь ми
гдѣ еси положилъ его, и азъ его
вьзму. гла еи іс. мрїе, обраш
ши се она, гла ему раввуны, еже
глѧ тсе ѹчителю. гла еи іс, не при
каса и семнѣ. не ѹбо вьзидохъ
оцу моему, иди же ісь братїи моѥ
и рци имь. вьсхождꙋ ісь оцу моему
и оцу вашему. и бꙋ моему, и бꙋ

шемꙋ прїиде мрїа магалинипо
вѣдающы оученикомь ꙗкови дѣ
гл. и сїа рече ей. ісо. и мꙋ. въ скрѣпо
мꙋ сꙋщꙋ же. еѵглїе. д въ скрѣпо.
се и на пасхꙋ вечерь. и в недѣлю, а пти
пасхы. и на ꙋтрнїи. п. цн. и на плꙋ ѳомѣ.
Въ врѣмѣ ѡн, сꙋщꙋ. ко здѣ въ тъ днь
въ единꙋ ѿ сꙋбтъ. и двѣрем за тво
реномь, и дѣже бѣхꙋ ꙋченици съ
бранистра ради іꙋдейска. прїиде
іс, и ста посрѣдѣ, и гла имь, мирь ва
мь. и се рекь, показа имь, рꙋцѣ и ре
бра своꙗ. въ зрадоваше же ꙋчени
ци видѣвше гл. рече имь іс пакы,
мирь вамь. ꙗко же посла ме ѿць,
и азъ посилаю вас. и се рекь, дꙋпꙋ,
и гла имь. прїимѣте дхъ стъ. и
мже ѿпꙋстите грѣхи, ѿпꙋсте
тсе имь. и имже дрьжите дрьже
тсе. ісо. ꙋтрьнїи, п цн. ѳома же
единъ ѿ обою надесете, гл. ѥмыи
близньць, не бѣсь ними егда прїи
де іс. гла ахоу же ѥмꙋ дрꙋзи ꙋченїи

вид҃ѣ хо҃лма гд҃а. О҃нѣ же рє҃ѣ имь, дре҃вле
вїжа҃хѫ сѧ на рѣ҃ки вра҃зѣ гл҃ѧ гдоу҃ зда҃пїе
ивложи҃хѫ гре҃шна мо҃е҆го ѧзы҃ка҃хѫ сѧ
зла҃го҆ю. ивложи҃хѫ грѣхи҃ хлѣбо҆ю вере҃ды
его҆, ни҃ мѧ҃ки҃ бы҃ша҃ ѡ҃ ѥ҃ѵ҃ѣ, ѥ҃ѵ҃ѣ, напа҃хѫ
Н҃ подпѣхѫ҃ѡ҃ша, плаки҃ѣ҃ хѫ҃ вы҃ша҃
пре҃ѣ҃ѵ҃ниц҃ѣго, и҃ люма҃ сѧ҃ ѡ҃ни҃мы҃.
прїи҃де҃ѣ҃ две҃ре҃мь заѳворе҃ноумь, и҃
ста҃ посре҃ди҃, и҃ре҃, ми҃ръ ва҃мь. пото
лы гла҃ѡмъ҆. принесѣ прѣ҃ѣ҃ѵ҃ѣ҃ѡ҃н
се҃мо, ни҃ждь ру҃цѣ҃мо҃н. и҃ принесѣ
ру҃ѣ҃ѵ҃ѣ҃ѡ҃ю, ивложи҃ вь ре҃бра҃мо҃
ни҃ѣ҃ бѫ҃ди҃ невѣ҃рь, сѧ҃ вѣ҃рь. ни҃ѣ҃
ша҃ѡма, и҃ре҃нмѫ, гѣ҃мо҃н и҃ѣ҃мо҃н-
гла҃нмоу҃ѣ҃, наковнѣ҃ѣ҃мѣ а҃ѣ҃ро҃ка
блаженыи ѧвнѣ҃ѣ҃ѣ҃ше, ивѣ҃ровавше.
мно҃га жѣ҃оу҃ѣ҃ѡ҃ ини҃ѧ҃ ѵ҃ла҃мѣ҃нїа҃сь
створи҃ѣ҃ прѣ҃ѣ҃ѵ҃ниѣ҃сы свои҃ми,
и҃ же҃ѣ҃ѵ҃ѣ҃ соу҃ѣ҃ пы҃ѣ҃ниса҃ѧ вы҃ѣ҃ниг҃ах҃.
сѧ҃. сїѧ҃ жѣ҃ниса҃ѧ бы҃ше. дан҃ѣ҃ рѣ҃ѣ҃
ни҃ѣ҃ѡ҃ѣ҃ ѣ҃, х҃с҃ сы҃ бж҃ї҃н. и҃ дан҃ѣ҃ рѣ҃ю҆
жи҃вота и҃мать вы҃ѣ҃мѣ҃ѣ҃ гѡ҃ѡ
мѫ вы҃ѣ҃ѵ҃ѣ҃ромѫ. напѣ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ пѧ҃ть. ѧ҃ѵ҃ѣ҃ѧ

Посмь ꙗвисе ꙗвыи. Еѵлїе вьскрно
і. Въврѣ ѿ ꙗвисе іс оученикомь
своимь въставь ѿмрьтвы. на мо
ри ѳиверїадьсцемь. ꙗвиже сице.
бѣхоу вькупѣ сїмонь петрь. и ѳо
ма глемы близнець. и наѳанаиль
иже бѣ ѿ кана галїлеискїе. и сна
зеведеѡва. и на ѿученикь его два.
глаимь сїмонь петрь и дури бы ло
вити. глаше ему, идемь и мы и
стобою. изидоше и вьсѣдоше абїе
вь корабль. и вь тоу нощь, не еше
ничесоже. оутрѹ же бывшѹ, ста
іс при брѣзѣ. не познаше же оученици
ци, ꙗко іс е. глаоубо имь іс. дѣти
еда что снѣдно имате. ѿвѣщаше
емѹ ни. он же рече имь. вьврьзѣте
одесную страну корабля мрѣжоу
и обрѣщете. вьврьгоше же, и сто
моу не можахѹ привлещи е ѿм
ножьствари бь. глаже оученикь
тьегоже люблꙗше іс, петровы
гь е. сїмон же петрь слиша вь ꙗко

гѣ и · єпєлдинтоомлнєрѣвѣоіласасє
кѣєѣоолагѣ,ивьвраєєсєвьлюре
адроузнхчєпнцн ·· ·· ··

и бг҃о слову. маїа. и. наурнїи. Въ вр҃ѣ
ѡ҃, ꙗвисе іс҃ ученикомь своимь въста
въ ѡ҃ мрьтвых, и гл҃а сїмону петроу.
сїмоне и ѻ҆нинь любиши ли мепа
чесих. гл҃а емоу еи гн҃и. ты вѣси ꙗко
люблюте. гл҃а емоу паси агнце мое.
гл҃а емоу паки второе, сїмоне іо
нинь любыши ли ме; гл҃а емоу еи гн҃и
ты вѣси ꙗко люблюте. гл҃а емоу
паси ѻ҆вце мое. гл҃а емоу третїе,
сїмоне іѡнинь любыши ли ме;
ѻ҆скрьбѣже петрь, ꙗко рече емоу тре
тїе любыши ли ме, и рече емоу. гн҃и, ты
вса вѣси. ты вѣси ꙗко люблюте.
гл҃а емоу іс҃, паси ѻ҆вце мое. аминь,
аминь гл҃ю тебѣ, егда бѣюнь поꙗ
саше самь, и хождаше ꙗ може хоте
ꙗше. егда же сьтарѣешисе, въздеж
деши руцѣ твои. и инь те поꙗшеть
и ведеть ꙗ може не хощеши. се же
назнамѣнуе ко ею сьмрьтїю прос
лавить бг҃а. іс҃о чтнимь вериг
и се рекь, гл҃а емоу греди по мнѣ ѡб

ращь же се петръ, видѣ оученика
его же любляше іс, вьслѣдь идуща
иже и вьзлеже на вечери на прьси его
и рече. гн҃и кто е прьдаеть и сего ви
дѣвь петръ гл҃а іс҃ви гн҃и, сь же что
гл҃а ему іс. аще хощу дать прѣ
бываеть дондеже пріиду, что е
тебѣ. ты помнѣ греди. изиде
же слово се вьбратію, яко оученикь
тьс не умреть. и не рече ему іс, яко не
умреть. нь аще хощу тому прѣ
бывати дондеже пріиду, что е
тебѣ. чтиб҃го слову на мт҃ртіи. сь е
оученикь свѣтелству еи о сих;
иже и написасіа. и вѣмь яко истин
но е свѣтелство его. сутже
и ина многа елиса сьтвори іс.
иже аще по единому писанна быва
ють, писамо мою мню всему. вь
мѣстити пишемых іс ни ть аминь

ал҃ вьскр҃ному. а вс҃ѣ. и б҃го

бу пишемъ сл҃а вьвѣкы ам

Сказаніе пѣсмотрѣніе

его лѣта, число еѵлское и еѵлистомъ.
прѣѥтіе. ѿ ісоу начинаю и догде, стаю.
бѣдомо даѥ. ꙗко чтетсе редь ѿ іѡанна,
стго еѵліа. въ пелѧ, семы. Съчита
емы ѿ великіе пелѧ пасхи, развѣ пѣ
сои трѣ дны. Ѿ матѳеа же стое
еѵліе. чтетсе, ѿ пнелника, по н ци,
ѥже ѥ стго дха. до петіса, по вьзвиженіи
ѡста. обходитже въ седмица, зі. иже
убо аі. имоуть ѿ матѳеа на всакь днь
ѿ томое еѵліе. ѿ седмице ві. ѥже ѿ ма
рка еѵліе. въ петы днѣхь показуе. ꙗко
въ соубти, и пелѧ. пакы матѳеи чтетсе
до кончини. седмицамь, и убо, зі. седми
ца. субту и пелю ты кмо имать. за ѥже ма
лищи чтатисе. зі. седмица матѳеевъ
мъ. нь аще будеть вьнутрь пасха. аще
бо въ нѣ пасха будеть, никакоже, сіи рѣ
чь чтатисе, и сіа. зі. седмица. въ зврашѧ
исе въ спетъ. ѿ нуже хощеши чты, петь дни

ащеко за еже не снизити се пасцѣ. не доста
петь и вьлуцѣ, соуть, и пдѣль. чтетсе тамо
сїа пдѣлїа матѳеева. ꙗже ѥ хана ѡ нини
прѣжде за кхеѥве. ѿ лукы же стое еѵлїе
чтетсе, ѿ начела пдѣлника, по вьздвиже
нїи крста. и спль по вьсѣ седмица. ві. ѿ
начела же. гі. седмице, чтетсе ѿ марка
въ петь дны. въ суботи же и пдѣлѥ, пакы и
лука. ѿ марка же стое еѵлїе. ово ꙋко
чтетсе по срѣ маѳтеа, и лукы. прочее же
въ стую и великую, м пицу, въ суботи и в пдѣлѥ:

Сказаніе ѥжентскѣ дѣлѧ

жноѥ глатисе еѵлїе пдѣлꙗмь всего го
дища. а. въ стую и великую пдѣлю пасхи, еѵл
ѡїѡанна гл. аі. | суб еѵ іѡ гл аі
вечерь, іѡ, гл. ѯе — в. | пдѣ ѳомина, еѵ. ѹзн
пдѣ, нови, іѡ. гл в. | на ѵргіи. іѡ гл. ѯі
в токо лоу гл. ргі | пдѣ еѵ іѡ гл ѕ
срѣ еѵ іѡ гл д | в токо еѵ іѡ гл і
чес еѵ іѡ гл и | срѣ еѵ іѡ гл еі
пдѣ еѵ іѡ гл з | чес еѵ іѡ гл ѕі

ιε ϵν̈ ιω̄ ϵ̂ ϡι
ιϛ ϵν̈ ιω̄ ϵ̂ ϡα
ιζ. мѵ̈роносицъ
ιη. хр̄. г̄ паѵ̈ргїн
ιθ. гл̄. ѵ̈зн.
κ ϵν̈ ιω̄ ϵ̂ ϡγ
κα ϵν̈ ιω̄ ϵ̂ ϡε
κβ ϵν̈ ιω̄ ϵ̂ ϡϛ
κγ ϵν̈ ιω̄ ϵ̂ ϡζ
κδ ϵν̈ ιω̄ ϵ̂ ϡη
κε ϵν̈ ιω̄ ϵ̂ ϡθ
κϛ. раслабленаго.
κζ хр̄. д̄. паѵ̈ргїн.
κη ϵν̈ лїє. ιω̄. г̄л̄. ѧ̄
κθ пнє ϵν̈ ιω̄ ѧ̄
λ пѳ̈ ϵν̈ ιω̄ ѧ̄
λα сѵ̈ ϵν̈ ιω̄ ѧ̄
λβ. самарянины
λγ. хр̄ъ. з̄. паѵ̈ргїн,
λδ ϵ. ιω̄ г̄л̄ в̄ї

пнє ϵν̈ ιω̄ ϵ̂ ϡβ
вѳ̈о ϵν̈ ιω̄ г̄ ϡγ
сѵ̈в ϵν̈ ιω̄ ѧ̄ ϡδ
ѵ̈є ϵν̈ ιω̄ ѧ̄ ϡε
пѳ̈є ϵν̈ ιω̄ г̄ ϡϛ
соѵ̈ ϵν̈ ιω̄ г̄ ϡζ
Пѣлма, слѣпаго
ϵν̈, хр̄. н̄. паѵ̈ргїн
ϵν̈лїє. ιω̄ г̄л̄. ѧ̄ ϡθ
пнє ϵν̈ ιω̄ ѧ̄ м̄
вѳ̈о ϵν̈ ιω̄ ѧ̄ ма
сѵ̈в ϵν̈ ιω̄ ѧ̄ мв
ѵ̈є ϵν̈ ιω̄ ѧ̄ мг
пѳ̈є ϵν̈ ιω̄ ѧ̄ мз
соѵ̈ ϵν̈ ιω̄ ѧ̄ мн
Пѣ. сѳ̈ѧщїѧ ϵν̈. хр̄ъ, ѳ̄.
паѵ̈ргїн ϵν̈ ιω̄. ϵ̂. пз.
пнє ϵν̈ ιω̄ ϵ̂ мѳ
вѳ̈о ϵν̈ ιω̄ ϵ̂ н̄
сѵ̈в ϵν̈ ιω̄ ѧ̄ нд
ѵ̈є ϵν̈ ιω̄ ѧ̄ не
пѳ̈є ϵν̈ ιω̄ ѧ̄ нѕ
соѵ̈ ϵν̈ ιω̄ ѧ̄ нз

начело стѣи чтыры десетници :~ :~ :~ :~

соу а, пѡ. еуг мр гл і. истму, іѡн гл, нв,

нед а, пѡ еуг іѡ гл е. соу в еуг мр гл ѕ.

нед в еуг мр гл з. соу г еуг мр гл и.

нед г еуг мр гл лз. соу д еуг мр гл ла.

нед д еуг мр гл м. соу е еуг мр гл ле.

нед е еуг мр гл мз. соу ѕ лазарева еуг іѡ гл лѳ.

нед ѕ, цвѣтоносна. на утрни. прок. гла, д :~

изъ оусть млнцъ и ссоущіи. сты. ги гь нашь

яко чю. въсако дыханіе. еуг мт гл пг :~

на ут, іѡ гл ма. въсты и велики пнед на ут еуг.

мт гл, сн. вторникъ еуг мт гл, рв въсрѣ еуг.

мт гл ри, въсты и велики чек на утргіи еуг мт.

гл рз. на оумивеніе, еуг іѡ гл мд, име :~

еуг стыи стртеи га ба, и спса нашего іу ха :~

еуліе, а іѡ гл мѕ. еуліе в іѡ гл ни.

еуліе г мт гл рѳ. еуліе д іѡ гл нѳ.

еуліе е мт гл раі. еуліе ѕ мр гл ѯз.

еуліе з мт гл ргі. еуліе и ук гл раі.

еуліе ѳ іѡ гл ѯа. еуліе і мр гл ѯѳ.

еуліе аі іѡ гл ѯв. еуліе ві мт гл рді.

въстыи и велики пк. начась а еуг мт гл раі.

вьсе непрѣчно. конць. мт҃и сн҃оу зеведеѡвоу.
начасъ г҃. еѵ҃. м҃ г҃ ѕ҃ѕ. непрѣсечно. конць.
сьнимь вь іерусалїмь. начась ѕ҃. еѵ҃лїе.
ѵ҃ г҃ рі. непрѣсѣчно. конць. зрѣще сихь.
начась, ѳ҃ еѵ҃лїе іѡ҃ г҃ нѳ҃, непрѣсѣчно.
конць. егоже прободоше. вечерь навечерни.
еѵ҃лїе, м҃ г҃ рі. прѣходе ꙗкоже тамо оуказасе. конць. сѣдѣщи прѣмо гробоу. въ
ст҃оую и великоую соуботоу. на ѵ҃ргїи еѵ҃,
м҃ г҃ рді. вечерь на ѵ҃ргїи еѵ҃лїе м҃ г҃ реі :~
еѵ҃лїеа оутрьнꙗа вьскрѣсна. еѵ҃ а҃ м҃ г҃ рѕі.
еѵ҃ в҃ м҃ г҃ о. еѵ҃ г҃ м҃ г҃ оа.
еѵ҃ д҃ ѵ҃ г҃ рві. еѵ҃ е҃ ѵ҃ г҃ ргі.
еѵ҃ ѕ҃ ѵ҃ г҃ рді. еѵ҃ з҃ іѡ҃ г҃ ѕ҃ѕ.
еѵ҃ и҃ іѡ҃ г҃ ѕ҃д. еѵ҃ ѳ҃ іѡ҃ г҃ ѕ҃е.
еѵ҃ і҃ іѡ҃ г҃ ѕ҃ѕ. еѵ҃ аі҃ іѡ҃ г҃ ѕ҃з.
еѵ҃ конць. вьсѣмь. еѵ҃

Сборникъ ві мъ мцемъ · показуе главы коемоу
жо Еуглїю избраннымъ стымъ · и правдникомъ
мъ влчнымъ :- Мсць сектеврїе · имать дни
л · дни имать ча ві · и нощь ві · начело новоу а
лѣту · и паметь прпдобнаго оца нашего сѵ
меона стльпника · Еуг · ук гл гі · и стго и
стомоу, мт гл мг · стго · мчника мамантa · и к
прѣпдобнаго, іѡ постника · Еуглїе, іѡ гл н ·
сщенно мчника анѳїма · Еуглїе · іѡ гл лѕ · г
сщенно, мчника вьвулы · Еуглїе ук гл ѕз · д
стго пррока зарїе оца пртчва · Еуг мт гл сѕ · е
паметь бывшаго чюдесе вьхонѣхъ архагглѡ ѕ
михаиломь · Еуглїе ук гл на · рождьство прѣ и
стыѥ влчце наше бце, наоурны · про гла д ·
поменѹ иметвое · сты, ѡрыгноу Еуг ук гл д ·
наургїи · Еуглїе ук гл нд · Стыи бго ѡць іѡ ѳ
акїма ианны · Еуг ук гл лѕ · соуботе прѣ вьзви
женїемь · Еуг мт гл лѳ · неделѥ прѣ вьзвыженїе
Еуглїе іѡ гл ѳ · стыи мчниць · минодоры митро аі
доры и нимфодоры · Еуг мт гл рд, прпдобные · ві
ѳеѡры · Еуг іѡ гл кн, обновлѥнїе стго вьск гі
ресенїа · ха ба нашего и стго сщенно мчника корни

ді лїа сьтника. Єѵ҃ м҃ г҃ ѕз҃. вьзвыженїе чтна
го и животворещаго крта на оутрны. про, гль д,
видѣше вьси конци земли. сты. вьспоите гви
пѣ. Єѵ҃ іѡ г҃ мв, на оутргїи. Єѵ҃ іѡ г҃ ѕ҃.
еі стго великомчника никити. Єѵ҃ іѡ г҃ нв,
ѕі стые великомчнице Єфїмїе. Єѵ҃ ѵ҃ г҃ лг.
соуботе повьзвижени. Єѵ҃ іѡ г҃ л. не повьзви
к жени крта. Єѵ҃ м҃ г҃ лз. стго мчника Єѵе
татїа и дроужины его. Єѵ҃ ѵ҃ г҃ рѕ.
кв стго сщенно мчника фокы Єѵ҃ іѡ г҃ лг.
кг зачетїе чтнаго прпче іѡанна. Єѵ҃ ѵ҃ г҃ в.
кд стые прьво мчнице Ѳеклы. Єѵ҃ м҃ г҃ рд.
кѕ прѣставленїе стго апла іЄѵста іѡ бго сло
ва. на оутрны. про гла д, вьвсоу землю. нба
повѣдуютъ. въсако дыханїе. Єѵ҃ іѡ г҃ ѕз.
ки на оутргїи Єѵ҃ іѡ г҃ ѕа. прпобнаго ѡца нашего
исповѣдника харїтона. на оут про гль д, чтна
прѣ гмь. сты, что възамь. Єѵ҃ ѵ҃ г҃ кд. на
л оутргїи Єѵ҃ м҃ г҃ мг. стго сщенно мчника грї
горїа великые арменїе. Єѵ҃ м҃ гл рг. :-
мцъ ѡктомврїе. имат дни, ла, днь имать
а час, аі, анощь гі. стго апла. ананїе, и прпо

бнаго романа. Еуг. ук гл на. Стго сщенно мчника куприана и іоустины. Еуг. іѡ гл лѕ. Стго сщенно мчника діѡнисіа ареѡпагита. Еуг мт гл не. Стго апла ѳѡмы. Еуг іѡ гл ѕе. Стыи великомчникь сергіа и вакха. Еуг ук гл рѕ. Стго апла филіппа единого ѿ з діаконь. и прпдбнаго ѡца нашего ѳеѡфана исповѣдника. Еуг ук гл н. Сьгрдущую не. память стыи ѿць з го сьбора. Еуг іѡ гл нѕ. Стго мчника логгіна сьтника. Еуг мт гл ргі. Стго апла и еуліста ук. Еуг ук гл на. Стго великомчника артеміа. Еуг ук гл рѕ. Прпдбнаго ѡца нашего иларіѡна великаго Еуг ук гл кд. Сьстыи ѡца нашего аверкіа. Еуг іѡ гл лѕ. Стго апла іакова брата бжіа. Еуг мт гл нѕ. Стго великомчника ареты и иже сьнимь. Еуг мт гл ли. Стго великомчника димитріа. и вьспоминаніе троу. на уг Еуг ук гл рѕ. на уг ргіи. Еуг мт гл кз. и стмоу іѡ гл нв. Мць ноемврїе. и мать днїи л. днь и мать ча і. а нощь ді. Стыи бесребрьникь козмы и дамїана Еуг мт гл лд. ѿпо прпдбнаго, ѡца нашего іѡанкіа великаго, Еуг м гл лз. Стго павла исповѣдника Еуг ук гл ѕд. Сьборь безсплътныи, на уг мт гл ое. на уг ргіи ук гл на.

в г ѕ з аі ѕі иі к ка кв кг кд кѕ л д ѕ и

кі ѝже кѣстый ѻ҃ца нашего і҃ѡ матѝкаго, ипр҃но
гі бнаго мила. ЄѸ мг і. ѝже кѣстый ѻ҃ца нашего
і҃ѡанна зѸ҃стаго наѻ҃. прⷪ гль д. ѻ҃ста моа къ
зглютъ прмдрⷪ, є ѻ҃слышите сїа, кѣсакѡ ды
хан҃іе, ЄѸ і҃ѡ т лє, паѸ҃ртїи ЄѸ і҃ѡ т лз. стго, и
вѣсе хвалнаго апла фїлїппа, ЄѸ і҃ѡ т є. стый и
споковѣдникъ гоу҃рїа, самѡна, наѳїва, ЄѸ ѯ҃ а҃ зг.
зі стго, апла и ЄѸ҃лїстиа матѳфея, ЄѸ мг а҃ л.
зі стго григорїа чюдотворца, ЄѸ҃ мг а҃ лд :
кѳ введенїе вѣцр҃ковь прⷭтые влⷯще нашеⷯще наѻ҃.
прⷪ гль д, слышиндѣщи ѝкыжѣ. є ѿкрытыѧ срце
мое, кѣсакѡ дыхан҃іе, ЄѸ҃ ѯ҃ г д, паѸ҃ртїи ЄѸ҃ ѯ҃
кѳ г҃ лд. ѝже кѣстыѧ ѻ҃цѣ нашѝ, амфїлохїа ѝконї
йскаго игрїгорїа акрагантскаго, ЄѸ҃ мг҃ рг҃.
кѳ стго ѳ҃ника іакова перскаго, ЄѸ҃ і҃ѡ мѳ :
кѳѝ прⷪобнаго ѻ҃ца нашего стефана новаго. ЄѸ҃ мг҃
л лз. стго ѝкѣсе хвалнаго апла апрѣа прѣвозкаѳ҃
ЄѸ҃ і҃ѡ т д : мцѣ декебрые. ѝмⷯ днїи лѳ дн.
ѝмⷯ чѳ ѳ. мощи ѥ҃. стые великѡ ѳ҃нице кѳрка
ры. ѝпр҃ⷪобнаго ѻ҃ца нашего і҃ѡ дамаскїна, ѯ҃
є мг҃ т рд. ѝпр҃ⷪобномоу т мг҃. прⷪобнаго ѝѳго
носнаго ѻ҃ца нашего савы. наѻ҃. прⷪ гль д чг҃
ѳ҃ѳ ѳ҃ѳ ѕмрⷭ. є, что кѣзамѣтки. ЄѸ҃ ѯ҃ г҃

ісд. на ѹтргїи мт гл мг. иже вьстыи оца нашего ѕ
николи. на оут про гль д. сщенници твои облѣ
коуте. с два ради раба. еѹт іѡ гл ісд. зачетїе ѳ
стые анны, еѹт ѹк гл лѕ. стго велико мчника еѹ гі
стратїа и дроужины его. на оут, еѹт мт гл лѕ на ѹтргї,
ѹк гл рѕ. стыи трїехь отрокь и пррока данїила. ѹт зі
ѹк гл ѕв. не. стыи прѣоць, еѹт ѹк гл оѕ. стго ік
сщенно мчника игнатїа бгоносца. еѹт мр гл ма. соу
прѣрождьствомь, хвѣмь, еѹт ѹк гл ов. не прѣрожь
ствомь хвѣмь, еѹт мт гл, а вьнавечерїе. рождьства хва. ікд
еѹт ѹк гл е. еже попльти рождьство. га и бга и спса наше
іѹ ха, про гла д. исчрѣва прѣже. с ре гь гви
моему. вьсако дыханїе еѹт мт гл в на ѹтргїи мт гл г.
съборь, прѣстые бци, еѹт мт гл д, соу порождьствѣ еѹт ікѕ
мт гл мѕ. не, порождьствѣ. еѹт мт гл д. стго прьво ікз
мчника и архїдїакона стефана, еѹт мт гл пз. стыи. ікн
мчникь двѣ тьмѣ иже вьникомидїи иже женныи.
еѹт ѹк гл на. стыи млнць избыеныи ѿ рода еѹт ікѳ
мт гл д. стые мчнице анисїе, и прпдобнаго зотика, еѹт л
ѹк гл оа. мць іаноуарїе. имат днїи, ла. днь имать
ча і анощь, ді. иже попльти обрѣзанїе га и бга и спса а
нашего іѹ ха. и памет иже вьстыи оца нашего ва
силїа великаго, на оут, про гль д. оуста моа вьзглю.

пр҃моудрїѡ. с҃ оу҃слы҃шите сїа, вьсѣ́ко дыха́нїе єу҃
к ѳ҃ѡ т҃ лѕ҃ пао҃у҃, єу҃ н҃ т҃ ѕ҃. с҃тго. сѧнквє́стра ѡ҃цы
г рыме́ска́го єу҃ ѳ҃ѡ т҃ и҃. с҃тго пр҃рка малахі́е. п҃
мни́ка ро́дїа, у҃ м҃ т҃ є. соу҃ пр҃тк проскы́нїемь
д єу҃ м҃ т҃ є. не пр҃тк проскы́нїемь. єу҃ м҃ т҃ а. сѹ́кор҃
е с҃тыѧ а҃пл҃ѣ о҃єу҃ ѳ҃ѡ т҃ к. вьпаке́рїе. поѕ҃шенїа. н҃
ѕ н҃ т҃ ф. с҃тое бг҃о ѧ҃вле́нїе гд҃а и҃сы҃а нє́пса нашє́го ї҃у҃
ха. пао҃у҃, про҃ гл҃ а҃. мо́ре ки́лъ и҃ побѣ́же, є҃ что
ѳ҃ и҃ не́ мо́ре. вьсѣ́ко дыха́нїе, єу҃ м҃ т҃ к, пау҃ м҃ т҃ ѕ҃.
ѕ сѹ́боръ чт҃на́го и҃ слав҃на́го пр҃рка пр҃тче и҃скр҃тлїа ѳ҃ѡ.
єу҃ ѳ҃ѡ т҃ т҃. сѹ҃ побѣ́го, ѧ҃вле́нїи єу҃ м҃ т҃ ѕ҃. не по
ѳ проскы́нїи. єу҃ м҃ т҃ и҃ с҃тго мни́ка полнеу҃ѣ́нта.
ѧ҃ єу҃ н҃ т҃ і҃ пр҃пбнаго ѻ҃ц҃а нашє́го ѳ҃е҃сѳе́їа сѹ́бще жи́тє
ки҃ лїа слоу҃же́бна вьса́ дєкє́вр҃їа є҃. с҃тыѧ мни́це та҃тїа́ны.
гі єу҃ ѳ҃ѡ т҃ лѳ҃. с҃тыи҃ мни́кь є҃рми́ла и҃стра́тѡ́ника.
ді єу҃ н҃ т҃ р҃ѕ҃. и҃же вь с҃тыи҃ ѻ҃ц҃а нашє́го савы пр҃ьвна́го
єі а҃рхїепи́скопа сръ҃бє́ска́го. слоу҃же́бна, моєкр҃їа гі, пр҃пбн҃
ныи҃. ѻ҃ц҃ь нашь папла ѳ҃ївє́йска́го и҃ ѳ҃ѡ колибни́ка.
зі єу҃ н҃ т҃ оѕ҃. поклонєнїе чт҃ны́мь вє́ригамь с҃тго и҃вр҃
хі вна́го а҃пла пє́тра. єу҃ ѳ҃ѡ т҃ ѕ҃. пр҃пбнаго, и҃бго
носна́го ѻ҃ц҃а нашє́го а҃нтонїа вє́лика́го, пао҃у҃ про҃ гл҃
а҃. чт҃на пр҃тв҃гмь. с҃ что вьѕ҃мь гви҃, вьсѣ́ко дыха́
ки҃ єу҃ м҃ т҃ мг҃. на҃ у҃ н҃ ісд҃. с҃тыи҃ ѻ҃ць нашь а҃ѳа нас҃ї

мисоу́рїла алеѯа́ндрїйскаго є҃ѹ҃ м҃ г҃ а҃і. прпбнаго. ї҃г҃
їгт҃го но́ваго ѻ҃ца нашего є҃ѵ҃ѳ. нмїа великаго.
маю҃ пр҃о тлѣ ѯ҃. чтна прбтмь. є҃ что кѣзамь
гѣи. сѣзако дыха́нїе. маю҃ м г мг. прпбнаго
ѻ҃ца нашего. маѯима исповѣдника, є҃ѹ҃ л҃ г҃ ѯ҃д. ї҃с҃а
с҃тго, а҃пла тимоѳе́а. и прпбнаго мнника а҃ма́сїа ї҃с҃в
сїа́ персе́нина. є҃ѹ҃ м҃ г҃ лѳ. с҃тго сщенно мнника ї҃с҃г
ісаа́кїа, ната́ѳа́гела. є҃ѹ҃ м҃ г҃ мд. и҃же вѣ ї҃с҃е
с҃тыѳ ѻ҃ца нашего гр҃и́горїа бго слова. маю҃ р҃ныи
є҃ѹ҃ і҃ѳ г҃ лг, маю҃ і҃ѳ г҃ лѕ. сѣзвращенїе мощемь ї҃з҃
і҃ѳ златоу́стаго служѣба вьса выше. вь ї҃с҃е. сѣзв
ращенїе мо́щемь с҃тго сщенно мнника и҃гнатїа бгоно́
сца, є҃ѹ҃ м҃ г҃ ма. с҃тго сщенно мнника и҃полита л
папы ры́мскаго, вьси дн҃ь празнуемь вьсѣхы ѻ҃цъ
нашѳ҃. васи́лїа великаго, гр҃и́горїа бго слова і҃ѳ.
ѯ҃ѹ҃ сца. є҃ѹ҃ оу҃рне м҃ г҃ ѳѕ, маю҃ м҃ г҃ а҃і. с҃тыи л҃а
бесребрьникъ и чюдотво́рець ку҃ра и҃ѳ. є҃ѹ҃ м҃ г҃ лд
мцъ февроу́рїе. и҃ма дн҃їи, ѯ҃и. дн҃ь имать ча а҃і.
а҃но́ць г҃і. с҃тго великомнника трїфо́на є҃ѹ҃ ѯ҃ г҃ па, л҃
срѣтенїе гда и҃ба и҃спа нашего і҃ѹ҃ х҃а маю҃, про гль д҃. к҃
помено́у и҃ме́ѥ вкое х҃ с слы́ши дн҃ьми. є҃ѹ҃ ѯ҃ г҃ и.
маю҃ г҃ ѯ҃. с҃тго и҃праведнаго симеѡна бго прїе к҃г
мца є҃ѹ҃ ѯ҃ г҃ и. с҃тго великомнника ѳеѡра сто́ра к҃д

гі ѓ҃ілапа, є҃ѵ҃ м҃ѓ҃ а҃ ѯ҃ѕ҃ · прпбнаго ѻ҃ца нашегѡ с҃и҃ме

гѕ҃в ѻ҃ма єрѣѣскаго пао҃ѵ҃ є҃ѵ҃ м҃ мг҃ · пау҃ м҃ ѓ҃ а҃ лн҃ · ѻбр҃

тепїе ч҃тные главы прт҃чевы пао҃ѵ҃ про҃ гл҃ д҃ тоѵ҃ кѣзкра́

щ҃ѵ҃ рѡтъ · с҃ помени҃ гн҃ дка є҃ѵ҃ к҃ѵ҃ ѓ҃ ла · пау҃ ргїи м҃

а҃ ѓ҃ м҃ · мц҃ь мартъ · има҃ дн҃ї҃ ла, дн҃ь има҃ ча҃ кі · а҃ пощь

д҃ кі · с҃тыи҃ великомч҃никъ м҃ · є҃ѵ҃ м҃ ѓ҃ п҃ · бгоѵ҃вкщенїе

ікѕ҃е прѣчс҃тые вл҃це маше҃ѣ҃це пао҃ѵ҃ про҃ гл҃ д҃ бѣѕовѣ́сти

гѕ҃д҃ нь ѿр҃ме с҃вещ҃ї҃л с҃ѣ҃ ѣ҃ѣлоначе҃ѣ҃ски пѣ҃ пѣ҃ · є҃ѵ҃ к҃ѵ҃

ікѕ҃ѕ ѓ҃ д҃ пау҃ є҃ѵ҃ к҃ѵ҃ а҃ ѓ҃ г҃ · ѯ҃вѣ҃ѕ҃ѣ҃ архг҃ла гаврїила ·

к҃ѵ҃ к҃ѵ҃ ѓ҃ па · мц҃ь а҃прилїе · имат҃ь дн҃ї҃, л҃ · дн҃ь има҃

л҃ ча҃, гі а҃пощь, л҃і · прпбнѣ҃ѣ҃ѣ, м҃ѓ҃ре наше маріе є҃ѓ҃ѵ҃

ікѕ҃в пѣ҃ѣ҃ѣ҃ныпи · є҃ѵ҃ к҃ѵ҃ а҃ ѓ҃ лг҃ · прпбнаго ѻ҃ца нашегѡ

ікѓ҃ ѳеѡра с҃ї҃сеѡнта, є҃ѵ҃ і҃ѡ ѓ҃ ѯ҃ѕ҃ · с҃тго великомч҃ни

каѳе́втїа · пао҃ѵ҃ є҃ѵ҃ м҃ ѓ҃ пѣ҃ · пау҃ргїи і҃ѡ ѓ҃ пв҃ ·

ікѕ҃е с҃тго а҃пла и҃ є҃ѵ҃ с҃тна марїа є҃ѵ҃ м҃ ѓ҃ кѓ҃ ·

ікѕ҃ѕ с҃тго с҃вщ҃е҃нно҃ мч҃ника с҃ѵ҃ меѡна сьродн҃ника тна, є҃ѵ҃

л҃ м҃ ѓ҃ пѕ҃ · с҃тго а҃пла іакѡвка спа҃зекедеѡва · є҃ѵ҃

к҃ѵ҃ а҃ м҃ · мц҃ь маи҃ · има҃ дн҃ї҃ л҃а · дн҃ь има҃ ча҃ д҃і, а҃

кпощь і҃ · иже вс҃тыи҃ ѻ҃ца нашегѡ а҃ѳ҃анасїа великаго ·

ѕ҃ є҃ѵ҃ м҃ ѓ҃ а҃і · с҃ъ҃шомыпанїе иже панѣ҃ы и҃ѣ҃лышаго

се ікрта · є҃ѵ҃ і҃ѡ ѓ҃ ѳ҃ · с҃тго а҃пла і҃ є҃ѵ҃ лїе҃ста і҃ѡ

ѣ҃ѣ҃го слова, пао҃ѵ҃, про҃ гл҃ д҃, вѣ҃ѣ҃сѣ҃ѵ҃ ѕ҃емлю изы҃де ·

х҃с мѣ҃са покѣ҃дѣ҃ютъ слав҃ѵ҃ бж҃їю, є҃ѵ҃ і҃ѡ ѓ҃ ѯ҃ѕ҃ ·

мца ї҃ю҃ дн҃. нмч҃ мг҃. с҃тго моисїа, нбы҃тїя цр҃ниа҃ ѧ҃
ев҃ї҃ ї҃ю҃ г҃ па. с҃тый и҃ правно а҃пльный цр҃ен҃ коне҃стаи҃тина ѧ҃а҃
и҃ елены ев҃ї҃ ї҃ю҃ г҃ ле. прпб҃наго о҃ц҃а нашего с҃имеѡ ѧ҃д҃
на и҃же въ дикыи҃ горѣ, ев҃ї҃ мг҃ і҃. трет҃їе ѡ҃брѣтте ѧ҃е҃
нїе ч҃тныѧ главы прт҃чєкы. слоу҃жба февраа҃ря, і҃д҃.
с҃тго. а҃пла кар҃па є҃диного ѡ҃ о҃, ев҃ї҃ ї҃ю҃ г҃ мн҃: ѧ҃ѕ҃
мц҃ь ї҃оу҃нь, имѣ҃ дн҃їи҃ л҃, дн҃ь имѣ҃ ч҃а ѳ҃і. а҃по҃щь, ѳ҃: ѧ҃
с҃тго великомч҃ника т҃ѳ҃ра страт҃илата ев҃ї҃ мг҃ лѕ. и҃
с҃тыи҃ а҃пл҃ь варѳоломеа҃ и҃ варнавы. ев҃ї҃ ѵ҃ г҃ па. : ѧ҃і҃
прпб҃ныи҃ ѡ҃ц҃ь нашн҃ ѻ҃ноу҃ фр҃їа и҃петра а҃ѳ҃ѡ҃нскаго. ѧ҃ѳ҃
ев҃ї҃ мг мг. с҃тго прр҃ка є҃лїсеа, ев҃ї҃ ѵ҃ г҃ дї: ѧ҃дї
С҃тго а҃пла ї҃оу҃ды брата г҃на. ев҃ї҃ ї҃ѡ г҃ мн҃. ѧ҃ѳ҃
рожьство ч҃тнаго прт҃че и҃ кр҃тлиа ї҃ѡ, пло҃у҃ про҃ѳ҃ѕ҃ ѧ҃ѕ҃
и҃ны ѻ҃ прочє прр҃ѣкы. ѳ҃ вѣкемь съ къ і҃слѣкь. ев҃ї҃ ѵ҃
г҃ ма. мл҃у҃ртїи҃ ѵ҃ г҃ а҃. прпб҃наго ѻ҃ц҃а нашего сам҃ ѧ҃ѕ҃
пєо҃на странно пр҃їе҃мца ев҃ї҃ ѵ҃ г҃ ѕѳ҃. прнесеніе ѧ҃ѕ҃і҃.
мощемь с҃тыи҃ мнкь, іс҃ра і҃ѡлѧ҃на, ев҃ї҃ м҃ г҃ лд҃.
с҃тыи҃ и҃ѵѣе х҃ѵалы҃ныи҃ а҃пл҃ь петра и҃пакла. пло҃у҃ рѳ҃ ѧ҃
ѕл҃ь д҃ѵ҃ кѵѣсоу҃ землю и҃зыи҃де. ѳ҃ мѣса покы҃д҃хѡтъ.
ев҃ї҃ ї҃ѡ г҃ ѕѳ҃. мл҃у҃ м҃ г҃ ѕѳ҃. с҃вкор҃ь. с҃тыи҃ и҃ѵѣе ѧ҃
х҃ѵалы҃ныи҃ а҃пл҃ь кі ев҃ї҃ ѵ҃ г҃ кі и҃м҃ кі : мц҃ь ї҃оу҃ліе
и҃мѣ҃ дн҃їи҃, лл, дн҃ь и҃мать҃ ч҃а дї. а҃по҃щь г҃. с҃тыи҃ к҃ес ѧ҃

ребрѣ́нись, и́ чюдотво́рцы ко́зми и дамі́ана. є҃ѵ҃ мг҃
к҃ лд҃. положе́нїе ри́зы пр҃тыѧ бц҃е є҃ѵ҃ ѵ҃
кд҃ г҃ кд҃. пр҃по́бнаго о҃ц҃а нашего а҃ндре́а кри́тскаго є҃ѵ҃
ѵ҃ г҃ кд҃. пр҃по́бнаго о҃ц҃а нашего а҃ѳанаси́а а҃ѳо́нскаго
го нао҃ѵ҃ є҃ѵ҃ ѵ҃ г҃ кд҃. мао҃ѵ҃ мг҃ мг҃. с҃тто, ке́лїко
мниса прои́копїа, є҃ѵ҃ мг҃ л҃ѳ. с҃тыѧ ке́лїко мниць
ефи́мїе, є҃ѵ҃ ѵ҃ г҃ лг҃. с҃тто мниса кирїа́ки ѹ҃гѡтры.
є҃ѵ҃ мг҃ ог҃. с҃тто сщенно мниса а҃ѳинѡгена пе҃тры
ѡ҃ц҃ь ѕго сѵ҃кора. слоу́жба. кса къ непр҃тк҃ пцоу. с҃тыѧ
ке́лїко мници марїи́ни, є҃ѵ҃ мг҃ рд҃. с҃тто пелаги́ѧ
пр҃риса и҃лїе є҃ѵ҃ ѵ҃ г҃ дї҃. с҃тыѧ марїе магдали́ни є҃ѵ҃
ѵ҃ г҃ лд҃. оу҃спе́нїе с҃тыѧ а҃нны мт҃ре пр҃е҃тыѧ бц҃е. є҃ѵ҃
ѵ҃ г҃ лѕ҃. с҃тто ке́лїко мниса панделеймона, є҃ѵ҃ ѵ҃
г҃ мк҃. с҃тто и҃правед҃наго є҃ѵ҃ дои́сїма є҃ѵ҃ мг҃ мг҃.
мць автоу́сть. и҃мать дн҃ї лд҃. дн҃ь и҃мя҆ ча҆ ги҆ а҃нощь
а҃ї. с҃тыи҃ ѕ҃ мниса максимен. є҃ѵ҃ мг҃ лѕ҃. пр҃тнесе
нїе мощемь с҃тго пр҃ро́ка мниса стефа́на. є҃ѵ҃ мг҃ пѕ҃.
ѕ҃ пр҃тво́бражение гда҆ и҃ба҆ и҃сп҃а нашего і҃ѵ҃ х҃а. мао҃ѵ҃ пр҃о
гл҃ь дн҃ь. ѳако́ръ і҃ермонь. е҃тѳна со҃ѵ҃ пка. є҃ѵ҃ ѵ҃ е҃ ме.
а҃ї мао҃ѵ҃ мг҃ о҃. оу҃спе́нїе пр҃ве҃тыѧ кѵ҃це нашеѧ кѵ҃це мао҃ѵ҃
пр҃о гл҃ь дн҃ь. помену́ и҃мѣтвое с҃ слы́ши дн҃ьи и҃ѡа҃ижь.
ѕ҃ї є҃ѵ҃ ѵ҃ г҃ дн҃ь мао҃ѵ҃ є҃ѵ҃ ѵ҃ г҃ нд҃. с҃тго мниса дїѡмї
да. и҃пр҃тнесе́нїе нерѹ́ко тво́рема҃го о҃бра́за гда҆ нашего

ѹ҃ ха҃ ѥ҃ ѹ҃ г҃ мн҃. с҃тыи мч҃никъ флора и лавра, ѥ҃ ѹ҃ г҃. ѳі
кг҃. прѣнесеніе мощемь с҃тго а҃пла варѳоломеѧ и с҃тго а҃
пла ѳіта ѥ҃ ѹ҃ м҃ г҃ аі. оусекновеніе чтныѥ главы іѡ кр
тлѧ, на оу҃. про гл҃ь д҃. възвеселитсе праведникъ. с҃ты
оуслыши бе гла ѹ҃ м҃ г҃ нз. на ѹ҃ргіи м҃ г҃ кд. положеніе.
чтнаго поѧса прѣ с҃тыѥ бце. ѥ҃ ѹ҃ г҃ д҃. ко҃ вімь мцемь.
ѥ҃ ѹ҃ліа различна, на вьсліко потрѣбоу. на ѡсщеніе ма
слоу. ѥ҃ ѹ҃ з҃. а іѡ г҃ ді. ѥ҃ ѹ҃ в҃. ѹ҃ г҃, сд. ѥ҃ ѹ҃ г҃ м҃ г҃.
лд ѿ полу, ѥ҃ ѹ҃ д҃ м҃ г҃ кг. ѥ҃ ѹ҃ е іѡ г҃ мѳ. ѥ҃ ѹ҃ ѕ.
ѹ҃ г҃ лг. ѥ҃ ѹ҃ з҃ м҃ г҃ зі. а се женамь на ѡсщеніе. маслу.
ѥ҃ ѹ҃ а м҃ г҃ лд ѿ полу. ѥ҃ ѹ҃ в м҃ г҃ кг. ѥ҃ ѹ҃ г ѹ҃ г҃ м.
ѥ҃ ѹ҃ д м҃ г҃ лв. ѥ҃ ѹ҃ е м҃ г҃ ка. ѥ҃ ѹ҃ ѕ ѹ҃ г҃ лѳ. ѥ҃ ѹ҃ з.
м҃ г҃ кѕ. на сщеніе црквы. ѥ҃ ѹ҃ іѡ г҃ лз и м҃ г҃ ѯз.
ѥ҃ ѹ҃. паметь с҃тыи прѣ с҃тѣ и бци на оу҃ ѥ҃ ѹ҃ г҃ д.
на ѹ҃ ѹ҃ г҃ нд. бесплътнимь. ѥ҃ ѹ҃ ѹ҃ г҃ на. м҃ г҃ ое.
а҃пломь. ѥ҃ ѹ҃ м҃ г҃ лд ѹ҃ г҃ н. прроркомь. ѥ҃ ѹ҃ ѹ҃ г҃ ді.
м҃ г҃ сѕ. мч҃никомь ѥ҃ ѹ҃ м҃ лѕ ѹ҃ г҃, мд. и рѕ. іѡ г҃
нв. мч҃ницамь. женамь ѥ҃ ѹ҃ м҃ г҃ ѯв. м҃ г҃ ка. с҃тлѥ
мь. ѥ҃ ѹ҃ м҃ г҃ аі. и іѡ г҃ ле и лѕ. прпдобнымь ѥ҃ ѹ҃ м҃
г҃ і. и мг. и ѹ҃ г҃ кд. и нв, и ѯз и м҃ г҃ ѯѳ. сщенно мч҃ни
комь, ѥ҃ ѹ҃ м҃ г҃ мд. и іѡ г҃ нв. прпдобнымь мч҃никомь ѥ҃ ѹ҃
м҃ г҃ лн, и ѹ҃ г҃ ѯд. вьсхіму, и нокомь, ѥ҃ ѹ҃ м҃ г҃ лѳ.
и мг. и м҃ г҃ лз. прпдобнимь, женамь, м҃ г҃ рд ѹ҃ г҃ лг

НА̀ ѝмущїимъ дх҃ъ недоу́жнь · є҃ѵ҃ м҃ г҃ і҃сп · по҃к · и҃м҃ г҃ ѳ҃і · заколѣ́вшее є҃ѵ҃ ѵ҃і҃ г҃ м · і҃ѡ҃ г҃ г҃і · ѻ҆держи́мыи · же
нази҃ъ є҃ѵ҃ м҃ г҃ і҃ѕ · и҃м҃ г҃ і҃к҃а · оу҃сѣ́пшимъ · є҃ѵ҃ і҃ѡ҃ г҃
є҃і · и҃ѕ҃і и҃к҃а и҃к҃в и҃к҃г · проу́ста ра́ди · є҃ѵ҃ м҃ г҃ і҃ѕ · заѣ́
жее · є҃ѵ҃ м҃ г҃ на · ѻ҆на̀ѕщьствїи · є҃зы́къ · є҃ѵ҃ м҃ на · опо
ѣ҃к҃дѣ҃к цре́мь · є҃ѵ҃ м҃ г҃ на · ѻ҆пале́нии · є҃ѵ҃ ѵ҃ г҃ ѳ҃ф ·
ѡ҃бы́ча́емъ прощє́нїи · є҃ѵ҃ ѵ҃ г҃ пи · наи́спо҃к҃да́нїе г҃і҃с҃оу҃
є҃ѵ҃ ѵ҃ г҃ ѳ҃и · наи́спо҃к҃да жєна́мъ · є҃ѵ҃ і҃ѡ҃ г҃ і҃с҃и · стра́
ха ради є҃ѵ҃ м҃ г҃ і҃ѕ · и҃ѵ҃ г҃ л҃ѕ ·:· сѐе і҃с҃а҃ѡ чита́емее
пе́тра є҃ѵ҃ль҃ве́лїе нѐ нача́сть · м҃ на̀дъва̀ часа̀, на҃ г҃ и҃ѕ ·
м҃ та҃кожде ѵ҃ · на҃ три часы, на҃ г҃ и҃ѕ и҃ѳ҃і҃ѡ҃ на҃ г҃ и҃ѕ ·
невесь є҃ѵ҃ лїе́тъ · моу҃ достра́тнаго є҃ѵ҃ дѣ҃а его · пта́
і҃с҃о чьто҃у҃тсее ѡ҃зача́ла до҃ і҃с҃х҃а · и҃дъже о҃бр҃ѣ́тлеши
чрьвємь і҃с҃х҃ъ велѣ́сь · сказа́нїе і҃с҃а҃ѡ по҃ка́етъ ѡ҃бр҃
та҃ти повьсе дне́вна є҃ѵ҃ѣ҃а :~ :~ :~ :~

По́неже речено́тии нѐ є҃дино́го кое́гождо̀ є҃ѵ҃ѣ҃ангелиста̀ · по
вьсе дне́вна є҃ѵ҃ л҃ѣ҃а вы́ихъже почѣ́ла и҃сконци пи́шоу҃тсе ·
и҃чи́сла ѡ҃ вы́нѣ҃ почина́ема ѡ҃ прьва́го и҃ в҃тора́го и҃спро́чала ,
бла́ди · и҃ѣ҃та̀ поне҃ка́тити нѐ є҃ѵ҃ л҃ї́ѣ҃дню · кое оу҃ко̀ пе
и҃ли пра҃зни́ка · попы́тайдань҃ѣ҃ вы́пели и҃ли пра҃зни́къ, на
҃ѕа҃ вы́и҃ же мнѣ́сте҃ нѐѣ҃ле вы́сег҃ѡ҃ѣ҃та̀, и҃пра҃зни́цы и҃ вы́мещи
соу҃ · и҃же́ чи́сло ѡ҃бр҃тпаѣ́ши лежа́щее вы҃ѣ҃ѡ҃ѣ҃ѣ҃ѣ҃ пр҃ѣ҃
лежѣ́щаго є҃ѵ҃ л҃ї́ѣ҃та, его́ поищи · и҃ вы҃м҃оу҃ры вы́сѣ҃кого ре
да̀ того є҃ѵ҃ л҃ї́ѣ҃та, вы҃ѕа҃ча́ѣ҃ пр҃ѣ҃ лежа́щїи ѡ҃ вы́нѣ҃ ·

еже ѡбрѣть, безсумнѣнїа чьти · и долѣ конць писаны дне тѧ
го · и самь конць положи чьтомаго · аще же гдѣ и прѣступи
ти ее · и ты прѣци · и пакы начны и де же начети писано ѥ :~

прокїимены вьскрни на оутрнѧхь вьне :~ :~ :~

гль а · нна вьскрну глѥть · сты спсиме ги,
гль в вьстани ги бже мои · сты ги бе мои на,
гль г рцете вьѥзыцѣхь · сты вьспоите,
гль д вьскрны ги помозїи · сты бе оушима,
гль е вьскрны ги бе мои · сты исповѣмсе,
гль ѕ ги вьзвыгни силоу · сты пасы ї исла,
гль з вьскрни ги бе мои · сты исповѣмсе;
гль и вьцритсе гь вьвѣ · сты хлали дше,

:~

оу казь гл҃овомь і єѵ҃лїамь вьскрнымь и апл҃ѹ і єѵ҃ :-

ѡ҃х	оу҃р	ап҃ль	ѵ҃р	ѡ҃х	оу҃р	ап҃ль	ѵ҃
гл҃ь и	а҃	а҃	а҃	гл҃ь а҃	з҃	и҃і	а҃
а҃	в҃	в҃	в҃	в҃	и҃	ѳ҃і	в҃
в҃	г҃	г҃	г҃	г҃	ѳ҃	к҃	г҃
г҃	д҃	д҃	д҃	д҃	і҃	ка҃	д҃
д҃	є҃	є҃	є҃	є҃	аі҃	кв҃	є҃
є҃	ѕ҃	ѕ҃	ѕ҃	ѕ҃	а҃	кг҃	ѕ҃
ѕ҃	з҃	з҃	з҃	з҃	в҃	кд҃	з҃
з҃	и҃	и҃	и҃	и҃	г҃	кє҃	и҃
и҃	ѳ҃	ѳ҃	ѳ҃	гл҃ь а҃	д҃	кѕ҃	ѳ҃
гл҃ь а҃	і҃	і҃	і҃	в҃	є҃	кз҃	і҃
в҃	аі҃	аі҃	аі҃	г҃	ѕ҃	ки҃	аі҃
г҃	а҃	ві҃	ві҃	д҃	з҃	кѳ҃	ві҃
д҃	в҃	гі҃	гі҃	є҃	и҃	л҃	гі҃
є҃	г҃	ді҃	ді҃	ѕ҃	ѳ҃	ла҃	ді҃
ѕ҃	д҃	єі҃	єі҃	з҃	і҃	лв҃	єі҃
з҃	є҃	ѕі҃	ѕі҃	и҃	аі҃	лг҃	ѕі҃
и҃	ѕ҃	зі҃	зі҃	гл҃ь а҃	а҃	лд҃	зі҃

доздѣ м҃ доздѣ редь ап҃лоу і єѵ҃лїамь ѵ҃ргїи оу҃рпичнѧже

єѵ҃лїа дрьжи редомь до є не по҃ · ѡ҃ сако ѡ҃бходи/се все годишное чисо

в҃	к҃	г҃	г҃	д҃	д҃	є҃	є҃	ѕ҃	ѕ҃
з҃	з҃	и҃	и҃	а҃	ѳ҃	в҃	і҃	г҃	лі҃

БИБЛИОТЕКА
МАТИЦЕ СРПСКЕ

Село [illegible] и҆ѡ҃пꙋ д҃ ѡ҃мꙋкꙋ ѧ҆итꙋ
и҆ѡ҃пꙋ д҃ ѡ҃смꙋ ѧ҆итꙋ прⷣоꙋнъ д҃ ѡ҃смꙋ ѧ҆итꙋ
Стапꙋ и҆ ѡ҃смꙋ ѧ҆итꙋ
Ꙋмилѣ а҆ ѡ҃смꙋ ѧ҆итꙋ ꙋ҆ ѕ҃ десетꙋсѣ

Нававни лѣть на западни страни блъ
града милиѡлама бить мне сие виде
ние зело ꙋжасно

и҆зи҆доше жнози прꙋзи нарꙋси селꙋ
раптаꙋ на мокꙋ землꙋ нелюдаꙋ
оглилиже еи прити

[illegible] сеи ꙋра потапише и҆ [illegible]
[illegible] но село [illegible] не [illegible]
[illegible] [illegible]